

# ROLLOPOWER PREMIUM



- |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| DE | GB | FR | NL | PL | IT | ES | PT | CZ | SK | HU | HR | SI | RO |
| BG | GR | TR | RU | UA | LT | LV | EE | SE | DK | NO | FI | BA | XS |

**DE** Urheberrechtlich geschützt, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

**GB** Protected by copyright, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – all rights reserved. Any usage not permitted by copyright law, particularly the reproduction, translation, manipulation or transferring of contents to databases or other electronic media and systems, is prohibited.

**FR** Protégé par le droit d'auteur, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – Tous droits réservés. Toute exploitation non autorisée par la loi sur le droit d'auteur, notamment la reproduction, la traduction, le traitement ou la transmission de contenus à des bases de données ou à d'autres supports électroniques et systèmes, est interdite.

**NL** Copyright, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – Alle rechten voorbehouden. Elke gebruik van een door het copyright beschermd gegeven, in het bijzonder de vermenigvuldiging, vertaling, verwerking en/of weergave van de inhoud in een gegevensbestand of op een ander elektronisch medium of systeem is uitdrukkelijk verboden.

**PL** Chronione prawami autorskimi, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – Wszelkie prawa zastrzeżone. Każde zastosowanie niezgodne z przepisami prawa autorskiego, w szczególności powielanie, tłumaczenie, przetwarzanie lub umieszczanie treści w bazach danych albo na innych elektronicznych mediach i systemach jest zabronione.

**IT** Protetto da diritto di proprietà intellettuale, 2020, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo non autorizzato per diritto di proprietà intellettuale, in particolare riproduzione, traduzione, modifica o trasferimento di contenuti di banche dati o altri mezzi o sistemi elettronici.

**ES** Protegido por copyright, 2020, Alfred Schellenberg GmbH - Todos los derechos reservados. Queda prohibido todo uso no permitido por la ley de copyright, en especial, la copia, traducción, modificación o divulgación de contenidos de bases de datos u otros medios y sistemas electrónicos.

**PT** Protegido por direitos de autor, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – todos os direitos reservados. Está proibida qualquer utilização não permitida por direitos de autor, especialmente no que se refere à reprodução, tradução, tratamento ou transmissão de conteúdos para bases de dados ou outros meios e sistemas eletrônicos.

**CZ** Chráněno autorskými právy, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – všechna práva vyhrazena. Jakékoliv autorským zákonem nepřípustné využívání, zejména rozmnožování, překládání, zpracování, popř. předávání obsahu do databází nebo jiných elektronických médií a systémů, je zakázáno.

**SK** Chránené autorským právom, 2020, Alfred Schellenberg GmbH, všetky práva vyhradené. Zakazuje sa akékoľvek použitie v rozpore s autorským právom, predovšetkým rozmnožovanie, preklad, spracovanie, resp. odovzdávanie obsahov vo forme databáz alebo na iných elektronických médiách a systémoch.

**HU** Szerzői jogilag védett, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – minden jog fenntartva. A szerzői jogi törvény által nem engedélyezett bármilyen értékesítés, különös tekintettel a sokszorosításra, fordításra, feldolgozásra, ill. az adatbázisok, vagy egyéb elektronikus médiák és rendszerek tartalmának továbbadására, szigorúan tilos.

**HR** Zaštićeno autorskim pravima, 2020., Alfred Schellenberg GmbH - sva prava pridržana. Zabranjeno je svako korištenje koje nije dopušteno Zakonom o autorskim pravima, a osobito umnožavanje, prevođenje, obrada odnosno proslijeđivanje sadržaja i baza podataka ili drugih elektroničkih medija i sustava.

**SI** Avtorskopravno varovano, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – vse pravice pridržane. Vsaka uporaba, ki ni dovoljena z zakonom o avtorskih pravicah, zlasti razmnoževanje, prevajanje, predelava ali prenos vsebin v podatkovne zbirke ali druge elektronske medije in sisteme, je prepovedana.

**RO** Protejat pe baza drepturilor de autor, 2020, Alfred Schellenberg GmbH - toate drepturile rezervate. Este interzisă orice formă neautorizată de legea privind drepturile de autor, în special multiplicarea, traducerea, prelucrarea, respectiv distribuirea elementelor de conținut în baze de date sau în alte medii și sisteme electronice.

**BG** Авторски права, 2020 г., Alfred Schellenberg GmbH – всички права запазени. Всяка употреба, която не е разрешена от закона за авторското право, по-специално разпространение, превод, обработка или прехвърляне на съдържание в бази данни или други електронни медии и системи, е забранена.

**GR** Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων, 2020, Alfred Schellenberg GmbH - με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση δεν επιτρέπεται από τον νόμο περί προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων, ιδίως η αντιγραφή, η μετάφραση, η επεξεργασία ή/και η μετάδοση περιεχομένων σε βάσεις δεδομένων ή άλλα ηλεκτρονικά μέσα και συστήματα.

**TR** Telif hakları korunmaktadır, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – Tüm hakları saklıdır. Başta çoğaltma, tercüme etme, işleme veya içeriklerin veritabanlarına ya da başka elektronik medyalara ve sistemlere iletilmesi olmak üzere, telif hakkı yasası tarafından izin verilmeyen her türlü değerlendirme yasaktır.

**RU** Защищено авторским правом, 2020, Alfred Schellenberg GmbH. Все права защищены. Любое использование, не разрешенное законом об авторском праве, в частности копирование, перевод, обработка или распространение содержимого в базах данных или через другие электронные носители и системы, запрещено.

**UA** Охороняється законом про авторське право, 2020, Alfred Schellenberg GmbH — усі права захищені. Будь-яке використання, не дозволене законом про авторські права, зокрема дублювання, переклад, обробка або передача змісту в базах даних або інших електронних засобах та системах, заборонено.

**LT** Saugoma autorių teisių, 2020, „Alfred Schellenberg GmbH“, visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks autorių teisių įstatymo neleidžiamas turinio naudojimas, ypač kopijavimas, vertimas, apdorojimas arba perdavimas į duomenų bazes arba kitas elektronines medijas ir sistemas.

**LV** Autortiesības aizsargātas, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – visas tiesības paturētas. Autortiesību likuma (Urheberrechtsgesetz) jebkāda neatļauta datu bāžu vai citu elektrisko mediju un sistēmu satura pārstrāde, it īpaši pavairošana, tulkošana, apstrāde vai nodošana tālāk ir aizliegta.

**EE** Autoriõigus kaitstud, 2020, Alfred Schellenberg GmbH. Kõik õigused reserveeritud. Igasugune autoriõigusega mittelubatud kasutamine, eriti paljundamine, tõlkimine, tõõtlemine või sisu edastamine andmebaasidesse või muudesse elektroonilistesse meediumitesse ja süsteemidesse on keelatud.

**SE** Upphovsrättsskydd 2020, Alfred Schellenberg GmbH – alla rättigheter förbehålls. Allt som enligt upphovsrättslagen är otillåtet är förbjudet, det gäller framförallt mångfaldigande, översättning, bearbetning resp. återgivning av innehåll i databaser eller andra elektroniska medier och system.

**DK** Ophavsretligt beskyttet, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – alle rettigheder forbeholdes. Enhver anvendelse, der ikke er tilladt af loven om ophavsret, især mangfoldiggørelse, oversættelse, redigering eller videregivelse af indhold i databaser eller andre elektriske medier og systemer, er forbudt.

**NO** Opphavsrettslig beskyttet, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – alle rettigheter forbeholdes. All bruk som ikke omfattes av åndsverkloven, fremfor alt mangfoldiggjøring, oversettelse, bearbeidelse og videreformidling av innhold til databanker eller andre elektroniske medier og systemer, er forbudt.

**FI** Suojattu tekijänoikeuksilla, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – kaikki oikeudet pidätetään. Kaikki tekijänoikeuksin kielletty käyttö, erityisesti jäljentäminen, kääntäminen, käsitteleminen tai sisältöjen luovuttaminen tietokantoihin tai muihin sähköisiin aineistoihin ja järjestelmiin, on kielletty.

**BA** Autorska prava zaštićena, 2020, Alfred Schellenberg GmbH - sva prava zadržana. Zabranjeno je svako neovlašteno korištenje, posebice reprodukcija, prijevod, obrada ili prijenos sadržaja u baze podataka ili druge elektroničke medije i sustave.

**XS** Ауторско право, 2020, Alfred Schellenberg GmbH – сва права задржана. Забрањена је свака употреба која није дозвољена законом о ауторским правима, а посебно умножавање, превођење, обрада или пренос садржаја у базе података или друге електронске медије и системе.

deutsch .....	4	<b>DE</b>
english .....	9	<b>GB</b>
français .....	14	<b>FR</b>
nederlands .....	19	<b>NL</b>
polski .....	24	<b>PL</b>
italiano .....	29	<b>IT</b>
español .....	34	<b>ES</b>
português .....	39	<b>PT</b>
český .....	44	<b>CZ</b>
slovenčina .....	49	<b>SK</b>
magyar .....	54	<b>HU</b>
hrvatski .....	59	<b>HR</b>
slovenski jezik .....	64	<b>SI</b>
român .....	69	<b>RO</b>
български .....	74	<b>BG</b>
ελληνικά .....	79	<b>GR</b>
türkçe.....	84	<b>TR</b>
русский .....	89	<b>RU</b>
український .....	94	<b>UA</b>
lietuvos .....	99	<b>LT</b>
latvijas .....	104	<b>LV</b>
eesti .....	109	<b>EE</b>
svenska .....	114	<b>SE</b>
dansk .....	119	<b>DK</b>
norsk .....	124	<b>NO</b>
suomi .....	129	<b>FI</b>
bosanski .....	134	<b>BA</b>
српски .....	139	<b>XS</b>

## INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheit und Hinweise .....	5
EU-Konformitätserklärung.....	6
Garantiebedingungen.....	6
Technische Daten .....	6
Kabelanschluss .....	8
Tastenerklärung.....	8
Benötigte Werkzeuge .....	144
Lieferumfang .....	144
<b>A</b> Montage .....	145
<b>A1</b> Berechnung des Wellenmaßes .....	151
<b>A2</b> Zubehörartikel: Rollladenaufhängung .....	153
<b>B</b> Rollladenmotor in Lernbereitschaft versetzen .....	158
<b>C</b> Rollladenmotor-Adressen zuweisen.....	161
<b>D</b> Programmierung des Rollladenmotors mittels Funk-Sender .....	162
<b>D1</b> Zubehörartikel: Funk-Sender.....	162
<b>D2</b> Programmiermodus starten Funk-Sender .....	165
<b>D3</b> Funk-Sender mit Rollladenmotor koppeln .....	165
<b>D4</b> Rollladenmotor-Drehrichtung prüfen .....	167
<b>D5</b> Rollladenmotor-Drehrichtung ändern .....	168
<b>D6</b> Endlage oben einstellen .....	169
<b>D7</b> Endlage unten einstellen .....	170
<b>D8</b> Programmiermodus beenden .....	171
<b>D9</b> Testfahrt .....	171
<b>E</b> Weitere Rollladenmotoren anlernen .....	172
<b>F</b> Programmierung / Kopplung des Rollladenmotors mittels Smart Home System .....	174
<b>F1</b> Zuberhörartikel: Smart Home System.....	174



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt die Garantie und jeder Gewährleistungsanspruch.

**SICHERHEITSHINWEISE**

Es besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag!


Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen muss die Anlage spannungsfrei geschaltet werden. Dies gilt auch für den Fall der Wartung und Reparatur an der motorisierten Rollladenanlage. Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden. Die Vorschriften des örtlichen Energieversorgers sowie alle geltenden Normen und Vorschriften für die Elektroinstallation sind einzuhalten.

- Vor Arbeiten an Rollladenanlagen muss der Rollladen gegen selbsttätiges Herabfallen gesichert werden.
- Das Produkt ist ausgelegt für die Verwendung in trockenen Räumen. (Schutzart IP44). Bei Installation in Feuchträumen (Badezimmer) müssen weitere Vorschriften beachtet werden. (DIN VDE 0100, teil 701 und 702)
- Das Produkt wird im Normalbetrieb sehr warm. Vorsicht Verletzungsgefahr!
- Das Anschlusskabel des Produktes darf nicht im Außenbereich verlegt werden.
- Das Produkt und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern. Es besteht Verletzungs- und Erstickungsgefahr.
- Während des Einstellvorgangs sind dritte Personen von der Rollladenanlage fernzuhalten.
- Das Produkt darf nicht geöffnet oder verändert werden.
- Das Produkt ist wartungsfrei und bedarf keiner gesonderten Pflege.
- Die Abdeckung des Rollladenkastens sollte so angebracht sein, dass ein Zugang jederzeit möglich ist.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf etwaige Schäden und die Vollständigkeit des Zubehörs.
- Die Zuglast und Auslegung des Produktes muss an die Rollladenanlage angepasst werden. Die Belastung des Produktes darf nicht überschritten werden.
- Das Produkt ist für den Kurzzeitbetrieb mit einer Einschaltdauer von 4 Minuten ausgelegt. Bei Überhitzung durch zu lange Betriebsdauer oder eine zu hohe Zuglast schaltet der Rollladenmotor ab. Nach einer Abkühldauer von mindestens 20 Minuten ist das Produkt wieder betriebsbereit.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Rollladenanlage auf leichten Lauf und im Winter auf Vereisung.
- Bei technischen Fragen zu Ihrer Rollladenanlage wenden Sie sich an unseren Kunden-Service.
- Im Betrieb können, bedingt durch Temperaturunterschiede im Winter und Sommer, geringe Abweichungen in der Position der Endlage entstehen. Im Bedarfsfall kann eine erneute Feineinstellung der Endlagen notwendig sein.
- Längentoleranzen der Achtkantwelle mit einer geeigneten Walzenhülse (MAXI Art. Nr. 80100, MINI Art. Nr. 80200) ausgleichen.
- Die Walzenhülse muss mindestens 60 mm tief in die Achtkantwelle eingeschoben werden (Seite 155). Sie darf das Produkt in der Achtkantwelle nicht berühren und im Lauf behindern.
- Kinder und Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, das Produkt sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Produkt nicht benutzen oder montieren. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, psychischen oder sensorischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Rollladenanlagen ausgelegt.
- Das Produkt darf nur in ordnungsgemäß aufgebaute Rollladenanlagen eingesetzt werden.
- Die Rollladenanlagen müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Mängel an den Rollladenanlagen müssen vor dem Einbau des Produktes behoben und beschädigte Teile ersetzt werden.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Der Rollladen muss gegen seitliches Verschieben gesichert sein. (arretierter Rollladenbehang nach DIN EN 13695, EN 12045)
- Für Personenschäden, Sachschäden und Folgeschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht.
- Das Produkt ist nur mit den von Schellenberg freigegebenen Funk-Sendern zu betreiben.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Rollladenmotor (Art. Nr. (DE) 21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).



Maschinenrichtlinie  
2006/42/EG

Funkanlagenrichtlinie  
2014/53/EU/RED

EMV-Richtlinie  
2014/42/EU

RoHS-Richtlinie  
2011/65/EU



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Wir garantieren, dass unsere Produkte frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die verursacht sind durch:

- nutzungsbedingten, normalen Verschleiß
- unsachgemäße Montage, Anschluss, Bedienung oder Behandlung
- höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse
- unsachgemäße Wartung und Reparatur durch Dritte
- technische Änderungen durch Dritte

Im Garantiefall werden wir nach unserer Wahl das Produkt reparieren oder den Austausch gegen ein gleichwertiges SCHELLENBERG-Produkt vornehmen. Die Garantiezeit wird durch Austausch oder Reparatur des Produktes nicht verlängert! Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kaufbelegs. Bei Einsendung des Produktes fügen Sie bitte eine Kopie des Belegs sowie eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels bei.

Die Garantiezeit für Ihr erworbenes Schellenberg-Produkt beträgt 5 Jahre (siehe Verpackungsaufdruck) und beginnt mit dem Kaufdatum ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistung weder ausgeschlossen oder eingeschränkt.

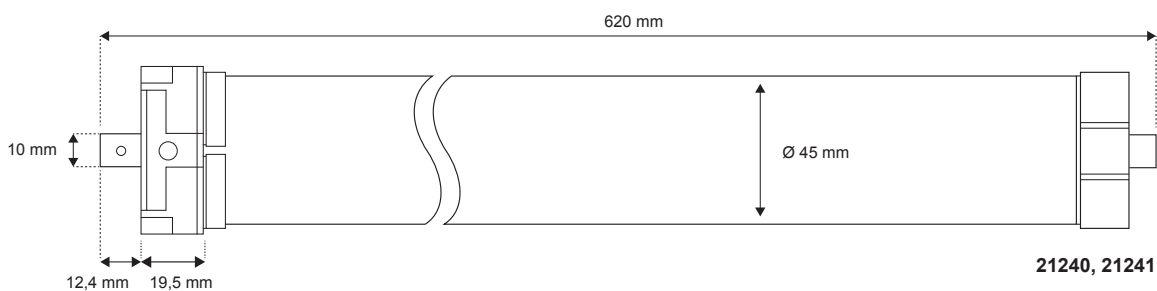
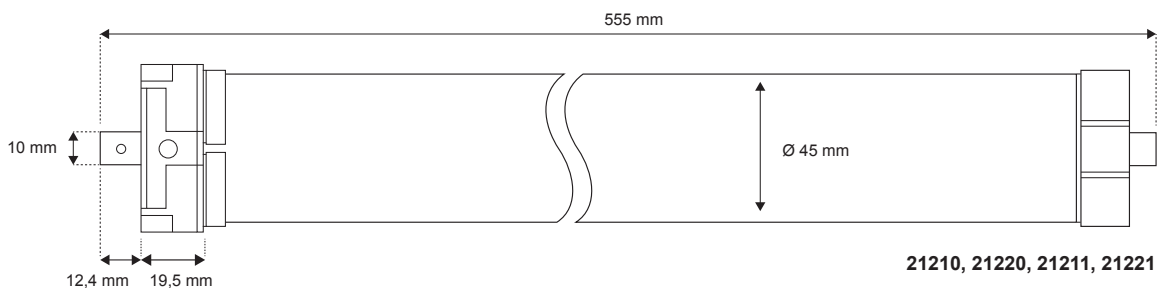
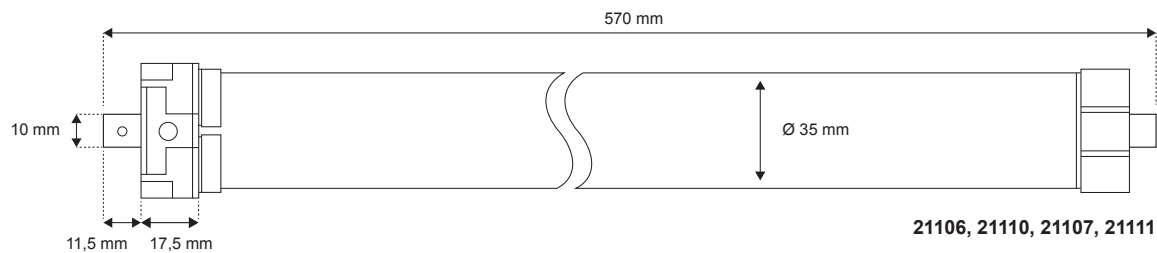
## TECHNISCHE DATEN

Art. Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Rollladen-System	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Achtkantwelle	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Betriebsspannung	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Frequenz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Sendeleistung	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Reichweite im Gebäude*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Drehmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Einschaltdauer	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
max. Fläche Kunststoffrollladen	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Zugkraft max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	6W0 kg
Nennleistung	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Endlagen-einstellung	Funk	Funk	Funk	Funk	Funk

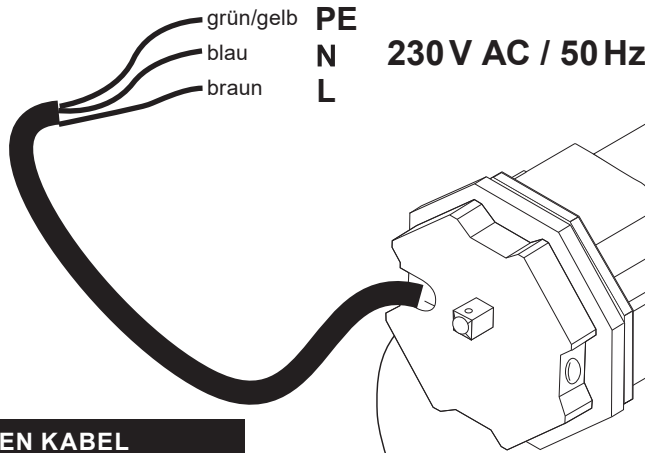
## TECHNISCHE DATEN

Art. Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
inkl. Wandlager	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantiezeit	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre
max. Einbaulänge	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Leistung Standby-Modus	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Schutzart	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Leerlaufdrehzahl	14 U/min	17 U/min	15 U/min	15 U/min	15 U/min
Isolationsklasse	H	H	H	H	H
Schutzklasse	I	I	I	I	I
Schalldruckpegel	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Die Funkreichweite kann von baulichen Gegebenheiten beeinflusst werden. Platzieren Sie das Produkt bitte nicht in der Nähe von Störquellen wie großen Gegenständen, Elektrogeräte mit Metallgehäuse o.ä.



## KABELANSCHLUSS



SCHELLENBERG®

### TECHNISCHE DATEN KABEL

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Leitungsmantel	PVC/Innenbereich
Kabellänge	2 m
Anzahl der Adern	3 PE/N/L



**Legen Sie den Anschluss an eine freischaltbare Leitung.**

Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.

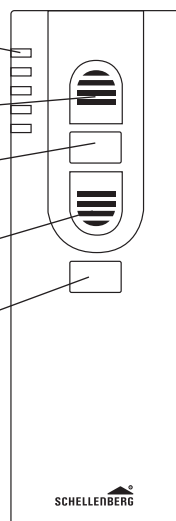


## TASTENERKLÄRUNG

### 5 Kanal

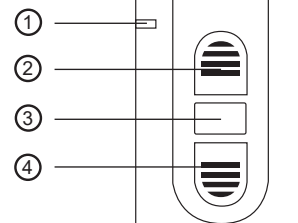
Vorderseite

- ① **LED-Anzeige/Kanal 1-5**  
Zeigt den aktuellen Kanal an.  
Blinkt während der Programmierung.
- ② **Taste Auffahrt**  
Rollladen fährt nach oben.
- ③ **Taste Stopp**  
Stoppt die Auf-/ Abfahrt  
des Rohrmotors.
- ④ **Taste Abfahrt**  
Rollladen fährt nach unten.
- ⑤ **Taste Kanalwahl**  
Durch Betätigen der Taste erfolgt die  
Auswahl des gewünschten Kanals.

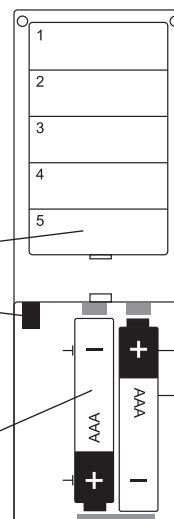


### 1 Kanal

Vorderseite



Rückseite



- Beschriftungsfelder und (darunter) Typenschild
- ⑥ **Taste Programmierung**  
Ein- und Ausschalten des  
Programmier-Modus.  
Taste befindet sich im  
Batteriefach auf der Rückseite.
- Batteriefach 2x (AAA)

## CONTENTS

GB

Safety and instructions.....	10
EU Declaration of Conformity.....	11
Warranty terms.....	11
Technical data .....	11
Cable connection .....	13
Button guide .....	13
Required tools .....	144
Scope of delivery.....	144
<b>A</b> Installation .....	145
<b>A1</b> Shaft dimension calculation .....	151
<b>A2</b> Accessories: Roller shutter suspension .....	153
<b>B</b> Setting the roller shutter motor to learn mode .....	158
<b>C</b> Assigning roller shutter motor addresses.....	161
<b>D</b> Programming the roller shutter motor with a wireless transmitter.....	162
<b>D1</b> Accessories: Wireless transmitter (not included in the scope of delivery).....	162
<b>D2</b> Starting programming mode for wireless transmitter .....	165
<b>D3</b> Connecting a wireless transmitter to a roller shutter motor .....	165
<b>D4</b> Checking the roller shutter motor direction of rotation .....	167
<b>D5</b> Changing the roller shutter motor direction of rotation .....	168
<b>D6</b> Adjusting the top end position .....	169
<b>D7</b> Adjusting the bottom end position .....	170
<b>D8</b> Ending programming mode .....	171
<b>D9</b> Test run .....	171
<b>E</b> Configuring additional roller shutter motors .....	172
<b>F</b> Programming/connecting the roller shutter motor with a Smart Home system.....	174
<b>F1</b> Accessories: Smart Home system .....	174

## SAFETY AND INSTRUCTIONS

Dear customer,



Please read these instructions carefully before installing and commissioning your device. Observe all safety instructions before starting work. Keep these instructions in a safe place and inform every user about any potential hazards which arise in conjunction with this product. In the event of a change of ownership, pass these instructions on to the new owner. In case of damages which are caused by misuse or improper installation the warranty and any warranty claim will be void.

## SAFETY INSTRUCTIONS



There is a risk of death due to electric shock!

Power must be disconnected before working on electrical installations. This also applies when carrying out maintenance or repairs on the motorised roller shutter installation. Work on electrical installations must only be carried out by authorised electricians. The regulations of the local energy supplier as well as all applicable standards and regulations for the electrical installation must be observed.



- Before working on roller shutter installations, the roller shutter must be secured against falling on its own.
- The product is designed for use in dry rooms. (Protection class IP44). When installing in damp rooms (bathrooms), further regulations must be observed. (DIN VDE 0100, section 701 and 702)
- The product can become very hot during normal operation. Caution: Risk of injury!
- The connection cable of the product must not be laid outside.
- The product and its packaging are not toys. Keep children away from them. There is a risk of injury or suffocation.
- Third parties must stay away from the roller shutter installation during the setup process.
- The product must not be opened or modified.
- The product does not require maintenance or separate care.
- The cover of the roller shutter box must be installed so as to always permit access.
- Before installing the product, check for damage and make sure that all accessories are included.
- The tensile load and construction of the product must correspond to the roller shutter installation. The maximum load of the product must not be exceeded.
- The product is designed for short-term operation with a duty cycle of 4 minutes. If the product becomes overheated due to excessive operation or tensile load, the roller shutter motor will switch off. Following a cool-down period of at least 20 minutes, the product will be ready for operation once more.
- Regularly check that the roller shutter installation is running smoothly and make sure it does not ice up in winter.
- Should you have any technical questions regarding the roller shutter installation, please contact our customer service team.
- Small deviations in the end position may arise during operation due to the temperature differences in winter and summer. The end positions may need to be re-adjusted.
- Compensate the length tolerances of the octagonal shaft with a suitable roller sleeve (MAXI item no. 80100, MINI item no. 80200).
- The insertion of the roller sleeve into the octagonal shaft must be at least 60 mm deep (page 155). It must not touch the product in the octagonal shaft and impair its run.
- The product must not be used or assembled by children or persons who are not in a position to use the product safely and with caution due to physical, mental or sensory impairments. Children are not allowed to play with the product. The product can be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacities, or those lacking in knowledge and experience, if they are supervised or have been instructed on the safe use of the product and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance on the product must not be performed by children without adult supervision.

## INTENDED USE

- The product is designed for use in roller shutter installations only.
- The product must only be used in properly assembled roller shutter installations.
- The roller shutter installations must be in perfect condition.
- Defects in the roller shutter installations must be remedied and damaged parts replaced before fitting the product.

- Any other use or additional usage of the product is considered to be improper use.
- The roller shutters must be secured against lateral shifting. (locked roller shutter hanging according to DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH is not liable for personal, material or consequential damage in the case of improper use.
- The product should only be operated with the wireless transmitters approved by Schellenberg.

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

The roller shutter motor (item no.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) meets the applicable requirements of European and national regulations. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: <http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).



Machinery Directive  
2006/42/EC

Radio Equipment Directive  
2014/53/EU (RED)

EMC Directive  
2014/42/EU

RoHS Directive  
2011/65/EU



Do not discard with household waste! The product can be recycled and should be disposed of at a recycling centre or collection point for electrical household waste.

**WARRANTY TERMS**

We guarantee that our products are free from material and manufacturing defects. The warranty excludes damage caused by:

- normal wear and tear
- improper installation, connection, operation or handling
- force majeure or other external influences
- improper maintenance and repair by third parties
- technical modifications by third parties

In the event of a warranty claim, we will choose to either repair the product or replace it with an equivalent SCHELLENBERG product. The warranty period is not extended as a result of an exchange or repair of the product! Proof of purchase is required for making a warranty claim. When sending in the product, please attach a copy of the receipt and a description of the defect that has arisen.

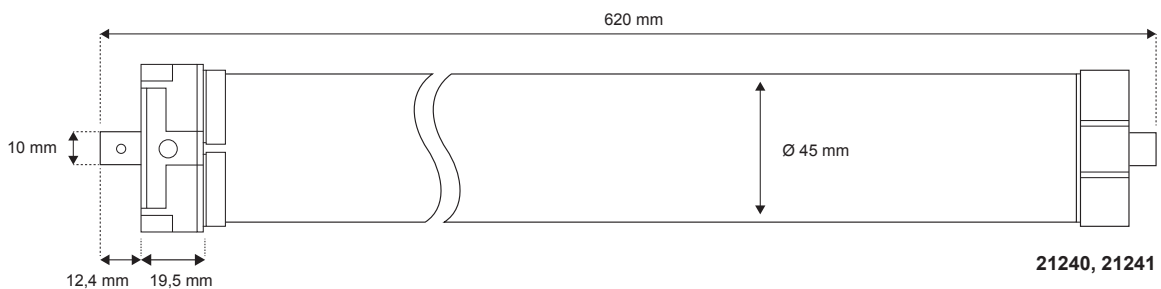
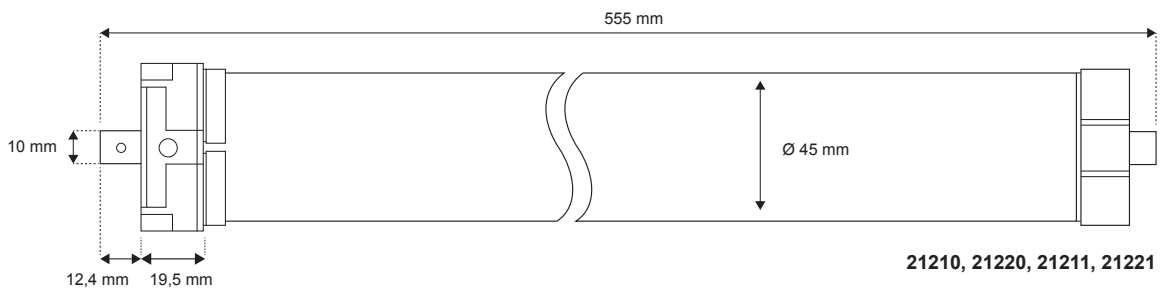
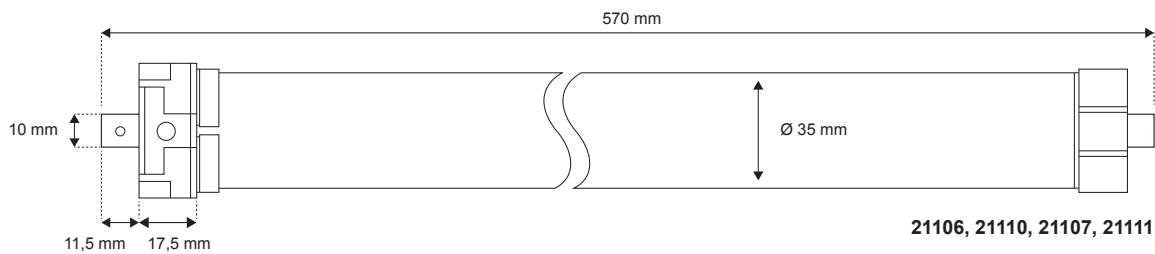
Your Schellenberg product comes with a 5 year warranty (see packaging), starting from the date of purchase. This manufacturer's warranty does not affect your statutory rights under current legislation, including special safeguards for consumers. The warranty neither waives nor limits your statutory warranty rights.

**TECHNICAL DATA**

Item no.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Shutter system	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø octagonal shaft	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Operating voltage	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radio frequency	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Signal strength	max 10 mW	max 10 mW	max 10 mW	max 10 mW	max 10 mW
max. Range in a building*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Torque	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. duty cycle	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes

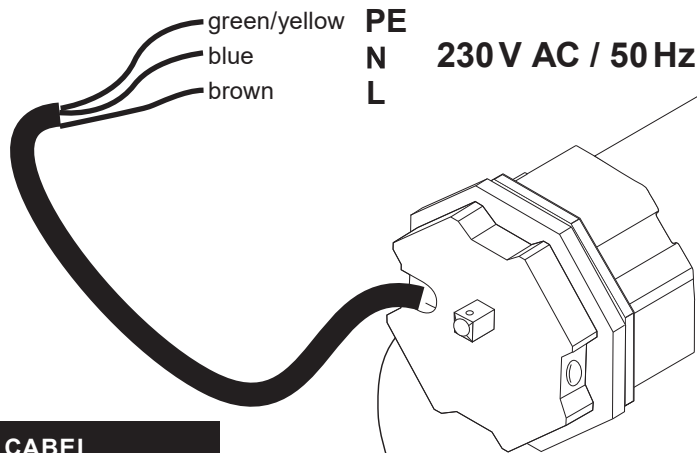
TECHNICAL DATA					
Item no.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
max. Flat plastic roller shutters	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Tensile force max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Rated power	98 watts	144 watts	113 watts	161 watts	228 watts
End-position adjustment	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
incl. wall bearing	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Warranty	5 years	5 years	5 years	5 years	5 years
max. Installation length	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Capacity Standby mode	1,0 watts	1,0 watts	1,0 watts	1,0 watts	1,0 watts
Protection class	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Idle speed	14 rpm	17 rpm	15 rpm	15 rpm	15 rpm
Insulation class	H	H	H	H	H
Protection class	I	I	I	I	I
Sound pressure level	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* The radio range may be affected by structural surroundings. Please do not position the product in proximity to sources of interference, such as large objects, electrical appliances with metal casings or the like.





## CABLE CONNECTION



SCHELLENBERG®

GB

### TECHNICAL DATA CABEL

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Cable insulation	PVC/internal area
Cable length	2 m
Number of wires	3 PE/N/L



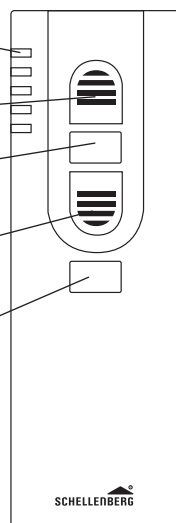
**Perform the connection to a not otherwise utilized line.**  
Work on electrical installations may only be performed by licensed electrical professionals.

## BUTTON GUIDE

### 1-channel

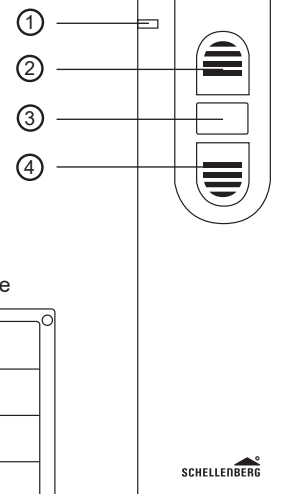
Front side

- ① **LED display / channel 1-5**  
Displays the current channel.  
Flashes during the programming.
- ② **open button**  
Shutter moves upward.
- ③ **stop button**  
Stops the up/down movement of the tubular motor.
- ④ **close button**  
Shutter moves downward.
- ⑤ **channel selection button**  
This button can be used to select the desired channel.

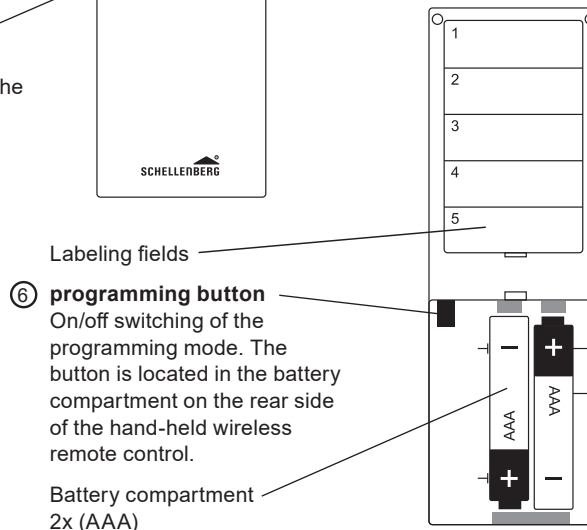


### 5-channel

Front side



Rear side



- ⑥ **programming button**  
On/off switching of the programming mode. The button is located in the battery compartment on the rear side of the hand-held wireless remote control.
- Battery compartment  
2x (AAA)

## TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et remarques .....	15
Déclaration de conformité UE .....	16
Conditions de garantie .....	16
Caractéristiques techniques .....	16
Raccord câble .....	18
Explication des touches .....	18
Outillage requis .....	144
Contenu de la livraison .....	144
<b>A Montage .....</b>	<b>145</b>
<b>A1 Calcul de la dimension de l'arbre .....</b>	<b>151</b>
<b>A2 Accessoires : Suspension du volet roulant .....</b>	<b>153</b>
<b>B Régler le moteur de volet roulant en mode Apprentissage .....</b>	<b>158</b>
<b>C Attribuer des adresses de moteur de volet roulant .....</b>	<b>161</b>
<b>D Programmation du moteur du volet roulant à l'aide de l'émetteur radio .....</b>	<b>162</b>
<b>D1 Accessoires : Emetteur radio (non fourni) .....</b>	<b>162</b>
<b>D2 Démarrer le mode de programmation avec émetteur radio .....</b>	<b>165</b>
<b>D3 Coupler l'émetteur radio avec le moteur de volet roulant .....</b>	<b>165</b>
<b>D4 Contrôler le sens de rotation du moteur de volet roulant .....</b>	<b>167</b>
<b>D5 Modifier le sens de rotation du moteur de volet roulant .....</b>	<b>168</b>
<b>D6 Régler la position finale supérieure .....</b>	<b>169</b>
<b>D7 Régler la position finale inférieure .....</b>	<b>170</b>
<b>D8 Terminer le mode de programmation .....</b>	<b>171</b>
<b>D9 Course d'essai .....</b>	<b>171</b>
<b>E Programmer d'autres moteurs de volet roulant .....</b>	<b>172</b>
<b>F Programmation/couplage du moteur de volet roulant à l'aide du système Smart Home .....</b>	<b>174</b>
<b>F1 Accessoires : Système Smart Home .....</b>	<b>174</b>

## SÉCURITÉ ET REMARQUES

Cher(ère) Client(e),



Veillez lire attentivement et intégralement cette notice avant le montage et la mise en service. Respectez l'ensemble des consignes de sécurité avant de démarrer le travail. Conservez la notice et informez tous les utilisateurs des éventuels dangers liés à ce produit. Transmettez également cette notice en cas de changement de propriétaire. Pour les dommages, résultant d'une utilisation non conforme ou d'un montage incorrect, tout droit à la garantie s'éteint.

FR

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Danger de mort par choc électrique !**

Avant les travaux sur les installations électriques, l'installation doit être mise hors tension. Cela est également le cas lors des réparations et des opérations de maintenance sur le volet roulant motorisé. Les travaux sur les installations électriques peuvent uniquement être réalisés par des électriciens spécialisés habilités. Les dispositions du fournisseur d'électricité local ainsi que toutes les normes et dispositions en vigueur relatives à l'installation électrique doivent être respectées.



- Avant les travaux sur les installations correspondantes, le volet roulant doit être sécurisé contre toute descente automatique.
- Le produit convient à l'utilisation dans des locaux secs. (Indice de protection IP44). En cas d'installation dans des locaux humides (salle de bains), d'autres dispositions doivent être respectées. (DIN VDE 0100, parties 701 et 702)
- Lors du fonctionnement normal, le produit devient très chaud. Prudence, risque de blessures !
- Le câble de raccordement du produit ne doit pas être posé à l'extérieur.
- Le produit et son emballage ne sont pas des jouets. Les tenir hors de la portée des enfants. Risque de blessure et d'asphyxie.
- Pendant le processus de réglage, les tierces personnes doivent se tenir à distance du volet roulant.
- Le produit ne doit pas être ouvert ou modifié.
- Le produit n'exige aucune maintenance ni aucun entretien spécial.
- Le couvercle du coffret de volet roulant doit être installé de manière à être toujours accessible.
- Avant le montage, vérifiez si le produit est endommagé et si tous les accessoires ont été livrés.
- La charge de traction et le dimensionnement du produit doivent être adaptés au volet roulant. La charge du produit ne doit pas être dépassée.
- Le produit est dimensionné pour un fonctionnement de courte durée avec un cycle de fonctionnement de 4 minutes. En cas de surchauffe due à une durée de fonctionnement trop longue ou à une charge de traction trop élevée, le moteur du volet roulant s'arrête. Le produit est à nouveau opérationnel après une durée de refroidissement de 20 minutes min.
- Vérifiez régulièrement le bon déplacement du volet roulant et si du gel s'est formé en hiver.
- Veuillez contacter le service après-vente pour toutes les questions techniques sur votre volet roulant.
- Lors du fonctionnement, de faibles divergences de positionnement de la position finale sont possibles en raison des différences de température entre l'été et l'hiver. Un nouveau réglage de précision des positions finales peut être nécessaire.
- Compenser les tolérances de longueur de l'arbre octogonal à l'aide d'un manchon de cylindre approprié (MAXI réf. 80100, MINI réf. 80200).
- Le manchon de cylindre doit être inséré d'au moins 60 mm dans l'arbre octogonal (page 155). Il ne doit pas toucher le produit dans l'arbre octogonal ni gêner le fonctionnement.
- Les enfants et personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser de manière sûre et prudente le produit en raison du manque de capacités physiques, psychiques ou sensorielles, ne doivent pas utiliser ou installer le produit. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le produit peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes atteintes d'un handicap physique, mental ou sensoriel ou disposant de peu d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou que l'utilisation conforme leur ait été expliquée et qu'ils comprennent les dangers qui en résultent. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.


## UTILISATION CONFORME

- Le produit peut uniquement être utilisé dans des installations de volet roulant.
- Le produit ne peut être utilisé que dans des volets roulants montés correctement.
- Les volets roulants doivent être en parfait état.

- Avant de monter le produit, les défauts au niveau des volets roulants doivent être éliminés et les pièces endommagées remplacées.
- Toute utilisation du produit différente de celle indiquée est considérée comme non conforme.
- Le volet roulant doit être sécurisé contre tout déplacement latéral. (Tablier de volet roulant bloqué selon DIN EN 13695, EN 12045)
- En cas de mauvaise utilisation, la société Alfred Schellenberg GmbH n'assume aucune responsabilité pour tout dommage matériel, corporel et consécutif.
- Le produit doit uniquement être utilisé avec les émetteurs radio autorisés par Schellenberg.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le moteur du volet roulant (réf.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) est conforme aux exigences applicables des directives nationales et européennes. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <http://www.schellenberg.de> (élément de menu « Service » dans la plateforme de téléchargement).

	Directive Machines 2006/42/CE	Directive des équipements radio RED 2014/53/UE	Directive CEM 2014/42/UE	Directive RoHS 2011/65/UE
---	----------------------------------	---	-----------------------------	------------------------------



Ne pas jeter avec les ordures ménagères ! Le produit est recyclable et peut être déposé dans une déchetterie ou un point de collecte des appareils électriques et électroniques usagés.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages dus :

- à l'usure normale liée à l'utilisation
- au montage, au raccordement, à l'utilisation ou au traitement non conforme
- à un cas de force majeure ou d'autres influences externes
- à une maintenance ou une réparation non conforme par des tiers
- à des modifications techniques par des tiers

En cas de sinistre, nous procéderons, à notre convenance, à la réparation du produit ou à son remplacement par un produit SCHELLENBERG équivalent. Le remplacement ou la réparation du produit ne prolonge pas la durée de la garantie! La présentation d'une preuve d'achat est indispensable pour bénéficier de la garantie. En cas de retour du produit, joignez toujours une copie de la preuve d'achat et une description du défaut constaté.

La durée de garantie pour votre produit Schellenberg est de 5 ans (voir inscription sur l'emballage) à compter de la date d'achat de votre produit. Cette garantie du fabricant n'affecte pas les droits de garantie légaux dont vous pouvez disposer en tant que consommateur face au vendeur conformément à la réglementation en vigueur, y compris les protections particulières des consommateurs. La garantie légale n'est ni exclue ni restreinte par la garantie.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

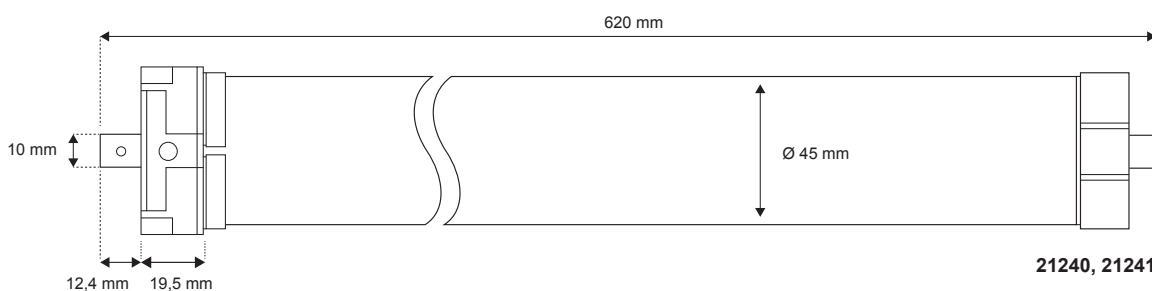
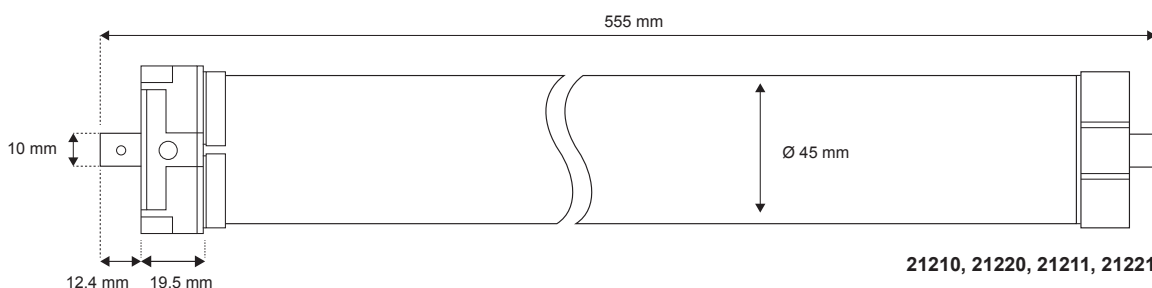
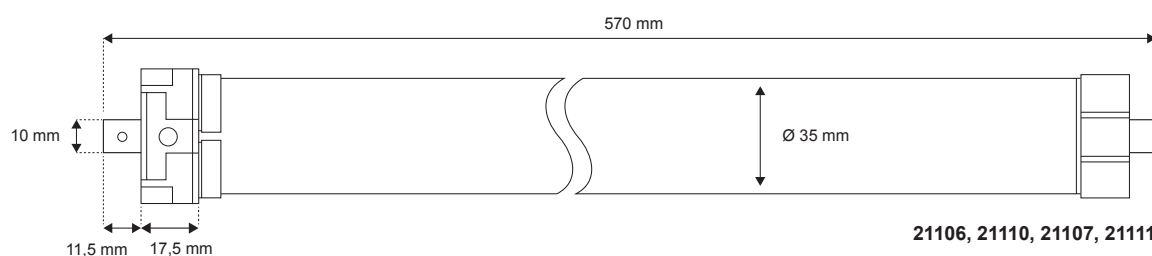
N° de réf.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Système de volet roulant	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø de l'arbre octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tension de service	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Fréquence radio	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Puissance d'émission	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Portée à l'intérieur d'un bâtiment*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

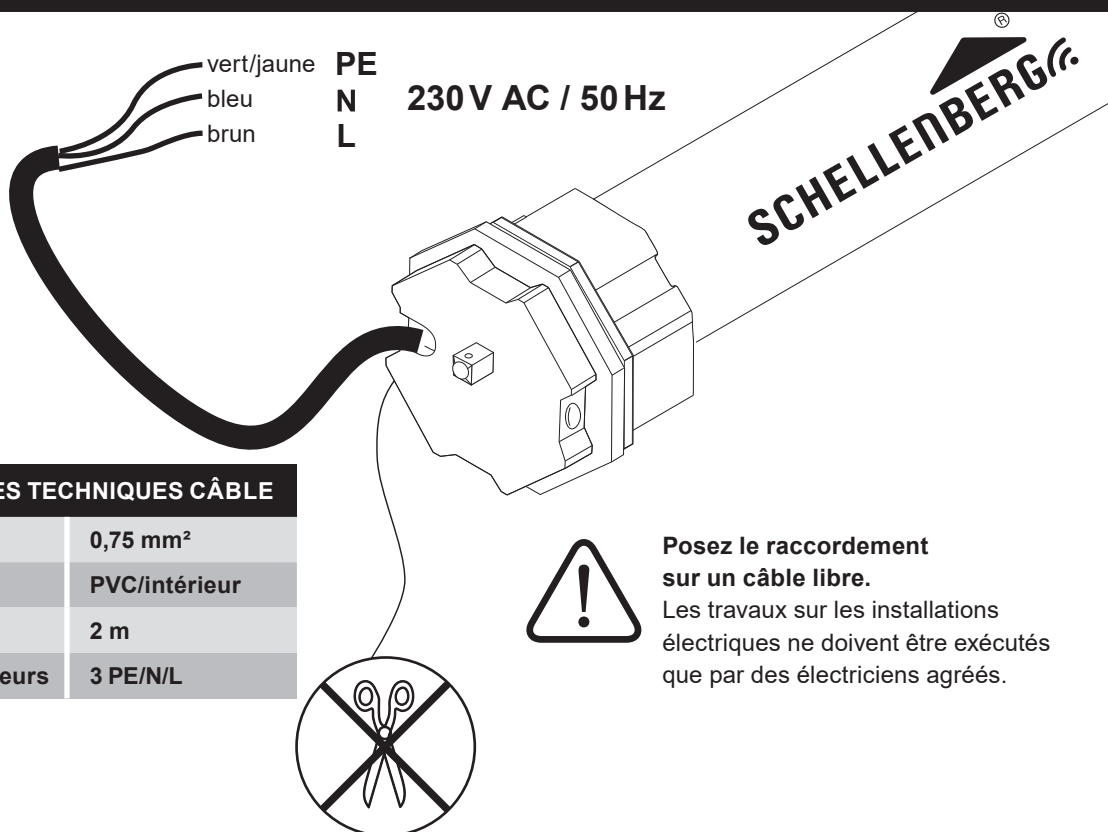
N° de réf.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Couple de rotation	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Durée de marche max.	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
Surface du volet roulant plastique max.	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Force de traction max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Puissance nominale	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Réglage des pointslimites	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
avec palier pour le montage mural	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort
Durée de garantie	5 ans	5 ans	5 ans	5 ans	5 ans
Longueur de montage max.	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Puissance Mode veille	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Indice de protection	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Vitesse du ralenti	14 tr/min.	17 tr/min.	15 tr/min.	15 tr/min.	15 tr/min.
Classe d'isolation	H	H	H	H	H
Classe de protection	I	I	I	I	I
Niveau de pression acoustique	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

FR

\* La portée sans fil peut être perturbée par des caractéristiques de construction. Ne placez pas le produit à proximité de sources de perturbations comme de grands objets, des appareils électriques avec boîtier en métal etc.



## RACCORD CÂBLE



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CÂBLE

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Gaine de câble	PVC/intérieur
Longueur de câble	2 m
Nombre de conducteurs	3 PE/N/L

**Posez le raccordement sur un câble libre.**

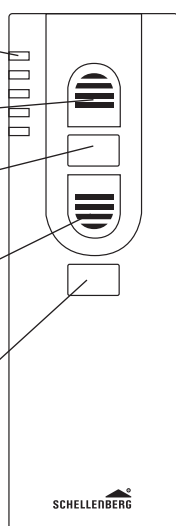
Les travaux sur les installations électriques ne doivent être exécutés que par des électriciens agréés.

## EXPLICATION DES TOUCHES

### 5 canaux

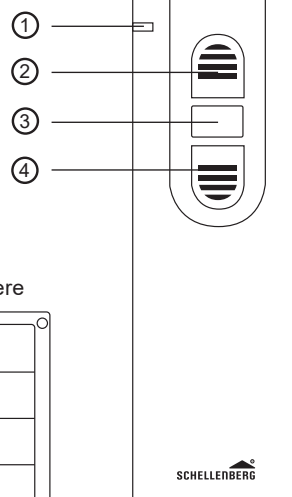
Face avant

- ① **Affichage à DEL / canal 1-5**  
Affiche le canal actuel.  
Clignote lors de la programmation.
- ② **Touche Montée**  
Le volet roulant se déplace vers le haut.
- ③ **Touche Arrêt**  
Stoppe le déplacement vers le haut / vers le bas du moteur tubulaire.
- ④ **Touche Descente**  
Le volet roulant se déplace vers le bas.
- ⑤ **Touche Sélection de canal**  
Le canal souhaité peut être sélectionné en actionnant la touche.



### 1 canaux

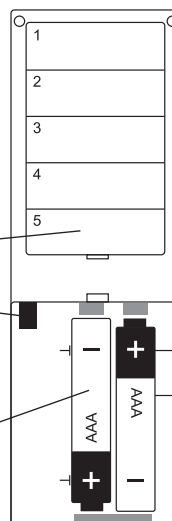
Face avant



Face arrière

- ⑥ **Touche Programmation**  
Activation et désactivation du mode de programmation.  
La touche se trouve dans le compartiment de batterie au dos du radioémetteur portatif.

Compartiment de batterie 2x (AAA)



## INHOUDSOPGAVE

Veiligheid en aanwijzingen .....	20
EU-conformiteitsverklaring .....	21
Garantievoorwaarden.....	21
Technische gegevens.....	21
Kabelaansluiting .....	23
Uitleg m.b.t. toetsen.....	23
Benodigd gereedschap .....	144
Leveromvang.....	144
<b>A</b> Montage .....	145
<b>A1</b> Berekening van de asmaat .....	151
<b>A2</b> Toebehoren: Rolluikophangveer .....	153
<b>B</b> Rolluikmotor in leermodus zetten .....	158
<b>C</b> Rolluikmotor-adressen toewijzen .....	161
<b>D</b> Programmering van de rolluikmotor door middel van radiografische zender.....	162
<b>D1</b> Toebehoren: Draadloze zender (niet inbegrepen in de levering).....	162
<b>D2</b> Programmeermodus starten radiografische zender .....	165
<b>D3</b> Radiografische zender met rolluikmotor koppelen .....	165
<b>D4</b> Rolluikmotor-draairichting controleren .....	167
<b>D5</b> Rolluikmotor-draairichting veranderen .....	168
<b>D6</b> Eindpositie boven instellen .....	169
<b>D7</b> Eindpositie beneden instellen .....	170
<b>D8</b> Programmeermodus beëindigen .....	171
<b>D9</b> Testrit .....	171
<b>E</b> Verdere rolluikmotoren aanleren .....	172
<b>F</b> Programmering/koppeling van de rolluikmotor d.m.v. Smart Home System.....	174
<b>F1</b> Toebehoren: Smart Home System.....	174

## VEILIGHEID EN AANWIJZINGEN

Geachte klant,



Lees deze handleiding volledig door voordat u de montage en inbedrijfstelling uitvoert. Neem alle veiligheidsinstructies in acht voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en informeer elke gebruiker over eventuele gevaren die aan dit product zijn verbonden. Overhandig in geval van verandering van eigenaar, ook de handleiding aan de nieuwe eigenaar. Bij schade die ontstaat door onvakkundig gebruik of door foutieve montage, vervalt de garantie en iedere aanspraak op fabrieksgarantie.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Levensgevaar door elektrische schok!

Vóór werkzaamheden aan elektrische installaties moet de installatie spanningsvrij worden geschakeld.

Dit geldt ook in het geval van onderhoud en reparatie aan het gemotoriseerde rolluikstelsel. Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door erkende elektriciens worden uitgevoerd. De voorschriften van de plaatselijke energieleveranciers evenals alle geldende normen en voorschriften voor de elektrische installatie dienen in acht te worden genomen.

- Vóór werkzaamheden aan rolluiksystemen moet het rolluik zo worden beveiligd dat het niet vanzelf naar beneden kan vallen.
- Het product is ontworpen voor het gebruik in droge ruimten. (beschermingsklasse IP44). Bij installatie in vochtige ruimtes (badkamers) moeten verdere voorschriften in acht worden genomen. (DIN VDE 0100, deel 701 en 702)
- Het product wordt tijdens normaal gebruik erg warm. Let op! Letselrisico!
- De aansluitkabel van het product mag niet buiten worden aangebracht.
- Het product en de verpakking zijn geen speelgoed. Houd kinderen hiervan uit de buurt.  
Er is sprake van risico op letsels en verstikking.
- Houd derden uit de buurt van het rolluikstelsel tijdens het instellen hiervan.
- Het product mag niet worden geopend of gewijzigd.
- Het product is onderhoudsvrij en vereist geen speciaal onderhoud.
- De afdekking van de rolluikbak moet zo zijn aangebracht dat toegang hierin te allen tijde mogelijk is.
- Controleer het product vóór montage op evt. schade en de volledigheid van het toebehoren.
- De treklast en uitvoering van het product moet aan het rolluikstelsel worden aangepast. De belasting van het product mag niet worden overschreden.
- Het product is ontworpen voor gebruik gedurende korte tijd met een inschakelduur van 4 minuten. Bij oververhitting als gevolg van een te lange gebruiksduur of een te hoge trekkracht gaat de rolluikmotor uit. Na een afkoelduur van minimaal 20 minuten is het product weer gereed voor gebruik.
- Controleer het rolluikstelsel regelmatig op een goede werking en in de winter op ijsvorming.
- Heeft u technische vragen over uw rolluikstelsel, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice.
- Tijdens het bedrijf kunnen, veroorzaakt door temperatuurverschillen in de winter en zomer, geringe afwijkingen ontstaan op het gebied van de exacte eindpositie. Indien nodig dienen de eindstanden opnieuw nauwkeurig te worden afgesteld.
- Compenseer lengtetoleranties van de achthoekige schachten met een geschikte walskap (MAXI art.nr. 80100, MINI art.nr. 80200).
- De walskap moet minstens 60 mm diep in de achthoekige schacht worden geschoven (pagina 155). Hij mag het product in de achthoekige schacht niet aanraken en in zijn loop hinderen.
- Kinderen en personen die op grond van beperkte fysieke, psychische of sensorische eigenschappen niet in staat zijn het product veilig en zorgvuldig te bedienen, mogen het product niet gebruiken of monteren. Kinderen mogen niet met het product spelen. Het product kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik ervan en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Reiniging en het door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.



## BEOOGD GEBRUIK

- Het product is uitsluitend bestemd om te worden gebruikt in rolluiksystemen.
- Het product mag alleen in reglementair opgebouwde rolluiksystemen worden gebruikt.
- De rolluiksystemen moeten in een perfecte toestand verkeren.



- Gebreken aan de rolluiksystemen moeten worden verholpen en beschadigde onderdelen moeten worden vervangen, voordat het product wordt ingebouwd.
- Elk ander gebruik of gebruik van het product dat verder gaat dan dit wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.
- Het rolluik moet worden beveiligd tegen zijwaarts verschuiven. (arrêterend rolluikscherm conform DIN EN 13695, EN 12045)
- Voor persoonlijk letsel, materiële schade en vervolgschade bij niet beoogd gebruik kan de Alfred Schellenberg GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.
- Het product mag alleen worden gebruikt met door Schellenberg vrijgegeven radiografische zenders.

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De rolluikmotor (art.nr.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) voldoet aan de geldende eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.schellenberg.de> (menu: 'Service' in het downloadcenter).



Machinerichtlijn  
2006/42/EG

Richtlijn betreffende radioapparatuur  
2014/53/EU

EMC-richtlijn  
2014/42/EU

RoHS-richtlijn  
2011/65/EU



Niet via het huisvuil weggooien! Het product is recyclebaar en kan worden afgevoerd naar een recyclingcentrum of bij een inzamelpunt voor huishoudelijk elektrisch afval.

## GARANTIEVOORWAARDEN

Wij garanderen dat onze producten geen materiaal- en fabricagefouten bevatten. Uitgezonderd van de garantie is schade die veroorzaakt is door:

- normale slijtage als gevolg van gebruik
- ondeskundige montage, aansluiting, bediening of behandeling
- overmacht of andere externe invloeden
- ondeskundig onderhoud en reparatie door derden
- technische wijzigingen door derden

In het geval van een garantieclaim zullen wij het product naar eigen goeddunken repareren of vervangen door een gelijkwaardig SCHELLENBERG-product. De garantieperiode wordt niet verlengd door vervanging of reparatie van het product! Voorwaarde voor het beroep op garantie is de overlegging van het aankoopbewijs. Voeg bij het opsturen van het product een kopie van het ontvangstbewijs en een beschrijving van het defect toe.

De garantieperiode voor een Schellenberg-product bedraagt 5 jaar (zie opdruk op verpakking) en begint met de aankoopdatum van uw product. Deze fabrieksgarantie laat wettelijke garantieaanspraken, die u als consument kan hebben tegen de verkoper op grond van het geldende recht inclusief bijzondere beschermende bepalingen voor consumenten, onverlet. Deze fabrieksgarantie leidt niet tot uitsluiting of beperking van uw wettelijke garantie.

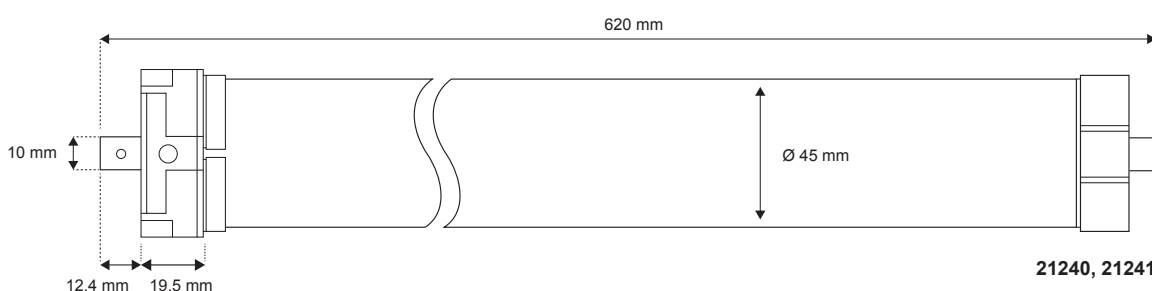
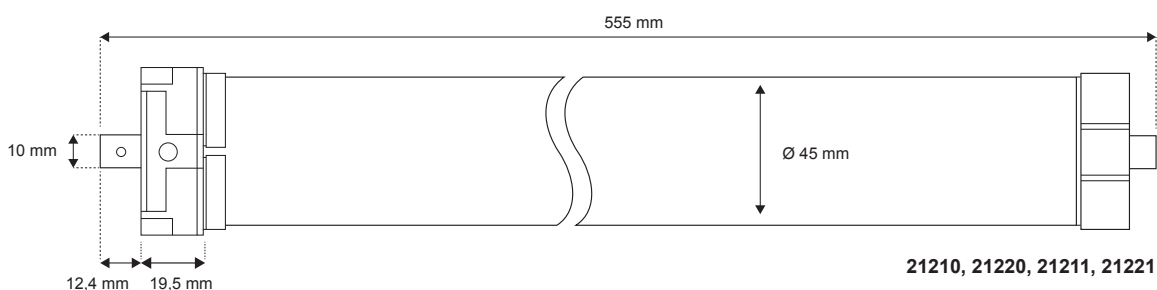
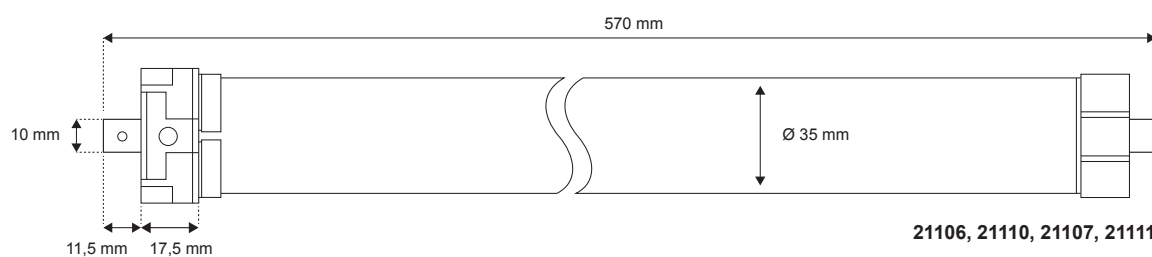
## TECHNISCHE GEGEVENS

Art. Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Rolluikstelsel	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø achthoekige as	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Bedrijfsspanning	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radiofrequentie	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Zendvermogen	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Bereik in het gebouw*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m

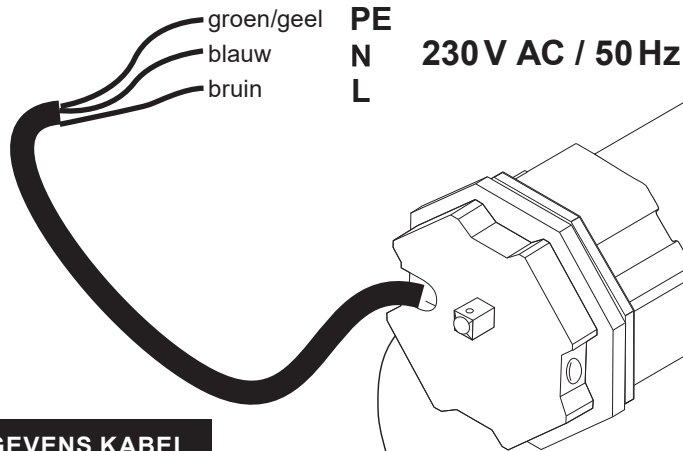
**TECHNISCHE GEGEVENS**

Art. Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Draaimoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. inschakelduur	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten
max. oppervlak kunststof rolluik	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Trekkracht max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominaal vermogen	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Instelling eindstanden	Radiografisch	Radiografisch	Radiografisch	Radiografisch	Radiografisch
incl. wandlager	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset
Garantietijd	5 jaar	5 jaar	5 jaar	5 jaar	5 jaar
max. inbouw lengte	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Vermogen Stand-bymodus	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
IP-code	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Toerental bij ruststand	14 omw./min.	17 omw./min.	15 omw./min.	15 omw./min.	15 omw./min.
Isolatieklasse	H	H	H	H	H
Veiligheidsklasse	I	I	I	I	I
Geluidsrukniveau	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Het ontvangstbereik kan worden beïnvloed door bouwkundige omstandigheden. Plaats het product niet in de buurt van storingsbronnen zoals grote voorwerpen, elektrische apparaten met metalen behuizingen en dergelijke.



## KABELAANSLUITING



SCHELLENBERG®

NL

### TECHNISCHE GEGEVENS KABEL

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Kabelmantel	PVC/binnen
Kabellengte	2 m
Aantal aders	3 PE/N/L



**Maak een aansluiting op een vrijschakelbare leiding.**

Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend door erkende, gediplomeerde elektriciens worden uitgevoerd.

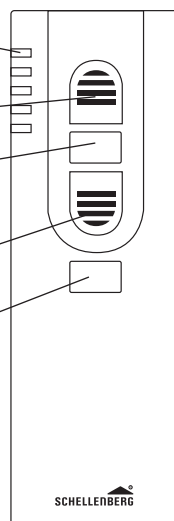


## UITLEG M.B.T. TOETSEN

### 5 kanalen

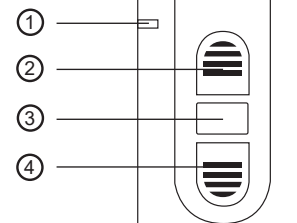
Voorkant

- ① **LED-display / kanaal 1-5**  
Geeft het actuele kanaal aan.  
Knippert tijdens de programmering.
- ② **Toets omhoog gaan**  
Rolluik gaat naar boven.
- ③ **Toets stop**  
Stopt het omhoog / omlaag lopen van de buismotor.
- ④ **Toets omlaag gaan**  
Rolluik gaat naar beneden.
- ⑤ **Toets kanaalkeuze**  
Door het gebruik van de toets wordt het gewenste kanaal gekozen.

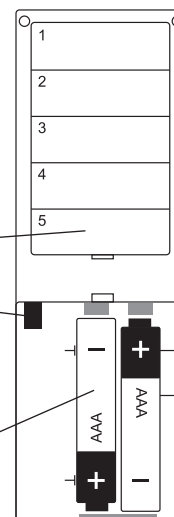


### 1 kanalen

Voorkant



Achterkant



- ⑥ **Toets programmering**  
In- en uitschakelen van de programmeermodus. De toets bevindt zich in het batterijvak aan de achterkant van de draadloze handzender.

Batteriefach 2x (AAA)

## SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki .....	25
Deklaracja zgodności UE .....	26
Warunki gwarancji .....	26
Dane techniczne .....	26
Przyłącze kablowe .....	28
Objaśnienie przycisków .....	28
Potrzebne narzędzia .....	144
Zakres dostawy .....	144
<b>A</b> Montaż .....	145
<b>A1</b> Obliczenie wymiarów wałka .....	151
<b>A2</b> Akcesoria: Zawieszenie rolety .....	153
<b>B</b> Przesławianie silnika rolety w tryb gotowości do uczenia .....	158
<b>C</b> Przydzielanie adresów silnika rolety .....	161
<b>D</b> Programowanie silnika rolety za pomocą nadajnika radiowego .....	162
<b>D1</b> Akcesoria: Nadajnik radiowy (nie wchodzi w zakres dostawy) .....	162
<b>D2</b> Rozpoczęcie trybu programowania z nadajnikiem radiowym .....	165
<b>D3</b> Parowanie nadajnika radiowego z silnikiem rolety .....	165
<b>D4</b> Kontrola kierunku obrotów silnika rolety .....	167
<b>D5</b> Zmiana kierunku obrotów silnika rolety .....	168
<b>D6</b> Ustawianie górnego położenia krańcowego .....	169
<b>D7</b> Ustawianie dolnego położenia krańcowego .....	170
<b>D8</b> Kończenie trybu programowania .....	171
<b>D9</b> Jazda testowa .....	171
<b>E</b> Uczenie kolejny silników rolety .....	172
<b>F</b> Programowanie / Parowanie silnika rolety za pomocą systemu Smart Home .....	174
<b>F1</b> Akcesoria: Smart Home System .....	174

## BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowni Klienci,



prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed montażem i uruchomieniem produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy uwzględnić wszystkie wskazówki bezpieczeństwa. Przechowywać niniejszą instrukcję i informować każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach, które są związane z tym produktem.

W przypadku zmiany właściciela należy przekazać mu instrukcję. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub wadliwym montażem powodują wygaśnięcie gwarancji i rękojmi.

PL

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Występuje zagrożenie dla życia przez porażenie prądem!

Przed rozpoczęciem pracy przy instalacjach elektrycznych należy przełączyć je w stan beznapięciowy. Ta zasada dotyczy także prac konserwacyjnych i naprawczych silnikowych instalacji roletowych. Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane tylko przez dopuszczonych elektryków. Należy przestrzegać przepisów lokalnego dostawcy energii oraz wszystkich obowiązujących norm i przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.



- Przed rozpoczęciem pracy przy instalacjach roletowych należy zabezpieczyć roletę przed samodzielnym spadnięciem.
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w pomieszczeniach suchych. (klasa ochrony IP44). W przypadku instalacji w pomieszczeniach wilgotnych (łazienki) należy uwzględnić dodatkowe przepisy. (DIN VDE 0100, część 701 i 702)
- Podczas normalnej pracy produkt bardzo się nagrzewa. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Kabel przyłączeniowy produktu nie może być układany na zewnątrz.
- Produkt i opakowanie nie są zabawkami. Trzymać z dala od dzieci. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń i uduszenia.
- Podczas procesu ustawiania osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu instalacji roletowej.
- Ten produkt nie może być otwierany lub modyfikowany.
- Ten produkt nie wymaga konserwacji i specjalnego czyszczenia.
- Pokrywa skrzynki rolety powinna być umieszczona w taki sposób, aby w każdej chwili był zapewniony do niej dostęp.
- Przed montażem sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i kompletności akcesoriów.
- Obciążalność i konstrukcja produktu musi zostać dopasowana do instalacji roletowej. Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia produktu.
- Ten produkt jest przeznaczony do pracy chwilowej z czasem włączenia 4 minuty. W przypadku przegrzania na skutek za długiej eksploatacji lub za wysokiego obciążenia silnik rolety wyłącza się. Po czasie schładzania minimum 20 minut produkt jest ponownie gotowy do pracy.
- Regularnie kontrolować swobodę poruszania się instalacji roletowej, a zimą usuwać ewentualne oblodzenie.
- W przypadku pytań technicznych dotyczących instalacji roletowej prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.
- Podczas eksploatacji mogą występować, uwarunkowane różnicami temperatur zimą i latem, nieznaczne odchylenia w pozycji położenia krańcowego. Ewentualnie może być konieczna precyzyjna regulacja położenia krańcowych.
- Tolerancje długości wałka ośmiokąowego wyrównać za pomocą odpowiedniej tulei wałkowej (MAXI nr art. 80100, MINI nr art. 80200).
- Tuleja wałkowa musi zostać wsunięta przynajmniej na 60 mm w wałek ośmiokąowy (strona 155). Nie może ona dotykać produktu w wałku ośmiokąowym i nie może zakłócać pracy wałka.
- Produktu nie mogą używać ani montować dzieci i osoby, które ze względu na ograniczone zdolności fizyczne, umysłowe lub sensoryczne nie są w stanie bezpiecznie i rozważnie użytkować produktu. Produkt nie może być zabawką dla dzieci. Ten produkt może być używany przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po uprzednim poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i pod warunkiem, że są one świadome wynikających z niego zagrożeń. Nie powierzać dzieciom czyszczenia i konserwacji produktu, jeżeli są one bez nadzoru osoby dorosłej.

## ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Ten produkt jest przystosowany wyłącznie do stosowania w instalacjach roletowych.
- Ten produkt może być stosowany tylko w prawidłowo zamontowanych instalacjach roletowych.
- Instalacje roletowe muszą znajdować się w sprawnym stanie.
- Usterki instalacji roletowych muszą zostać usunięte przed zamontowaniem produktu, a uszkodzone części muszą zostać wymienione.
- Każde inne zastosowanie produktu uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem.

- Roleta musi być zabezpieczona przed przesunięciem bocznym. (zablokowany nawis rolety zgodnie z DIN EN 13695, EN 12045)
- Za szkody osobowe, rzeczowe i następcze w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem spółka Alfred Schellenberg GmbH nie ponosi odpowiedzialności.
- Ten produkt należy stosować tylko razem z dopuszczonymi przez firmę Schellenberg nadajnikami radiowymi.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Silnik rolety (nr art.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) spełnia obowiązujące wymogi określone normami europejskimi i krajowymi. Zgodność została udokumentowana. Cały tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt menu „Service” w zakładce z materiałami do pobrania).



Dyrektywa maszynowa  
2006/42/WE

Dyrektywa radiowa RED  
2014/53/UE

Dyrektywa w sprawie  
kompatybilności elektroma-  
gnetycznej 2014/42/UE

Dyrektywa RoHS  
2011/65/UE



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi! Produkt nadaje się do recyklingu i można go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych.

## WARUNKI GWARANCJI

Gwarantujemy, że nasze produkty są wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje szkód, które zostały spowodowane na skutek:

- normalnego zużycia, spowodowanego pracą
- nieprawidłowego montażu, podłączenia, obsługi lub obchodzenia się
- sił wyższych lub innych czynników zewnętrznych
- nieprawidłowej konserwacji i naprawy przez osoby trzecie
- modyfikacji technicznych przez osoby trzecie

W przypadku zgłoszenia gwarancyjnego produkt zostanie naprawiony w wybrany przez nas sposób lub wymienimy go na równo warty produkt SCHELLENBERG. Czas wymiany lub naprawiania produktu nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji! Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Do wysłanego produktu dołączyć kopię dowodu zakupu oraz opis usterki.

Okres gwarancji na produkt firmy Schellenberg wynosi 5 lata (patrz nadruk na opakowaniu) i rozpoczyna bieg w dniu zakupu. Ta gwarancja producenta nie narusza ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, które mogą przysługiwać Państwu jako konsumentowi w stosunku do sprzedawcy zgodnie z obowiązującym prawem oraz specjalnymi gwarancjami prawnymi dla konsumentów. Gwarancja ta nie wyklucza ani nie ogranicza gwarancji ustawowych.

## DANE TECHNICZNE

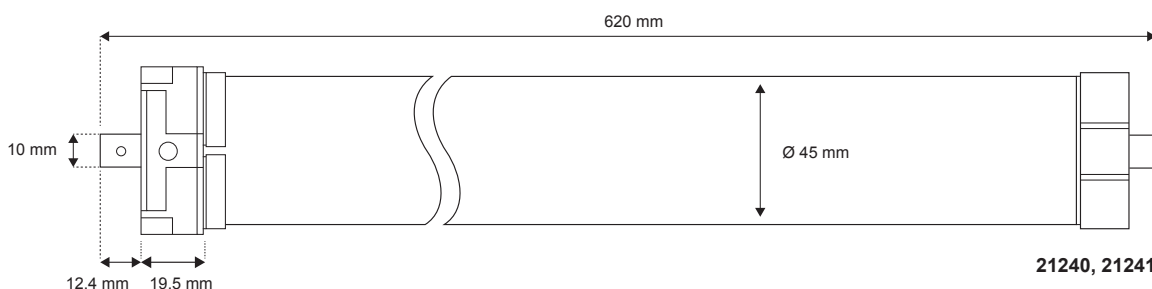
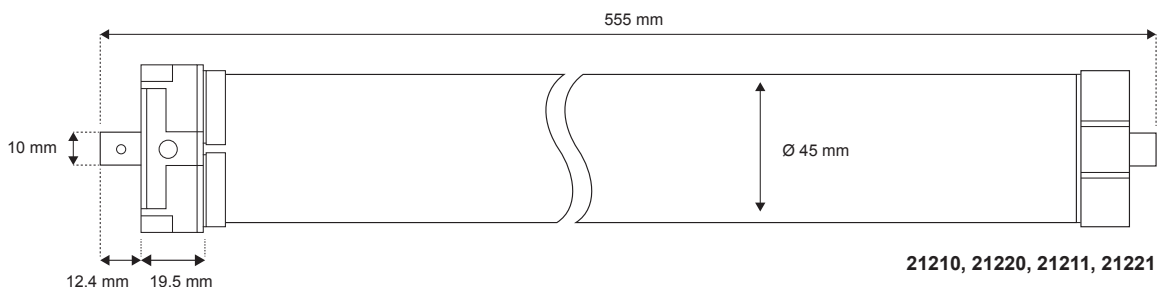
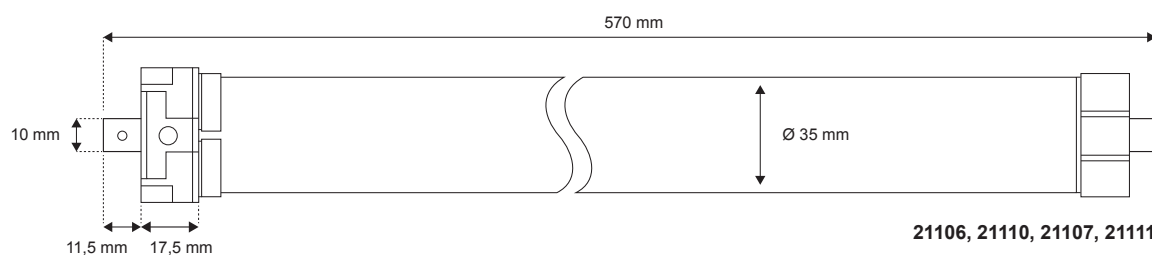
Nr art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
System roletowy	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø rury nawojowej	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Napięcie robocze	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Częstotliwość radiowa	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Moc nadawcza	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
maks. Zasięg w budynku*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Moment obrotowy	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. czas włączenia	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty

## DANE TECHNICZNE

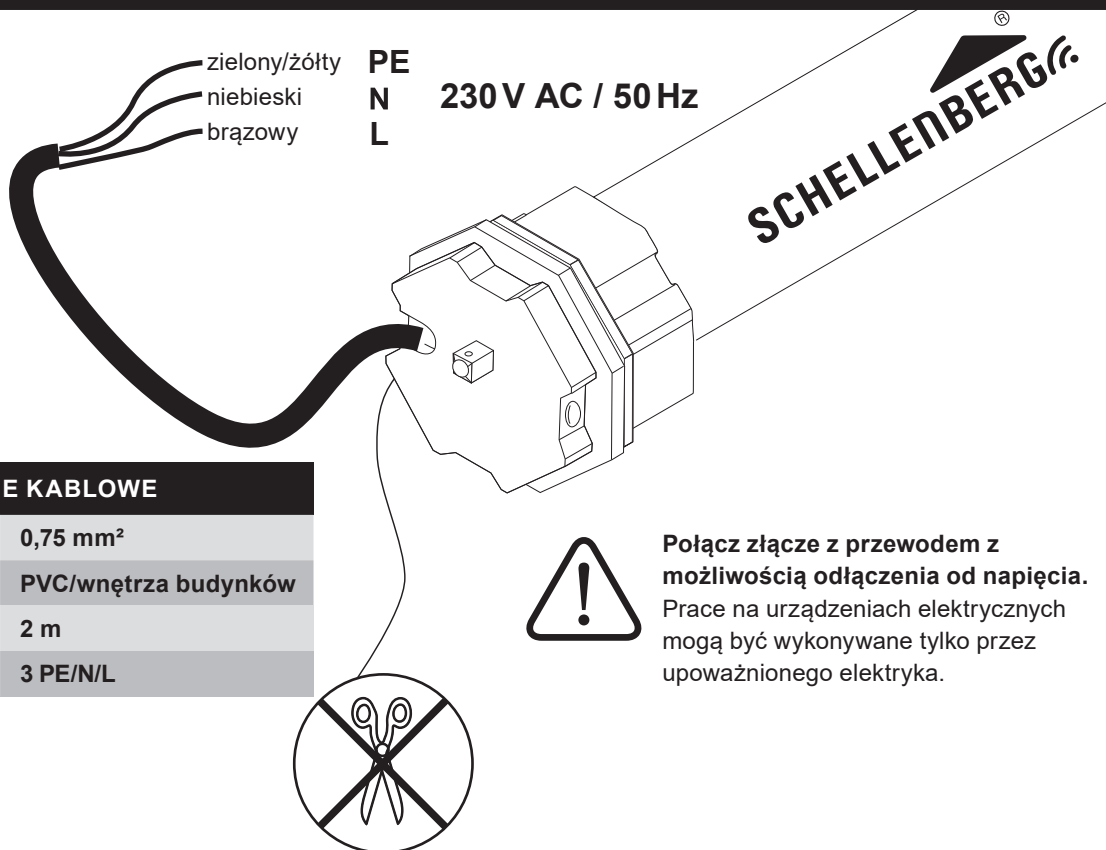
Nr art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
maks. powierzchnia rolety z tworzywa sztucznego	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Siła ciągu maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Moc znamionowa	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Ustawianie położenia końcowego	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
w komplecie mocowanie ścienne	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Okres gwarancji	5 lat	5 lat	5 lat	5 lat	5 lat
maks. długość montażowa	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Moc Tryb Standby	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Stopień ochrony	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Prędkość obrotowa biegu jałowego	14 obr./min	17 obr./min	15 obr./min	15 obr./min	15 obr./min
Klas izolacji	H	H	H	H	H
Klasa ochrony	I	I	I	I	I
Poziom ciśnienia akustycznego	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

PL

\* Warunki architektoniczne mogą mieć wpływ na zasięg fal radiowych. Nie umieszczać produktu w pobliżu źródeł zakłóceń, takich jak duże przedmioty, urządzenia elektryczne z metalową obudową itp.



## PRZYŁĄCZE KABLOWE

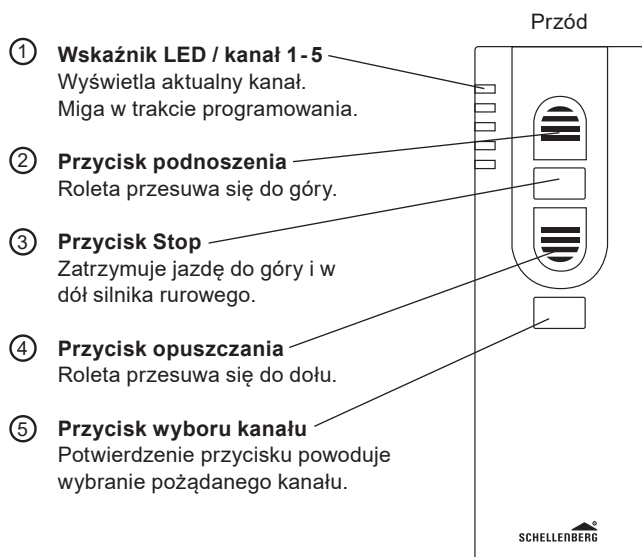


### DANE TECHNICZNE KABLOWE

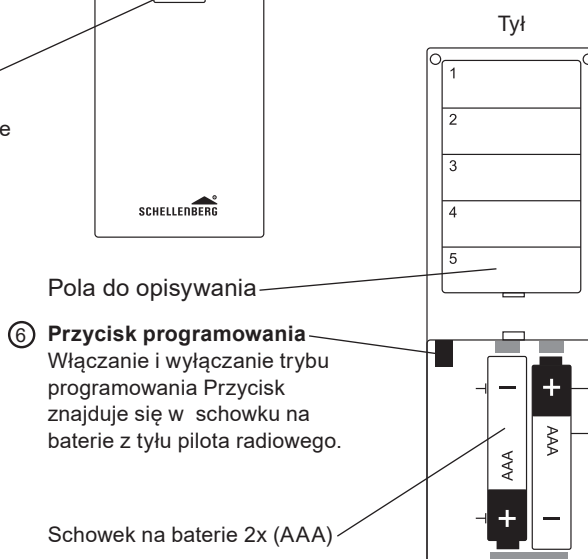
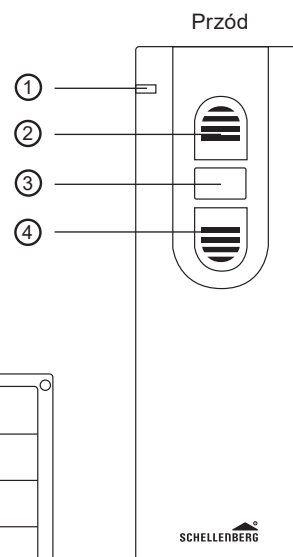
Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Płaszcz przewodu	PVC/wnętrza budynków
Długość kabla	2 m
Liczba żył	3 PE/N/L

## OBJAŚNIENIE PRZYCISKÓW

### 5-kanalowy



### 1-kanalowy





## SOMMARIO

Sicurezza e avvertenze.....	30
Dichiarazione di conformità UE.....	31
Condizioni della garanzia .....	31
Dati tecnici.....	31
Collegamento via cavo .....	33
Spiegazione dei tasti .....	33
Attrezzi necessari.....	144
Dotazione .....	144
<b>A</b> Montaggio .....	145
<b>A1</b> Calcolo della misura d'onda .....	151
<b>A2</b> Articolo accessorio: Sospensione per tapparelle .....	153
<b>B</b> Imposta motore tapparelle in stato di pronto .....	158
<b>C</b> Assegna indirizzi motore tapparelle .....	161
<b>D</b> Programmazione del motore tapparelle tramite trasmettitore radio senza fili.....	162
<b>D1</b> Articoli accessori: trasmettitore radio senza fili (non incluso nella dotazione standard).....	162
<b>D2</b> Avvia trasmettitore radio senza fili in modalità programmazione .....	165
<b>D3</b> Associa trasmettitore radio senza fili a motore tapparelle .....	165
<b>D4</b> Controlla senso di rotazione motore tapparelle .....	167
<b>D5</b> Modifica senso di rotazione motore tapparelle .....	168
<b>D6</b> Imposta posizione finale superiore .....	169
<b>D7</b> Imposta la posizione finale inferiore .....	170
<b>D8</b> Termina modalità programmazione .....	171
<b>D9</b> Corsa di prova .....	171
<b>E</b> Programma altri motori tapparelle .....	172
<b>F</b> Programmazione/associazione del motore tapparelle tramite sistema Smart Home .....	174
<b>F1</b> Articolo accessorio: sistema Smart Home .....	174

## SICUREZZA E AVVERTENZE

Gentile cliente,



la preghiamo di leggere a fondo le presenti istruzioni prima del montaggio e della messa in funzione. Osservare tutte le avvertenze di sicurezza prima di iniziare il lavoro. Conservare queste istruzioni e avvertire tutti gli utenti di eventuali pericoli che possono sussistere in relazione a questo prodotto. Nel caso in cui il prodotto diventi di un altro proprietario, consegnare a quest'ultimo il presente manuale d'installazione. In caso di danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato, si estingue la garanzia e qualsiasi diritto di garanzia.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



**Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!**

Prima di interventi su componenti elettrici, è necessario mettere l'impianto fuori tensione. Ciò vale anche nel caso di una manutenzione o riparazione all'impianto motorizzato della tapparella. Gli interventi su impianti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Attenersi ai regolamenti dell'azienda elettrica locale e a tutti gli standard e le normative vigenti.

- Prima di interventi su impianti di tapparelle, la tapparella deve essere tenuta ferma e assicurata contro possibili cadute.
- Il prodotto è destinato all'uso in ambienti asciutti. (Grado di protezione IP44). In caso di installazione in ambienti umidi (bagni), è necessario osservare ulteriori normative. (DIN VDE 0100, parte 701 e 702)
- Durante il normale esercizio il prodotto diventa molto caldo. Attenzione: pericolo di lesioni!
- Il cavo di collegamento del prodotto non deve essere posato all'aperto.
- Il prodotto e la sua confezione non sono giocattoli. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di lesioni e soffocamento.
- Durante la regolazione tenere lontane terze persone dall'impianto tapparella.
- Il prodotto non deve essere aperto né modificato.
- Il prodotto non ha bisogno di manutenzione o di cure specifiche.
- La copertura della scatola della tapparella deve essere applicata in modo tale da essere accessibile in qualsiasi momento.
- Prima dell'installazione, verificare che il prodotto non presenti danni e che tutti gli accessori siano presenti.
- Il carico di trazione e le dimensioni del prodotto devono essere adattati all'impianto tapparella. Il carico massimo del prodotto non deve essere superato.
- Il prodotto è progettato per un funzionamento a breve termine con ciclo di lavoro di 4 minuti. In caso di surriscaldamento causato da un tempo di funzionamento troppo lungo o da un carico di trazione eccessivo, il motore tapparelle si spegne. Dopo un periodo di raffreddamento di almeno 20 minuti, il periodo è di nuovo pronto per l'uso.
- Verificare regolarmente la corsa dell'impianto tapparella ed eventuali formazioni di ghiaccio nel periodo invernale.
- Per domande tecniche sull'impianto tapparella contattare il servizio clienti.
- Durante l'esercizio, a causa della differenza di temperatura tra inverno ed estate, possono verificarsi lievi spostamenti della posizione finale. In caso di necessità, potrebbe essere necessario regolare le posizioni finali.
- Compensare le tolleranze di lunghezza dell'albero ottagonale con un apposito manicotto a rullo (MAXI cod. art. 80100, MINI cod. art. 80200).
- Il manicotto del rullo deve essere spinto a una profondità di almeno 60 mm dentro l'albero ottagonale (pagina 155). Non deve arrivare a toccare il prodotto nell'asta ottagonale e a ostacolarne lo scorrimento.
- Non possono utilizzare o installare il prodotto i bambini e le persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte che non siano in grado di utilizzarlo in modo sicuro e opportuno. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali oppure da persone senza esperienza né conoscenze particolari, purché sotto la supervisione di un'altra persona che sia responsabile per la loro sicurezza, o purché sia stato loro mostrato come utilizzare il prodotto in sicurezza e siano consci dei relativi rischi. I lavori di pulizia e di manutenzione non possono essere svolti da bambini senza la supervisione di un adulto.

## USO CONFORME

- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in impianti di tapparelle.
- Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente in impianti di tapparelle correttamente installati.
- Gli impianti di tapparelle devono essere in perfette condizioni.
- Eventuali difetti devono essere corretti e le parti danneggiate devono essere sostituite prima dell'installazione del prodotto.
- Un utilizzo del prodotto diverso o divergente da quanto esposto è da considerarsi improprio.

- La tapparella deve essere assicurata contro movimenti laterali. (tendina avvolgibile bloccata a norma DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH non si assume alcuna responsabilità per i danni a persone, cose e per i danni conseguenti a un uso improprio del prodotto.
- Il prodotto può essere utilizzato solo con trasmettitori radio senza fili Schellenberg.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il motore tapparelle (cod. art. (DE) 21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (sotto „Service“ nel Centro download).



Direttiva Macchine  
2006/42/CE

Direttiva apparecchiature radio  
RED 2014/53/UE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica  
2014/42/CE

Direttiva RoHS  
2011/65/UE



Non smaltire insieme ai normali rifiuti! Il prodotto è riciclabile e può essere pertanto consegnato a un centro di raccolta generico o di valorizzazione per i rifiuti elettrici.

## CONDIZIONI DELLA GARANZIA

Garantiamo che i nostri prodotti sono privi di difetti materiali e di produzione. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da:

- normale usura dovuta all'esercizio
- installazione, collegamento, comando o gestione non adeguata
- forza maggiore o altri influssi esterni
- manutenzione e riparazioni non adeguate eseguite da terzi
- modifiche tecniche apportate da terzi

In caso di garanzia, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare il prodotto o a sostituirlo con un prodotto SCHELLENBERG di pari valore. La validità della garanzia non viene prolungata in caso di cambio o riparazione del prodotto! La garanzia può essere utilizzata esclusivamente previa presentazione della ricevuta d'acquisto. In caso di invio del prodotto, allegare una copia della ricevuta d'acquisto e una descrizione del danno che si è verificato.

La garanzia del prodotto Schellenberg acquistato ha una durata di 5 anni (vedere stampa sulla confezione) e decorre dalla data di acquisto del prodotto. La presente garanzia del costruttore non pregiudica la garanzia legale di cui il consumatore può rivalersi nei confronti del venditore in base alla legge applicabile, comprese disposizioni particolari. La garanzia del costruttore non limita né esclude in alcun modo la garanzia legale.

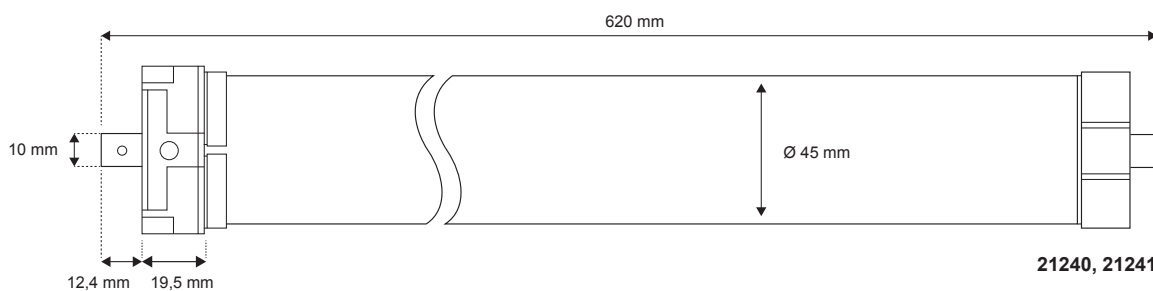
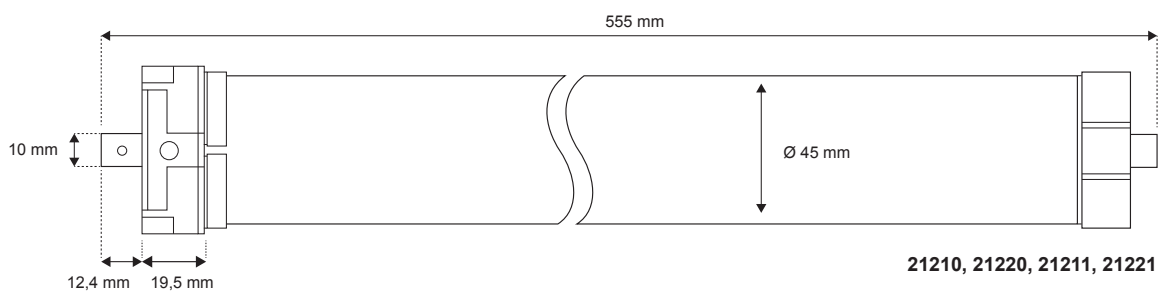
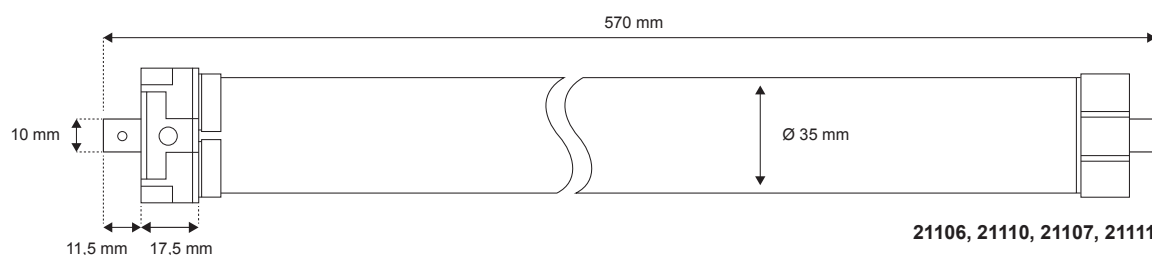
## DATI TECNICI

Art. N.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Dispositivo per avvolgibili	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø albero ottagonale	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tensione	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Frequenza radio	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Potenza di emissione	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Portata all'interno di edifici*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Momento di coppia	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Durata di attivazione	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti

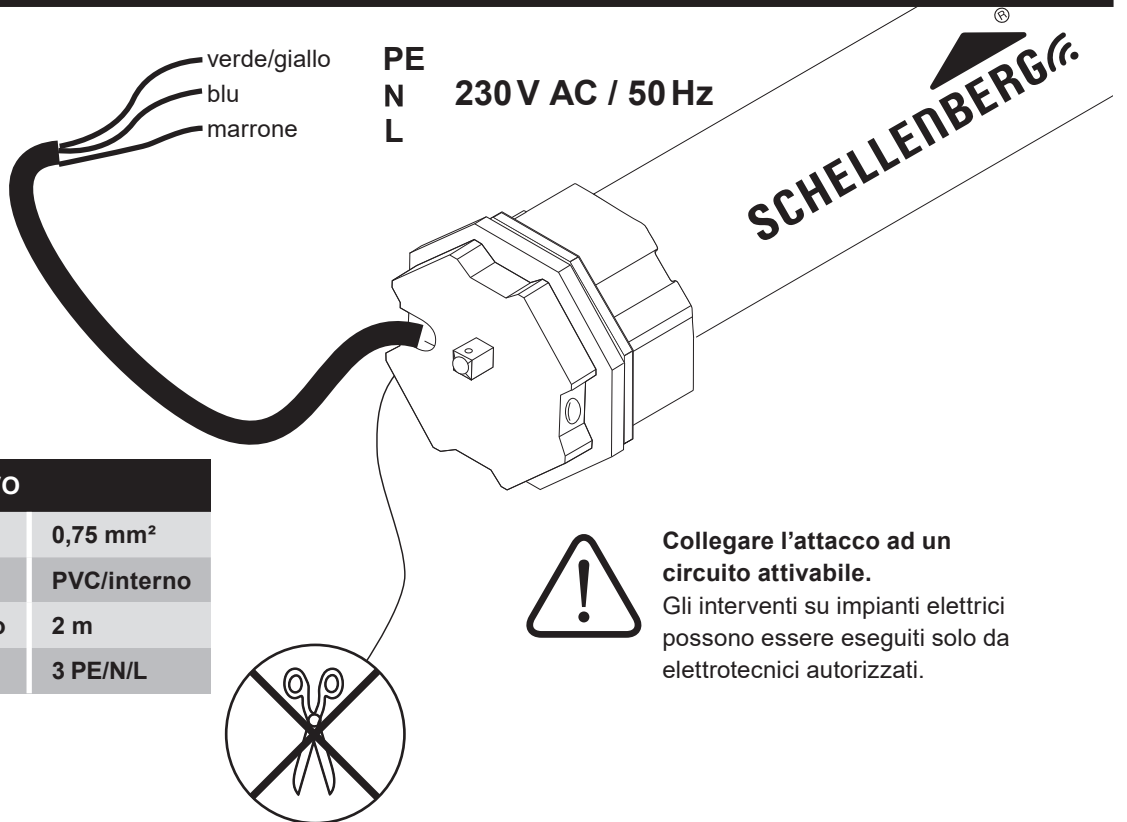
**DATI TECNICI**

Art. N.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
max. Superficie avvolgibili di plastica	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Forza di trazione max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potenza nominale	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Regolazione della posizione finale	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
incl. Cuscinetto a parete	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Periodo di garanzia	5 anni	5 anni	5 anni	5 anni	5 anni
max. Lunghezza di montaggio	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Potenza Modalità stand-by	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Grado di protezione	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Velocità a vuoto	14 giri/min.	17 giri/min.	15 giri/min.	15 giri/min.	15 giri/min.
Classe di isolamento	H	H	H	H	H
Classe di sicurezza	I	I	I	I	I
Schalldruckpegel	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* La portata può essere influenzata dalle caratteristiche strutturali. Non posizionare il prodotto in prossimità di fonti di interferenza quali, ad esempio, grossi oggetti metallici, elettrodomestici con involucro metallico ecc.



## COLLEGAMENTO VIA CAVO



### DATI TECNICI CAVO

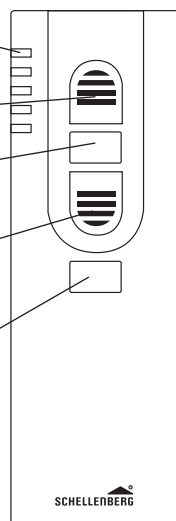
Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Guaina del cavo	PVC/interno
Lunghezza del cavo	2 m
Numero di fili	3 PE/N/L

## SPIEGAZIONE DEI TASTI

### 5 canale

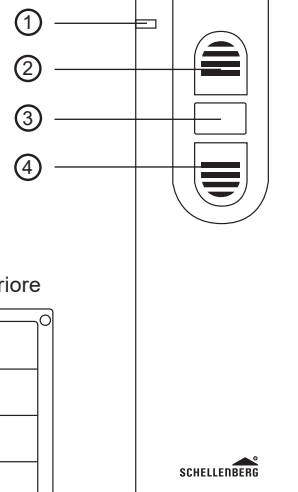
Lato anteriore

- ① **Indicatore LED / Canale 1-5**  
Indica il canale attuale. Lampeggia durante la programmazione.
- ② **Tasto Salita**  
L'avvolgibile si sposta verso l'alto.
- ③ **Tasto Stop**  
ta lo spostamento in salita / discesa del motore tubolare.
- ④ **Tasto Discesa**  
L'avvolgibile si sposta verso il basso.
- ⑤ **Tasto Selezione canale**  
Premendo il tasto ha luogo la selezione del canale desiderato.

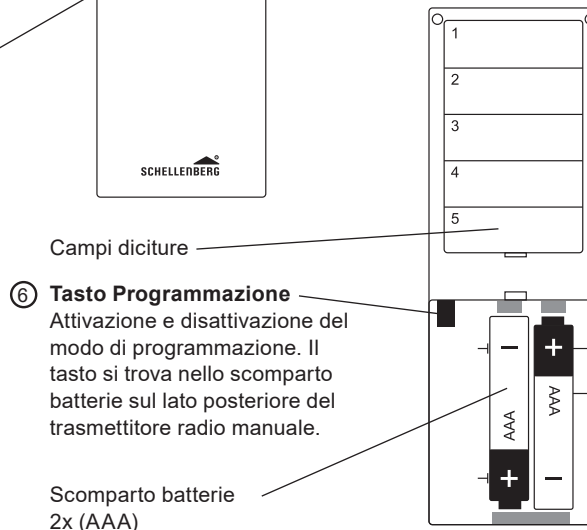


### 1 canale

Lato anteriore



Lato posteriore



## ÍNDICE

Seguridad e indicaciones .....	35
Declaración de conformidad CE .....	36
Condiciones de la garantía.....	36
Datos técnicos.....	36
Conexión por cable .....	38
Explicación de las teclas.....	38
Herramientas requeridas.....	144
Contenido del suministro.....	144
<b>A</b> Montaje .....	145
<b>A1</b> Cálculo de las dimensiones del eje .....	151
<b>A2</b> Accesorios: Suspensión de la persiana enrollable .....	153
<b>B</b> Ajuste del motor de la persiana enrollable al modo de aprendizaje .....	158
<b>C</b> Asignación de direcciones al motor de la persiana enrollable.....	161
<b>D</b> Programación del motor de la persiana enrollable mediante un emisor inalámbrico .....	162
<b>D1</b> Accesorios: Emisor inalámbrico (no incluido en el contenido del suministro).....	162
<b>D2</b> Inicio el modo de programación con el emisor inalámbrico .....	165
<b>D3</b> Acoplar el emisor inalámbrico al motor de la persiana enrollable .....	165
<b>D4</b> Comprobación de la dirección de giro del motor de la persiana enrollable .....	167
<b>D5</b> Modificación de la dirección de giro del motor de la persiana enrollable .....	168
<b>D6</b> Ajuste de la posición final superior .....	169
<b>D7</b> Ajuste de la posición final inferior .....	170
<b>D8</b> Finalización del modo de programación .....	171
<b>D9</b> Recorrido de prueba .....	171
<b>E</b> Programación de otros motores de persiana enrollable .....	172
<b>F</b> Programación/acoplamiento del motor de persiana enrollable mediante el sistema Smart Home .....	174
<b>F1</b> Accesorio: sistema Smart Home.....	174

## SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimado/a cliente/a:



Lea la totalidad del contenido de este manual antes de llevar a cabo el montaje y la puesta en marcha. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Guarde el manual en un lugar seguro y advierta a todos los usuarios sobre los posibles riesgos relacionados con este producto. Transfiera este manual de instrucciones al siguiente dueño en caso de cambio de titular. En caso de daños ocasionados por un uso inadecuado o un montaje defectuoso del producto, quedarán anuladas la garantía y cualquier demanda de responsabilidad.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD



¡Existe peligro de muerte por descarga eléctrica!

Antes de realizar trabajos en sistemas eléctricos, es necesario desconectar la tensión del sistema. Esto también se aplica para el mantenimiento y la reparación de sistemas de persiana enrollable motorizados. Únicamente electricistas autorizados pueden realizar trabajos en sistemas eléctricos. Deberán respetarse las normas del suministrador de energía local, así como todas las normas y reglas de las instalaciones eléctricas.

- Antes de realizar trabajos en los sistemas de persiana enrollable, es necesario asegurar la persiana enrollable para que no caiga.
- El producto está diseñado para su uso en estancias secas. (Grado de protección IP44). Para la instalación en estancias húmedas (cuartos de baño) deberán tenerse en cuenta otras normas. (DIN VDE 0100, partes 701 y 702)
- En uso normal, el producto se calienta mucho. ¡Existe riesgo de lesiones!
- El cable de conexión del producto no se puede tender en exteriores.
- El producto y su embalaje no son juguetes. Manténgalos fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de lesiones o de asfixia.
- Durante el proceso de ajuste, hay que mantener lejos del sistema de persiana enrollable a terceras personas.
- El producto no se debe abrir ni modificar.
- El producto no necesita mantenimiento ni cuidados especiales.
- La cubierta de la caja de la persiana enrollable debe instalarse de forma que sea posible acceder a ella en cualquier momento.
- Compruebe si existe cualquier tipo de daño y si los accesorios están completos antes de montar el producto.
- La carga de tracción y el diseño del producto deben adaptarse al sistema de persiana enrollable. Está prohibido sobrepasar la carga del producto.
- El producto está diseñado para el funcionamiento a corto plazo con una duración de conexión de 4 minutos. En caso de sobrecalentamiento derivado de un funcionamiento demasiado largo o de una carga de tracción excesiva, el motor de persiana enrollable se desconectará. Tras un periodo de enfriamiento de 20 minutos como mínimo, el producto volverá a estar listo para el funcionamiento.
- Compruebe regularmente que el sistema de persiana enrollable funciona con suavidad y vigile la congelación en invierno.
- Si tiene dudas técnicas sobre su sistema de persiana enrollable, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.
- Durante el funcionamiento, las diferencias de temperatura en invierno y en verano pueden provocar pequeñas variaciones en la posición final. En caso necesario, es posible que sea necesario un reajuste de las posiciones finales.
- Compensar las tolerancias de longitud del eje octogonal con un casquillo laminado adecuado (MAXI n.º art. 80100, MINI n.º art. 80200).
- El casquillo debe introducirse en el eje octogonal a una profundidad de al menos 60 mm (página 155). El casquillo no debe tocar el producto en el eje octogonal e impedir el recorrido.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales que no estén en condiciones de utilizar el producto con seguridad no deben utilizarlo ni montarlo. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños a partir de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o sin experiencia ni conocimiento pueden utilizar el producto siempre que cuenten con supervisión o hayan sido instruidos en cuanto al uso seguro y entiendan los riesgos correspondientes. Los niños no deben limpiar el producto ni realizar el mantenimiento sin supervisión.



## USO INDICADO

- El producto está diseñado exclusivamente para su uso en sistemas de persiana enrollable.
- El producto solo puede utilizarse en sistemas de persiana enrollable montados correctamente.
- Los sistemas de persiana enrollable deben estar en perfectas condiciones.

ES

- Se deben reparar los desperfectos en los sistemas de persiana enrollable y sustituir las piezas dañadas antes de montar el producto.
- Cualquier uso del producto distinto o ajeno al descrito se considerará uso no indicado.
- La persiana enrollable debe estar asegurada contra desplazamiento lateral. (colgadura de la persiana enrollable según DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH no se hace responsable de los daños personales, materiales o indirectos que se deriven de un uso no indicado.
- El producto solo debe ponerse en funcionamiento con los emisores inalámbricos autorizados por Schellenberg.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El motor de la persiana enrollable (n.º art.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) cumple los requisitos actuales de las directivas nacionales y europeas. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente página web: <http://www.schellenberg.de> (opción del menú „Servicio“, apartado „Centro de la descarga“).



Directiva de máquinas  
2006/42/CE

Directiva de equipos  
radioeléctricos 2014/53/UE

Directiva 2014/42/UE  
sobre compatibilidad  
electromagnética

Directiva RAEE  
2011/65/UE



¡No se debe desechar junto con la basura doméstica! Este producto es reciclable y debe entregarse en una planta de reciclaje o en un punto de recogida de residuos eléctricos.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Garantizamos que nuestros productos no contienen defectos de materiales ni de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los daños provocados por:

- El desgaste normal derivado del uso
- El montaje, la conexión, el manejo o la manipulación incorrectas
- Fuerza mayor u otras causas externas
- Reparación y mantenimiento inadecuados por partes de terceros
- Modificaciones técnicas por parte de terceros

En casos en que se aplique garantía, decidiremos entre reparar el producto o cambiarlo por un producto SCHELLENBERG de valor equivalente. ¡El plazo de garantía no se prolonga a consecuencia del reemplazo o reparación del producto! La presentación del documento de compra es obligatoria para la reclamación de la garantía. Al enviar el producto, incluya una copia del documento de compra y una descripción del error ocurrido.

El periodo de garantía para su producto Schellenberg es de 5 años (ver embalaje) y se cuenta desde la fecha de compra de su producto. La presente garantía del fabricante no afecta a las reclamaciones de garantía que puedan corresponderle como consumidor frente al vendedor según el derecho vigente, incluyendo normativas especiales de protección de consumidores. La garantía no limita ni excluye la garantía legal.

## DATOS TÉCNICOS

Núm. de art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Sistema de persianas	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eje octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tensión de funcionamiento	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Frecuencia	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Potencia de emisión	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW
Máx. Alcance dentro de edificios*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m

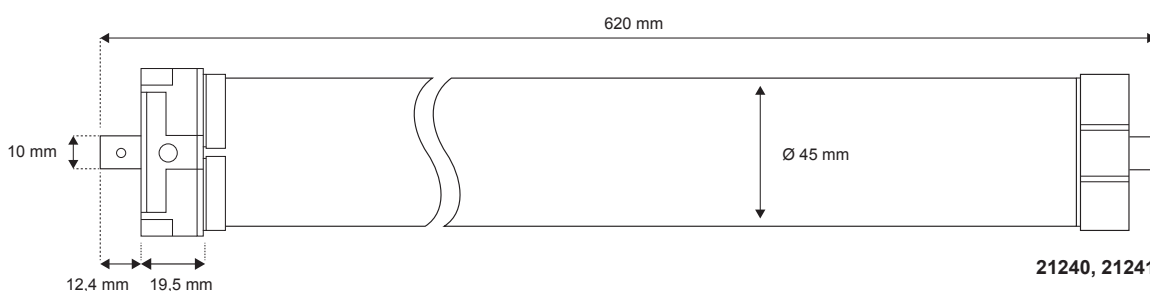
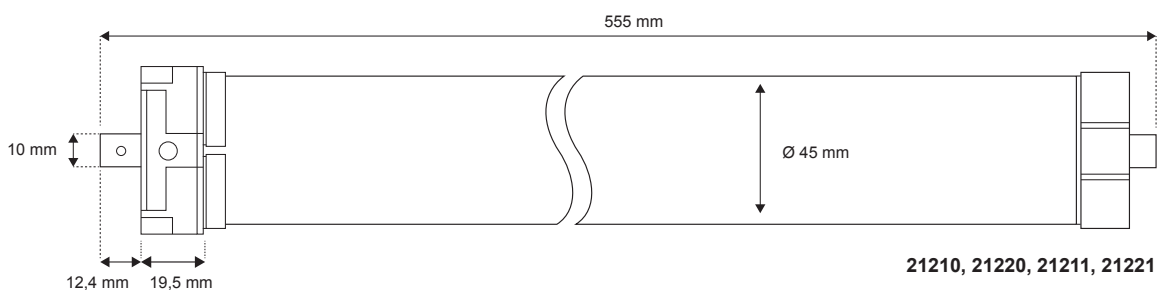
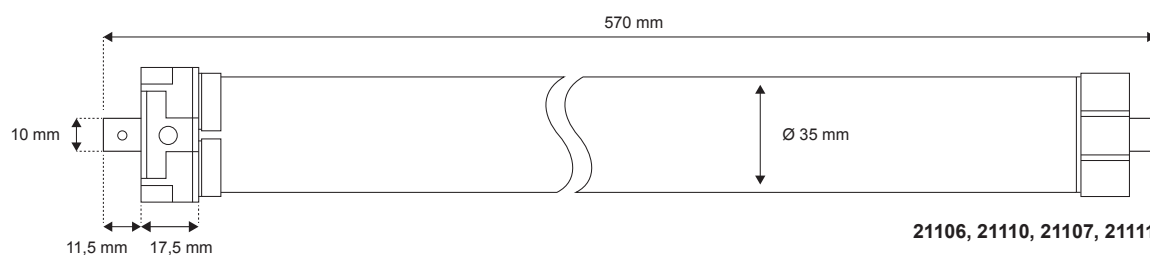


## DATOS TÉCNICOS

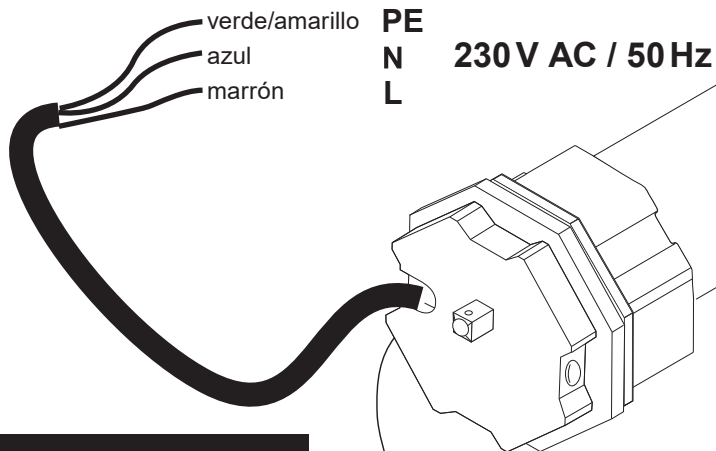
Núm. de art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Par	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Máx. tiempo de conexión	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
Máx. superficie de la persiana de plástico	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Fuerza de tracción máx.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potencia nominal	98 vatios	144 vatios	113 vatios	161 vatios	228 vatios
Ajuste de la posición final	Sistema inalámbrico	Sistema inalámbrico	Sistema inalámbrico	Sistema inalámbrico	Sistema inalámbrico
incl. cojinete para muro	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort
Tiempo de garantía	5 años	5 años	5 años	5 años	5 años
Máx. longitud de montaje	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Potencia Modo en reposo	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios
Grado de protección	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Velocidad en régimen de marcha sin carga	14 r. p. m.	17 r. p. m.	15 r. p. m.	15 r. p. m.	15 r. p. m.
Clase de aislamiento	H	H	H	H	H
Clase de protección	I	I	I	I	I
Nivel de presión sonora	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

ES

\* El alcance inalámbrico puede depender de las condiciones constructivas. No coloque el producto cerca de fuentes de interferencias como objetos de gran tamaño, aparatos eléctricos con carcasa metálica o similares.



## CONEXIÓN POR CABLE



### DATOS TÉCNICOS CABLE

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Recubrimiento del cable	PVC/Zona interior
Longitud del cable	2 m
Número de hilos	3 PE/N/L



**Coloque la conexión en un cable desconectable.**

Los trabajos en las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizados por electricistas especializados autorizados.

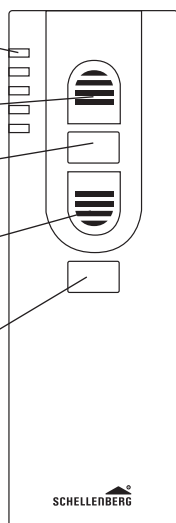


## EXPLICACIÓN DE LAS TECLAS

### 5 canales

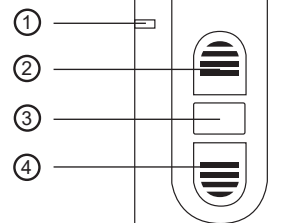
Parte delantera

- ① **Indicador LED / Canal 1-5**  
Muestra el canal actual. Parpadea durante la programación.
- ② **Tecla arriba**  
La persiana se mueve hacia arriba.
- ③ **Tecla Stop**  
Detiene el movimiento hacia arriba/hacia abajo del motor tubular.
- ④ **Tecla abajo**  
La persiana se mueve hacia abajo.
- ⑤ **Tecla de selección del canal**  
Al pulsar esta tecla se selecciona el canal deseado.

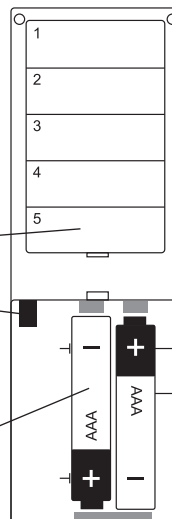


### 1 canales

Parte delantera



Parte trasera



- ⑥ **Tecla de programación**  
Activa y desactiva el modo de programación. La tecla se encuentra en el compartimento de la batería, en la parte trasera del emisor manual inalámbrico.

Compartimento de las baterías 2x (AAA)

## ÍNDICE

Segurança e indicações.....	40
Declaração de conformidade UE.....	41
Termos de garantia.....	41
Dados técnicos.....	41
Ligação por cabo.....	43
Explicação dos botões.....	43
Ferramentas necessárias.....	144
Âmbito de fornecimento.....	144
<b>A</b> Montagem.....	145
<b>A1</b> Cálculo da largura da barra.....	151
<b>A2</b> Acessórios: Suspensão da persiana.....	153
<b>B</b> Colocar o motor da persiana em modo de programação.....	158
<b>C</b> Atribuir endereços do motor da persiana.....	161
<b>D</b> Programação do motor da persiana através de radioemissor.....	162
<b>D1</b> Acessórios: Radioemissor (não incluído no material fornecido).....	162
<b>D2</b> Iniciar modo de programação do radioemissor.....	165
<b>D3</b> Emparelhar o radioemissor com o motor da persiana.....	165
<b>D4</b> Verificar a direção de rotação do motor da persiana.....	167
<b>D5</b> Alterar a direção de rotação do motor da persiana.....	168
<b>D6</b> Ajustar a posição final superior.....	169
<b>D7</b> Ajustar a posição final inferior.....	170
<b>D8</b> Concluir o modo de programação.....	171
<b>D9</b> Ensaio.....	171
<b>E</b> Programar outros motores de persiana.....	172
<b>F</b> Programação/emparelhamento do motor da persiana através de sistema Smart Home.....	174
<b>F1</b> Acessórios: Sistema Smart Home.....	174

## SEGURANÇA E INDICAÇÕES

Estimado/a cliente,



Leia este manual na íntegra antes de proceder à montagem e à colocação em funcionamento do produto. Observe todas as indicações de segurança antes de iniciar os trabalhos. Guarde este manual e informe todos os utilizadores que entram em contacto com este produto sobre os eventuais perigos. Entregue o manual ao novo proprietário em caso de mudança do mesmo. Em caso de danos resultantes da utilização indevida ou da montagem incorrecta, caduca a garantia e qualquer direito à mesma.

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



Existe perigo de morte devido a choque eléctrico!

Antes de trabalhos em instalações eléctricas, o sistema tem de ser colocado sem tensão. Isto também se aplica em caso de manutenção e reparação do sistema de persiana motorizado. Trabalhos em instalações eléctricas só podem ser realizados por electricistas autorizados. As estipulações do fornecedor de energia local bem como todas as normas e regulamentos em vigor relativas à instalação eléctrica devem ser cumpridas.



- Antes dos trabalhos nos sistemas de persianas, a persiana tem de ser protegida contra queda espontânea.
- O produto foi concebido para utilização em espaços secos. (grau de proteção IP44). Em caso de instalação em espaços húmidos (casa de banho), é necessário tomar precauções adicionais. (DIN VDE 0100, parte 701 e 702)
- O produto aquece muito durante o funcionamento normal. Atenção, risco de ferimentos!
- O cabo de ligação do produto não pode ser passado em espaços exteriores.
- O produto e a embalagem não são brinquedos. Mantenha as crianças afastadas. Existe perigo de ferimentos e de asfixia.
- Manter terceiros afastados do sistema de persiana durante o processo de regulação.
- O produto não pode ser aberto nem alterado.
- O produto não requer manutenção nem cuidados especiais.
- A cobertura da caixa da persiana deve ser colocada de forma a permitir sempre o acesso.
- Antes da montagem, verifique se o produto está danificado e se os acessórios estão completos.
- A carga de tração e a disposição do produto têm de ser adaptadas ao sistema de persiana. A capacidade de carga do produto não pode ser excedida.
- O produto foi concebido para uma operação de curta duração com um período de ligação de 4 minutos. Em caso de sobreaquecimento devido a uma operação demasiado longa ou carga demasiado elevada, o motor da persiana desliga-se. O produto fica novamente operacional após um período de arrefecimento de pelo menos 20 minutos.
- Verifique regularmente se o sistema de persiana se movimenta facilmente e se, no inverno, apresenta gelo.
- Em caso de dúvidas sobre o seu sistema de persiana, contacte o nosso serviço pós-venda.
- Devido a diferenças de temperatura no verão e no inverno podem ocorrer pequenos desvios na posição final durante o funcionamento. Poderá ser eventualmente necessária uma afinação das posições finais.
- Compensar tolerâncias da barra octogonal com uma cobertura de rolo adequada (MAXI n.º art. 80100, MINI n.º art. 80200).
- A cobertura de rolo tem de ser inserida na barra octogonal no mínimo com uma profundidade de 60 mm (página 155). Não tocar no produto na barra octogonal nem impedir o movimento.
- Crianças e pessoas que, devido a limitações físicas, psíquicas ou sensoriais, não tiverem a capacidade de operar o produto de forma segura e cautelosa não podem utilizar nem montar o produto. As crianças não podem brincar com o produto. O produto pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, psíquicas ou sensoriais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas e instruídas sobre a utilização segura do produto e compreenderem os perigos daí resultantes. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

- O produto foi concebido exclusivamente para utilização em sistemas de persiana.
- Este produto só pode ser utilizado em sistemas de persiana instalados corretamente.
- Os sistemas de persiana têm de estar em perfeitas condições.
- Falhas nos sistemas de persiana têm de ser reparadas antes da instalação do produto e as peças danificadas têm de ser substituídas.
- Uma utilização diferente ou que vá para além daquela aqui descrita é considerada incorreta.

- A persiana tem de ficar fixa para que não se possa deslocar lateralmente. (estore fixo conforme a DIN EN 13695, EN 12045)
- A Alfred Schellenberg GmbH não se responsabiliza por danos subsequentes, danos materiais nem lesões em caso de uma utilização indevida.
- O produto só pode ser utilizado com os radioemissores aprovados pela Schellenberg.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

O motor da persiana (n.º art.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) cumpre os requisitos aplicáveis das diretivas europeias e nacionais. A conformidade foi verificada. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet: <http://www.schellenberg.de> (ponto de menu „Serviço“ no Download-Center).



Diretiva de Máquinas  
2006/42/CE

Diretiva relativa aos equipamentos  
de rádio RED 2014/53/UE

Diretiva de CEM  
2014/42/EU

Diretiva RSP  
2011/65/UE



Não eliminar juntamente com o lixo doméstico! O produto é reciclável e pode ser entregue num centro de reciclagem ou num posto de recolha de resíduos urbanos elétricos.

PT

## TERMOS DE GARANTIA

Garantimos que os nossos produtos estão isentos de defeitos de material e de fabrico. A garantia não abrange danos provocados por:

- desgaste normal devido à utilização
- montagem, ligação, operação ou manuseio inadequados
- força maior ou outras influências externas
- manutenção e reparação inadequadas por terceiros
- alterações técnicas por terceiros

Em caso de reclamação de garantia, iremos reparar o produto a nosso critério ou substituí-lo por um produto SCHELLENBERG equivalente. O período de garantia não é prolongado pela substituição ou reparação do produto! A condição para reclamar a garantia é a apresentação do recibo. Ao devolver o produto, inclua uma cópia do recibo e uma descrição do defeito ocorrido.

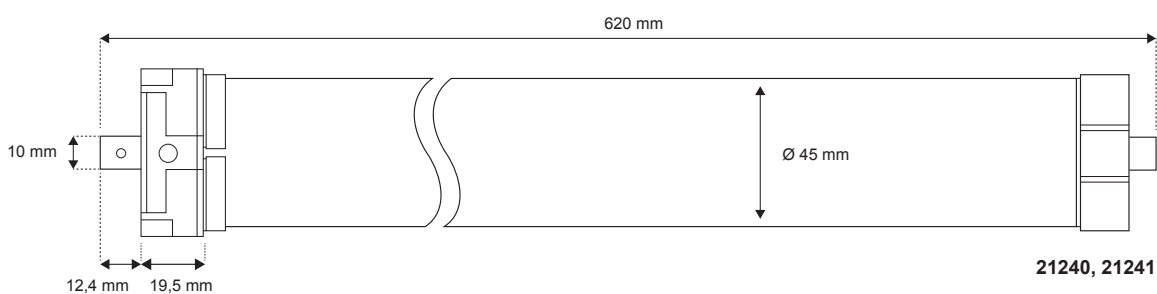
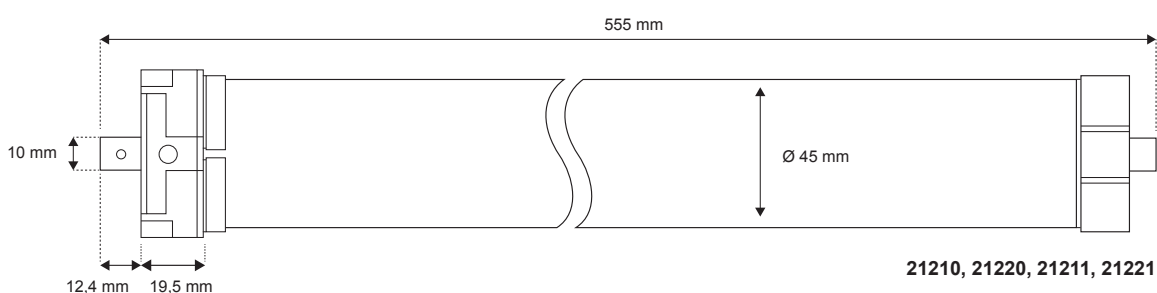
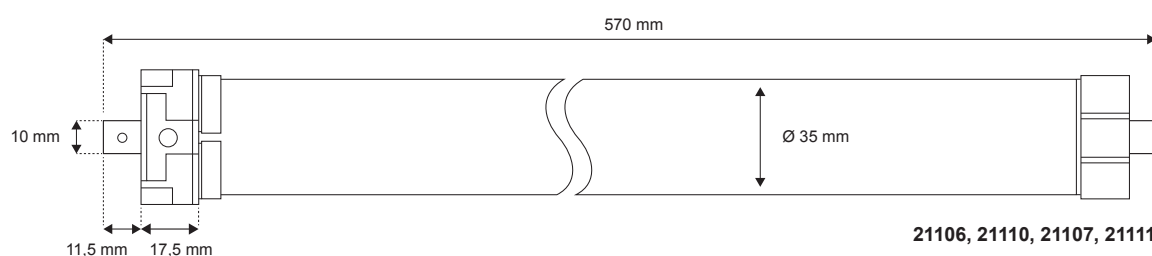
O prazo de garantia para o seu produto Schellenberg é de 5 anos (ver a etiqueta na embalagem) e inicia com a data de compra do produto. Esta garantia do fabricante não afeta os direitos a garantias legais a que tem direito como consumidor em relação ao vendedor segundo a lei aplicável, inclusive regulamentos especiais de proteção dos consumidores. A garantia não exclui nem limita a garantia legal.

## DADOS TÉCNICOS

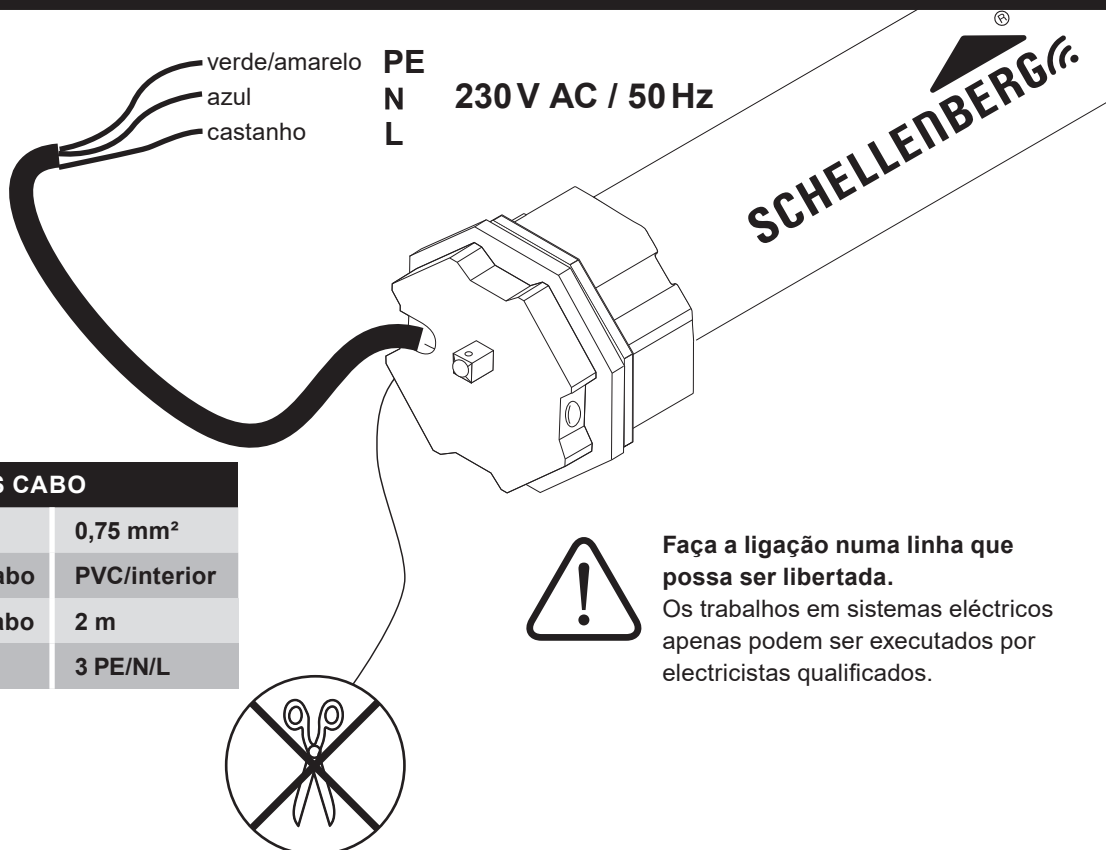
Núm. de art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Sistema de persianas	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eje octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tensão de operação	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radiofrequência	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Potência de transmissão	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW
Máx. Alcance em edifícios*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Par	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Máx. tiempo de conexión	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos

<b>DADOS TÉCNICOS</b>					
Núm. de art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Máx. superficie de la persiana de plástico	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Máx. Fuerza de tracción	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potencia nominal	98 vatios	144 vatios	113 vatios	161 vatios	228 vatios
Ajuste de la posición final	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio
incl. cojinete para muro	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort
Tiempo de garantía	5 años	5 años	5 años	5 años	5 años
Máx. longitud de montaje	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Potência Modo de standby	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios
Grau de proteção	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Rotação na marcha em vazio	14 rpm	17 rpm	15 rpm	15 rpm	15 rpm
Classe de isolamento	H	H	H	H	H
Classe de proteção	I	I	I	I	I
Nível de pressão acústica	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* O alcance de rádio pode ser influenciado pelas condições estruturais. Não coloque o produto nas proximidades de fontes de interferência, tais como objetos grandes, aparelhos elétricos com caixa de metal e semelhantes.



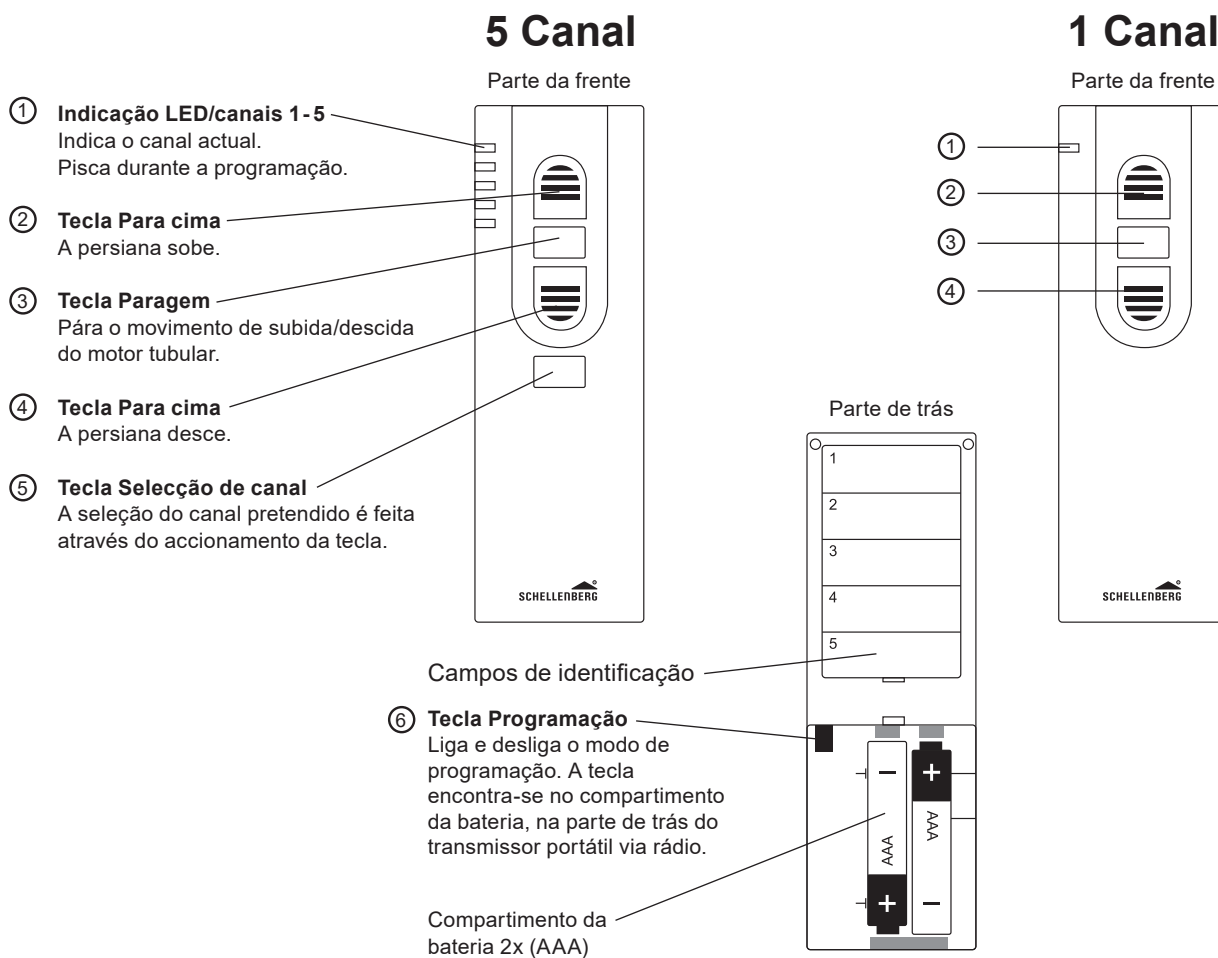
## LIGAÇÃO POR CABO



### DADOS TÉCNICOS CABO

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Revestimento do cabo	PVC/interior
Comprimento do cabo	2 m
Número de fios	3 PE/N/L

## EXPLICAÇÃO DOS BOTÕES



## OBSAH

Bezpečnost a pokyny .....	45
EU prohlášení o shodě .....	46
Záruční podmínky.....	46
Technické údaje.....	46
Připojení kabelu .....	48
Vysvětlivky k tlačítkům .....	48
Potřebné nástroje .....	144
Rozsah dodávky.....	144
<b>A</b> Montáž .....	145
<b>A1</b> Výpočet rozměru hřídele .....	151
<b>A2</b> Části příslušenství: Zavěšení rolety .....	153
<b>B</b> Uvedení motoru rolety do režimu učení .....	158
<b>C</b> Přidělení adres motoru rolety .....	161
<b>D</b> Programování motoru rolety pomocí rádiového vysílače .....	162
<b>D1</b> Části příslušenství: Rádiový vysílač (není součástí dodávky).....	162
<b>D2</b> Spuštění režimu programování pomocí rádiového vysílače .....	165
<b>D3</b> Spárování rádiového vysílače s motorem rolety .....	165
<b>D4</b> Kontrola směru otáčení motoru rolety .....	167
<b>D5</b> Změna směru otáčení motoru rolety .....	168
<b>D6</b> Nastavení koncové polohy nahoře .....	169
<b>D7</b> Nastavení koncové polohy dole .....	170
<b>D8</b> Ukončení režimu programování .....	171
<b>D9</b> Testovací jízda .....	171
<b>E</b> Naučení dalších motorů rolet .....	172
<b>F</b> Programování/spárování motoru rolety pomocí systému Smart Home .....	174
<b>F1</b> Součásti příslušenství: Systém Smart Home .....	174



## BEZPEČNOST A POKYNY

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,



před montáží a uvedením do provozu si prosím kompletně pročtete tento návod. Věnujte zvýšenou pozornost všem bezpečnostním pokynům, než začnete s prací. Návod uschovejte a upozorněte každého uživatele na eventuelní nebezpečí, která existují v souvislosti s tímto výrobkem. Předajte při změně majitele novému majiteli i tento návod. Při škodách, které vzniknou použitím v rozporu s určením nebo chybnou montáží, zaniká záruka a jakékoliv záruční nároky.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Ohrožení života při úrazu elektrickým proudem!

Před zahájením prací na elektrickém vybavení musí být zařízení odpojeno od napětí. Totéž platí také pro případy údržby a oprav motorizovaného zařízení rolety. Práce na elektrickém vybavení smějí provádět pouze autorizovaní elektrikáři. Musejí být dodržovány předpisy místního dodavatele energie a všechny platné normy a předpisy pro elektrické instalace.



- Před zahájením prací na zařízení rolet musí být roleta zajištěna proti samočinnému pádu.
- Produkt je určený pro použití v suchých prostorách. (Třída krytí IP 44). Při instalaci ve vlhkých prostorách (koupelna) musejí být dodrženy další předpisy. (DIN VDE 0100, část 701 a 702)
- Produkt se v normální provozu silně zahřívá. Pozor, nebezpečí poranění!
- Připojovací kabel produktu nesmí být pokládán venku.
- Produkt ani jeho obal není hračka. Zabraňte v přístupu dětem. Hrozí nebezpečí poranění a udušení.
- Během procesu seřizování se třetí osoby nesmějí přibližovat k zařízení rolety.
- Produkt nesmí být otevírán nebo pozměňován.
- Produkt je bezúdržbový a nevyžaduje žádnou zvláštní péči.
- Kryt skříňe rolety by měl být připevněn tak, aby kdykoliv umožňoval přístup.
- Před montáží zkontrolujte produkt z hlediska poškození a úplnosti jeho příslušenství.
- Tažné zatížení a dimenzování produktu musí být přizpůsobeno zařízení rolety. Zatížení produktu nesmí být překračováno.
- Produkt je dimenzovaný pro krátkodobý provoz s dobou zapnutí 4 minuty. V případě přehřátí v důsledku příliš dlouhé doby provozu nebo příliš vysokého tažného zatížení se motor rolety vypne. Po fázi ochlazování, trvajícím min. 20 minut, je produkt znovu připravený k provozu.
- Zařízení rolety pravidelně kontrolujte s ohledem na lehký chod a v zimě s ohledem na námrazu.
- Máte-li technické dotazy, týkající se vašeho zařízení rolety, obraťte se na náš zákaznický servis.
- Během provozu mohou v důsledku rozdílných teplot v zimě a v létě vzniknout drobné odchylky v pozici koncové polohy. V případě potřeby může být nutné opakovaně jemné seřízení koncových poloh.
- Délkové tolerance osmihranné hřídele vyrovnejte pomocí vhodného válcového pouzdra (MAXI č. pol. 80100, MINI č. pol. 80200).
- Válcové pouzdro je třeba zasunout nejméně 60 mm hluboko do osmihranné hřídele (strana 155). V osmihranné hřídeli se nesmí dotýkat produktu a nesmí ho omezovat v chodu.
- Děti a osoby, které nejsou z důvodu nedostatečných fyzických, psychických nebo smyslových vlastností schopny produkt bezpečně a opatrně ovládat, nesmějí produkt používat ani montovat. Děti si nesmějí s produktem hrát. Produkt mohou používat děti od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

## POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

- Produkt je určený výhradně pro použití v zařízení rolety.
- Produkt smí být používán pouze v řádně nainstalovaných zařízeních rolet.
- Zařízení rolety musejí být v bezvadném stavu.
- Závady na zařízení rolety musejí být odstraněny před instalací a poškozené díly musejí být vyměněny.
- Jakékoliv jiné použití produktu je považováno za použití v rozporu s určením.

- Roleta musí být zajištěná proti posunutí do strany. (aretovaný závěs rolety podle norem DIN EN 13695, EN 12045)
- Za újmy na zdraví, věcné škody a následné škody při použití v rozporu s určením firma Alfred Schellenberg GmbH neručí.
- Produkt smí být provozován pouze se schválenými rádiovými vysíláči Schellenberg.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Motor rolety (č. pol.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) splňuje platné požadavky evropských a národních směrnic. Shoda byla doložena. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: <http://www.schellenberg.de> (položka nabídky „Service“ v centru stahování).



Směrnice 2006/42/  
ES o strojních  
zařízeních

Směrnice 2014/53/EU  
(RED) o rádiových  
zařízeních

Směrnice o elektroma-  
gnetické kompatibilitě  
2014/42/ES

Směrnice 2011/65/EU o  
omezení používání některých  
nebezpečných látek (RoHS)



Neodkládejte do domovního odpadu! Produkt je recyklovatelný a lze ho odevzdat ve sběrném dvoře nebo do kontejneru pro elektroodpad.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Zaručujeme, že naše výrobky nevykazují vady materiálu ani zpracování. Záruka se nevztahuje na škody, které byly způsobeny:

- normálním opotřebením, vzniklým při používání
- neodbornou montáží, připojením, obsluhou nebo péčí
- vyšší mocí nebo ostatními vnějšími vlivy
- neodbornou údržbou a opravou třetími osobami
- technickými změnami, provedenými třetí osobou

V případě reklamace rozhodneme o tom, zda výrobek opravíme, nebo vyměníme za rovnocenný produkt značky SCHELLENBERG. Záruční doba se neprodlužuje o dobu potřebnou k výměně nebo opravě produktu! Předpokladem pro uznání nároku na záruku je předložení dokladu o zakoupení. Při zaslání produktu prosím přiložte kopii dokladu a také popis vyskytnuvší se závady.

Záruční doba pro Váš zakoupený produkt firmy Schellenberg je 5 let (viz potisk na obalu) a začíná plynout dnem nákupu Vašeho produktu. Tato záruka výrobce nemění zákonné nároky ze záruky, které Vám přísluší jako uživateli vůči prodejci podle platného zákona včetně zvláštních ochranných opatření pro spotřebitele. Záruka ani nevylučuje, ani neomezuje zákonné ručení.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

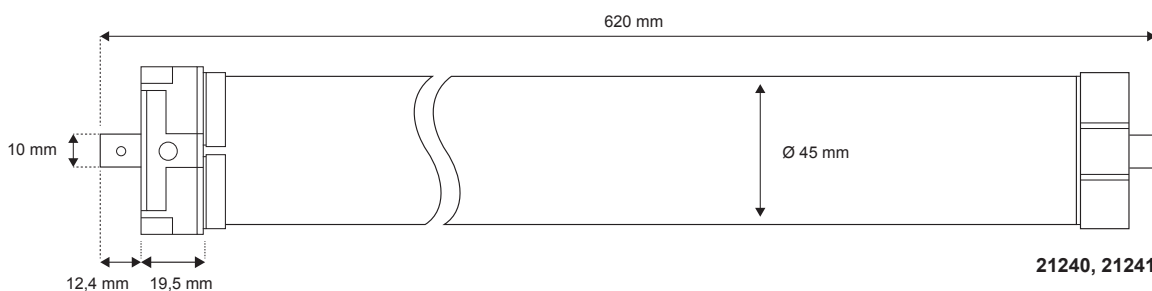
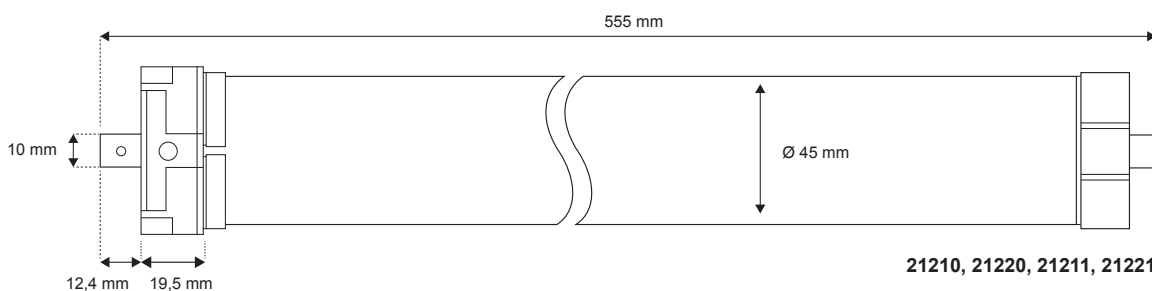
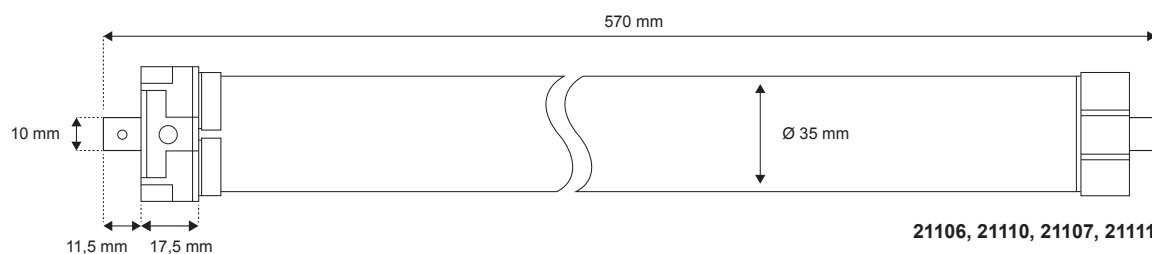
Obj. č.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Roletový systém	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmihranného hřídele	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Provozní napětí	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radiofrequência	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Vysílací výkon	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Alcance em edifícios*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Utahovací moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Período de ligação	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty

## TECHNICKÉ ÚDAJE

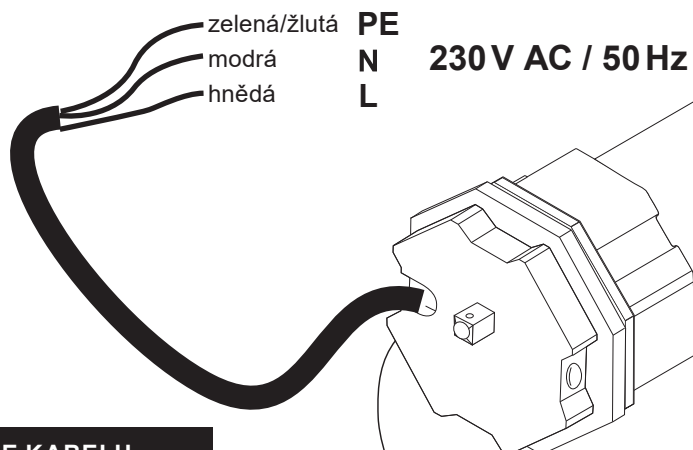
Obj. č.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
max. plocha rolety z plastu	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Tažná síla max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Jmenovitý výkon	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Nastavení koncových poloh	Rádiový provoz	Rádiový provoz	Rádiový provoz	Rádiový provoz	Rádiový provoz
vč. nástěnného uložení	1 komfortní sada	1 komfortní sada	1 komfortní sada	1 komfortní sada	1 komfortní sada
Záruční doba	5 let	5 let	5 let	5 let	5 let
max. montážní délka	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Výkon Pohotovostní režim	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Stupeň krytí	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Počet otáček naprázdno	14 ot./min.	17 ot./min.	15 ot./min.	15 ot./min.	15 ot./min.
Třída izolace	H	H	H	H	H
Třída ochrany	I	I	I	I	I
Hladina akustického tlaku	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

CZ

\* Vysílací dosah může být ovlivněn stavebními okolnostmi. Neumísťujte produkt do blízkosti zdrojů rušení, jako jsou velké kovové předměty, elektrospotřebiče s kovovým pláštěm apod.



## PŘIPOJENÍ KABELU




### TECHNICKÉ ÚDAJE KABELU

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Nedostatek výkonu	PVC/interiér
Délka kabelu	2 m
Počet žil	3 PE/N/L



**Proved'te připojení na odpojitelné vedení.**

Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze akreditovaný odborník v oboru elektrotechniky.

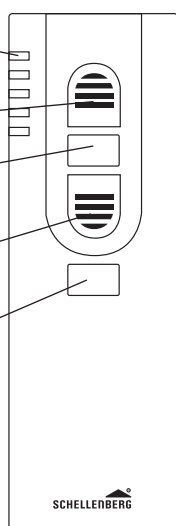


## VYSVĚTLIVKY K TLAČÍTKŮM

### Kanál 5

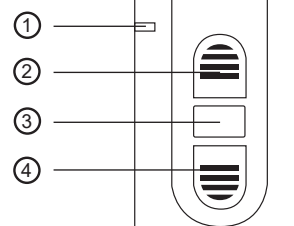
Přední strana

- ① **LED indikátor / kanál 1-5**  
Indikuje aktuální kanál. Bliká během seřizovacího programování.
- ② **Tlačítko „nahoru“**  
Roleta vyjede nahoru.
- ③ **Tlačítko Stop**  
Zastaví pohyb trubkového motoru nahoru / dolů.
- ④ **Tlačítko „dolů“**  
Roleta sjede dolů.
- ⑤ **Tlačítko volby kanálu**  
Stisknutím tlačítka dojde k volbě požadovaného kanálu.

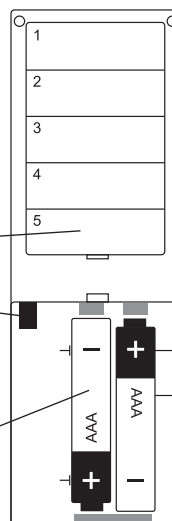


### Kanál 1

Přední strana



Zadní strana



- ⑥ **Programovací tlačítko**  
Zapnutí a vypnutí programovacího režimu. Tlačítko se nachází v přihrádce na baterie na zadní straně dálkového ovladače.

Přihrádka na baterie 2x (AAA)

## KAZALO VSEBINE

Varnost in navodila .....	50
Izjava EU o skladnosti .....	51
Záručné podmienky.....	51
Tehnični podatki .....	51
Káblová prípojka .....	53
Vysvetlivky tlačidiel.....	53
Potrebná orodja.....	144
Obseg dobave .....	144
<b>A</b> Montáža .....	145
<b>A1</b> Výpočet vlnového rozmeru .....	151
<b>A2</b> Položka príslušenstva: Zavesenie rolety .....	153
<b>B</b> Prestavenie motora rolety do pripravenosti na učenie .....	158
<b>C</b> Priradiť adresy motorov roliet .....	161
<b>D</b> Programovanie motora rolety pomocou rádiového vysieláča .....	162
<b>D1</b> Dodatná oprema: Radijski oddajnik (ni včlenen v obseg dobave) .....	162
<b>D2</b> Spustenie programovacieho režimu rádiového vysieláča .....	165
<b>D3</b> Spojenie rádiového vysieláča s motorom rolety .....	165
<b>D4</b> Kontrola smeru otáčania motora rolety .....	167
<b>D5</b> Zmena smeru otáčania motora rolety .....	168
<b>D6</b> Nastaviť koncovú polohu hore .....	169
<b>D7</b> Nastaviť koncovú polohu dole .....	170
<b>D8</b> Zatvoriť programovací režim .....	171
<b>D9</b> Testovací chod .....	171
<b>E</b> Zaučenie ďalších motorov roliet .....	172
<b>F</b> Programovanie/spojenie motora rolety pomocou systému Smart Home.....	174
<b>F1</b> Položka príslušenstva: Systém Smart Home .....	174

## VARNOST IN NAVODILA

Spoštovani kupci,



prosimo, da pred montažo in zagonom v celoti preberete ta navodila za uporabo. Preden začnete z deli, upoštevajte vsa varnostna navodila. Hranite ta navodila za uporabo in opozorite vsakega uporabnika na možne nevarnosti, ki so povezane s tem izdelkom. Če pride do spremembe lastništva, posredujte ta navodila za uporabo novemu lastniku. Pri škodách spôsobených nesprávnym používaním alebo nesprávnou inštaláciou zaniká záruka a akýkoľvek nárok na záručné plnenie.

## VARNOSTNA NAVODILA



Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Pred prácami na elektrických zariadeniach musíte zaistiť beznapäťový stav zariadenia. Platí to aj pre údržbu a opravy na roletovom systéme s motorom. Práce na elektrických zariadeniach smú vykonávať len schválení elektrikári. Dodržiavajte predpisy miestneho dodávateľa elektrickej energie, ako aj všetky normy a predpisy platné pre elektroinštalácie.



- Pred prácami na roletových systémoch musíte rolety zabezpečiť proti samovoľnému pádu.
- Výrobok je navrhnutý na použitie v suchých priestoroch. (Stupeň ochrany IP 44). Pri inštalácii vo vlhkých priestoroch (kúpeľne) musíte rešpektovať ďalšie predpisy. (DIN VDE 0100, časť 701 a 702)
- Výrobok je počas normálnej prevádzky veľmi horúci. Opatrne, nebezpečenstvo poranenia!
- Prípojný kábel výrobku sa nesmie ukladať v exteriéri.
- Výrobok a obal nie sú hračka. Uchovávajte ich mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a udusenía.
- Počas nastavovania sa musia tretie osoby zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od roletového systému.
- Výrobok sa nesmie rozoberať ani meniť.
- Výrobok je bezúdržbový a nevyžaduje si špeciálnu starostlivosť.
- Kryt skrine rolety by mal byť osadený tak, aby vždy znemožňoval prístup.
- Pred montážou skontrolujte prípadné poškodenia a úplnosť príslušenstva výrobku.
- Zaťaženie v ťahu a dimenzovanie výrobku musíte upraviť podľa roletového systému. Nesmie dôjsť k prekročeniu zaťaženia výrobku.
- Produkt je dimenzovaný na krátkodobú prevádzku s trvaním zapnutého stavu 4 minúty. Pri prehriatí v dôsledku dlhého trvania prevádzky alebo pri príliš vysokom zaťažení v ťahu sa motor rolety vypne. Po chladnutí min. 20 minút je výrobok opäť pripravený na prevádzku.
- Pravidelne kontrolujte ľahký chod roletového systému a v zime prítomnosť námrazy.
- Ak máte technické otázky týkajúce sa roletového systému, obráťte sa na náš zákaznícky servis.
- Pri prevádzke sa v dôsledku teplotných rozdielov v zime a v lete môže jemne meniť koncová poloha. V prípade potreby budete musieť pristúpiť k opakovanému jemnému nastaveniu koncových polôh.
- Dĺžkové tolerancie osemhranného hriadeľa vyrovnávajte len pomocou vhodného valcového puzdra (MAXI č. výr. 80100, MINI č. výr. 80200).
- Valcové puzdro musíte zasunúť do osemhranného hriadeľa do hĺbky min. 60 mm (strana 155). Nesmie sa dotýkať výrobku v osemhrannom hriadeľi a obmedzovať chod.
- Deti a osoby, ktoré na základe nedostatočných fyzických, psychických alebo sensorických schopností nedokážu bezpečne a opatrne obsluhovať výrobok, ho nesmú používať ani montovať. Deti sa nesmú hrať s výrobkom. Deti vo veku 8 rokov a viac, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, psychickými alebo sensorickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí môžu výrobok používať len pod dohľadom alebo po poučení o bezpečnom používaní a po porozumení rizikám, ktoré z toho môžu vyplývať. Deti bez dohľadu nemôžu vykonávať čistenie ani údržbu.

## POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

- Výrobok je navrhnutý výlučne na použitie v roletových systémoch.
- Výrobok sa smie používať v riadne zmontovaných roletových systémoch.
- Roletové systémy musia byť v bezchybnom stave.
- Poruchy roletových systémov sa pred montážou musia odstrániť a poškodené diely sa musia vymeniť.
- Iné alebo tento rámec presahujúce použitie produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením.
- Rolety musia byť zabezpečené proti bočnému posunutiu. (Aretovaný roletový záves podľa DIN EN 13695, EN 12045)

- Spoločnosť Alfred Schellenberg GmbH neručí za osobné, vecné a následné škody, ktoré vznikli na základe používania výrobku v rozpore s účelom.
- Výrobok sa smie prevádzkovať len pomocou rádiových vysieláčov schválených firmou Schellenberg.

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Motor rolety (č. tov.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) spĺňa platné požiadavky európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: <http://www.schellenberg.de> (bod ponuky „Servis“ v centre stiahnutia).



Smernica  
o strojových  
zariadeniach  
2006/42/ES

Smernica  
o rádiových  
zariadeniach RED  
2014/53/EÚ

Smernica o  
elektromagnetickej  
kompatibilite  
2014/42/EÚ

Smernica o obmedzení používania  
určitých nebezpečných látok v  
elektrických a elektronických  
zariadeniach 2011/65/EÚ



Nelikvidujte s komunálnym odpadom! Výrobok je recyklovateľný a môžete ho odovzdať v zberných dvoroch alebo v zberniach elektroodpadu.

SK

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Zaručujeme, že naše výrobky neobsahujú chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia zapríčinené:

- normálnym opotrebením pri používaní,
- neodbornou montážou, zapojením, obsluhou alebo manipuláciou,
- vyššou mocou alebo inými vonkajšími vplyvmi,
- neodbornou údržbou a opravou vykonanou tretími osobami,
- technickými zmenami vykonanými tretími osobami.

V záručnom prípade podľa nášho uváženia výrobok opravíme alebo uskutočníme výmenu za rovnako hodnotný výrobok spoločnosti SCHELLENBERG. Výmenou alebo opravou výrobku sa záručná doba nepredlžuje! Predpokladom na uplatnenie záruky je predloženie dokladu o kúpe. Pri zasielaní výrobku pripojte kópiu dokladu, ako aj opis závady.

Záručná doba pre váš zakúpený výrobok Schellenberg je 5 roky (pozri nápis na obale) a začína dátumom kúpy vášho výrobku. Táto záruka výrobcu sa netýka zákonných nárokov na záruku, ktoré sa vám ako spotrebiteľovi priznávajú voči predajcovi podľa platného práva vrátane zvláštnych ochranných ustanovení o ochrane spotrebiteľa. Touto zárukou sa zákonná záruka ani nevyklučuje, ani neobmedzuje.

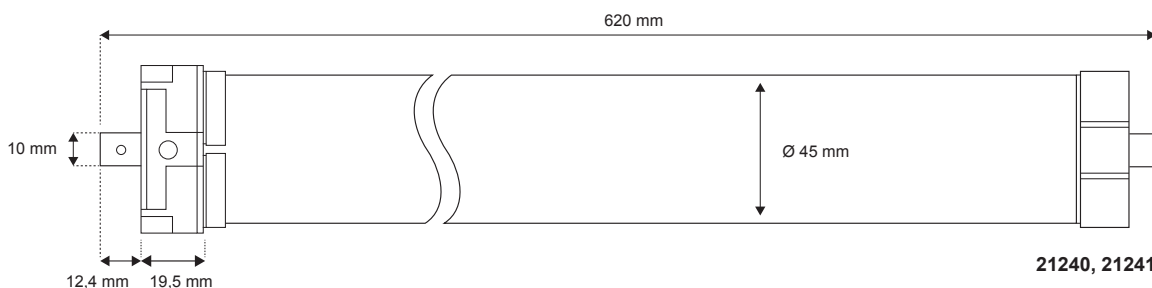
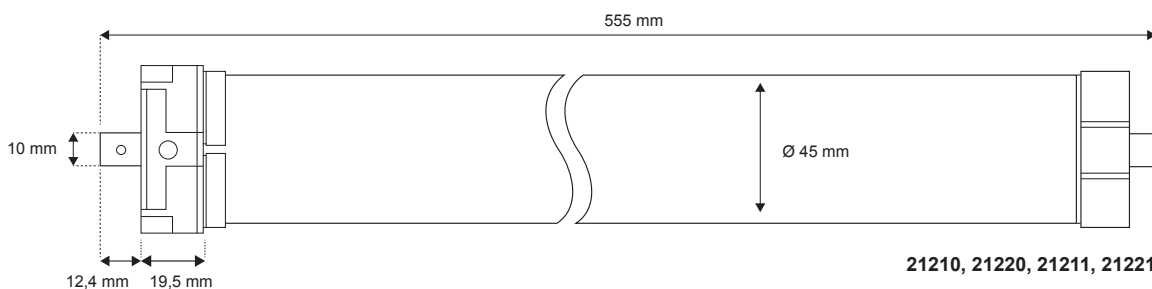
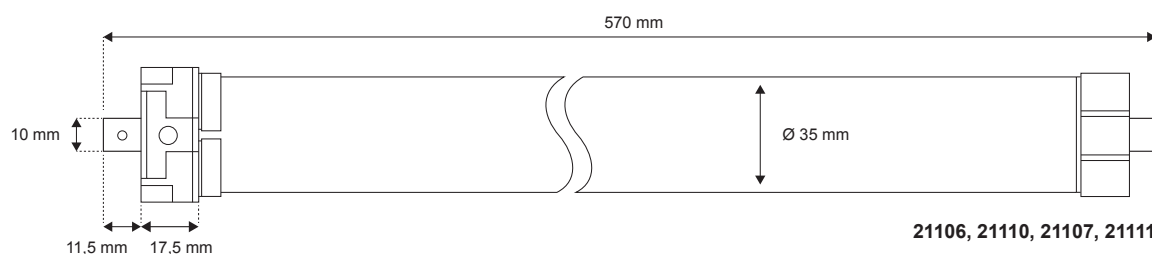
## TEHNIČNI PODATKI

Č. vyr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Roletový systém	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osemhranný hriadel'	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Obratovalna napetost	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radijska frekvencia	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Vysielací výkon	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Domet v zaprtem prostoru*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Krútiaci moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. spínacia doba	4 minúty	4 minúty	4 minúty	4 minúty	4 minúty

**TEHNIČNI PODATKI**

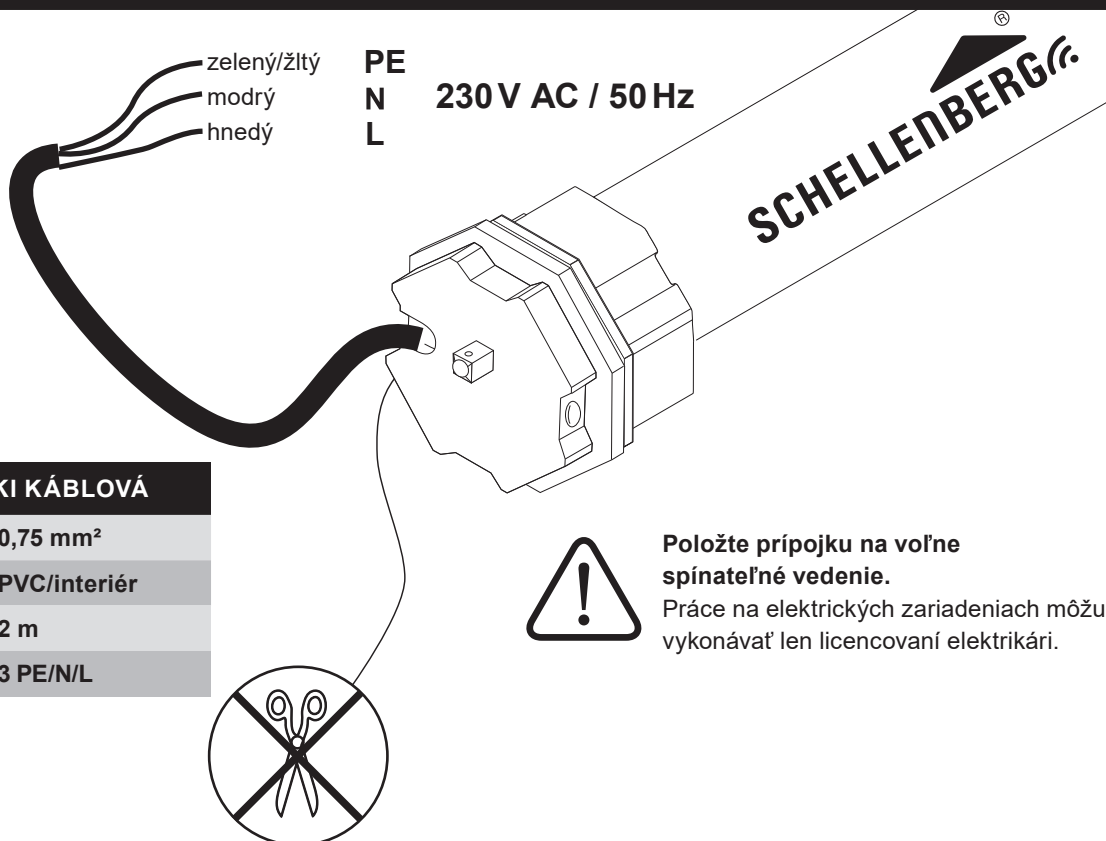
Č. v. výr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
max. plocha plastových roliet	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Ťažná sila max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Menovitý výkon	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Nastavenie koncovej polohy	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio
vrát. stenového ložiska	1 súprava Comfort	1 súprava Comfort	1 súprava Comfort	1 súprava Comfort	1 súprava Comfort
Záručná doba	5 rokov	5 rokov	5 rokov	5 rokov	5 rokov
max. čistá dĺžka	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Výkon Pohotovostný režim	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Stopnja zaščite	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Vrtilna frekvencia v prostem teku	14 vrt./min	17 vrt./min	15 vrt./min	15 vrt./min	15 vrt./min
Izolačná trieda	H	H	H	H	H
Zaščitni razred	I	I	I	I	I
Raven zvočnega tlaka	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Na domet radijskih signalov lahko vplivajo strukturne okoliščine. Izdelka ne postavljajte v bližino virov motenj, kot so veliki predmeti, električne naprave s kovinskimi ohišji itd.

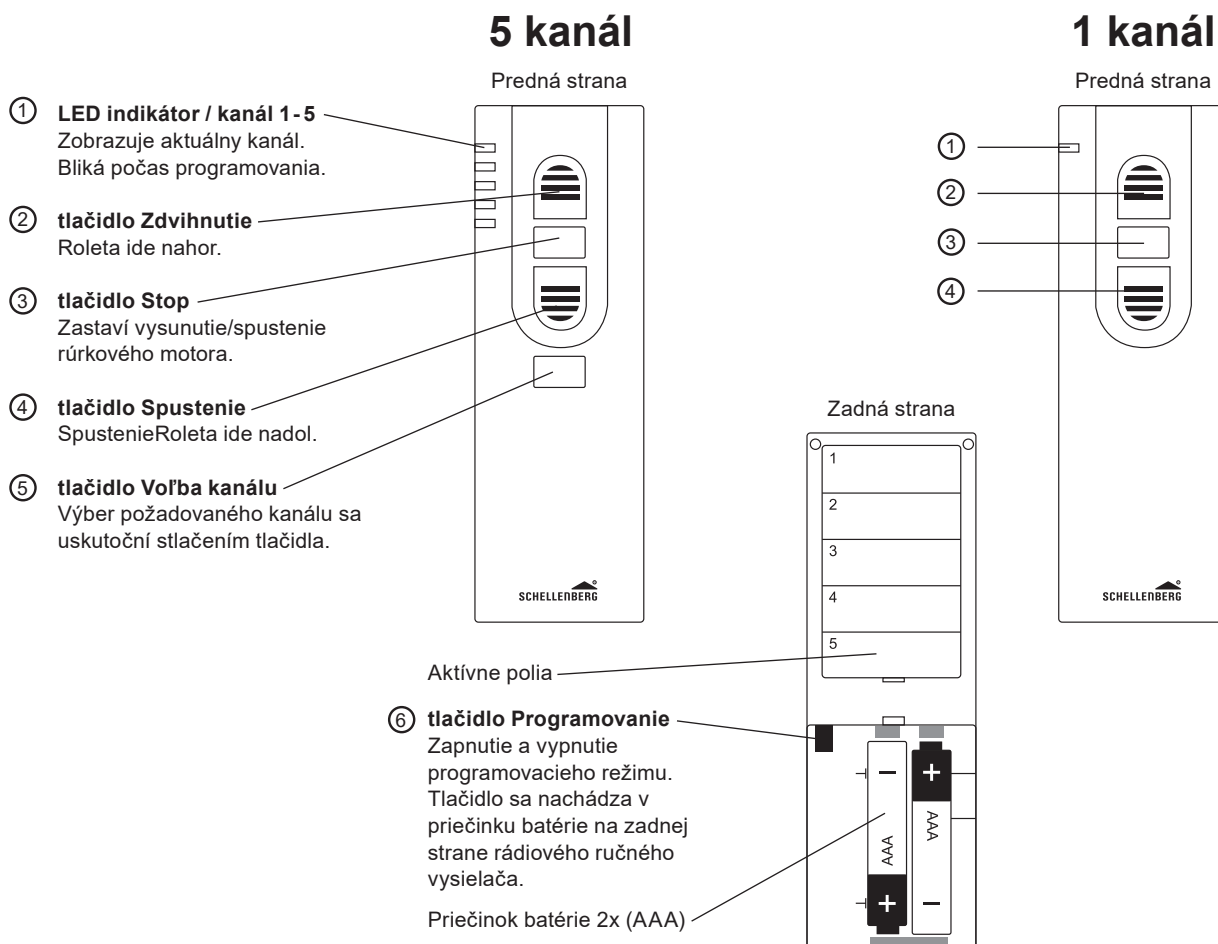




## KÁBLOVÁ PRÍPOJKA



## VYSVETLIVKY TLAČIDIEL



## TARTALOMJEGYZÉK

Biztonság és tudnivalók.....	55
EK megfelelőségi nyilatkozat .....	56
Garanciális feltételek .....	56
Műszaki adatok .....	56
Kábelcsatlakozó .....	58
Gombok magyarázata.....	58
Szükséges szerszámok.....	144
Szállítási terjedelem .....	144
<b>A Szerelés .....</b>	<b>145</b>
<b>A1 A tengelyméret kiszámítása .....</b>	<b>151</b>
<b>A2 Tartozékok: Redőnyfelfüggesztés .....</b>	<b>153</b>
<b>B Redőnymotor betanítási módba helyezése .....</b>	<b>158</b>
<b>C Redőnymotor címek hozzárendelése.....</b>	<b>161</b>
<b>D A redőnymotor programozása rádióadó segítségével .....</b>	<b>162</b>
<b>D1 Tartozékok: Rádióadó (a csomagolás nem tartalmazza).....</b>	<b>162</b>
<b>D2 Rádióadó programozási mód indítása .....</b>	<b>165</b>
<b>D3 Rádióadó összekapcsolása a redőnymotorral .....</b>	<b>165</b>
<b>D4 Redőnymotor forgásirányának ellenőrzése .....</b>	<b>167</b>
<b>D5 Redőnymotor forgásirányának módosítása .....</b>	<b>168</b>
<b>D6 Felső véghelyzet beállítása .....</b>	<b>169</b>
<b>D7 Alsó véghelyzet beállítása .....</b>	<b>170</b>
<b>D8 Programozási mód befejezése .....</b>	<b>171</b>
<b>D9 Tesztmenet .....</b>	<b>171</b>
<b>E További redőnymotorok betanítása .....</b>	<b>172</b>
<b>F A redőnymotor programozása / csatlakoztatása Smart Home rendszer segítségével .....</b>	<b>174</b>
<b>F1 Tartozék termékek: Smart Home rendszer .....</b>	<b>174</b>

## BIZTONSÁG ÉS TUDNIVALÓK

Tisztelt Vásárlónk!



A készülék szerelése és üzembe helyezése előtt olvassa végig ezt az útmutatót. Mielőtt a munkákat elkezdene, minden biztonsági utasítást vegyen figyelembe. Az útmutatót őrizze meg, és a termékkel kapcsolatba kerülő minden felhasználót figyelmeztessen a lehetséges veszélyekre. Tulajdonosváltás esetén a használati utasítást is adja tovább az új tulajdonosnak. A garancia és minden szavatossági igény megszűnik az olyan károsodások esetén, amelyek a szakszerűtlen használat vagy a hibás szerelés miatt keletkeztek.

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



Áramütés miatti életveszély!

Az elektromos rendszeren végzendő munkák előtt a berendezést feszültségmentesíteni kell. Ez vonatkozik a motorizált redőnyrendszeren végzendő karbantartásra és javításra is. Az elektromos rendszeren a munkákat csak regisztrált villanyszerelők végezhetik. A helyi energiaellátók előírásait, valamint a villanyszerelésre vonatkozó szabványokat és előírásokat be kell tartani.

- A redőnyrendszeren végzendő munkák előtt a redőnyt az automatikus lehúzóadás ellen biztosítani kell.
- A termék száraz helyiségekben történő használatra alkalmas. (IP44 védettség). Nedves helyiségekben (fürdőszoba) történő felszerelés esetén további előírásokat is figyelembe kell venni. (DIN VDE 0100, 701-es és 702-es rész)
- A termék normál üzemben nagyon felmelegszik. Figyelem, sérülésveszély!
- A termék csatlakozókábelét nem szabad kültéren elhelyezni.
- A termék és a csomagolása nem játékszer. Tartsa távol a gyermekektől. Sérülés- és fulladásveszély áll fenn.
- A beállítás során az illetéktelen személyeket távol kell tartani a redőnytől.
- A terméket nem szabad felnyitni vagy módosítani.
- A termék karbantartásmentes és nem igényel különösebb ápolást.
- A redőnyszekrény borítását úgy kell felszerelni, hogy a hozzáférés bármikor lehetséges legyen.
- Felszerelés előtt ellenőrizze a terméket az esetleges sérülésekre és a tartozékok teljességére vonatkozóan.
- A termék húzóterhelését és méretezését a redőnyrendszerhez kell igazítani. A termék terhelési határértékét nem szabad túllépni.
- A terméket 4 perces bekapcsolási idejű, rövid időtartamú üzemre tervezték. A túl hosszú üzemidő vagy a túl nagy húzóterhelés miatti túlmelegedéskor a redőnymotor lekapcsol. A minimum 20 perces lehűlési időt követően a termék ismét üzemkés.
- Rendszeresen ellenőrizze a redőnyrendszert a könnyű járásra és télen az eljegesedésre vonatkozóan.
- Redőnyrendszerrel kapcsolatos műszaki kérdéseivel forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- A téli és nyári hőmérsékletkülönbségek miatt a működésnél kis eltérések lehetnek a véghelyzetet illetően. Szükség esetén ismét el kell végezni a véghelyzetek finombeállítását.
- A nyolcszögletű tengelyek hosszútűréseit megfelelő hengerhüvellyel (MAXI cikkszám: 80100, MINI cikkszám: 80200) egyenlítse ki.
- A hengerhüvelyt legalább 60 mm mélyen be kell tolni a nyolcszögletű tengelybe (155. oldal). Ez nem érintheti a nyolcszögletű tengelyben lévő terméket és nem akadályozhatja annak mozgását.
- Gyermekek és olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális hiányosságai miatt nem képesek a terméket biztonságosan és körültekintően kezelni, nem használhatják a terméket, valamint nem végezhetnek azon szerelési munkákat. Gyermekeknek tilos a termékkel játszani. A terméket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, és útmutatót kaptak a készülék biztonságos kezeléséről, valamint az abból eredő veszélyekről. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



HU

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A termék kizárólag redőnyrendszerekben történő használatra alkalmas.
- A terméket csak megfelelően felszerelt redőnyrendszerekben szabad használni.
- A redőnyrendszereknek kifogástalan állapotban kell lenniük.
- A redőnyrendszerek hiányosságait a termék használata előtt el kell hárítani, és a sérült alkatrészeket ki kell cserélni.
- A termék egyéb, vagy ezen túlmenő használata nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A redőnynek az oldalirányú elmozdulással szemben biztosítva kell lennie. (rögzített redőnyrész a DIN EN 13695, EN 12045 szerint)

- A nem rendeltetésszerű használat miatti személyi, anyagi és következmény károkért az Alfred Schellenberg GmbH nem vállal felelősséget.
- A termék csak a Schellenberg cég által engedélyezett rádióadókkal üzemeltethető.

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A redőnymotor (cikksz.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) megfelel az európai és nemzetközi irányelvek hatályos követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el: <http://www.schellenberg.de> (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).



2006/42/EK gépekre  
vonatkozó irányelv

RED 2014/53/EK rádióberendezésekre  
vonatkozó irányelv

EMC irányelv -  
2004/108/EK

2011/65/EK  
RoHS-irányelv



Ne dobja a háztartási hulladékok közé! A termék újrahasznosítható, és leadhatja a hulladékudvarban, vagy az elektromos háztartási hulladékok gyűjtőhelyén.

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Garantáljuk, hogy termékeink anyaghibáktól és gyártási hibáktól mentesek. A garancia alól kivételt képeznek azok a károk, amik az alábbiak miatt keletkeztek:

- a használathoz kapcsolódó, normál kopás
- szakszerűtlen szerelés, csatlakoztatás, kezelés vagy bánásmód
- vis maior vagy más külső hatások
- harmadik fél általi szakszerűtlen karbantartás és javítás
- harmadik fél általi műszaki módosítások

Garanciális esetben választásunk szerint kijavítjuk a terméket, vagy azt azonos értékű SCHELLENBERG termékre cseréljük. A garanciaidőt a termék cseréje vagy javítása nem hosszabbítja meg! A garancia igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása. A termék beküldése esetén kérjük, mellékelje a bizonylat másolatát, valamint a fellépett hiányosság leírását.

Az Ön által megvásárolt Schellenberg termékekre 5 évig érvényes a garancia (lásd a csomagoláson levő nyomtatott feliratot), ami a termék megvásárlásának időpontjától indul. Ez a gyártói garancia nem érinti a törvény által biztosított kártérítési igényeket, amelyek Önt, mint fogyasztót az eladóval szemben a hatályos törvény szerint megilletik, beleértve a fogyasztókat védő rendelkezéseket is. A garancia a törvény általi garanciális kötelezettségeket nem zárja ki, illetve nem korlátozza.

## MŰSZAKI ADATOK

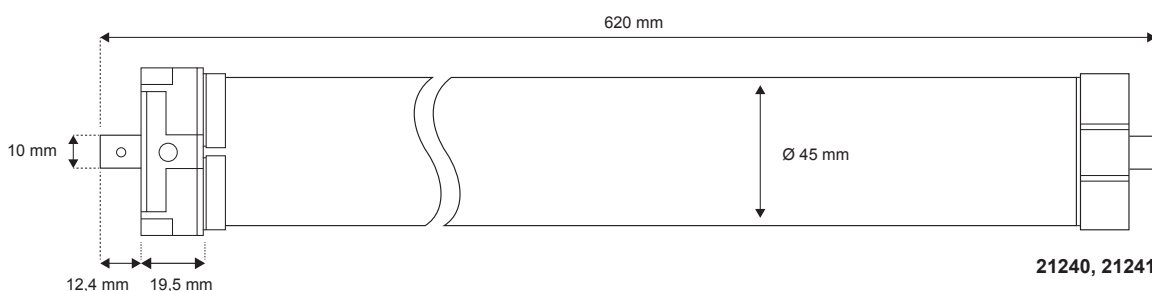
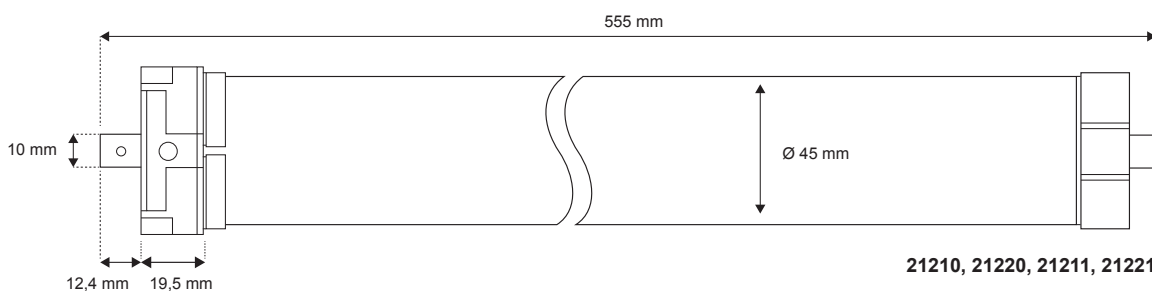
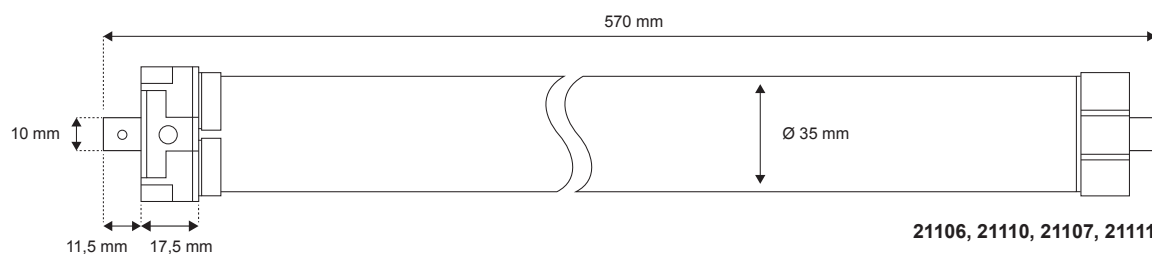
Cikkszám	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Rolórendszer	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø nyolcszögű tengely	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Üzemi feszültség	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Rádiófrekvencia	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Adóteljesítmény	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Hatótávolság az épületekben*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Forgatónyomaték	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. bekapcsolási idő	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc

## MŰSZAKI ADATOK

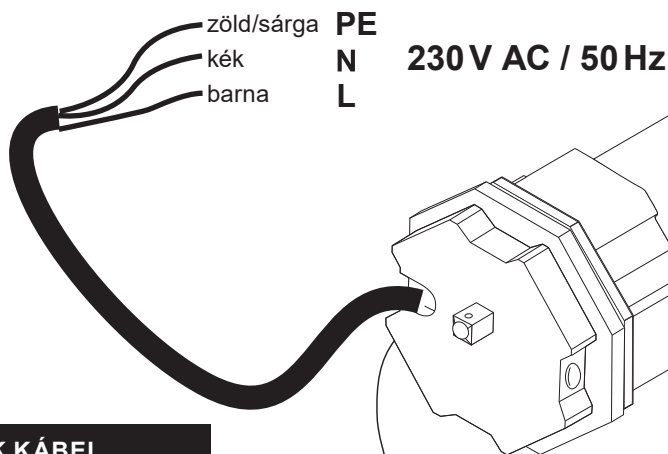
Cikkszám	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
max. felület, műanyag rolók	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Húzóerő max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Névleges teljesítmény	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Végállás beállítása	Rádió	Rádió	Rádió	Rádió	Rádió
fali csapággal	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag
Garanciaidő	5 év	5 év	5 év	5 év	5 év
max. beépítési hossz	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Teljesítmény Készüléti üzemmód	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Védettség	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Üresjárat fordulatszám	14 ford./p.	17 ford./p.	15 ford./p.	15 ford./p.	15 ford./p.
Kábelköpeny	H	H	H	H	H
Védelmi osztály	I	I	I	I	I
Hangnyomásszint	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

HU

\* A rádió hatótávolságát a szerkezeti adottságok befolyásolhatják. Kérjük, ne helyezze a terméket olyan zavarforrások közelébe, mint pl. nagy tárgyak, fémházzal ellátott elektromos készülékek stb.

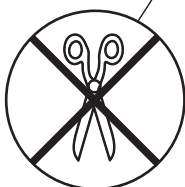


## KÁBELCSATLAKOZÓ



### MŰSZAKI ADATOK KÁBEL

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Kábelköpeny	PVC/belső rész
Kábelhossz	2 m
Erek száma	3 PE/N/L



**A csatlakozást feszültségmentesíthető vezetékre kösse.**

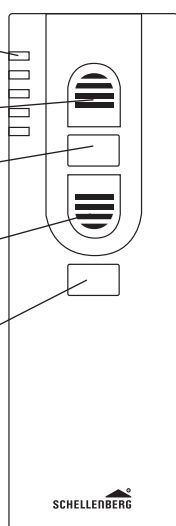
Az elektromos berendezéseken csak engedéllyel rendelkező villamossági szakember végezhet munkálatokat.

## GOMBOK MAGYARÁZATA

### 5 csatorna

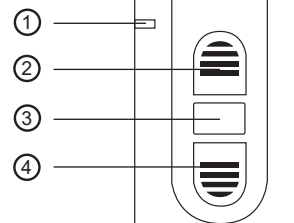
Elülső oldal

- ① **LED kijelző / 1-5. csatorna**  
Jelzi az aktuális csatornát.  
Programozás közben villog.
- ② **Nyitás gomb**  
A roló felfelé megy.
- ③ **Stop gomb**  
Leállítja a csőmotor felfelé / lefelé irányuló mozgását.
- ④ **Zárás gomb**  
A roló lefelé megy.
- ⑤ **Csatornaválasztás gomb**  
A gomb megnyomásával kiválasztja a kívánt csatornát.



### 1 csatorna

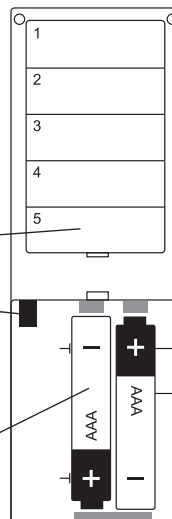
Elülső oldal



Hátoldal

- ⑥ **Programozás gomb**  
A programozás mód be- és kikapcsolása. A gomb az elemrekeszben található a rádiós távirányító hátoldalán.

Elemrekesz 2x (AAA)



## SADRŽAJ

Sigurnost i napomene .....	60
EU izjava o sukladnosti .....	61
Jamstveni uvjeti .....	61
Tehnički podaci .....	61
Kabelski priključak .....	63
Objašnjenje tipki .....	63
Potreban alat .....	144
Opseg isporuke .....	144
<b>A</b> Montaža .....	145
<b>A1</b> Izračun dimenzija vratila .....	151
<b>A2</b> Artikl pribora: Ovjes rolete .....	153
<b>B</b> Postavljanje motora roleta u stanje pripravnosti za učenje .....	158
<b>C</b> Dodjela adresa motora roleta .....	161
<b>D</b> Programiranje motora roleta putem radiodašiljača .....	162
<b>D1</b> Artikl pribora: radiodašiljač (nije uključen u opseg isporuke) .....	162
<b>D2</b> Pokretanje načina rada za programiranje putem radiodašiljača .....	165
<b>D3</b> Povezivanje radiodašiljača s motorom roleta .....	165
<b>D4</b> Provjera smjera okretanja motora roleta .....	167
<b>D5</b> Promjena smjera okretanja motora roleta .....	168
<b>D6</b> Postavljanje gornjeg krajnjeg položaja .....	169
<b>D7</b> Postavljanje donjeg krajnjeg položaja .....	170
<b>D8</b> Završetak načina rada za programiranje .....	171
<b>D9</b> Testiranje .....	171
<b>E</b> Programiranje daljnjih motora roleta .....	172
<b>F</b> Programiranje/spajanje motora roleta putem sustava Smart Home .....	174
<b>F1</b> Artikl pribora: Sustav Smart Home .....	174

## SIGURNOST I NAPOMENE

Poštovani kupci,



molimo vas da prije montaže i pokretanja u cijelosti pročitate ove upute. Upoznajte se sa svim sigurnosnim napomenama prije nego što počnete s radom. Sačuvajte ove upute i svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti povezane s ovim proizvodom. U slučaju promjene vlasništva predajte ove upute novom vlasniku.

U slučaju štete nastale zbog nestručne uporabe ili pogrešne montaže jamstvo je ništavno i nemate pravo na jamstveni zahtjev.

## SIGURNOSNE NAPOMENE



Postoji smrtna opasnost uslijed strujnog udara!

Prije rada na električnim instalacijama potrebno je odvojiti instalaciju od napona. To vrijedi i za održavanje i popravljavanje motoriziranog roletnog sustava. Samo ovlaštteni kvalificirani električari smiju izvoditi radove na električnim instalacijama. Moraju se poštovati propisi lokalnog dobavljača električne energije i sve važeće norme i propisi za električne instalacije.

- Prije rada na roletnim sustavima potrebno je osigurati roletu od automatskog padanja.
- Proizvod je namijenjen za upotrebu u suhim prostorijama. (Stupanj zaštite IP44). Prilikom instalacije u vlažnim prostorijama (kupaonica) potrebno je pridržavati se dodatnih propisa. (DIN VDE 0100, dio 701 i 702)
- Proizvod se pri normalnom radu jako zagrijava. Oprez – opasnost od ozljeda!
- Priključni kabel proizvoda ne smije se postaviti na otvorenom.
- Proizvod i pakiranje nisu igračke. Držite djecu podalje od njih. Postoji opasnost od ozljede i gušenja.
- Tijekom postupka namještanja potrebno je držati druge osobe podalje od roletnog sustava.
- Proizvod se ne smije otvarati ni mijenjati.
- Proizvod nije potrebno održavati i ne zahtijeva posebnu njegu.
- Poklopac kutije rolete potrebno je postaviti tako da je pristup uvijek moguć.
- Prije montaže provjerite postoje li moguća oštećenja na proizvodu i je li pribor cjelovit.
- Vlačno opterećenje i postavljanje proizvoda potrebno je prilagoditi roletnom sustavu. Opterećenje proizvoda ne smije se prekoračiti.
- Proizvod je namijenjen za kratak rad uz uključenost od 4 minute. U slučaju pregrijavanja uslijed predugog rada ili prevelikog vlačnog opterećenja motor roleta se isključuje. Nakon hlađenja u trajanju od najmanje 20 minuta proizvod je ponovno spreman za rad.
- Redovito provjeravajte lagani hod roletnog sustava, a zimi zaleđivanje.
- Ako imate tehnička pitanja o roletnom sustavu, obratite se našoj službi za korisnike.
- U radu mogu nastati lagana odstupanja u krajnjim položajima uslijed temperaturnih razlika zimi i ljeti. Ako je potrebno, može biti nužno ponovno ugađanje krajnjih položaja.
- Kompenzirajte tolerancije duljine osmerokutnog vratila prikladnom valjkastom čahurom (MAXI br. art. 80100, MINI br. art. 80200).
- Valjkastu čahuru potrebno je umetnuti u osmerokutno vratilo na najmanje 60 mm dubine (stranica 155). Ona ne smije dodirivati proizvod u osmerokutnom vratilu ni sprečavati ga u hodu.
- Djeca i osobe koje zbog umanjenih fizičkih, psihičkih ili senzoričkih sposobnosti nisu u stanju sigurno i oprezno rukovati proizvodom ne smiju ga upotrebljavati ni montirati. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca od 8 godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno osobe s nedostatkom iskustva i znanja smiju upotrebljavati proizvod pod nadzorom ili uz upute za njegovu sigurnu uporabu i ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.



## NAMJENSKA UPOTREBA

- Proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu u roletnim sustavima.
- Proizvod se smije ugrađivati samo u propisno postavljene roletne sustave.
- Roletni sustavi moraju biti u besprijekornom stanju.
- Neispravnosti na roletnim sustavima potrebno je otkloniti prije ugradnje proizvoda, a oštećene dijelove zamijeniti.



- Svaka druga uporaba proizvoda ili uporaba koja odstupa od prethodno navedene smatra se nenamjenskom.
- Roletu je potrebno osigurati od bočnog pomicanja. (zakočena roletna zavjesa prema DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH ne odgovara za materijalnu i posljedičnu štetu kao ni ozljede proizašle iz nenamjenske upotrebe.
- Proizvodom smijete upravljati samo s pomoću radioodašiljača koje je odobrio proizvođač Schellenberg.

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Motor roleta (br. art.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) ispunjava važeće zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica. Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.schellenberg.de> (točka na izborniku „Servis“ u centru za preuzimanje).



Direktiva o  
strojevima  
2006/42/EZ

Direktiva o  
radijskoj opremi  
RED 2014/53/EU

Direktiva o elektromagnetskoj  
kompatibilnosti  
2014/42/EU

Direktiva o ograničenju uporabe  
određenih opasnih tvari u električnoj i  
elektroničkoj opremi 2011/65/EU



Ne odlažite u kućni otpad! Proizvod se može reciklirati i možete ga predati na reciklažnom dvorištu ili sakupljalištu za električni kućni otpad.

## JAMSTVENI UVJETI

Jamčimo da su naši proizvodi bez materijalnih i proizvodnih grešaka. Iznimke od jamstva su štete prouzrokovane:

- normalnim trošenjem povezanim s uporabom
- nepravilnom montažom, nepravilnim priključivanjem, rukovanjem ili tretmanom
- višom silom ili drugim vanjskim utjecajima
- nepravilnim održavanjem i popravkom od strane trećih osoba
- tehničkim izmjenama od strane trećih osoba

U slučaju jamstva popraviti ćemo proizvod ili ga zamijeniti ekvivalentnim proizvodom društva SCHELLENBERG. Jamstveni rok ne produžuje se zamjenom ili popravkom uređaja! Pravo na korištenje jamstvom ostvaruje se isključivo uz predočenje računa. Prilikom slanja proizvoda priložite kopiju računa i opis kvara koji se dogodio.

Jamstvo za vaš kupljeni proizvod proizvođača Schellenberg traje 5 godina (vidi otisak na ambalaži) i počinje na dan kupnje proizvoda. Proizvođačevo jamstvo ne utječe na zakonsko pravo na ostvarivanje jamstva na koje možete imati prema prodavaču kao potrošač, a na temelju važećeg prava uključujući posebne odredbe o zaštiti potrošača. Ovim jamstvom ne isključuje se niti ograničava zakonsko jamstvo.

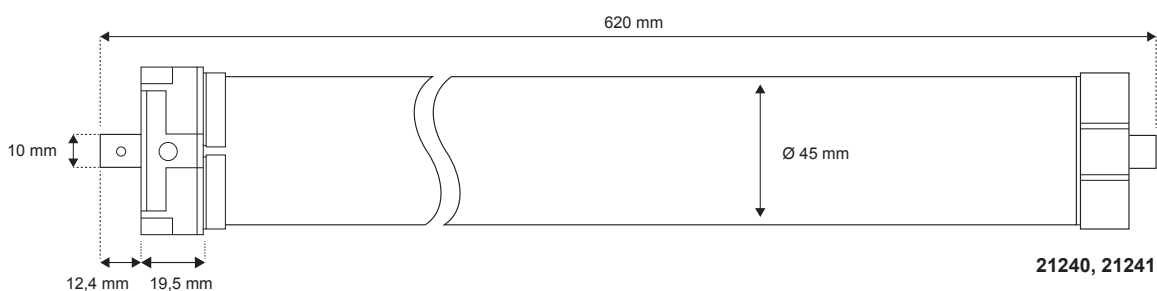
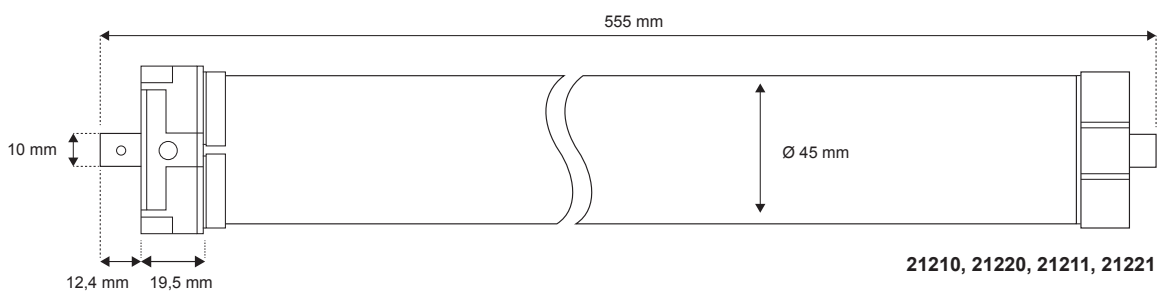
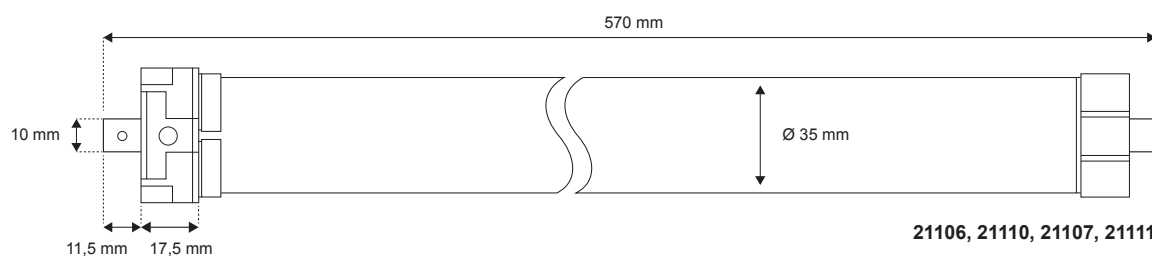
## TEHNIČKI PODACI

Br. art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmovidna osovina	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Radni napon	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radijska frekvencija	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Snaga odašiljača	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
maks Doseg u zgradi*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. vrijeme uključenosti	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute

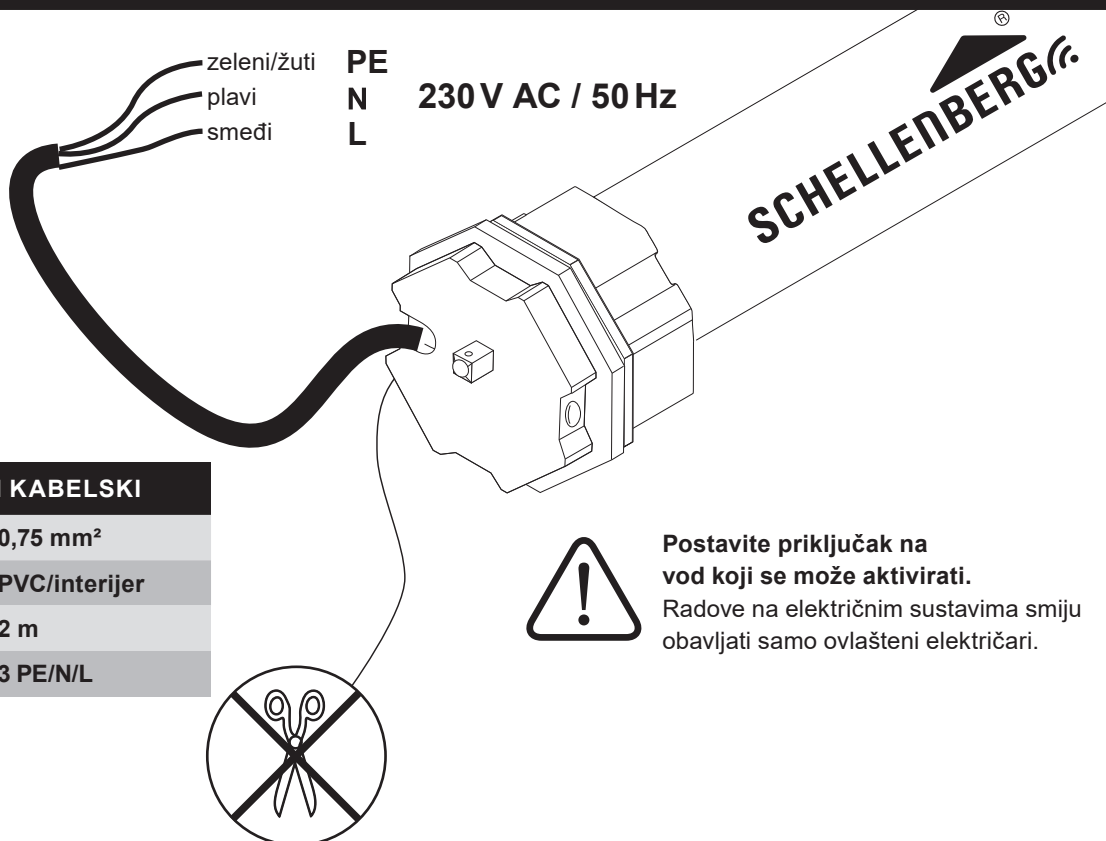
**TEHNIČKI PODACI**

Br. art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Maks. površina plastičnih roleta	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Vučna sila maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Namještanje krajnjeg položaja	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
uklj. zidni ležaj	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Jamstveni period	Pet godina	Pet godina	Pet godina	Pet godina	Pet godina
Maks. duljina ugradnje	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Snaga Stanje pripravnosti	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Stupanj zaštite	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Broj okretaja motora u praznom hodu	14 okr./min	17 okr./min	15 okr./min	15 okr./min	15 okr./min
Izolacijski razred	H	H	H	H	H
Klasa zaštite	I	I	I	I	I
Razina zvučnog tlaka	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Na doseg radijskog signala utječu građevinske okolnosti. Nemojte smještati proizvod u blizinu izvora smetnji, kao što su veliki predmeti, električni uređaji s metalnim kućištem i sl.



## KABELSKI PRIKLJUČAK



### TEHNIČKI PODACI KABELSKI

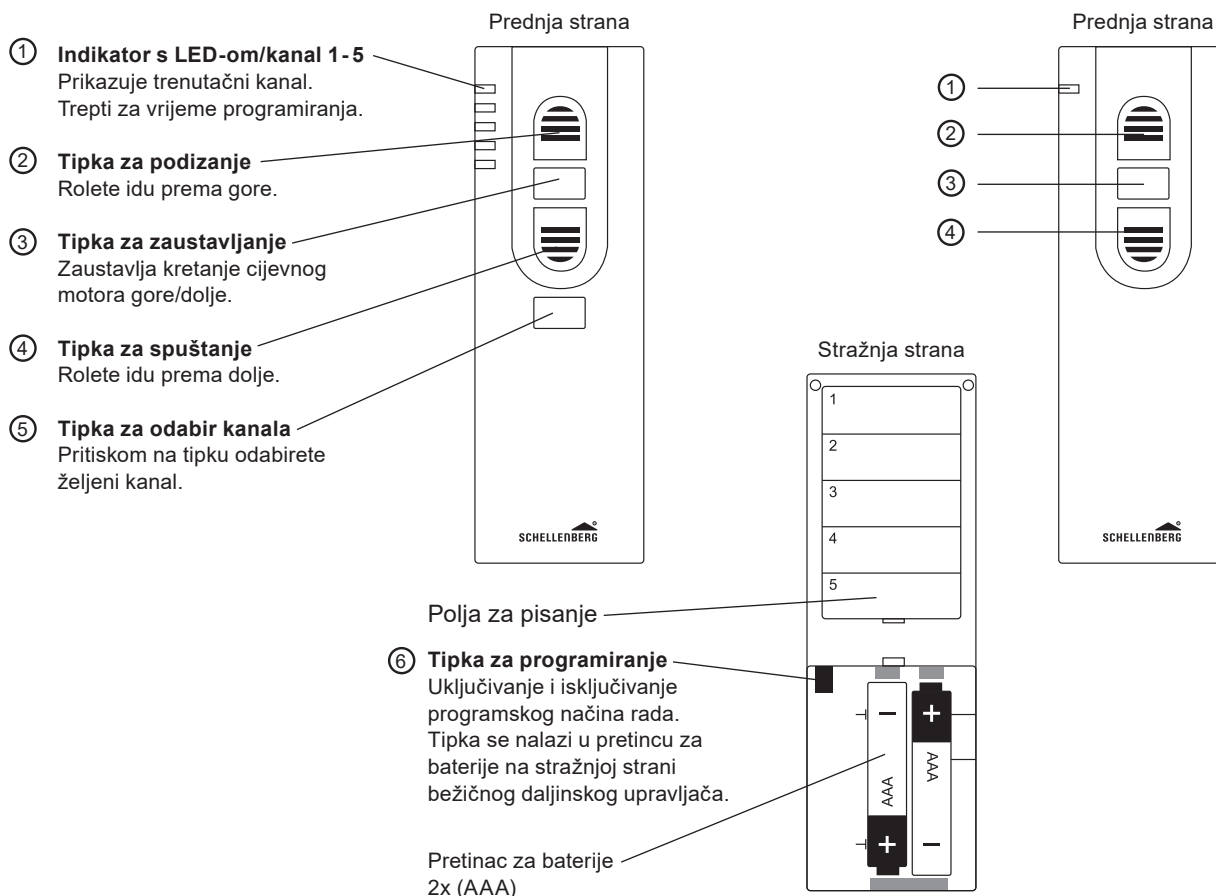
Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Izolacija vodiča	PVC/interijer
Duljina kabela	2 m
Broj žica	3 PE/N/L

HR

## OBJAŠNENJE TIPKI

### Petokanalni

### Jednokanalni



**OBSAH**

Bezpečnosť a pokyny.....	65
Vyhĺásenie o zhode EÚ.....	66
Garancijski pogoji.....	66
Technické údaje.....	66
Kabelski priključek .....	68
Kľučna funkcia .....	68
Potrebné náradie.....	144
Rozsah dodávky.....	144
<b>A</b> Montáž .....	145
<b>A1</b> Izračun dimenzije gredi .....	151
<b>A2</b> Dodatna oprema: Obešalo za roletu .....	153
<b>B</b> Nastavíte motor rolete v pripravljenoš za učenje .....	158
<b>C</b> Dodelíte naslove motorju rolete.....	161
<b>D</b> Programiranje motorja rolete s pomočjo radijskega oddajnika .....	162
<b>D1</b> Položka príslušenstva: Rádiový vysieláč (nie je súčasťou dodávky) .....	162
<b>D2</b> Zaženíte načina programiranja s pomočjo radijskega oddajnika .....	165
<b>D3</b> Seznaníte radijski oddajnik z motorjem rolete .....	165
<b>D4</b> Preveríte smer vrtenja motorja rolete .....	167
<b>D5</b> Spremeníte smer vrtenja motorja rolete .....	168
<b>D6</b> Nastavíte končno lego zgoraj .....	169
<b>D7</b> Nastavíte končno lego spodaj .....	170
<b>D8</b> Končajte način programiranja .....	171
<b>D9</b> Preskusno delovanie .....	171
<b>E</b> Dajte navodila preostalim motorjem rolet .....	172
<b>F</b> Programiranje/seznanítev motorja rolete s pomočjo sistema Smart Home .....	174
<b>F1</b> Dodatna oprema: Sistem Smart Home .....	174

## BEZPEČNOST A POKYNY

Vážená zákaznička, vážený zákazník,



pred montážou a uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod. Skôr ako začnete s prácou, prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny. Návod uschovajte a každého používateľa upozornite na prípadné riziká, ktoré súvisia s týmto výrobkom. Pri zmene majiteľa výrobku odovzdajte novému majiteľovi aj tento návod. Pri škodi, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali pomanjkljive montaže, prenehata veljati garancija in vse pravice iz garancije.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Pred deli na električnih sistemih morate sistem izklopiti. To velja tudi v primeru vzdrževanja in popravila motoriziranega sistema rolete. Dela na električnih sistemih lahko izvajajo samo pooblaščenči električarji. Upoštevati je treba predpise lokalnega dobavitelja električne energije ter vse veljavne standarde in predpise za elektroinštalacijo.


- Pred deli na sistemih rolet je treba roletu zaščititi pred tem, da ne pade samodejno navzdol.
- Izdelek je zasnovan izključno za uporabo v suhih prostorih. (stopnja zaščite IP44). Pri nameščanju v vlažnih prostorih (kopalnice) je treba upoštevati dodatne predpise. (DIN VDE 0100, dela 701 in 702)
- Med običajnim delovanjem se izdelek zelo segreje. Pozor! Obstaja nevarnost poškodb.
- Priključnega kabla izdelka ne smete polagati na prostem.
- Izdelek in embalaža nista igrača. Otroke držite proč. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in zadušitve.
- Med postopkom nastavitve morajo biti tretje osebe oddaljene od sistema rolete.
- Izdelka ne smete odpirati ali spreminjati.
- Izdelek ne potrebuje vzdrževanja in ne zahteva posebne nege.
- Pokrov roletne omarice mora biti nameščen tako, da je dostop mogoč v vsakem trenutku.
- Pred montažo preverite, ali so na izdelku morebitne poškodbe in popolnost obsega dobave.
- Natezna obremenitev in zasnova izdelka morata biti prilagojena sistemu rolete. Največja dovoljena obremenitev izdelka ne sme biti presežena.
- Izdelek je zasnovan za kratkotrajno obratovanje s 4-minutnim vklopom. V primeru pregretja zaradi predolgega obratovalnega časa ali prevelike natezne obremenitve se motor rolete izklopi. Po najmanj 20-minutnem času hlajenja je izdelek ponovno pripravljen za uporabo.
- Redno preverjajte sistem rolete zaradi brezhibnega delovanja, pozimi pa zaradi zaledenitve.
- Če imate kakršna koli tehnična vprašanja o sistemu rolete, se obrnite na našo službo za podporo strankam.
- Zaradi temperaturnih razlik pozimi in poleti lahko v položaju končne lege pride do manjših odstopanj. Če je potrebno, bo morda treba ponovno natančno nastaviti položaja končne lege.
- Odstopanja glede dolžine osmerokotne gredi izravnajte z ustrežno obojko valjev (MAXI št. izdelka 80100, MINI št. izdelka 80200).
- Obojko valjev je treba vstaviti vsaj 60 mm globoko v osmerokotno gred (stran 155). Ne sme se dotikati izdelka na osmerokotni gredi in ovirati njegovega delovanja.
- Otroci in osebe, ki zaradi pomanjkanja fizičnih, duševnih ali senzoričnih lastnosti ne morejo varno in preudarno ravnati z izdelkom, ne smejo uporabljati ali nameščati izdelka. Otrokom se ni dovoljeno igrati z izdelkom. Izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več kot tudi osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali čutnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi in razumejo posledične nevarnosti v zvezi z uporabo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati izdelka brez nadzora.

## PREDVIDENA UPORABA

- Izdelek je zasnovan izključno za uporabo na sistemih rolet.
- Izdelek se sme uporabljati samo pri pravilno nameščenih sistemih rolet.
- Sistemi rolet morajo biti v brezhibnem stanju.
- Napake na sistemih rolet je treba odpraviti, poškodovane dele pa zamenjati pred namestitvijo izdelka.
- Vsaka druga ali nadaljnja uporaba izdelka se smatra kot nepravilna.

- Roleta mora biti zavarovana pred bočnim premikanjem. (blokiran zaklop rolete v skladu z DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH ne odgovarja za telesne poškodbe, materialno škodo ali posledično škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.
- Izdelek lahko upravljate samo z radijskimi oddajniki, ki jih je odobril Schellenberg.

## VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Motor rolete (št. izdelka  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih smernic. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.schellenberg.de> (menijski ukaz „Service“ v središču za prenos).



Direktiva o strojih  
2006/42/ES

Direktiva o radijski opremi  
RED 2014/53/EU

Direktiva Elektromagnetna  
združljivost 2014/42/EU

Direktiva RoHS  
2011/65/EU



Ne mečite med gospodinjske odpadke! Izdelek je mogoče reciklirati in se lahko vrne v zbirni center za električne gospodinjske odpadke.

## GARANCIJSKI POGOJI

Zagotavljamo, da so naši izdelki brez materialnih in proizvodnih napak. Škoda, ki je povzročena zaradi naslednjih dejavnikov, je izvzeta iz garancije:

- običajna obraba, povezana z uporabo;
- nepravilna montaža, priključitev, upravljanje ali priprava;
- višja sila ali drugi zunanji vplivi;
- nepravilno vzdrževanje in popravila s strani tretjih oseb;
- tehnične spremembe s strani tretjih oseb.

V primeru garancijskega zahtevka bomo po svoji izbiri izdelek popravili ali ga zamenjali z enakovrednim izdelkom znamke SCHELLENBERG. Garancijski rok se ne podaljša z zamenjavo ali popravilom izdelka! Pogoj za uveljavitev garancije je predložitev dokazila o nakupu. Ob vračilu izdelka priložite kopijo dokazila o nakupu in opis nastale napake.

Garancijski rok za kupljeni izdelek Schellenberg je 5 let (glejte embalažo) in začne veljati od dneva nakupa izdelka. Ta garancija proizvajalca ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih lahko kot potrošnik uveljavljate zoper prodajalca v skladu z veljavno zakonodajo, vključno s posebnimi zaščitnimi ukrepi za potrošnike. Garancija ne izključuje zakonskih obveznosti, niti jih ne omejuje.

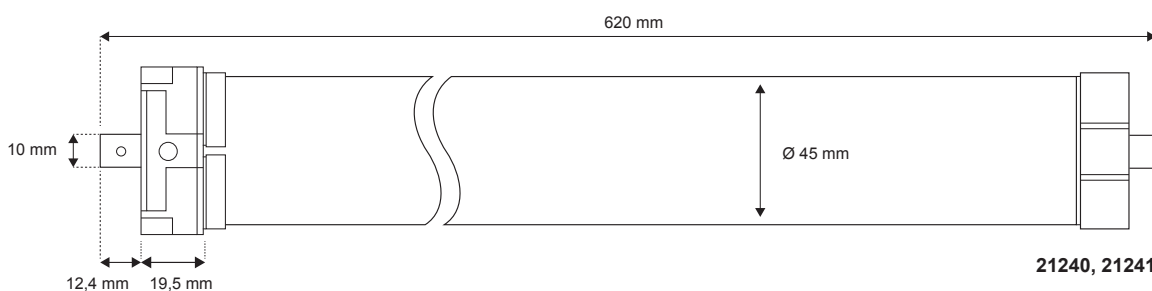
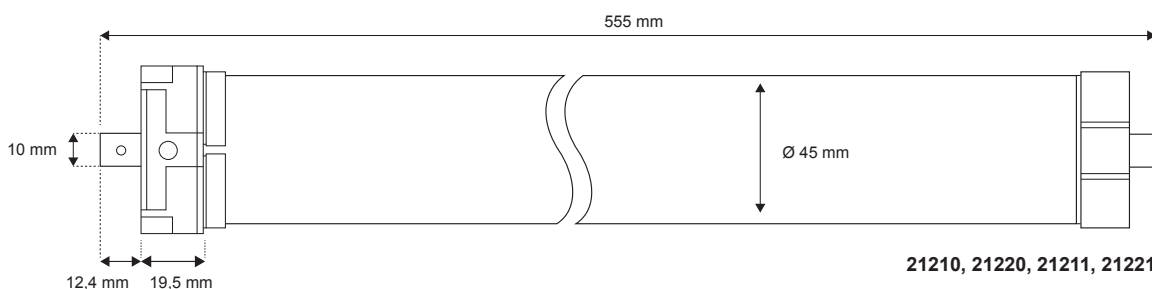
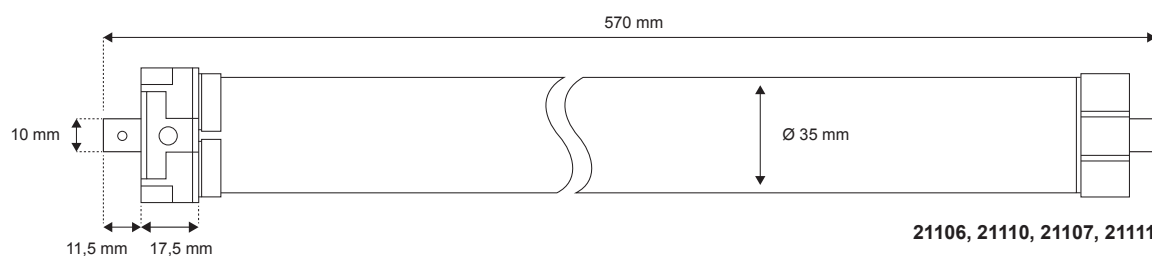
## TECHNICKÉ ÚDAJE

Štev. izdelka	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Sistem rolete	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osemrobe gredi	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Prevádzkové napätie	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Rádiová frekvencia	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Oddajna moč	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
maks. Dosah v budove*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Navor	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. čas vklopa	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute

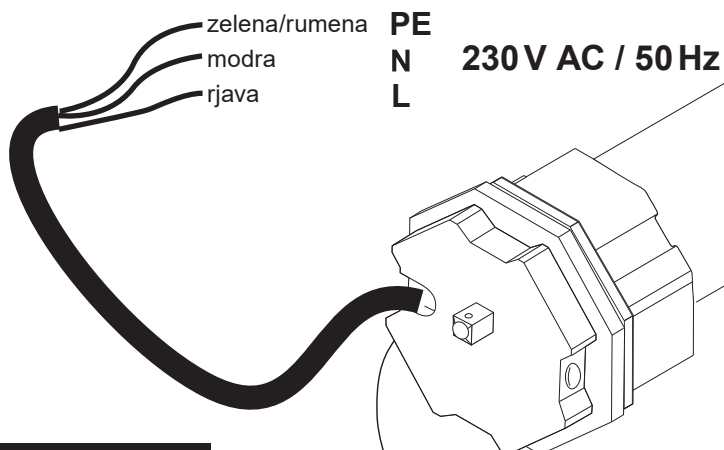
## TECHNICKÉ ÚDAJE

Štev. izdelka	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
maks. površina plastične rolete	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Vlečna moč maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna moč	98 vatov	144 vatov	113 vatov	161 vatov	228 vatov
Nastavitev končnega položaja	Radijski	Radijski	Radijski	Radijski	Radijski
Vključno s stenskim ležajem	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort
Garancijski rok	5 let	5 let	5 let	5 let	5 let
maks. vgradna dolžina	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Moč načina Standby	1,0 vatov	1,0 vatov	1,0 vatov	1,0 vatov	1,0 vatov
Stupeň ochrany	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Voľnobežné otáčky	14 ot./min.	17 ot./min.	15 ot./min.	15 ot./min.	15 ot./min.
Izolacijski razred	H	H	H	H	H
Trieda ochrany	I	I	I	I	I
Hladina akustického tlaku	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Rádiový dosah môže byť ovplyvnený stavebnými danosťami. Výrobok neumiestňujte do blízkosti rušivých zdrojov ako sú veľké predmety, elektrické prístroje s kovovým krytom a pod.



## KABELSKI PRIKLJUČEK




### TEHNICKÉ ÚDAJE KABELSKI

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Kabelski plašč	PVC/notranjost
Dolžina kabla	2 m
Število žil	3 PE/N/L



**Priključek namestite na prosto vklopljiv kabel.**  
Dela na električnih napravah smejo izvajati le pooblašteni strokovnjaki elektricarji.

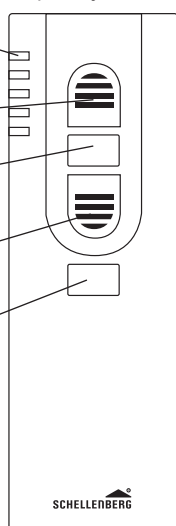


## KLJUČNA FUNKCIJA

### 5-kanalni

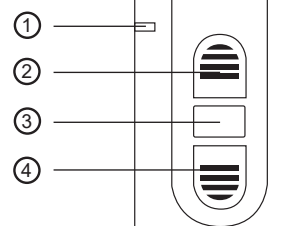
Sprednja stran

- ① **LED prikazovalnik / kanali 1-5**  
Prikazuje trenutni kanal.  
Utripa med programiranjem.
- ② **Tipka Navzgor**  
Roleta se premika navzgor.
- ③ **Tipka Ustavitev**  
Ustavi premikanje cevne motorja navzgor / navzdol.
- ④ **Tipka Navzdol**  
Roleta se premika navzdol.
- ⑤ **Tipka Izbira kanala**  
S pritiskom tipke izberete želen kanal.

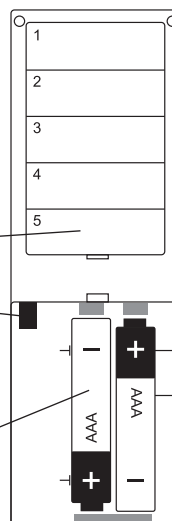


### 1-kanalni

Sprednja stran



Hrbtna stran



- Polje z napisi
- ⑥ **Tipka Programiranje**  
Vklop in izklop programiranja.  
Tipka je v predalčku za baterije na hrbtni strani ročnega radijskega oddajnika.
- Predalček za baterije  
2x (AAA)



## CUPRINS

Securitate și indicații .....	70
Declarație de conformitate UE .....	71
Condiții de garanție .....	71
Date tehnice .....	71
Conector de cablu .....	73
Explicație taste .....	73
Scule necesare.....	144
Pachet de livrare .....	144
<b>A</b> Montaj .....	145
<b>A1</b> Calculul dimensiunii tubului .....	151
<b>A2</b> Articole accesoriu: Montură storuri .....	153
<b>B</b> Activarea regimului de învățare al motorului storurilor .....	158
<b>C</b> Atribuire adrese motor storuri.....	161
<b>D</b> Programarea motorului storurilor prin intermediul emițătorului radio.....	162
<b>D1</b> Articole accesoriu: Emițător radio (nu este inclus în pachetul de livrare).....	162
<b>D2</b> Pornire mod de programare Emițător radio .....	165
<b>D3</b> Cuplarea emițătorului radio cu motorul storurilor .....	165
<b>D4</b> Verificarea direcției de rotație a motorului storurilor .....	167
<b>D5</b> Modificarea direcției de rotație a motorului storurilor .....	168
<b>D6</b> Setarea poziției finale de sus .....	169
<b>D7</b> Setarea poziției finale de jos .....	170
<b>D8</b> Încheierea modului de programare .....	171
<b>D9</b> Cursă de probă .....	171
<b>E</b> Instruire alte motoare de storuri .....	172
<b>F</b> Programarea/cuplarea motorului storurilor prin intermediul sistemului Smart Home .....	174
<b>F1</b> Articol accesorii: Sistem Smart Home .....	174

## SECURITATE ȘI INDICAȚII

Stimată clientă, stimate client,



vă rugăm să citiți integral prezentele instrucțiuni înainte de montare și punerea în funcțiune. Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de a începe efectuarea lucrărilor. Păstrați aceste instrucțiuni și atenționați orice utilizator cu privire la eventualele pericole generate în asociere cu acest produs. În cazul unei schimbări de proprietari, transmiteți instrucțiunile și proprietarului ulterior. În cazul pagubelor produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a montării defectuoase, se pierde garanția și orice drept de despăgubire.

## INDICAȚII DE SECURITATE



Există pericol de moarte prin electrocutare!

Înainte de lucrul la instalații electrice, instalația trebuie să fie scoasă de sub tensiune. Acest lucru este valabil și pentru cazurile de revizie și reparație la nivelul instalației motorizate a storurilor. Este permisă efectuarea lucrărilor la instalații electrice doar de către electricieni aprobați. Se vor respecta prevederile furnizorului local de energie electrică, precum și toate normele și prevederile valabile pentru instalația electrică.



- Înainte de lucrul la instalații ale storurilor, storurile trebuie să fie asigurate împotriva căderii automate.
- Produsul este proiectat pentru utilizarea în încăperi uscate. (grad de protecție IP44). În cazul instalării în încăperi umede (baie), trebuie să se țină cont și de alte prevederi. (DIN VDE 0100, partea 701 și 702)
- În regimul de funcționare normală, produsul se încălzește foarte tare. Atenție, pericol de rănire!
- Nu este permisă pozarea cablului de conectare al produsului în spații exterioare.
- Produsul și ambalajul nu sunt jucării. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Există pericolul de rănire și sufocare.
- Pe parcursul procedurii de reglare, țineți terțele persoane la distanță de instalația storurilor.
- Nu este permisă deschiderea sau modificarea produsului.
- Produsul nu necesită întreținere și nici îngrijire specială.
- Capacul cutiei storurilor ar trebui să fie montat astfel încât accesul să fie posibil în orice moment.
- Verificați produsul înainte de montaj cu privire la eventuale deteriorări și integralitatea accesoriilor.
- Sarcina de tracțiune și dimensionarea produsului trebuie să fie adaptate la instalația storurilor. Este interzisă depășirea solicitării produsului.
- Produsul este configurat constructiv pentru regimul de scurtă durată cu o durată de activare de 4 minute. În caz de supraîncălzire ca urmare a unei durate de funcționare prea îndelungate sau unei sarcini de tracțiune prea mari, motorul storurilor se deconectează. După o perioadă de răcire de cel puțin 20 de minute, produsul este din nou pregătit de funcționare.
- Verificați instalația storurilor în mod regulat cu privire la funcționarea ușoară și iarna cu privire la îngheț.
- În cazul în care aveți întrebări de natură tehnică legate de instalația storurilor, adresați-vă departamentului nostru de relații cu clienții.
- Din cauza diferențelor de temperatură pe timp de iarnă și de vară, în timpul funcționării pot să apară mici abateri ale poziției finale. La nevoie, poate fi necesar un nou reglaj fin al pozițiilor finale.
- Compensați toleranțele lungimilor tubului octogonal cu o teacă cilindrică (nr. art. MAXI 80100, nr. art. MINI 80200).
- Teaca cilindrică trebuie să fie împinsă în tubul octogonal la o adâncime de cel puțin 60 mm (pagina 155). Aceasta nu trebuie să atingă tubul octogonal și să împiedice funcționarea acestuia.
- Copiii și persoanele care, din cauza unor deficiențe fizice, psihice sau senzoriale nu au capacitatea de a opera în siguranță și precaut produsul nu au permisiunea de a folosi sau de a monta acest produs. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu produsul. Produsul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, psihice sau senzoriale diminuate sau cu experiență și cunoștințe insuficiente dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la folosirea în siguranță și dacă înțeleg pericolele care pot rezulta. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

## UTILIZAREA CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

- Produsul este proiectat exclusiv pentru utilizare în instalații de storuri.
- Este permisă utilizarea produsului doar în instalații de storuri construite corespunzător.
- Instalația de storuri trebuie să fie în stare impecabilă.
- Deficiențele la instalația storurilor trebuie să fie remediate înainte de montarea produsului, iar piesele deteriorate trebuie înlocuite.

- Orice altă utilizare sau care depășește acest cadru a produsului este considerată ca neconformă cu destinația.
- Storurile trebuie să fie asigurate împotriva deplasării în lateral. (draperie-stor blocată conform DIN EN 13695, EN 12045)
- Compania Alfred Schellenberg GmbH nu își asumă responsabilitatea pentru vătămări de persoane, prejudicii materiale și prejudicii ulterioare în cazul utilizării neconforme cu destinația.
- Produsul trebuie exploatat numai cu emițătoarele radio aprobate de Schellenberg.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Motorul storurilor (nr. art.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) îndeplinește cerințele în vigoare ale directivelor europene și naționale. Conformitatea a fost certificată. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.schellenberg.de> (punctul de meniu „Service” în centrul de download).



Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind echipamentele radio RED 2014/53/UE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/42/UE

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2011/65/UE



Nu este permisă eliminarea împreună cu deșeurile menajere! Produsul este reciclabil și poate fi predat la centrul de reciclare sau la un alt punct de colectare pentru deșeuri electrice.

## CONDIȚII DE GARANȚIE

Garantăm faptul că produsele noastre nu prezintă defecte materiale și de fabricație. Sunt excluse din garanție daunele cauzate de:

- uzură normală, în urma utilizării
- montaj, racordare, operare sau manevrare necorespunzătoare
- forță majoră sau alte influențe externe
- întreținere și reparație necorespunzătoare realizate de către terți
- modificări tehnice efectuate de către terți

În caz de garanție vom repara produsul sau îl vom înlocui cu un produs SCHELLENBERG echivalent, la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungeste prin înlocuirea sau repararea produsului! Premisa pentru executarea garanției este prezentarea documentului de achiziție. La trimiterea produsului către noi, vă rugăm includeți și o copie a acestui document, precum și o descriere a deficienței apărute.

Perioada de garanție pentru produsul Schellenberg achiziționat de dumneavoastră este de 5 ani (a se vedea imprimarea de pe ambalaj) și începe cu data cumpărării produsului. Această garanție a producătorului nu aduce atingere drepturilor de garanție legală care vă revin în calitate de consumator față de vânzător, în conformitate cu legislația în vigoare, inclusiv dispozițiile speciale de protecție pentru consumatori. Garanția pentru produs nu exclude și nici nu limitează garanția legală.

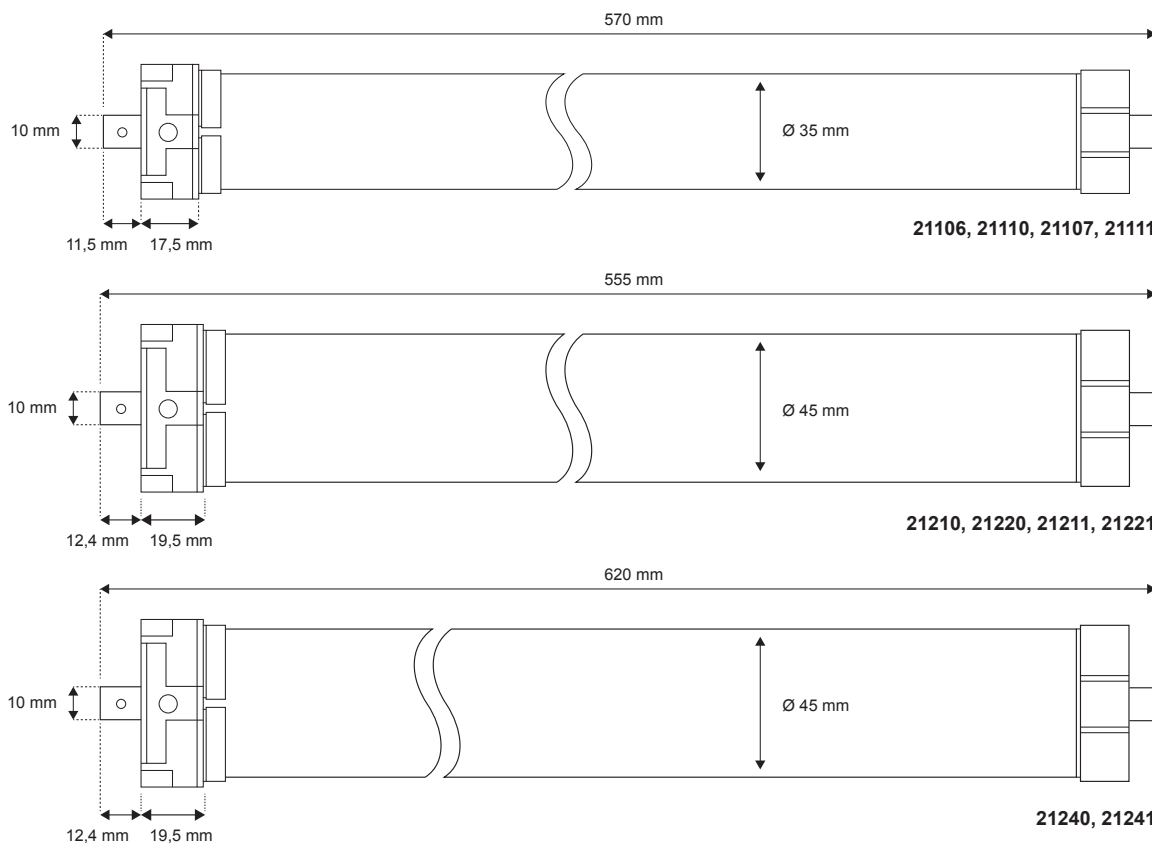
## DATE TEHNICE

Nr. art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Sistem de rulouri	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø ax octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tensiune de lucru	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Frecvență radio	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Putere de emisie	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Raza de acțiune în clădire*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m

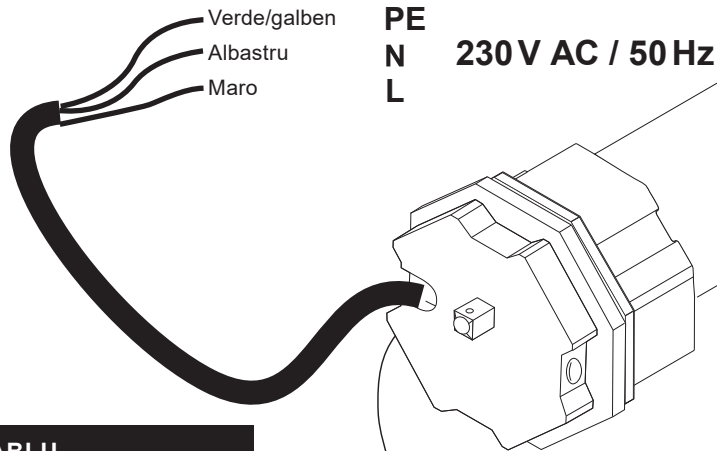
RO

DATE TEHNICE					
Nr. art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Cuplu	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Timp de cuplare max.	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Suprafață max. rulou din plastic	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Forță de tracțiune max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Putere nominală	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Reglaj poziție finală	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
Incl. lagăr de perete	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort
Perioadă de garanție	5 ani	5 ani	5 ani	5 ani	5 ani
Lungime de montaj max.	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Putere Mod stand-by	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Grad de protecție	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Leerlaufdrehzahl	14 rot/min	17 rot/min	15 rot/min	15 rot/min	15 rot/min
Clasă de izolație	H	H	H	H	H
Clasă de protecție	I	I	I	I	I
Nivel de presiune acustică	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Raza de acțiune radio poate fi influențată de particularitățile constructive. Vă rugăm să nu amplasați produsul în apropierea surselor de perturbare, precum obiecte de mari dimensiuni, aparate electrice cu carcasă metalică sau altele asemănătoare.



## CONECTOR DE CABLU



### DATE TEHNICE CABLU

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Teacă de cablu	PVC/zonă interioară
Lungime cablu	2 m
Număr de fire	3 PE/N/L



**Realizați conexiunea la o linie electrică deconectabilă.**  
Executarea de lucrări la instalațiile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.

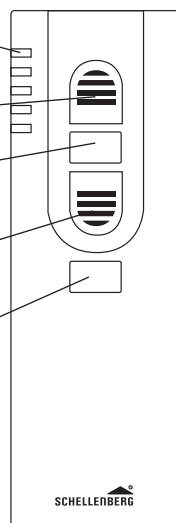
## EXPLICAȚIE TASTE

RO

### Cu 5 canale

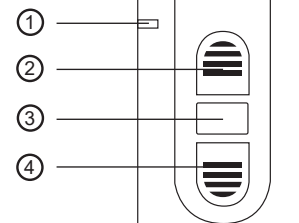
Partea frontală

- ① **Indicator cu LED / canal 1-5**  
Indică canalul actual. Luminează intermitent în timpul programării.
- ② **Buton ridicare**  
Ruloul se deplasează în sus.
- ③ **Buton oprire**  
Oprește ridicarea/coborârea motorului tubular.
- ④ **Buton coborâre**  
Ruloul se deplasează în jos.
- ⑤ **Buton selectare canal**  
Prin acționarea butonului se realizează selectarea canalului dorit.

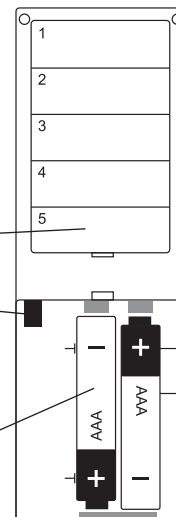


### Cu 1 canale

Partea frontală



Partea posterioară



- Inscripții
- ⑥ **Buton programare**  
Pornirea și oprirea modului de programare. Butonul se află în compartimentul pentru baterii pe partea posterioară a radioemițătorului portabil.
- Compartiment baterii  
2x (AAA)

## СЪДЪРЖАНИЕ

Безопасност и инструкции .....	75
Декларация за съответствие на ЕС .....	76
Гаранционни условия.....	76
Технически данни.....	76
Кабелна връзка .....	78
Обяснение на бутоните .....	78
Необходими инструменти .....	144
Окомплектовка .....	144
<b>A</b> Монтаж .....	145
<b>A1</b> Изчисляване на размера на вала .....	151
<b>A2</b> Принадлежности: Окачване на ролетната щора .....	153
<b>B</b> Привеждане на мотора на ролетната щора в готовност за програмиране .....	158
<b>C</b> Задаване на адреси към мотора на ролетната щора.....	161
<b>D</b> Програмиране на мотора на ролетната щора чрез радиодистанционно управление.....	162
<b>D1</b> Принадлежности: Радиодистанционно управление (не е включено в окомплектовката).....	162
<b>D2</b> Стартиране на режим на програмиране чрез радиодистанционно управление .....	165
<b>D3</b> Свързване на радиодистанционното управление с мотора на ролетната щора .....	165
<b>D4</b> Проверка на посоката на въртене на мотора на ролетната щора .....	167
<b>D5</b> Промяна на посоката на въртене на мотора на ролетната щора .....	168
<b>D6</b> Поставяне на крайна позиция отгоре .....	169
<b>D7</b> Поставяне на крайна позиция отдолу .....	170
<b>D8</b> Край на режима на програмиране .....	171
<b>D9</b> Тестово задвижване .....	171
<b>E</b> Програмиране на следващи мотори на ролетни щори .....	172
<b>F</b> Програмиране/свързване на мотора на ролетната щора посредством система Smart Home.....	174
<b>F1</b> Принадлежности: Система Smart Home.....	174

## БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ

Уважаеми клиенти,



Моля, прочетете ръководството преди монтаж и пускане в експлоатация. Спазвайте всички инструкции за безопасност преди започване на работа. Съхранявайте това ръководство и предупреждавайте всеки потребител за всякакви опасности, свързани с този продукт. Предайте инструкциите на новия собственик след промяна на собствеността. При щети, възникнали поради неправилна употреба или поради грешен монтаж, гаранцията се анулира, както и всички претенции, свързани с нея.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Съществува опасност от токов удар!

Преди работа по електрически системи трябва да бъде прекъснато електрическото захранване. Същото важи и в случаите на техническа поддръжка и ремонт на ролетната система. Работа по електрически системи може да се извършва само от сертифицирани електротехници. Следва да се спазват предписанията на местния доставчик на електроенергия, както и всички приложими стандарти и предписания за електрическата инсталация.



- Преди работа по ролетната система ролетната щора трябва да се подсуши срещу самостоятелно спускане.
- Продуктът е предвиден да се използва в сухи помещения. (степен на защита IP44). При инсталиране във влажни помещения (бани) трябва да се спазват допълнителни предписания. (DIN VDE 0100, част 701 и 702)
- При нормална експлоатация продуктът силно се загрява. Внимание: опасност от нараняване!
- Свързващият кабел не трябва да се поставя на открито.
- Продуктът и опаковката не са играчки. Дръжте ги далеч от деца. Съществува опасност от нараняване и задушаване.
- При процеса на регулиране не трябва да има други лица в близост до ролетната система.
- Продуктът не трябва да се отваря или променя.
- Продуктът не се нуждае от поддръжка и не изисква специално обслужване.
- Капакът на касата на ролетната щора трябва да е така поставен, че да е достъпен по всяко време.
- Преди монтажа проверете продукта за евентуални повреди и за наличието на всички принадлежности.
- Натоварването и конструкцията на продукта трябва да е съобразено с ролетната система. Натоварването на продукта не трябва да се надвишава.
- Продуктът е конструиран за краткосрочна работа с интервал на задействане от 4 минути. При прегряване поради твърде продължителна експлоатация или претоварване моторът на ролетната щора се изключва. След период на охлаждане от поне 20 минути продуктът отново е готов за експлоатация.
- Уверявайте се редовно, че ролетната щора се движи плавно и че не замръзва през зимата.
- При технически въпроси относно Вашата ролетна система се обръщайте към нашия отдел за обслужване на клиенти.
- По време на експлоатацията вследствие на температурни разлики през зимата и лятото могат да възникнат минимални отклонения в крайната позиция. Може да се наложи да се извърши отново фина настройка на крайните позиции.
- Изравнете отклоненията в дължината на осемъгловия вал с подходяща втулка (MAXI артикулен № 80100, MINI артикулен № 80200).
- Втулката трябва да се вкара на дълбочина от минимум 60 mm в осемъгловия вал (страница 155). Тя не трябва да се докосва до продукта в осемъгловия вал и да не възпрепятства движението му.
- Деца и възрастни, които поради ограничени физически, психически или сетивни способности не са в състояние да работят с продукта безопасно и предпазливо, не бива да го използват или монтират. Децата не бива да играят с продукта. Продуктът може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, психически или сетивни способности, или без опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба и са разбрали произтичащите от това опасности. Почистване и потребителска поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор.

### УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Продуктът е предвиден да се използва единствено в ролетни системи.
- Продуктът може да се поставя само в надлежно изградени ролетни системи.
- Ролетните системи трябва да са в безупречно състояние.
- Дефекти по ролетните системи трябва да се отстранят преди монтажа на продукта, а повредените части да се подменят.

- Друг вид употреба на продукта или употреба, излизаща извън тези рамки, се смята за използване не по предназначение.
- Ролетната щора трябва да е подсиgurена срещу изместване встрани. (фиксирана щора съгласно DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH не носи отговорност за персонални, материални и косвени щети при употреба не по предназначение.
- Продуктът да се експлоатира само с одобреното от Schellenberg радиодистанционно управление.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС

Моторът за ролетни щори (артикулен №  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) изпълнява приложимите изисквания на европейските и националните разпоредби. Съвместимостта е доказана. Пълният текст на декларацията за съвместимост на ЕС можете да намерите на следния интернет адрес: <http://www.schellenberg.de> (точка от менюто „Сервиз“ в центъра за изтегляне).



Директива Машини  
2006/42/EO

Директива  
Радиосъоръжения  
2014/53/EC (RED)

Директива за  
електромагнитна  
съвместимост  
2014/42/EC

Директива Ограничение за  
употребата на определени опасни ве-  
щества в електрическото и електрон-  
ното оборудване 2011/65/EC (RoHS)



Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци! Продуктът може да се рециклира и може да бъде върнат в центъра за рециклиране или в друг пункт за събиране на електрически отпадъци от домакинствата.

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гарантираме, че нашите продукти нямат дефекти, свързани с материала и производството. Гаранцията не покрива щети, които са причинени вследствие на:

- нормално износване при употреба
- неправилен монтаж, свързване, обслужване или третиране
- форсмажорни или други външни влияния
- неправилна поддръжка и ремонт от трети лица
- технически промени, извършени от трети лица

При гаранционно събитие по наш избор ще ремонтираме продукта или ще го заменим с равностоеен продукт на SCHELLENBERG. Гаранционният срок не се удължава вследствие на замяната или ремонта на продукта! Условие за използване на гаранцията е представянето на касовата бележка. При изпращане на продукта моля да приложите копие на касовата бележка и описание на настъпилите дефекти.

Гаранционният срок за закупения от Вас продукт на Schellenberg е 5 години (вижте щемпела на опаковката) и започва да тече от датата на закупуването му. Тази гаранция на производителя не засяга полагащите се по закон рекламационни претенции, които Вие като потребител можете да предявявате към продавача съгласно приложимото право, включително специалните разпоредби за защита на потребителите. Гаранцията нито изключва, нито ограничава полагащите се по закон рекламации.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

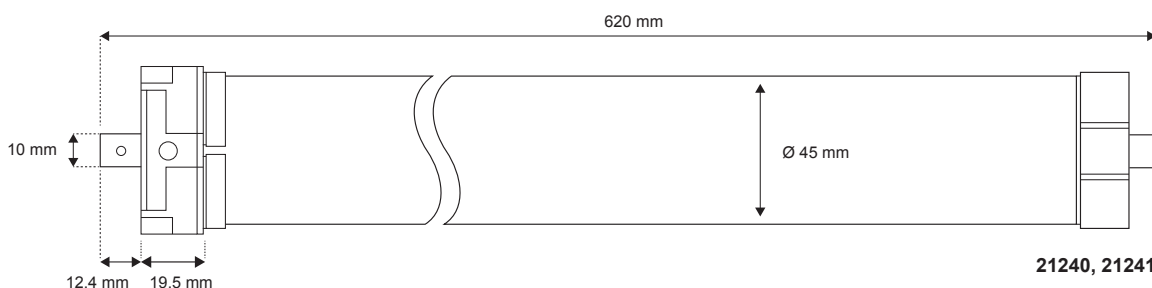
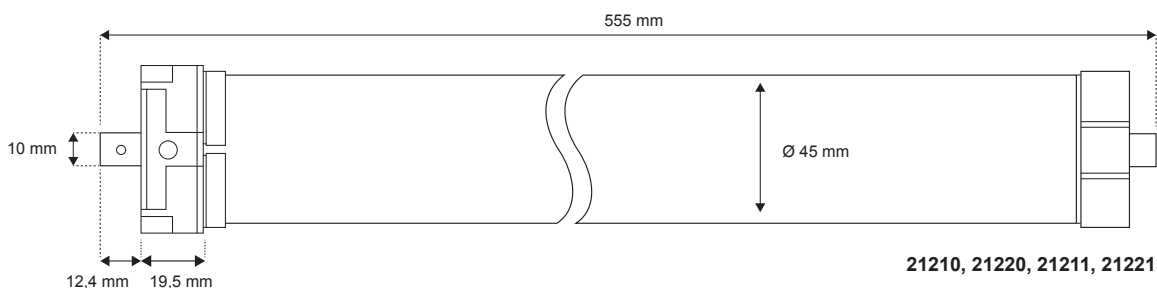
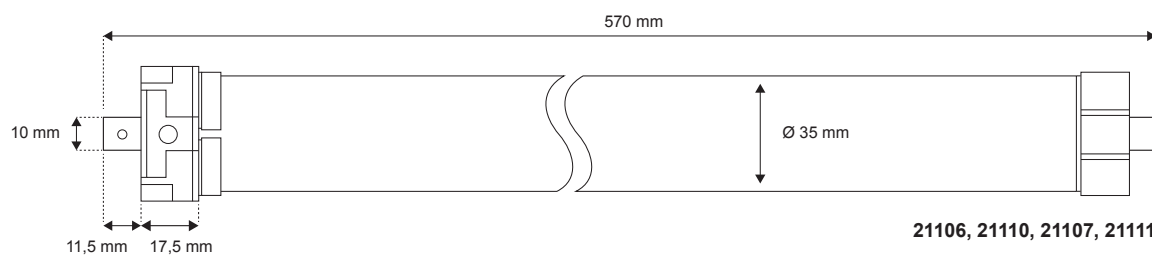
кат. №	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Система ролетни щори	Мини	Мини	Макси	Макси	Макси
Ø Осмостенен вал	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Работно напрежение	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Радиочестота	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Мощност на предаване	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW
Макс. Обхват в сградата*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m



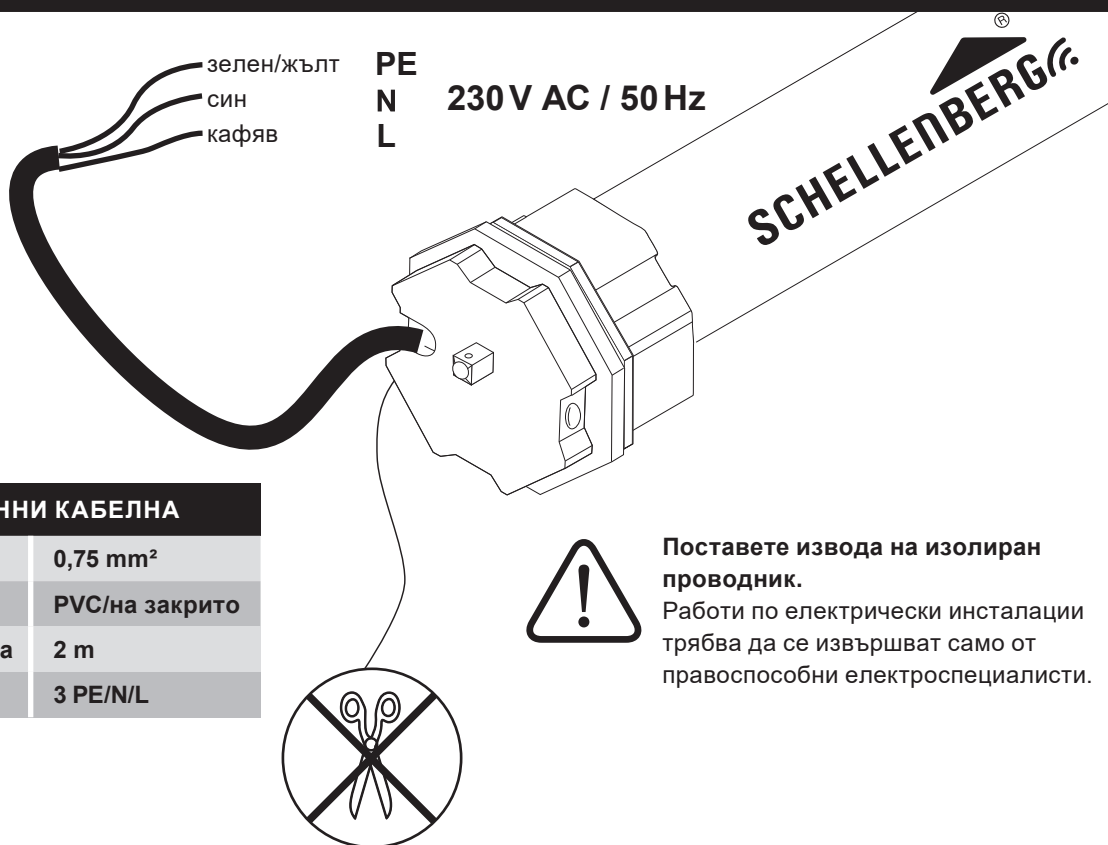
## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

кат. №	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Въртящ момент	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Макс. продължителност на включване	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути
Макс. площ пластмасови ролетни щори	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Опъваща сила макс.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Номинална мощност	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Регулиране на крайно положение	Радиопредавател	Радиопредавател	Радиопредавател	Радиопредавател	Радиопредавател
Вкл. стенна опора	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort
Гаранционен срок	5 години	5 години	5 години	5 години	5 години
Макс. монтажна дължина	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Мощност Режим на готовност	1,0 W	1,0 W	1,0	1,0 W	1,0 W
Вид защита	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Обороти на празен ход	14 об./мин	17 об./мин	15 об./мин	15 об./мин	15 об./мин
Клас на изолация	H	H	H	H	H
Клас на защита	I	I	I	I	I
Ниво на звуково налягане	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Обхватът на радиовълните може да се повлияе от сградните особености. Не поставяйте продукта близо до източници на смущения, като големи предмети, електрически уреди с метални кутии или подобни.



## КАБЕЛНА ВРЪЗКА



### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ КАБЕЛНА

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Кабелна обвивка	PVC/на закрито
Дължина на кабела	2 m
Брой жила	3 PE/N/L

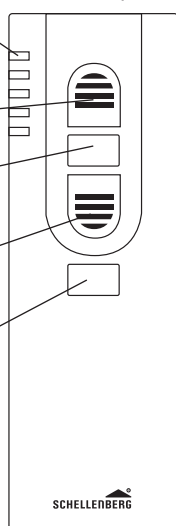
Поставете извода на изолиран проводник.  
Работи по електрически инсталации трябва да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

## ОБЯСНЕНИЕ НА БУТОНИТЕ

### с 5 канала

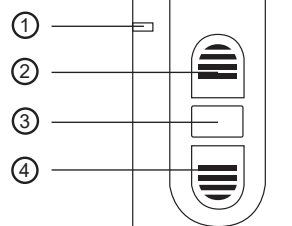
Лицева страна

- ① Светодиоден индикатор / канал 1-5  
Показва актуалния канал.  
Мига по време на програмиране.
- ② Бутон за вдигане  
Ролетните щори се движат нагоре.
- ③ Бутон за спиране  
Спира вдигането/пускането на тубусния мотор.
- ④ Бутон за спускане  
Ролетните щори се движат надолу.
- ⑤ Бутон за избор на канал  
С натискане на този бутон се избира желаният канал.

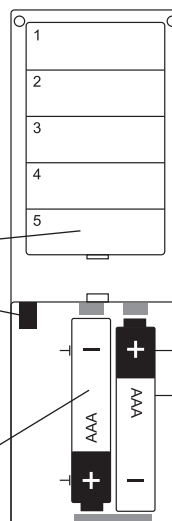


### с 1 канала

Лицева страна



Задна страна



- Полета за надписи
- ⑥ Бутон за програмиране  
Включване и изключване на режим на програмиране.  
Бутонът се намира в отделението за батериите на задната страна на дистанционното управление.
- Отделение за батериите 2x (AAA)

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Ασφάλεια και υποδείξεις .....	80
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....	81
Όροι εγγύησης .....	81
Τεχνικά στοιχεία .....	81
Σύνδεση καλωδίου .....	83
Επεξήγηση πλήκτρων .....	83
Απαιτούμενα εργαλεία .....	144
Εύρος παράδοσης .....	144
<b>A</b> Συναρμολόγηση .....	145
<b>A1</b> Υπολογισμός των διαστάσεων άξονα .....	151
<b>A2</b> Προαιρετικός εξοπλισμός: Ανάρτηση ρολού .....	153
<b>B</b> Μετάθεση μοτέρ ρολού σε ετοιμότητα εκμάθησης .....	158
<b>C</b> Αντιστοίχιση διευθύνσεων μοτέρ ρολού .....	161
<b>D</b> Προγραμματισμός του μοτέρ ρολού με ασύρματο πομπό .....	162
<b>D1</b> Προαιρετικός εξοπλισμός: Ασύρματος πομπός (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) .....	162
<b>D2</b> Έναρξη λειτουργίας προγραμματισμού με ασύρματο πομπό .....	165
<b>D3</b> Σύνδεση ασύρματου πομπού με το μοτέρ ρολού .....	165
<b>D4</b> Έλεγχος φοράς περιστροφής μοτέρ ρολού .....	167
<b>D5</b> Αλλαγή φοράς περιστροφής μοτέρ ρολού .....	168
<b>D6</b> Ρύθμιση τερματικής θέσης επάνω .....	169
<b>D7</b> Ρύθμιση τερματικής θέσης κάτω .....	170
<b>D8</b> Τερματισμός λειτουργίας προγραμματισμού .....	171
<b>D9</b> Δοκιμαστική διαδρομή .....	171
<b>E</b> Εκμάθηση περισσότερων μοτέρ ρολών .....	172
<b>F</b> Προγραμματισμός / Σύνδεση του μοτέρ ρολού με Smart Home System .....	174
<b>F1</b> Προαιρετικός εξοπλισμός: Smart Home System .....	174

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Αγαπητή πελάτισσα/αγαπητέ πελάτη,



παρακαλούμε διαβάστε όλες τις παρούσες οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και την έναρξη λειτουργίας. Λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν ξεκινήσετε με τις εργασίες. Φυλάξτε τις οδηγίες και επιστημάνετε σε κάθε χρήστη τυχόν κινδύνους, που σχετίζονται με το προϊόν αυτό. Παραδώστε τις οδηγίες στον επόμενο χρήστη, σε περίπτωση μεταπώλησης. Σε περίπτωση ζημιών, που προκύπτουν λόγω ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης συναρμολόγησης, εκπίπτει η εγγύηση και οποιαδήποτε απαίτηση εγγύησης.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Υπάρχει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!

Πριν από τις εργασίες στα ηλεκτρικά συστήματα πρέπει να διακοπεί η παροχή τάσης στο σύστημα.

Αυτό ισχύει και για τις περιπτώσεις συντήρησης και επισκευής στο μηχανοκίνητο σύστημα ρολού. Οι εργασίες στα ηλεκτρικά συστήματα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εγκεκριμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό.

Πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές της τοπικής επιχείρησης παροχής ενέργειας, καθώς και όλα τα ισχύοντα πρότυπα και οι προδιαγραφές για την ηλεκτρική εγκατάσταση.



- Πριν από τις εργασίες σε συστήματα ρολών το ρολό πρέπει να ασφαρίζεται από αυτόματη πτώση.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε στεγνούς χώρους. (Τύπος προστασίας IP44). Σε περίπτωση εγκατάστασης σε χώρους με υγρασία (μπάνιο) πρέπει να ληφθούν υπόψη περαιτέρω προδιαγραφές. (DIN VDE 0100, μέρος 701 και 702)
- Το προϊόν θερμαίνεται πολύ στην κανονική λειτουργία. Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού!
- Το καλώδιο σύνδεσης του προϊόντος δεν επιτρέπεται να τοποθετείται σε εξωτερικό χώρο.
- Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια. Για τον λόγο αυτό κρατήστε τα παιδιά μακριά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ασφυξίας.
- Κατά τη διαδικασία ρύθμισης πρέπει να μένουν μακριά από το σύστημα ρολού οι μη έχοντες εργασία.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί ή να τροποποιηθεί.
- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν απαιτεί ξεχωριστή φροντίδα.
- Το κάλυμμα του κιβωτίου ρολού πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι, ώστε η πρόσβαση να είναι δυνατή ανά πάσα στιγμή.
- Πριν από τη συναρμολόγηση ελέγξτε το προϊόν για ενδεχόμενες βλάβες και βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο εξάρτημα.
- Το φορτίο εφελκυσμού και η σχεδίαση του προϊόντος πρέπει να προσαρμοστούν στο σύστημα ρολού. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιβάρυνσης του προϊόντος.
- Το προϊόν προορίζεται για βραχυπρόθεσμη λειτουργία με διάρκεια ενεργοποίησης 4 λεπτών. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης λόγω πολύ μεγάλης διάρκειας λειτουργίας ή πολύ υψηλού φορτίου εφελκυσμού το μοτέρ του ρολού απενεργοποιείται. Μετά από διάρκεια ύψους τουλάχιστον 20 λεπτών το προϊόν είναι και πάλι έτοιμο για χρήση.
- Ελέγχετε τακτικά το σύστημα ρολού ως προς την εύκολη κίνησή του και για σχηματισμό πάγου κατά τη χειμερινή περίοδο.
- Για τεχνικές ερωτήσεις σχετικά με το σύστημα ρολού σας απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών της εταιρείας μας.
- Κατά τη λειτουργία μπορεί να δημιουργηθούν, λόγω διαφορών θερμοκρασίας τον χειμώνα και το καλοκαίρι, μικρές αποκλίσεις στην τερματική θέση. Σε περίπτωση ανάγκης μπορεί να χρειαστεί μια εκ νέου ρύθμιση ακριβείας των τερματικών θέσεων.
- Εξισορροπήστε τις ανοχές μήκους του οκταγωνικού άξονα με κατάλληλο χιτώνιο κυλίνδρου (MAXI κωδ. πρ. 80100, MINI κωδ. πρ. 80200).
- Το χιτώνιο κυλίνδρου πρέπει να εισαχθεί σε βάθος τουλάχιστον 60 mm στον οκταγωνικό άξονα (σελίδα 155). Δεν επιτρέπεται να αγγίζει το προϊόν στον οκταγωνικό άξονα και να εμποδίζει την κίνησή του.
- Παιδιά και άτομα, τα οποία λόγω περιορισμένων φυσικών, ψυχικών ή αισθητηριακών ικανοτήτων δεν είναι σε θέση να χειριστούν το προϊόν με ασφάλεια και προσοχή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν ή να συναρμολογούν το προϊόν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, ψυχικές ή αισθητηριακές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε συστήματα ρολών.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε σωστά κατασκευασμένα συστήματα ρολών.
- Τα συστήματα ρολών θα πρέπει να βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.

- Τυχόν ελλείψεις στα συστήματα ρολών θα πρέπει να αποκαθίστανται πριν την τοποθέτηση του προϊόντος και τα εξαρτήματα με πρόβλημα να αντικαθίστανται.
- Διαφορετική ή χρήση του προϊόντος πέραν αυτής δεν θεωρείται ενδεδειγμένη.
- Το ρολό πρέπει να είναι ασφαλισμένο από πλευρική μετατόπιση. (ασφαλισμένο ρολό κατά DIN EN 13695, EN 12045)
- Η Alfred Schellenberg GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για σωματικές βλάβες, υλικές ζημιές και επακόλουθες ζημιές σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.
- Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με ασύρματους πομπούς που έχουν εγκριθεί από την Schellenberg.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Το μοτέρ του ρολού (κωδ. πρ.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις των ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση επιβεβαιώθηκε. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: <http://www.schellenberg.de> (στοιχείο μενού „Service“ στο Download-Center).



Οδηγία περί μηχανημάτων  
2006/42/EK

Οδηγία σχετικά με τον ραδιοεξοπλισμό  
RED 2014/53/EE

Οδηγίας ΗΜΣ  
2014/42/EE

Οδηγία RoHS  
2011/65/EE



Να μην απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα! Το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο και μπορεί να παραδοθεί σε εγκαταστάσεις ανακύκλωσης ή σε σημεία συλλογής για ηλεκτρικά οικιακά απορρίμματα.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εγγυόμαστε ότι τα προϊόντα μας είναι απαλλαγμένα από υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα. Από την εγγύηση εξαιρούνται ζημιές, που έχουν προκληθεί από:

- συνήθη φθορά λόγω χρήσης
- μη ενδεδειγμένη συναρμολόγηση, σύνδεση, χειρισμό ή μεταχείριση
- ανωτέρα βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις
- μη ενδεδειγμένη συντήρηση και επισκευή από τρίτους
- τεχνικές τροποποιήσεις από τρίτους

Σε περίπτωση που χρειαστεί να κάνετε χρήση της εγγύησης, ανάλογα με την επιλογή μας, θα επισκευάσουμε το προϊόν ή θα προχωρήσουμε σε αντικατάσταση με κάποιο ισοδύναμο προϊόν SCHELLENBERG. Η περίοδος εγγύησης δεν επεκτείνεται μετά από αντικατάσταση ή επισκευή του προϊόντος! Απαραίτητη προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης αποτελεί η παρουσίαση της απόδειξης αγοράς. Κατά την καταχώρηση του προϊόντος για την αξίωση εγγύησης, συμπεριλάβετε ένα αντίγραφο της απόδειξης καθώς και μια περιγραφή του ελαττώματος που προέκυψε.

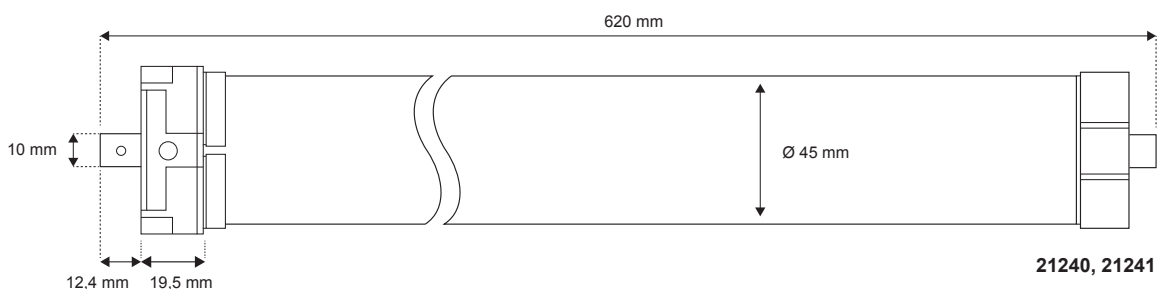
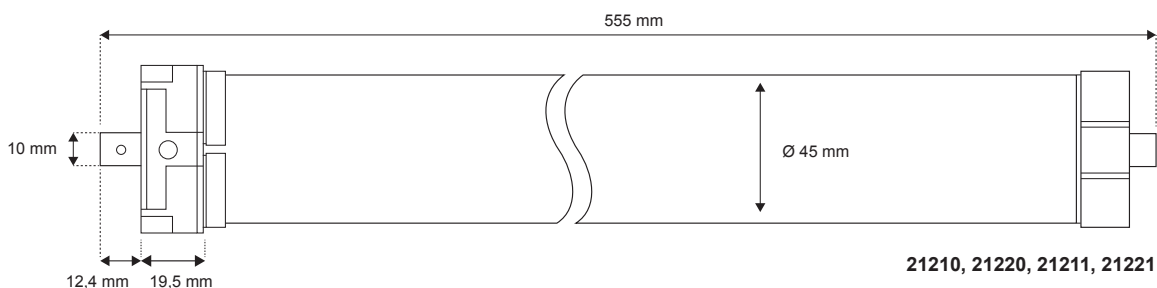
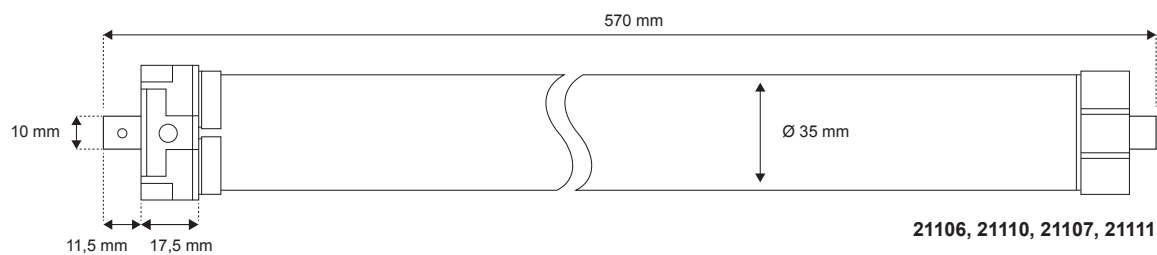
Η περίοδος εγγύησης για το προϊόν της Schellenberg που αγοράσατε είναι 5 χρόνια (βλέπε επιγραφή συσκευασίας) και ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος σας. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν επηρεάζει τις νόμιμες αξιώσεις εγγύησης, τις οποίες δικαιούστε ως καταναλωτής έναντι του πωλητή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών διατάξεων προστασίας για τον καταναλωτή. Η εγγύηση κατασκευαστή δεν ακυρώνει ούτε περιορίζει τη νόμιμη εγγύηση.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

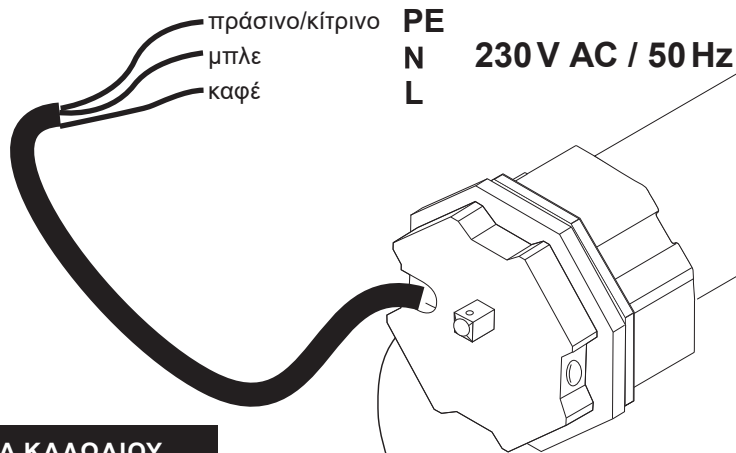
Κωδ. Αρ.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Σύστημα ρολών	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø οκταγωνικού άξονα	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Τάση λειτουργίας	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Ραδιοσυχνότητα	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Ισχύς εκπομπής	μέγ 10mW	μέγ 10mW	μέγ 10mW	μέγ 10mW	μέγ 10mW
μέγ. Εμβέλεια εντός κτιρίων*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ					
Κωδ. Αρ.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
ροπή στρέψης	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
μέγ. διάρκεια ενεργοποίησης	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά
μέγ. Επίπεδα πλαστικά ρολά	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Δύναμη έλξης μέγ.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Ονομαστική ισχύς	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Ρύθμιση θέσεων τερματισμού	Ασύρματη λειτουργία	Ασύρματη λειτουργία	Ασύρματη λειτουργία	Ασύρματη λειτουργία	Ασύρματη λειτουργία
συμπεριλ. Έδρανο τοίχου	1 σετ άνεσης	1 σετ άνεσης	1 σετ άνεσης	1 σετ άνεσης	1 σετ άνεσης
Χρόνος εγγύησης	5 χρόνια	5 χρόνια	5 χρόνια	5 χρόνια	5 χρόνια
μέγ. Μήκος τοποθέτησης	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Ισχύς Κατάσταση αναμονής	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Τύπος προστασίας	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Αριθμός στροφών ρελαντί	14 σ.α.λ.	17 σ.α.λ.	15 σ.α.λ.	15 σ.α.λ.	15 σ.α.λ.
Κατηγορία μόνωσης	H	H	H	H	H
Κλάση προστασίας	I	I	I	I	I
Στάθμη ηχητικής πίεσης	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Η ασύρματη εμβέλεια μπορεί να επηρεαστεί από δομικές συνθήκες. Παρακαλούμε μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε πηγές παρεμβολής, όπως μεγάλα αντικείμενα, ηλεκτρικές συσκευές με μεταλλικό περίβλημα κ.ά.



## ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ



### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Μανδύας αγωγού	PVC/εσωτερικό
Μήκος καλωδίου	2 m
Αριθμός κλώνων	3 PE/N/L



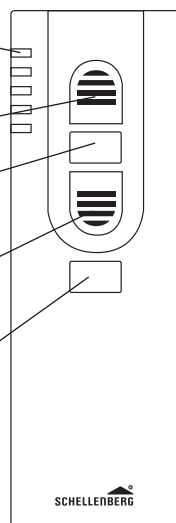
Πραγματοποιήστε τη σύνδεση σε αποσυνδεδεμένη γραμμή.  
Οι εργασίες σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αδειούχους ηλεκτρολόγους.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

### 5-κάναλο

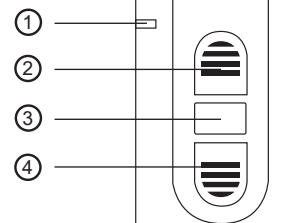
Πρόσθια πλευρά

- ① **Λυχνία LED / Κανάλι 1-5**  
Δείχνει το κανάλι που είναι επιλεγμένο τη δεδομένη χρονική στιγμή. Αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια του προγραμματισμού.
- ② **Πλήκτρο Σταμάτημα**  
Σταματά την καθοδική/ ανοδική κίνηση.
- ③ **Πλήκτρο Κάθοδος**  
Το ρολό κινείται προς τα κάτω.
- ④ **Πλήκτρο Επιλογή καναλιού**  
Με αυτό το πλήκτρο επιλέγετε το επιθυμητό κανάλι.
- ⑤ **Πλήκτρο Προγραμματισμός**  
Με αυτό το πλήκτρο επιλέγετε το επιθυμητό κανάλι.

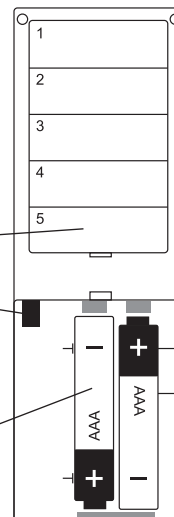


### 1-κάναλο

Πρόσθια πλευρά



Πίσω πλευρά



- Πεδία ετικέτας
- ⑥ **Πλήκτρο Προγραμματισμός**  
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας προγραμματισμού. Το πλήκτρο βρίσκεται μέσα στη θήκη μπαταριών, στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου ραδιοκυμάτων.  
Θήκη 2 μπαταριών (AAA)

GR

**İÇİNDEKİLER**

Güvenlik ve bilgiler .....	85
AB Uygunluk Beyanı.....	86
Garanti koşulları .....	86
Teknik veriler .....	86
Kablo bağlantısı .....	88
Tuş açıklaması.....	88
Gerekli aletler .....	144
Teslimat kapsamı.....	144
<b>A</b> Montaj .....	145
<b>A1</b> Mil ölçüsünün hesaplanması .....	151
<b>A2</b> Aksesuar ürünleri: Stor askısı .....	153
<b>B</b> Stor modülünü öğrenmeye hazır hâle getirme .....	158
<b>C</b> Stor motor adreslerini atama .....	161
<b>D</b> Stor motorunu kablosuz vericiyle programlama .....	162
<b>D1</b> Aksesuar ürünler: Kablosuz verici (teslimat kapsamına dahil değildir) .....	162
<b>D2</b> Kablosuz vericiyle programlama modunu başlatma .....	165
<b>D3</b> Kablosuz vericiyi stor motoruna bağlama .....	165
<b>D4</b> Stor motorunun dönme yönünü kontrol etme .....	167
<b>D5</b> Stor motorunun dönme yönünü değiştirme .....	168
<b>D6</b> Üst son konumu ayarlama .....	169
<b>D7</b> Alt son konumu ayarlama .....	170
<b>D8</b> Programlama modundan çıkış .....	171
<b>D9</b> Deneme çalışması .....	171
<b>E</b> Diğer stor motorlarını öğretme .....	172
<b>F</b> Stor motorunu Smart Home sistemiyle programlama / bağlama .....	174
<b>F1</b> Aksesuar ürünleri: Smart Home sistemi.....	174



## GÜVENLİK VE BİLGİLER

Değerli müşterimiz,



Montaj ve devreye alma işlemlerinden önce lütfen bu kılavuzu tamamen okuyun. Çalışmalara başlamadan önce tüm güvenlik uyarılarına dikkat edin. Bu kılavuzu saklayın ve tüm kullanıcıları, bu ürünle bağlantılı olası tüm tehlikeler hakkında bilgilendirin. Cihazın sahibi değişirse kılavuzu cihazın yeni sahibine verin. Amacına uygun olmayan kullanım veya hatalı montaj sonucu ortaya çıkan hasarlarda her türlü garanti hakkı düşmektedir.

## GÜVENLİK UYARILARI



Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi bulunmaktadır!

Elektrik sistemlerinde çalışmadan önce sistem gerilimsiz duruma getirilmelidir. Bu kural, motorlu stor sistemindeki bakım ve onarım işlemleri için de geçerlidir. Elektrik sistemlerinde sadece ruhsatlı elektrik teknisyenleri çalışmalar yapmalıdır. Yerel enerji tedarik kurumunun yönetmeliklerine ve elektrik tesisatlarına yönelik yürürlükteki normlara ve yönetmeliklere uyulmalıdır.

- Stor sistemlerinde çalışmadan önce, stor, kendi kendine düşmeye karşı emniyete alınmalıdır.
- Ürün, kuru mekânlarda kullanım için tasarlanmıştır. (Koruma tipi IP44). Nemli mekanlara (banyo) kurulum durumunda başka yönetmeliklere dikkat edilmelidir. (DIN VDE 0100, Bölüm 701 ve 702)
- Ürün, normal çalışma sırasında çok ısınır. Dikkat Yaralanma tehlikesi!
- Ürünün bağlantı kablosu dış alama döşenmemelidir.
- Ürün ve ambalaj oyuncak değildir. Çocukları bunlardan uzak tutun. Yaralanma ve boğulma tehlikesi bulunmaktadır.
- Ayarlama işlemi sırasında üçüncü kişiler stor sisteminden uzak tutulmalıdır.
- Ürün açılmamalı veya değiştirilmemelidir.
- Ürün bakım gerektirmez ve özel bir temizliğe ihtiyaç duymaz.
- Stor kasasının kapağı, erişim her zaman mümkün olacak şekilde takılmış olmalıdır.
- Her montajdan önce ürünü olası hasarlar ve aksesuarların eksiksiz olup olmadığı açısından kontrol edin.
- Ürünün çekme yükü ve tasarımı, stor sistemine uyarlanmalıdır. Ürünün yüklenme sınırı aşılmamalıdır.
- Ürün, 4 dakika devrede kalarak kısa süreli çalışma için tasarlanmıştır. Uzun çalışma süresi veya çekme yükünün çok fazla olmasından dolayı aşırı ısınma halinde stor motoru kapanır. En az 20 dakikalık bir soğuma süresinden sonra ürün yeniden kullanıma hazır hale gelir.
- Stor sisteminin kolay çalışma ve kış aylarında buzlanma açısından düzenli olarak kontrol edin.
- Stor sisteminiz ile ilgili teknik sorular için müşteri servisimize başvurun.
- Çalışma sırasında, kış ve yaz arasındaki sıcaklık farkları nedeniyle son konum pozisyonundan az miktarda sapmalar meydana gelebilir. İhtiyaç durumunda, son konumların tekrar ince ayarlanması gerekir.
- Sekiz köşeli milin uyumluk toleranslarını uygun bir silindir kovanı (MAXI Ürün No. 80100, MINI Ürün No. 80200) dengeleyin.
- Silindir kovanı, sekiz köşeli mile en az 60 mm derinliğe kadar sokulmalıdır (Sayfa 155). Kovan, sekiz köşeli milde ürüne değmemeli ve milin hareketini engellememelidir.
- Çocuklar ve kısıtlı fiziksel, ruhsal veya duyuşsal özellikleri nedeniyle ürünü güvenli ve dikkatli şekilde kullanamayacak kişiler, ürünü kullanmamalı veya monte etmemelidir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Ürün, gözetim altında tutulmaları ve güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmaları ve bu nedenle ortaya çıkacak tehlikeleri anlamaları şartıyla 8 yaş ve üstündeki çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal ve ruhsal becerileri kısıtlı olan ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



TR

## AMACINA UYGUN KULLANIM

- Ürün, sadece stor sistemlerinde kullanım için tasarlanmıştır.
- Ürün, sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş stor sistemlerinde kullanılmalıdır.
- Stor sistemleri kusursuz bir durumda olmalıdır.
- Stor sistemlerindeki kusurlar ürün monte edilmeden önce giderilmeli ve hasarlı parçalar değiştirilmelidir.
- Ürünün bundan başka veya bunun ötesinde bir şekilde kullanılması, amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir.
- Stor, yana doğru kaymaya karşı emniyete alınmış olmalıdır. (DIN EN 13695, EN 12045 uyarınca kilitli stor perde)

- Amacına uygun olmayan kullanım durumunda insanların zarar görmesinden, maddi hasarlar ve müteakip hasarlar oluşmasından Alfred Schellenberg GmbH sorumlu değildir.
- Ürün, Schellenberg tarafından onaylanan kablosuz vericilerle çalıştırılmalıdır.

## AB UYGUNLUK BEYANI

Stor motoru (Ürün No.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) Avrupa direktifleri ve ulusal direktiflerin geçerli istemlerini karşılar. Uygunluk ispat edilmiştir. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni şu internet adresinde mevcuttur: <http://www.schellenberg.de> (Download-Center'daki „Servis“ menü ögesi).



2006/42/EG  
sayılı makine direktifi

RED 2014/53/EU  
sayılı telsiz sistemleri direktifi

2014/42/EU Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) Yönetmeliği

2011/65/EU  
sayılı RoHS direktifi



Ürünü evsel atıklarla birlikte tasfiye etmeyin! Ürün geri dönüştürülebilir ve değerli madde merkezine veya elektrikli evsel atıklar için kullanılan bir toplama merkezine verilebilir.

## GARANTİ KOŞULLARI

Ürünlerimizin malzeme ve üretim hataları içermediğini garanti ediyoruz. Aşağıdaki nedenlerle oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır:

- kullanım gereği oluşan normal aşınma
- hatalı montaj, bağlantı, kullanım veya işlemler
- aşırı güç kullanımı veya diğer etkiler
- üçüncü şahıslar tarafından yapılan hatalı bakım ve onarım
- üçüncü şahıslar tarafından yapılan teknik değişiklikler

Garanti durumunda, kendi yapacağımız tercihe bağlı olarak ürünü onarır veya eş değer bir SCHELLENBERG ürünü ile değiştiririz. Garanti süresi, ürünün değiştirilmesi veya onarılması sonucunda uzatılmaz! Garanti hakkının talep edilmesi için önkoşul, satın alma belgesinin ibraz edilmesidir. Ürünü gönderirken, lütfen belgenin bir nüshasını ve oluşan kusurun bir açıklamasını ekleyin.

Satın aldığınız Schellenberg ürününün garanti süresi 5 yıldır (bkz. ambalajdaki damga) ve ürününüzün satın alma tarihi ile başlar. İşbu üretici garantisi, tüketiciye yönelik özel koruma düzenlemeleri dahil olmak üzere geçerli yasalar uyarınca tüketici olarak satıcıya karşı hak iddia edebileceğiniz yasal garanti taleplerini etkilemez. Garanti, yasal taahhüdü engellemez veya sınırlamaz.

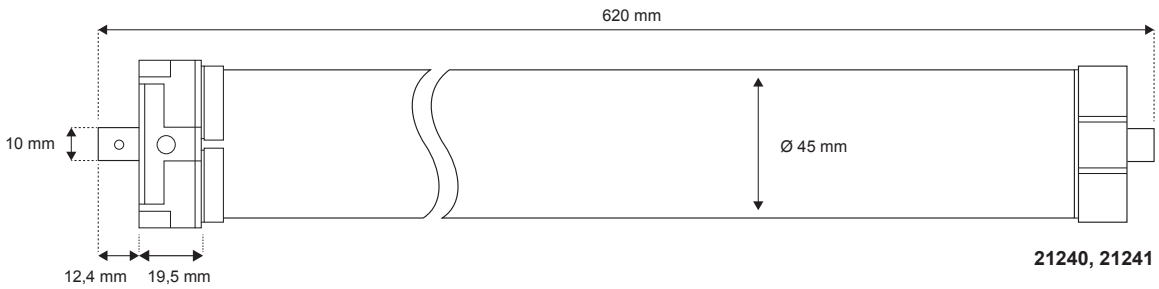
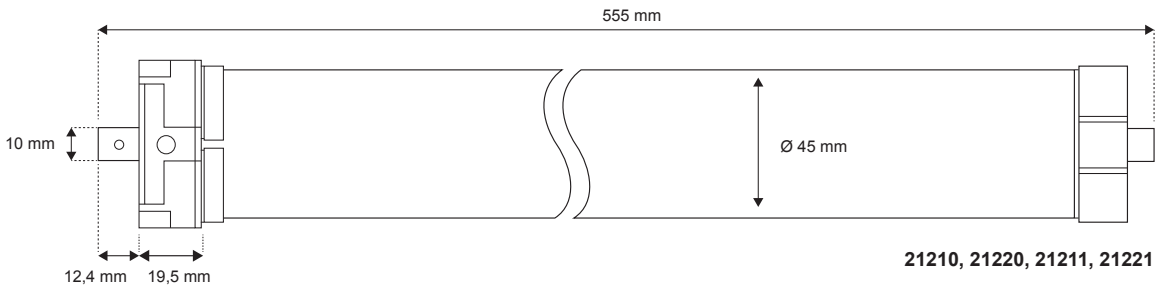
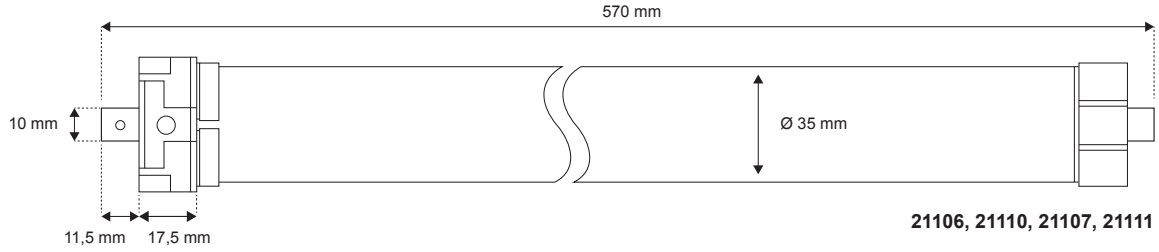
## TEKNİK VERİLER

Ürün No.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Panjur sistemi	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Sekizgen mil	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Çalışma gerilimi	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Telsiz frekansı	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Verici gücü	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
max. Bina içindeki menzil*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Tork	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. çalıştırma süresi	4 dakika	4 dakika	4 dakika	4 dakika	4 dakika

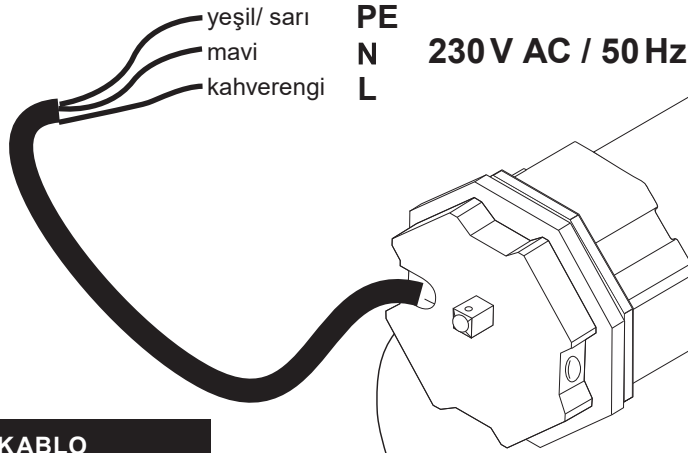
## TEKNİK VERİLER

Ürün No.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Maks. kumaş panjur alanı	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Çekme gücü maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominal güç	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Uç nokta ayarı	Telsiz	Telsiz	Telsiz	Telsiz	Telsiz
Duvar yatağı dahil	1 konfor seti	1 konfor seti	1 konfor seti	1 konfor seti	1 konfor seti
Garanti süresi	5 yıl	5 yıl	5 yıl	5 yıl	5 yıl
Maks. montaj uzunluğu	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Güç Bekleme modu	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Koruma tipi	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Rölanti devir sayısı	14 dev./dak.	17 dev./dak.	15 dev./dak.	15 dev./dak.	15 dev./dak.
İzolasyon sınıfı	H	H	H	H	H
Koruma sınıfı	I	I	I	I	I
Ses basıncı seviyesi	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Kablosuz menzili, yapısal koşullardan etkilenebilir. Ürünü lütfen büyük nesnelere, metal muhafaza içindeki elektrikli cihazlara vb. gibi parazit kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.



## KABLO BAĞLANTISI



### TEKNİK VERİLER KABLO

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Kablo kılıfı	PVC/iç alan
Kablo uzunluğu	2 m
Damar sayısı	3 PE/N/L



**Bağlantıyı serbest devrelebilen bir hatta yerleştirin.**  
Elektrikli parçalarla ilgili işlemler sadece yetkili uzman kişiler tarafından yapılmalıdır.

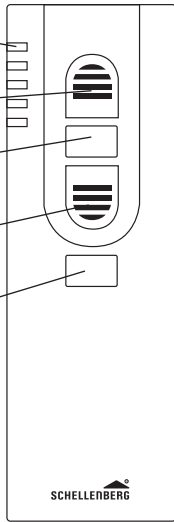


## TUŞ AÇIKLAMASI

### 5 kanallı

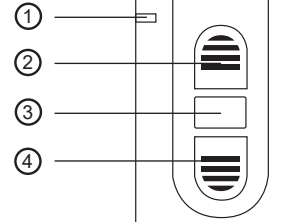
Ön kısım

- ① **LED ekran / Kanal 1-5**  
Güncel kanalı gösterir.  
Programlama esnasında yanıp söner.
- ② **Açma tuşu**  
Panjur yukarıya çıkar.
- ③ **Stop tuşu**  
Tüp motorun hareketlerini durdurur.
- ④ **Kapatma tuşu**  
Panjur aşağıya iner.
- ⑤ **Kanal seçme tuşu**  
Tuşa basıldığında istenilen kanal seçilebilir.

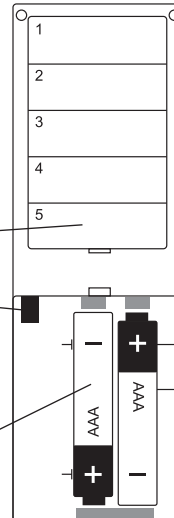


### 1 kanallı

Ön kısım



Arka kısım



## СОДЕРЖАНИЕ

Безопасность и указания .....	90
Декларация соответствия стандартам ЕС .....	91
Гарантийные условия .....	91
Технические характеристики .....	91
Кабельное соединение .....	93
Пояснения к кнопкам .....	93
Необходимые инструменты .....	144
Комплект поставки .....	144
<b>A</b> Монтаж .....	145
<b>A1</b> Расчет размера вала .....	151
<b>A2</b> Принадлежности: Подвеска рольставней .....	153
<b>B</b> Установка двигателя рольставней в положение готовности к обучению .....	158
<b>C</b> Назначение адресов двигателя рольставней .....	161
<b>D</b> Программирование двигателя рольставней с помощью радиопередатчика .....	162
<b>D1</b> Принадлежности: Радиопередатчик (не входит в комплект поставки).....	162
<b>D2</b> Запуск программного модуля, радиопередатчик .....	165
<b>D3</b> Сопряжение радиопередатчика с двигателем рольставней .....	165
<b>D4</b> Проверка направления вращения двигателя рольставней .....	167
<b>D5</b> Изменение направления вращения двигателя рольставней .....	168
<b>D6</b> Настройка конечного положения вверху .....	169
<b>D7</b> Настройка конечного положения внизу .....	170
<b>D8</b> Завершение программного модуля .....	171
<b>D9</b> Тестовый прогон .....	171
<b>E</b> Программирование других двигателей рольставней .....	172
<b>F</b> Программирование/сопряжение двигателя рольставней с помощью системы «Умный дом» .....	174
<b>F1</b> Принадлежности: Система «Умный дом» .....	174

## БЕЗОПАСНОСТЬ И УКАЗАНИЯ

Уважаемые клиенты!



Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте полностью данное руководство. Перед началом работ удостоверьтесь в том, что все правила техники безопасности соблюдены. Храните настоящее руководство и каждому пользователю указывайте на возможные опасности, которые могут исходить от изделия при его использовании. При смене владельца вместе с изделием передайте новому владельцу данное руководство. При поломках в результате неправильного использования или неквалифицированного монтажа, гарантия, как и право на гарантийное обслуживание, аннулируется.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Опасность для жизни вследствие удара током!

Перед началом работы на электрических установках их необходимо обесточивать. Это также касается случаев техобслуживания и ремонта рольставней с двигателем. Работы на электрических установках могут проводить только квалифицированные специалисты-электрики. Следует соблюдать предписания местного предприятия энергоснабжения, а также действующие нормы и предписания, касающиеся установки электрооборудования.



- Перед началом работ на рольставнях их необходимо предохранить от самопроизвольного падения.
- Продукт сконструирован для применения в сухих помещениях. (Класс защиты IP44). При установке во влажных помещениях (ванных комнатах) необходимо соблюдать дальнейшие предписания. (DIN VDE 0100, часть 701 и 702)
- В нормальном режиме эксплуатации продукт сильно нагревается. Опасность травмирования!
- Соединительный кабель продукта нельзя прокладывать снаружи.
- Продукт и упаковка не являются игрушками. Не допускайте к ним детей. Существует опасность травмирования и удушья.
- Во время настройки не подпускайте к рольставням посторонних лиц.
- Продукт нельзя вскрывать и модифицировать.
- Продукт не требует техобслуживания и особого ухода.
- Крышку корпуса рольставней необходимо размещать так, чтобы доступ к ней был обеспечен в любое время.
- Перед монтажом проверьте продукт на возможные повреждения и комплектность.
- Силу тяги и конструкцию продукта необходимо подогнать под конструкцию рольставней. Нагрузку на продукт нельзя превышать.
- Продукт рассчитан на кратковременную эксплуатацию с продолжительностью включения 4 минуты. Перегрев вследствие слишком долгой эксплуатации или слишком высокая сила тяги отключают двигатель рольставней. После охлаждения в течение как минимум 20 минут продукт снова готов к эксплуатации.
- Регулярно проверяйте рольставни на плавность хода, а зимой — на обледенение.
- При возникновении технических вопросов по вашим рольставням обращайтесь в нашу клиентскую службу.
- В процессе эксплуатации вследствие разницы в температурах зимой и летом могут появиться незначительные отклонения в величине конечного положения. В случае необходимости можно провести повторную точную настройку конечного положения.
- Отрегулируйте допуски по длине октогонального вала при помощи подходящей втулки (MAXI № арт. 80100, MINI № арт. 80200).
- Втулку необходимо вставить в октогональный вал минимум на 60 мм (стр. 155). Она не должна касаться продукта в октогональном валу и не должна повреждать его ход.
- Дети и лица, которые вследствие ограничения физических, психических либо сенсорных возможностей не в состоянии использовать продукт безопасно и с осторожностью, не должны устанавливать его и пользоваться им. Детям не разрешается играть с продуктом. Продукт может быть использован детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими или сенсорными возможностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с продуктом и они осознали опасности, исходящие от него. Детям не разрешается проводить очистку и обслуживание продукта без присмотра.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- Продукт сконструирован исключительно для применения в рольставнях.
- Продукт можно применять только в установленных надлежащим образом рольставнях.
- Рольставни должны быть в полностью исправном состоянии.

- Дефекты рольставней необходимо устранить перед установкой продукта, а поврежденные детали — заменить.
- Другое или отличное от указанного использование продукта считается использованием не по назначению.
- Рольставни необходимо предохранить от бокового смещения. (арретированное роллетное полотно в соответствии со стандартами DIN EN 13695, EN 12045)
- Компания Alfred Schellenberg GmbH не несет ответственность за нанесение травм, материальный ущерб и его последствия при использовании продукта не по назначению.
- Продукт можно эксплуатировать только с разрешенными фирмой Schellenberg радиопередатчиками.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС

Двигатель рольставней (№ арт.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) соответствует действующим требованиям европейских и национальных директив. Соответствие подтверждено. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Услуги» в Центре загрузки).



Директива ЕС по  
машинному оборудованию  
2006/42/ЕС

Директива по ради-  
оборудованию RED  
2014/53/EU

Директива по  
ЭМС 2014/42/EU

Директива, ограничивающая  
содержание вредных веществ  
(2011/65/ЕС)



Не утилизировать вместе с бытовым мусором! Продукт пригоден для переработки и сдается в пункт приема вторсырья или в пункт утилизации бытовых электроприборов.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Мы гарантируем, что в нашей продукции отсутствуют дефекты материалов и производственный брак. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный следующими причинами:

- обусловленный стандартным использованием нормальный износ
- ненадлежащие монтаж, подключение, обслуживание или эксплуатация
- обстоятельства непреодолимой силы и прочие внешние воздействия
- ненадлежащие техобслуживание и ремонт, производимые третьими лицами
- технические изменения, произведенные третьими лицами

При наступлении гарантийного случая мы отремонтируем продукт по своему усмотрению либо заменим его равноценным продуктом SCHELLENBERG. Гарантийный срок не продлевается по причине замены или ремонта продукта! При обращении за гарантийным обслуживанием предъявление товарного чека обязательно. При пересылке продукта просим прикладывать копию товарного чека, а также описание выявленного дефекта.

Гарантийный срок на приобретенный продукт Schellenberg составляет 5 лет (см. штамп на упаковке) и начинается с даты покупки вашего продукта. Настоящая гарантия производителя не касается притязаний, вытекающих из предоставления правовой гарантии, на которые вы, как потребители, по отношению к продавцу имеете право в соответствии с применимым законодательством, включая специальные положения о защите прав потребителей. Гарантия не исключает и не ограничивает правовую гарантию.



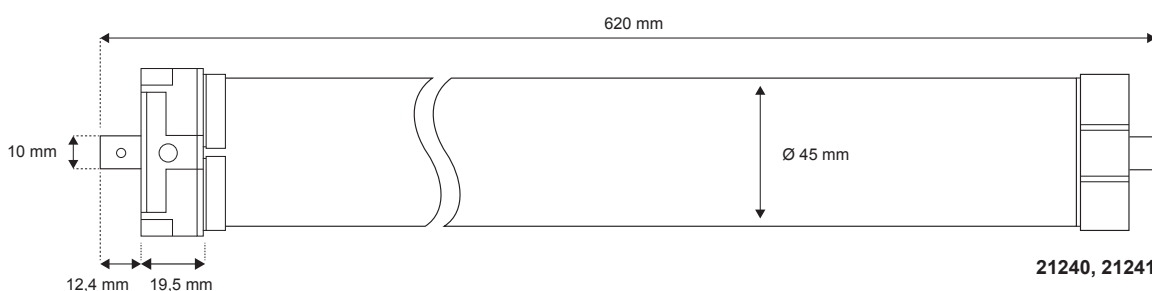
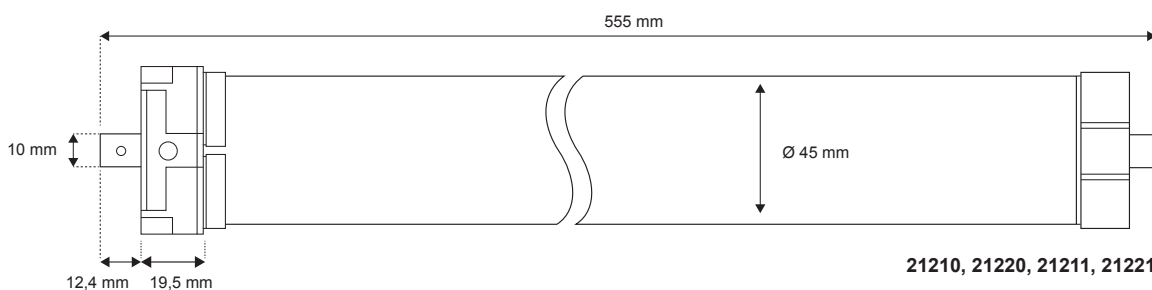
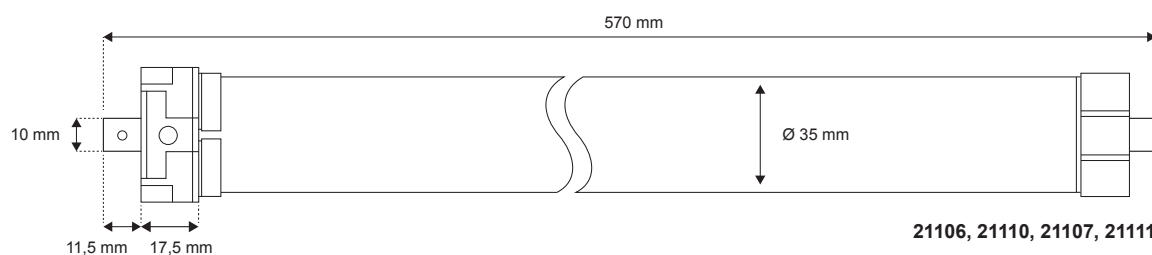
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Системы жалюзи	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø восьмигранного вала	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Рабочее напряжение	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц
Радиочастота	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц
Мощность передатчика	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт
макс. Дальность передачи в здании*	20 м	20 м	20 м	20 м	20 м

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

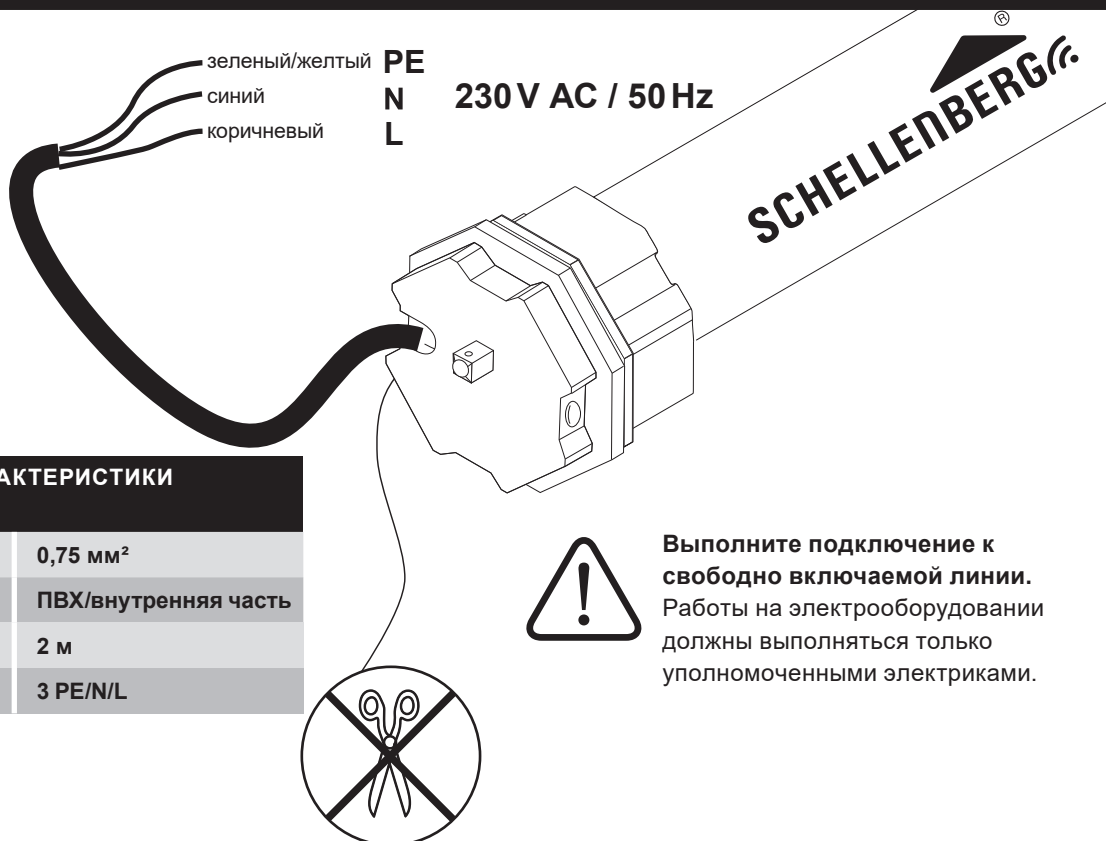
Арт. №	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Вращающий момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. Плоские пластиковые жалюзи	4 минуты	4 минуты	4 минуты	4 минуты	4 минуты
макс. Плоские пластиковые жалюзи	4,0 м <sup>2</sup>	6,0 м <sup>2</sup>	4,2 м <sup>2</sup>	8,5 м <sup>2</sup>	15 м <sup>2</sup>
Тяговое усилие макс.	15 кг	25 кг	20 кг	34 кг	60 кг
Номинальная мощность	98 Вт	144 Вт	113 Вт	161 Вт	228 Вт
Настройка конечного положения	Радиосвязь	Радиосвязь	Радиосвязь	Радиосвязь	Радиосвязь
включая настенную опору	1 Комфорт-комплект	1 Комфорт-комплект	1 Комфорт-комплект	1 Комфорт-комплект	1 Комфорт-комплект
Гарантийный срок	5 лет	5 лет	5 лет	5 лет	5 лет
макс. Установочная длина	570 мм	570 мм	555 мм	555 мм	620 мм
Мощность Режим готовности	1,0 Вт	1,0 Вт	1,0 Вт	1,0 Вт	1,0 Вт
Степень защиты	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Частота вращения холостого хода	14 об/мин	17 об/мин	15 об/мин	15 об/мин	15 об/мин
Класс изоляции	Н	Н	Н	Н	Н
Класс защиты	I	I	I	I	I
Уровень звукового давления	≤ 70 дБ(А)	≤ 70 дБ(А)	≤ 70 дБ(А)	≤ 70 дБ(А)	≤ 70 дБ(А)

\* На дальность радиопередачи влияют особенности зданий. Не устанавливайте изделие вблизи источников помех: крупных предметов, электроприборов с металлическим корпусом и т. п.





## КАБЕЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ



### ТЕХНИЧЕСКИЕ АРАКТЕРИСТИКИ КАБЕЛЬНОЕ

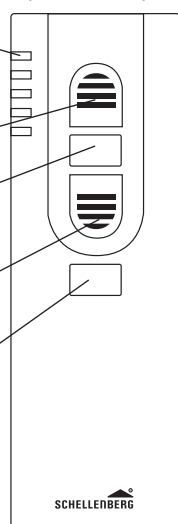
Ø	0,75 мм <sup>2</sup>
Оболочка провода	ПВХ/внутренняя часть
Длина кабеля	2 м
Количество жил	3 PE/N/L

## ПОЯСНЕНИЯ К КНОПКАМ

### 5 каналов

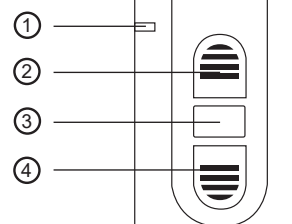
Передняя сторона

- ① **Светодиодный индикатор / каналы 1-5**  
Показывает действующий канал. Мигает во время программирования.
- ② **Кнопка останова**  
Жалюзи поднимаются.
- ③ **Кнопка останова**  
Прекращает работу трубчатого мотора на подъем / опускание.
- ④ **Кнопка опускания**  
Жалюзи опускаются.
- ⑤ **Кнопка выбора канала**  
При подтверждении путем нажатия кнопки происходит выбор требуемого канала.

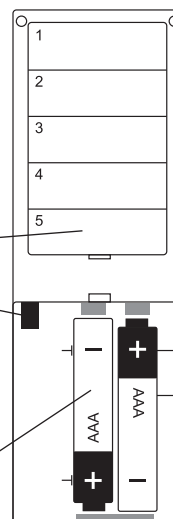


### 1 канал

Передняя сторона



Задняя сторона



- ⑥ **Кнопка программирования**  
Включение и выключение режима программирования. Кнопка находится в батарейном отсеке на задней стороне пульта ДУ.

Батарейный отсек 2x (AAA)

RU

## ЗМІСТ

Безпека та вказівки .....	95
Декларація відповідності вимогам ЄС .....	96
Гарантійні умови .....	96
Технічні характеристики .....	96
Кабельний рознімач .....	98
Пояснення до кнопок .....	98
Необхідні інструменти .....	144
Комплектація .....	144
<b>A</b> Монтаж .....	145
<b>A1</b> Розрахунок розмірів валу .....	151
<b>A2</b> Артикул приладдя: Підвіска ролети .....	153
<b>B</b> Переключення двигуна ролети у режим навчання .....	158
<b>C</b> Призначення двигуна ролети адреси .....	161
<b>D</b> Програмування двигуна ролети за допомогою радіопередавача .....	162
<b>D1</b> Артикул приладдя: Радіопередавач (не входить до комплекту постачання).....	162
<b>D2</b> Режим програмування запускає радіопередавач .....	165
<b>D3</b> Сполучення радіопередавача з двигуном ролети .....	165
<b>D4</b> Перевірка напрямку обертання двигуна ролети .....	167
<b>D5</b> Зміна напрямку обертання двигуна ролети .....	168
<b>D6</b> Налаштування верхнього кінцевого положення .....	169
<b>D7</b> Налаштування нижнього кінцевого положення .....	170
<b>D8</b> Вихід з режиму програмування .....	171
<b>D9</b> Тестувальний хід .....	171
<b>E</b> Навчання інших двигунів ролети .....	172
<b>F</b> Програмування / сполучення двигуна ролети за допомогою системи Smart Home .....	174
<b>F1</b> Артикул приладдя: Smart Home System (система «розумний дім»).....	174

## БЕЗПЕКА ТА ВКАЗІВКИ

Шановні клієнти!



Будь ласка, повністю прочитайте цей посібник перед монтажем та введенням в експлуатацію. Перед початком робіт переконайтеся, що всіх інструкцій з техніки безпеки дотримано. Зберігайте інструкції в безпечному місці та повідомляйте кожного користувача про ймовірні ризики, пов'язані з цим виробом.

При зміні власника передайте інструкції новому власникові. У разі пошкодження через неналежне використання або неправильний монтаж гарантія анулюється.

## ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Небезпека для життя через ураження електричним струмом!

Перед початком робіт на електричному обладнанні його слід знеструмити. Це також стосується випадків техобслуговування та ремонту моторизованих ролетних систем. Роботи на електричному обладнанні дозволяється виконувати лише авторизованим спеціалістам-електрикам. Дотримуйтесь усіх приписів місцевої компанії-постачальника електроенергії, а також усіх діючих норм та приписів для електромонтажних робіт.

- Перед початком робіт на ролетній системі її необхідно зафіксувати від падіння.
- Продукт розрахований на експлуатацію в сухих приміщеннях. (Клас захисту IP44). При встановленні у вологих приміщеннях (ванна кімната) необхідно дотримуватись подальших приписів. (DIN VDE 0100, частина 701 та 702)
- При звичайній експлуатації продукт дуже нагрівається. Будьте обережними - небезпека травмування!
- З'єднувальний кабель продукту не повинен прокладатись із зовні.
- Виріб і упаковка не є іграшками. Тримайте їх подалі від дітей. Є ризик травмування чи задушення.
- Не допускайте сторонніх осіб до ролетної системи під час процесу налаштування.
- Продукт не можна розкривати або змінювати.
- Продукт не потребує технічного обслуговування або особливого догляду.
- Кожух коробу ролети необхідно встановлювати так, щоб завжди був вільний доступ.
- Перед початком монтажу слід перевірити продукт на комплектність та наявність пошкоджень.
- Натяжне навантаження та розрахунки продукту повинні бути підібрані до ролетної системи. Не дозволяється перевищувати максимальне навантаження на продукт.
- Виріб розрахований на короткочасну експлуатацію з тривалістю увімкнення не більше 4 хвилин. При перегріві, який викликаний занадто тривалим часом роботи або надмірним натяжним навантаженням, двигун ролети вимикається. Виріб буде знову готовий до роботи через мінімум 20 хвилин після охолодження.
- Регулярно перевіряйте ролетну систему на легкість ходу, а взимку — на зледеніння.
- Якщо у вас є певні технічні запитання щодо вашої ролетної системи, зверніться до нашої служби підтримки.
- Залежно від різниці температур взимку та влітку під час експлуатації можуть виникати невеликі відхилення для кінцевого положення. За необхідності слід виконати повторну точну настройку кінцевих положень.
- Допуски по довжині восьмигранного валу можна компенсувати придатною валиковою втулкою (MAXI арт. № 80100, MINI арт. № 80200).
- Валикову втулку слід насунути на восьмигранний вал не менше ніж на 60 мм (сторінка 155). Вона не повинна торкатися виробу на восьмигранному валу і не повинна перешкоджати руху.
- Дітям та особам, які не можуть безпечно й завбачливо управляти продуктом через обмеженість фізичних, психічних або чутливих здібностей, не дозволяється використовувати або збирати продукт. Дітям не дозволяється грати з продуктом. Продукт може використовуватись дітьми віком від 8 років, а також особами зі знизженими фізичними, психологічними або сенсорними здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання та розуміння наслідків небезпеки. Очищення й процедури догляду не повинні проводитись дітьми без контролю.





## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

- Продукт розрахований на експлуатацію виключно в ролетних системах.
- Продукт дозволяється використовувати виключно в ролетних системах, змонтованих належним чином.
- Ролетні системи повинні бути в бездоганному стані.

- Дефекти в ролетних системах необхідно усунути, а пошкоджені деталі замінити перед використанням виробу.
- Будь-яке інше або додаткове використання виробу вважається неналежним.
- Захисна ролета повинна бути зафіксована від бокового зсуву. (ролетне полотно заблоковане згідно DIN EN 13695, EN 12045)
- Компанія Alfred Schellenberg GmbH не несе відповідальності за тілесні ушкодження, майнові збитки та непрямі збитки, спричинені неправильним використанням.
- Експлуатується виріб тільки з радіопередавачами, ухваленими фірмою Schellenberg.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Мотор ролети (артикульний номер  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) відповідає чинним вимогам європейських і національних директив. Відповідність була доведена. Повний текст Декларації про відповідність ЄС доступний за наступною адресою: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Послуги» в Центрі завантаження).



Директива про безпеку машин та обладнання 2006/42/ЄС

Директива ЄС про радіоапаратуру RED 2014/53/ЄС

Директива 2014/42/ЄС щодо електромагнітної сумісності

Директива з обмеження шкідливих речовин 2011/65/ЄС



Не утилізувати разом із побутовим сміттям! Продукт підлягає вторинній переробці та може бути відправлений до пункту приймання вторинної сировини або до пункту збору побутових електричних відходів.

## ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Ми надаємо гарантію на дефекти матеріалу та дефекти виробництва цього продукту. Гарантія не поширюється на пошкодження, які викликані:

- звичайним зношенням, зумовленим використанням
- некваліфікованим монтажем, підключенням, керуванням або обходженням
- форс-мажорними обставинами або іншим зовнішнім впливом
- неналежним технічним обслуговуванням або ремонтом третіми особами
- технічними змінами, які внесені третіми особами

У гарантійних випадках ми залишаємо за собою право вибору: ремонтувати продукт або замінити його аналогічним продуктом SCHELLENBERG. В результаті заміни або ремонту виробу гарантійний період не подовжується! Умовою виконання гарантійних обов'язків є наявність товарного чека. При надсиланні продукту прикладіть будь ласка копію чеку та опис дефекту, який виник.

Гарантійний термін на придбаний продукт Schellenberg становить 5 років (див. штамп на упаковці) та починається з дати покупки вашого продукту. Ця гарантія виробника не стосується претензій, що виникають внаслідок надання правової гарантії, на які ви, як споживачі, по відношенню до продавця маєте право відповідно до чинного законодавства, включаючи спеціальні положення про захист прав споживачів. Гарантія не виключає й не обмежує правову гарантію.

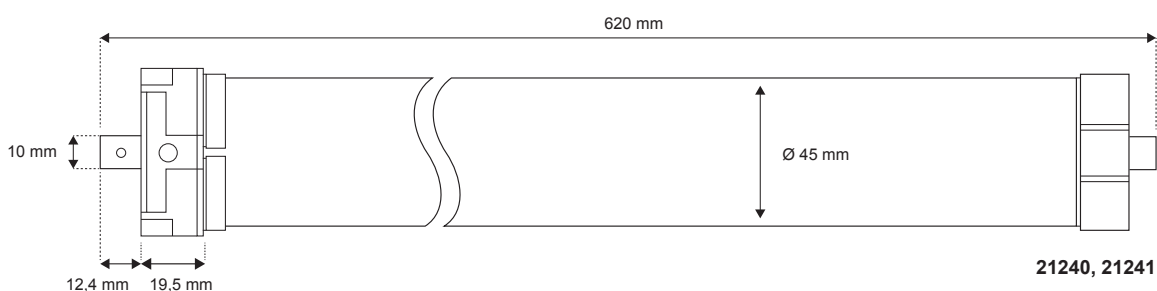
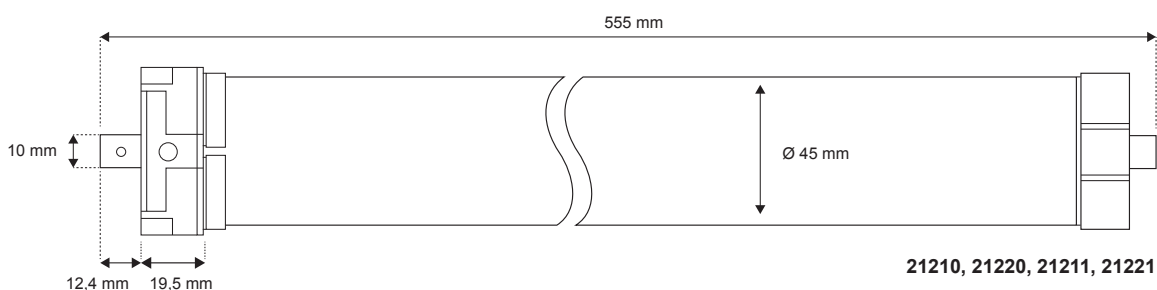
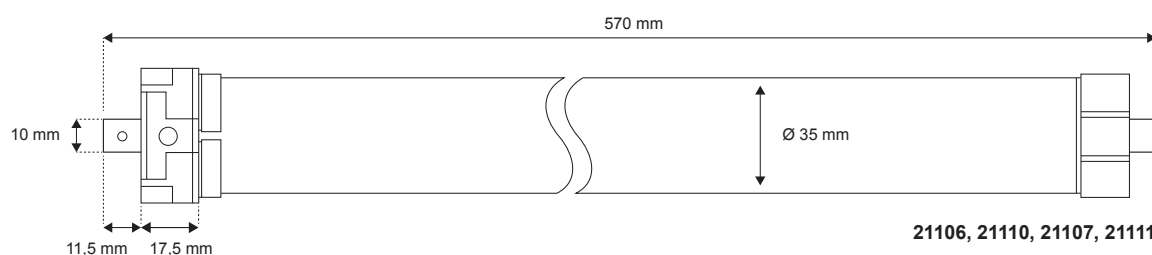
## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №:	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Ролетна система	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø восьмигранного валу	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Робоча напруга	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц
Радіочастота	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц
Потужність передачі	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт
макс. Досяжність у будівлях*	20 м	20 м	20 м	20 м	20 м

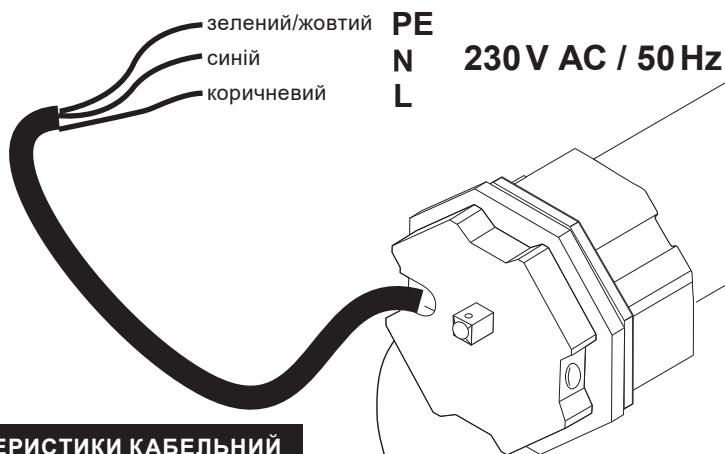
## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №:	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Обертальний момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. тривалість дії	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини
макс. площа пластикових ролетів	4,0 м <sup>2</sup>	6,0 м <sup>2</sup>	4,2 м <sup>2</sup>	8,5 м <sup>2</sup>	15 м <sup>2</sup>
Тягове зусилля макс.	15 кг	25 кг	20 кг	34 кг	60 кг
Номінальна потужність	98 ват	144 ват	113 ват	161 ват	228 ват
Установлення кінцевого положення	Радіо	Радіо	Радіо	Радіо	Радіо
вкл. стінний адаптер	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort
Гарантійний період	5 років	5 років	5 років	5 років	5 років
макс. довжина встановлення	570 мм	570 мм	555 мм	555 мм	620 мм
Потужність Режим очікування	1,0 ват	1,0 ват	1,0 ват	1,0 ват	1,0 ват
Ступінь захисту	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Число обертів холостого ходу	14 об/хв.	17 об/хв.	15 об/хв.	15 об/хв.	15 об/хв.
Клас ізоляції	Н	Н	Н	Н	Н
Клас захисту	I	I	I	I	I
Рівень звукового тиску	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* На радіодіапазон можуть впливати чинні будівельні умови. Не лишайте виріб поблизу джерел перешкод, як-от великі предмети, електричні пристрої з металевим корпусом тощо.



## КАБЕЛЬНИЙ РОЗНІМАЧ




### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ КАБЕЛЬНИЙ

Ø	0,75 мм <sup>2</sup>
Оболонка дротів	ПВХ/внутрішня частина
Довжина кабелю	2 м
Кількість жил	3 PE/N/L



**Виконайте під'єднання до лінії з можливістю відключення.**  
Електротехнічні роботи можуть бути виконані тільки ліцензованими електриками.

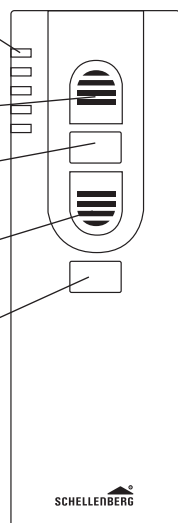


## ПОЯСНЕННЯ ДО КНОПОК

### 5-канальний

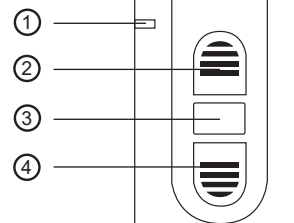
Передня сторона

- ① Світлодіодний індикатор/канал 1-5  
Відображає поточний канал.  
Блимає під час програмування.
- ② Кнопка «Підйом»  
Ролети піднімаються.
- ③ Кнопка «Стоп»  
Зупинка трубчастого мотора  
під час підйому/спуску.
- ④ Кнопка «Спуск»  
Ролети опускаються.
- ⑤ Кнопка вибору каналу  
При натисканні кнопки відбувається  
вибір необхідного каналу.



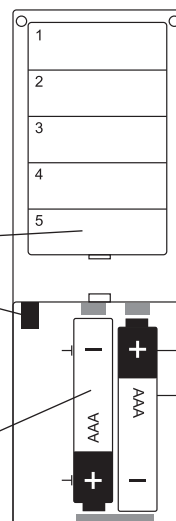
### 1-канальний

Передня сторона



Зворотна сторона

- ⑥ Кнопка «Програмування»  
Увімкнення та вимкнення  
режиму програмування.  
Кнопка знаходиться у  
відсіку для батарейок на  
зворотній стороні радіопульта  
дистанційного керування.
- Відсік для батарейок  
(2 шт. типу AAA)



## SATURA RĀDĪTĀJS

Drošība un norādes.....	100
ES atbilstības deklarācija .....	101
Garantijos sąlygos.....	101
Tehniskie dati.....	101
Kabelio jungtis .....	103
Mygtukų paaiškinimas .....	103
Nepieciešamie darbarīki .....	144
Piegādes komplektācija .....	144
<b>A</b> Montāža .....	145
<b>A1</b> Veleno masēs apskaičiavimas .....	151
<b>A2</b> Priedai: Ritininių užuolaidų pakabinimas .....	153
<b>B</b> Ritininių užuolaidų perkēlimas į programavimo būseną .....	158
<b>C</b> Ritininių užuolaidų adreso priskyrimas.....	161
<b>D</b> Ritininių užuolaidų variklio programavimas naudojant radijo bangų siūstuvą .....	162
<b>D1</b> Piederuma prece: bezvadu raidītājs (nav iekļauts piegādes komplektā).....	162
<b>D2</b> Ijunkite radijo siūstuvu programavimo režimā .....	165
<b>D3</b> Sujunkite radijo siūstuvu su ritininių užuolaidų varikliu .....	165
<b>D4</b> Patikrinkite ritininių užuolaidų sukimosi krypti.....	167
<b>D5</b> Pakeiskite ritininių užuolaidų sukimosi krypti .....	168
<b>D6</b> Nustatykite galutinę padētj viršuje .....	169
<b>D7</b> Nustatykite galutinę padētj apačioje .....	170
<b>D8</b> Išeikite iš programavimo režimo .....	171
<b>D9</b> Bandomasis paleidimas .....	171
<b>E</b> Užprogramuokite kitus ritininių užuolaidų variklius .....	172
<b>F</b> Programavimas / Ritininių užuolaidų variklio sujungimas su „Smart Home“ sistema .....	174
<b>F1</b> Papildomas prekēs: „Smart Home“ sistema.....	174

## DROŠĪBA UN NORĀDES

Godātais klient, cienījamā kliente!



Pirms montāžas un pieņemšanas ekspluatācijā, lūdzu, pilnībā izlasiet šo pamācību. Ievērojiet visas drošības norādes, pirms sākt darbus. Uzglabājiet pamācību un ikvienu lietotāju informējiet par iespējamiem riskiem, kas ir saistīti ar šo izstrādājumu. Īpašnieku maiņas gadījumā nākamajam īpašniekam nododiet arī pamācību. Gedimams dēļ montavimo klaidų arba naudojimo ne pagal paskirtį atveju garantija negalioja.

## DROŠĪBAS NORĀDES



Elektros smūgis gali sukelti pavojų gyvybei!

Prieš pradėdant darbus su elektros prietaisais reikia išjungti įtampos tiekimą į prietaisą. Tai taip pat taikoma variklinių ritininių užuolaidų sistemos techninei priežiūrai ir remontui. Darbus su elektros prietaisais gali atlikti tik kvalifikuoti elektros specialistai. Turi būti laikomasi vietinio energijos tiekėjo taisyklių ir visų galiojančių elektros instaliacijų standartų ir taisyklių.



- Prieš pradėdant darbus su ritininių užuolaidų prietaisais būtina užuolaidas užfiksuoti, kad jos netikėtai nenukristų.
- Gaminys yra skirtas naudoti tik sausose patalpose. (Apsaugos klasė IP44). Montuojant drėgnose patalpose (voniose) reikia atkreipti dėmesį į tam tikrus papildomus reikalavimus. (DIN VDE 0100, 701 ir 702 dalis)
- „Įprastai naudojant prietaisus labai įšyla. Atsargiai – pavojus susižaloti!“
- Prietaiso prijungimo laido negalima nutiesti iš išorės.
- Gaminys ir jo pakuotė nėra žaislai. Vaikus nuo įrenginio laikykite atokiai. Kyla pavojus susižaloti ir uždusti.
- Kol atliekami nustatymo darbai, prie ritininių užuolaidų prietaiso neprileiskite pašalinių asmenų.
- Gaminio negalima atidaryti ir modifikuoti.
- Produktui techninė priežiūra ir atskira priežiūra nėra reikalinga.
- Ritininių užuolaidų korpuso dangtį reikia uždengti taip, kad prie jo būtų galima lengvai bet kada prieiti.
- Prieš montuodami gaminį patikrinkite, ar nėra kokių nors pažeidimų ir ar pateikiami visi priedai.
- Gaminio tempimo apkrova ir dizainas turi būti pritaikyti prie ritininių užuolaidų sistemos. Neviršykite leistinos gaminio apkrovos.
- Gaminys skirtas trumpalaikiam naudojimui, kai įjungimo trukmė neviršija 4 minučių. Ritininių žaliuzių variklis išsijungia, jei perkaista dėl per ilgo įjungimo ar per didelės tempimo apkrovos. Po mažiausiai 20 minučių vėsinimo laikotarpio gaminys vėl yra parengtas naudoti.
- Nuolat tikrinkite ritininių užuolaidų mechanizmą, ar užuolaidos lengvai juda ir ar žiemą apledėjo.
- Jei turite klausimų dėl savo ritininių užuolaidų sistemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
- Eksploatuojant dėl temperatūrų skirtumų žiemą ir vasarą, tiksliai padėtis gali šiek tiek kisti. Prireikus gali reikėti iš naujo tiksliai nustatyti galinių atramų padėtis.
- Leistiną aštuonkampio veleno ilgio nuokrypį kompensuokite tinkama ritinine įvore (MAXI prekės Nr. 80100, MINI prekės Nr. 80200).
- Ritininė įvorė turi mažiausiai 60 mm įsistatyti į aštuonkampį veleną (155 ps.). Ji neturi liestis prie gaminio aštuonkampiam veleno ir trukdyti judėti mechanizmui.
- Gaminį draudžiama naudoti vaikams ir asmenims, kurie negali saugiai ir tinkamai naudotis gaminiu dėl ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų. Neleiskite vaikams žaisti su gaminiu. Vaikai nuo 8 metų, ribotų fizinių, protinių ar sensorinių gebėjimų asmenys bei asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, naudoti gaminį gali tik prižiūrėti arba išmokyti, kaip tinkamai jį naudoti bei suprastę kylančius pavojus. Valymo ir priežiūros darbus vaikai gali atlikti tik prižiūrėti suaugusiųjų.

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Gaminys yra skirtas naudoti tik ritininių užuolaidų mechanizme.
- Gaminį galima naudoti tik tinkamai sumontuotose ritininių užuolaidų sistemose.
- Ritininių užuolaidų mechanizmas turi būti nepriekaištingos būklės.
- Prieš naudojant gaminį, turi būti pašalinti esami ritininių užuolaidų mechanizmo defektai ir pakeistos pažeistos dalys.
- Kitoks ar reikalavimus viršijantis gaminio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.
- Apsaugokite ritinines užuolaidas nuo šoninio pasislinkimo. (užfiksuokite ritinines užuolaidas pagal DIN EN 13695, EN 12045)
- „Alfred Schellenberg GmbH“ neatsako už sužalojimus, turto sugadinimus ar pasekminę žalą dėl to, kad gaminiu buvo naudojama netinkamai.
- Gaminį galima naudoti tik su „Schellenberg“ aprobutais radijo siųstuvais.



## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ritiniņu užuolaidu variklis (prekės Nr.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) atitinka taikomų Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus. Atitiktis buvo patvirtinta. Visą ES atitiktis direktyvos tekstą rasite šiuo adresu internete: <http://www.schellenberg.de> (Atsisiuntimų centro dalyje „Aptarnavimas“).



2006/42/EB direktyva  
dėl mašinų

Radijo įrenginių direktyva  
RED 2014/53/ES

Elektromagnetinio suderinamumo  
direktyva 2014/42 / ES

RoHS direktyva  
2011/65/ES



Neišmeskite su buitinėmis atliekomis! Gaminys yra perdirbamas ir gali būti pridurtas atliekų tvarkymo centre arba elektros įrangos atliekų surinkimo vietoje.

## GARANTIJOS SĄLYGOS

Užtikriname, kad mūsų gaminiai neturi medžiagos broko ir yra nepriekaištingai pagaminti. Į garantiją neįeina tokie pažeidimai, kuriuos sukėlė:

- įprastas nusidėvėjimas naudojant;
- netinkamas montavimas, prijungimas, valdymas arba naudojimas;
- force majeure aplinkybės arba kiti išoriniai veiksniai;
- trečiųjų asmenų atlikti techninės priežiūros ir remonto darbai;
- trečiųjų asmenų atlikti techniniai pakeitimai.

Garantijos atveju gaminį pasirinktinai remontuojame arba pakeičiame kitu, analogišku SCHELLENBERG gaminiu. Gaminį pakeitus kitu arba suremontavus, garantijos laikas nepratęsiamas! Būtina garantijos sąlyga yra pirkimo kvitas. Siųsdami gaminį pridėkite ir pirkimo kvito kopiją bei trūkumo aprašymą.

Jūsų pasirinktam „Schellenberg“ gaminiui suteikiama 5 metų garantija (žr. spaudą ant pakuotės), kuri prasideda nuo jūsų gaminio nusipirkimo dienos. Ši gamintojo garantija teikiama neapribojant jokių statutinių garantinių teisių, kurias jūs kaip vartotojas galite turėti pagal galiojančius įstatymus, įskaitant nuostatas dėl vartotojų apsaugos. Teikiama garantija neapriboja ir neatmeta numanomos garantijos nuostatų.

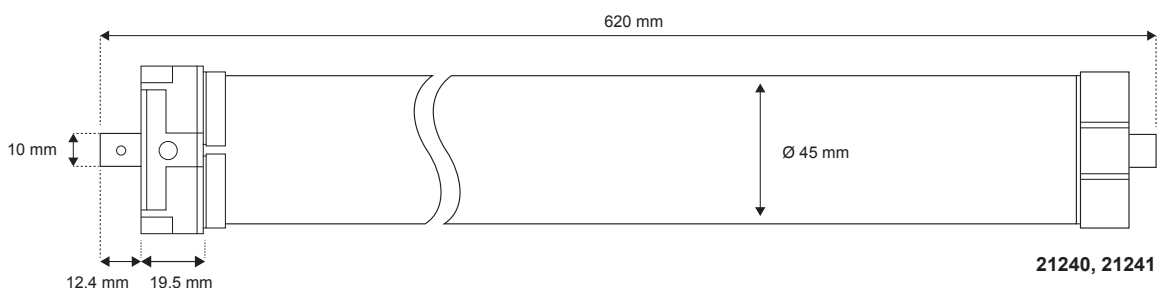
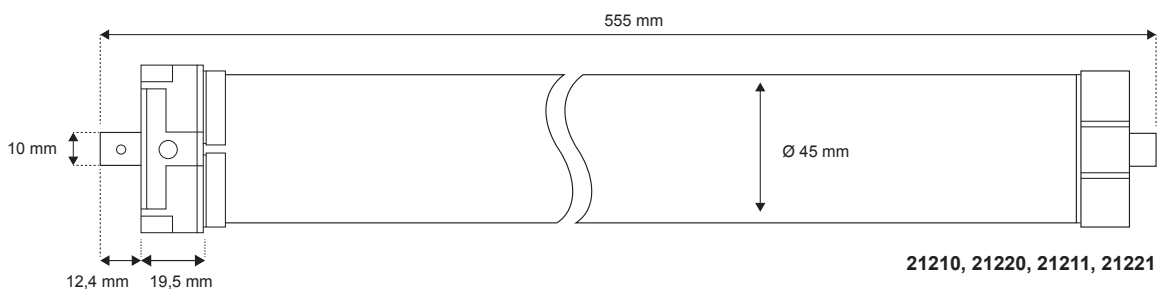
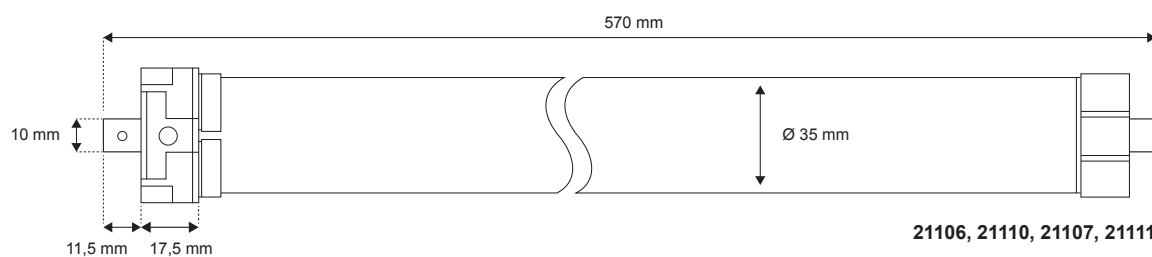
## TEHNISKIE DATI

Prek. Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Roletų sistema	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø aštuonbriaunis velenas	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Darba spriegums	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radiofrekvencė	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Spinduliuojamoji galia	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
max. Darbības rādiuss ēkā *	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Sukimo momentas	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. įjungimo trukmė	4 minutės	4 minutės	4 minutės	4 minutės	4 minutės
maks. plastikinių roletų plotas	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Traukos jėga maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominalus galingumas	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Galinių padėčių nustatymas	Radijo ryšys	Radijo ryšys	Radijo ryšys	Radijo ryšys	Radijo ryšys

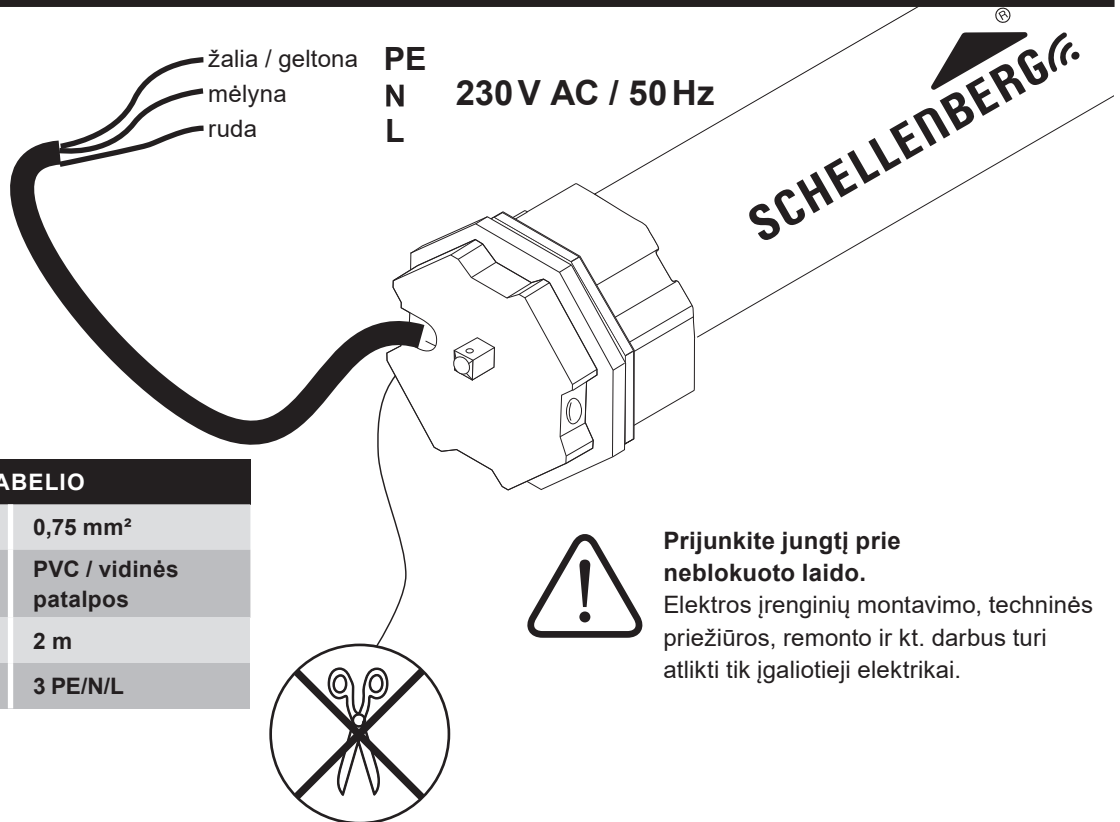
LT

TEHNISKIE DATI					
Prek. Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
kartu su sieniniu laikikliu	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantinis laikotarpis	5 metai	5 metai	5 metai	5 metai	5 metai
maks. montuojamasis ilgis	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Galia Pertraukos režimas	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Aizsardzības veids	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Tukšgaitas apgriezumu skaits	14 apgr./min.	17 apgr./min.	15 apgr./min.	15 apgr./min.	15 apgr./min.
Izoliācijas klasē	H	H	H	H	H
Aizsardzības klase	I	I	I	I	I
Skaņas spiediena līmenis	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Radiosignāla darbības rādīšus var ietekmēt ēkas konstruktīvie apstākļi. Lūdzu, nenovietojiet izstrādājumu tuvu traucējumu avotiem, piem., lielu, priekšmetu, elektrisku aparātu ar metāla korpusiem u. tml.



## KABELIO JUNGTIŠ



### TEHNISKIE DATI KABELIO

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Laido apsauginė izoliacija	PVC / vidinės patalpos
Laido ilgis	2 m
Laidelių skaičius	3 PE/N/L

**Prijunkite jungtį prie neblokuoto laido.**

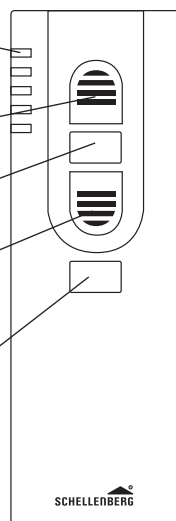
Elektros įrenginių montavimo, techninės priežiūros, remonto ir kt. darbus turi atlikti tik įgaliotieji elektrikai.

## MYGTUKŲ PAAIŠKINIMAS

### 5 kanalai

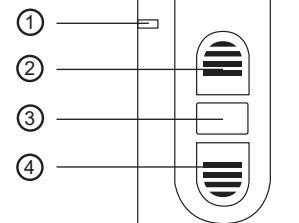
Priekinė pusė

- ① šviesos diodo indikacija / kanalas 1-5 rodo einamąjį kanalą. Mirksi programavimo metu.
- ② mygtukas „Kėlimas“ roletai juda į viršų.
- ③ mygtukas „Stabdymas“ stabdo vamzdinio variklio judėjimą.
- ④ mygtukas „Nuleidimas“ roletai juda į apačią.
- ⑤ mygtukas „Kanalų pasirinkimas“ Šiuo mygtuku pasirenkamas norimas kanalas.

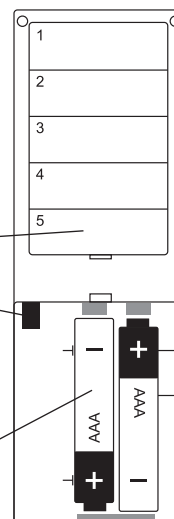


### 1 kanalai

Priekinė pusė



Užpakalinė pusė



- Žymėjimo laukeliai
- ⑥ mygtukas „Programavimas“ Įjungia ir išjungia programavimo režimą. Mygtukas yra baterijos skyriuje radijo bangų nuotolinio valdymo pulto užpakalinėje pusėje.

Baterijų skyrius 2x (AAA)

LT

## SATURA RĀDĪTĀJS

Drošība un norādes.....	105
ES atbilstības deklarācija .....	106
Garantijas nosacījumi.....	106
Tehniskie dati.....	106
Kabeļa pieslēgums .....	108
Taustiņu apraksts .....	108
Nepieciešamie darbarīki .....	144
Piegādes komplektācija .....	144
<b>A</b> Montāža .....	145
<b>A1</b> Vārpstas izmēra aprēķināšana .....	151
<b>A2</b> Piederums: rullo žalūziju stiprinājumi .....	153
<b>B</b> Pārslēgt rullo žalūziju motoru mācību gatavības režīmā .....	158
<b>C</b> Piešķirt rullo žalūziju motora adreses .....	161
<b>D</b> Rullo žalūziju motora programmēšana, izmantojot bezvadu raidītāju .....	162
<b>D1</b> Piederuma prece: bezvadu raidītājs (nav iekļauts piegādes komplektā).....	162
<b>D2</b> Sākt bezvadu raidītāja programmēšanas režīmu .....	165
<b>D3</b> Savienot bezvadu raidītāju ar rullo žalūziju motoru .....	165
<b>D4</b> Pārbaudīt rullo žalūziju motora griešanās virzienu .....	167
<b>D5</b> Mainīt rullo žalūziju motora griešanās virzienu .....	168
<b>D6</b> Iestatīt augšējo gala pozīciju .....	169
<b>D7</b> Iestatīt apakšējo gala pozīciju .....	170
<b>D8</b> Izslēgt programmēšanas režīmu .....	171
<b>D9</b> Izmēģinājums .....	171
<b>E</b> Apgūt citus rullo žalūziju motorus .....	172
<b>F</b> Rullo žalūziju motora programmēšana/savienošana, izmantojot sistēmu “Smart Home” .....	174
<b>F1</b> Piederums: sistēma “Smart Home” .....	174

## DROŠĪBA UN NORĀDES

Godātais klient, cienījamā kliente!



Pirms montāžas un pieņemšanas ekspluatācijā, lūdzu, pilnībā izlasiet šo pamācību. Ievērojiet visas drošības norādes, pirms sākt darbus. Uzglabājiet pamācību un ikvienu lietotāju informējiet par iespējamajiem riskiem, kas ir saistīti ar šo izstrādājumu. Īpašnieku maiņas gadījumā nākamajam īpašniekam nododiet arī pamācību.

Ja bojājumi ir radušies nepareizas lietošanas vai kļūdainas montāžas rezultātā, garantija zaudē spēku.

## DROŠĪBAS NORĀDE



**Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena dēļ!**

Pirms tiek veikti darbi ar elektroiekārtām, tām ir jāatvieno sprieguma padeve. Tas attiecas arī uz motorizētās rullo žalūziju iekārtas apkopi un remontu. Darbus ar elektroiekārtu drīkst veikt tikai pilnvaroti elektriķi. Jāievēro vietējā energoapgādes dienesta noteikumi, kā arī spēkā esošie standarti un noteikumi par elektroinstalāciju izveidi.

- Pirms darba ar rullo žalūziju iekārtām žalūzijas jānodrošina pret nokrišanu.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai sausās telpās. (Aizsardzības veids IP44). Uzstādot mitrās telpās (vannasistabās), jāievēro papildu noteikumi. (standarta DIN VDE 0100 701. un 702. daļa)
- Parastas ekspluatācijas laikā izstrādājums ļoti sakarst. Pastāv savainošanās risks!
- Izstrādājuma pieslēguma kabeli nedrīkst izvietot ārpus telpām.
- Izstrādājums un iepakojums nav rotaļlieta. Neļaujiet bērniem ar tiem spēlēties. Iespējams savainošanās un nosmakšanas risks.
- Iestatīšanas laikā žalūziju iekārtas tuvumā nedrīkst atrasties nepiederīgas personas.
- Izstrādājumu nedrīkst atvērt vai patvaļīgi mainīt.
- Izstrādājums ir bezapkopes vienība, un tam nav nepieciešama īpaša apkope.
- Rullo žalūziju kastes pārsegs jāuzstāda tā, lai tam jebkurā brīdī varētu piekļūt.
- Pirms montāžas pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu un vai piederumu komplekts ir pilnīgs.
- Izstrādājuma stiepes slodze un konstrukcija ir jāpielāgo rullo žalūziju iekārtai. Nedrīkst pārsniegt izstrādājuma slodzes robežvērtības.
- Izstrādājums ir paredzēts īslaicīgai lietošanai ar 4 minūšu darbības ilgumu. Rullo žalūziju motors izslēdzas, ja pārāk ilgas darbības vai pārāk lielas stiepes slodzes dēļ tas pārkarst. Pēc vismaz 20 minūšu ilga atdzišanas laika izstrādājums atkal ir gatavs darbam.
- Regulāri pārbaudiet, vai rullo žalūziju iekārta brīvi darbojas un ziemā nav sasalusi.
- Ja jums rodas tehniski jautājumi par jūsu rullo žalūziju iekārtu, vērsieties mūsu klientu dienestā.
- Atšķirīgo temperatūru dēļ vasarā un ziemā ekspluatācijas laikā var būt novērojamas nelielas gala pozīcijas atšķirības. Nepieciešamības gadījumā gala pozīciju var precizēt.
- Astoņstūra vārpstas garuma pielaidi izlīdziniet ar piemērotu veltņa uznavu (MAXI art. nr. 80100, MINI art. nr. 80200).
- Veltņa uzrava jāiebīda astoņstūra vārpstā vismaz 60 mm dziļumā (155. lpp.). Tā nedrīkst pieskarties izstrādājumam astoņstūra vārpstā un traucēt tā darbību.
- Bērni un personas, kas ierobežotu fizisko, psihisko vai sensoro spēju dēļ nespēj droši un piesardzīgi izmantot šo izstrādājumu, nedrīkst to lietot vai montēt. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo izstrādājumu. Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, psihiskām un sensorām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumiem izstrādājumu drīkst lietot citu personu uzraudzībā vai arī tad, ja viņi ir instruēti par drošu lietošanu un izprot ar to saistītos draudus. Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt šī izstrādājuma tīrīšanu vai lietotājam veicamo apkopi.





## PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

- Izstrādājums ir piemērots tikai izmantošanai rullo žalūziju iekārtās.
- Izstrādājumu drīkst izmantot tikai noteikumiem atbilstoši konstruētās rullo žalūziju iekārtās.
- Rullo žalūziju iekārtām jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Pirms izstrādājuma iebūvēšanas novērsiet rullo žalūziju iekārtas bojājumus un nomainiet bojātās detaļas.
- Jebkāda cita veida izstrādājuma izmantošana vai izmantošana ārpus minētajiem noteikumiem ir uzskatāma par paredzētajam lietojumam neatbilstošu.

- Jānodrošina, lai rullo žalūzijas nevarētu pārvietoties horizontāli. (Fiksēta rullo žalūziju pamatne atbilstoši standartiem DIN EN 13695, EN 12045)
- Uzņēmums Alfred Schellenberg GmbH neuzņemas atbildību par traumām, materiāliem zaudējumiem un izrietošiem zaudējumiem, kas radušies nepareizas izstrādājuma izmantošanas dēļ.
- Izstrādājumu atļauts lietot tikai ar Schellenberg apstiprinātiem bezvadu raidītājiem.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Rullo žalūziju motors (art. nr.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) atbilst spēkā esošo Eiropas un nacionālo direktīvu prasībām. Šī atbilstība ir pierādīta. Pilns ES Atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams vietnes <http://www.schellenberg.de> (izvēlnes elements "Service" (Pakalpojumi) sadaļā "Download-Center" (Lejupielāžu centrs)).



Mašīnu direktīva  
2006/42/EK

Radioiekārtu direktīva  
2014/53/ES (RED)

Elektromagnētiskās saderības  
direktīva 2014/42/ES

RoHS direktīva  
2011/65/ES



Neizmetiet sadzīves atkritumos! Izstrādājumu var otrreiz pārstrādāt un nodot otrreizējās pārstrādes centrā vai elektrisko sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

## GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Mēs garantējam, ka mūsu precēm nav materiāla un ražošanas kļūmju. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kurus izraisījis:

- ar lietošanu saistīts normāls nodilums;
- neatbilstoša montāža, pieslēgums, ekspluatācija vai lietošana;
- nepārvaramas varas apstākļi vai cita veida ārēja ietekme;
- neatbilstoša trešo personu veiktā apkope un remonts;
- trešo personu veiktas tehniskās izmaiņas.

Garantijas gadījumā pēc izvēles veiksīm izstrādājuma remontu vai nomainītu pret līdzvērtīgu "SCHELLENBERG" izstrādājumu. Garantijas laiks pēc izstrādājuma nomainīšanas vai remonta netiek pagarināts. Lai varētu izpildīt garantijas saistības, jāuzrāda pirkuma dokuments. Nosūtīt izstrādājumu atpakaļ, lūdzu, pievienojiet čeka kopiju un radušās kļūdas aprakstu.

Jūsu iegādātā Schellenberg izstrādājuma garantijas laiks ir 5 gadi (skatīt informāciju uz iepakojuma), un šis periods sākas ar izstrādājuma iegādes dienu. Šī ražotāja garantija neietekmē likumā noteiktās garantijas prasības, kuras jums kā patērētājam var piešķirt saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem, ieskaitot īpašus patērētāju aizsardzības noteikumus. Šī garantija neanulē un neierobežo likumā noteikto garantiju.

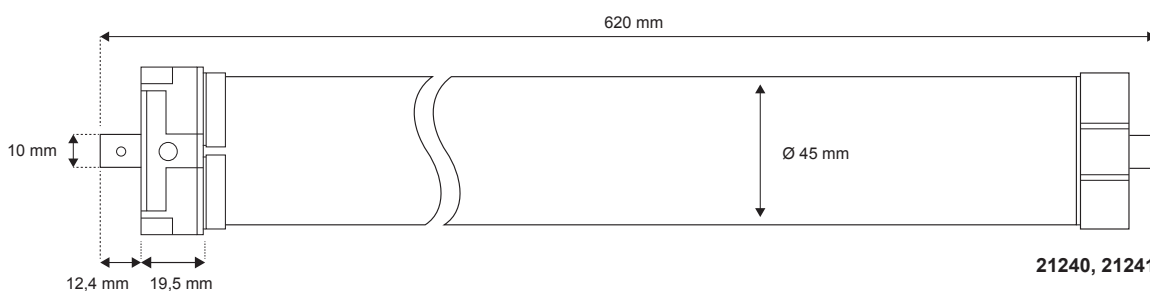
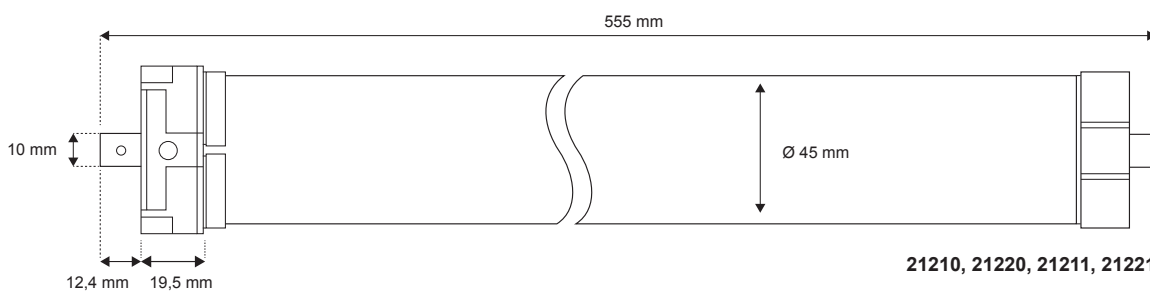
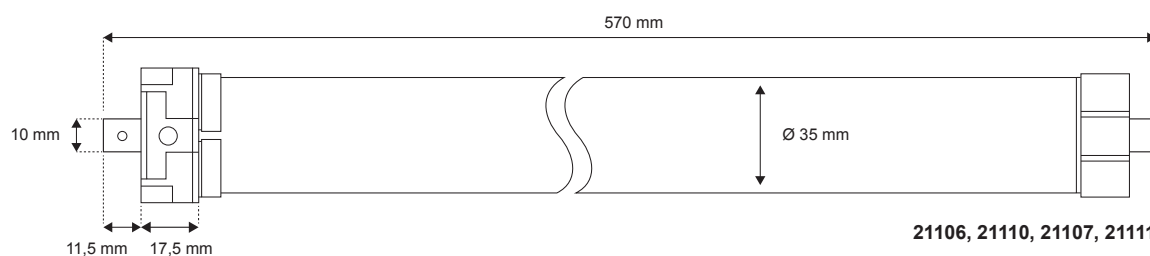
## TEHNISKIE DATI

Preces Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Žalūziju sistēma	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø astoņstūru vārpsta	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Darba spriegums	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radiofrekvence	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Raidīšanas jauda	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
maks. Darbības rādiuss ēkā *	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Griezies moments	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. darbības laiks	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes

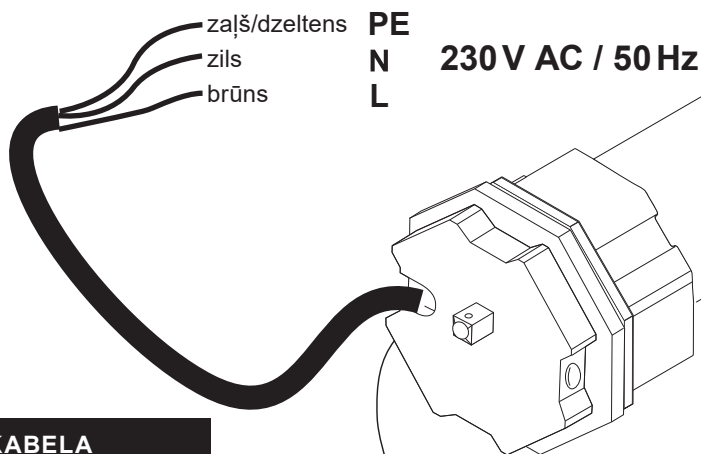
## TEHNISKIE DATI

Preces Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Maks. plastmasas žālūziju platība	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Vilcējspēks maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominālā jauda	98 vati	144 vati	113 vati	161 vati	228 vati
Gala pozīcijas iestatīšana	Bezvadū	Bezvadū	Bezvadū	Bezvadū	Bezvadū
iesk. sienas stiprinājumu	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantijas laiks	5 gadi	5 gadi	5 gadi	5 gadi	5 gadi
Maks. montāžas garums	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Jauda Gaidstāves režīms	1,0 vati	1,0 vati	1,0 vati	1,0 vati	1,0 vati
Aizsardzības veids	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Tukšgaitas apgriezīnu skaits	14 U/min	17 U/min	15 U/min	15 U/min	15 U/min
Izolācijas klase	H	H	H	H	H
Aizsardzības klase	I	I	I	I	I
Skaņas spiediena līmenis	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Radiosignāla darbības rādīsu var ietekmēt ēkas konstruktīvie apstākļi. Lūdzu, nenovietojiet izstrādājumu tuvu traucējumu avotiem, piem., lielu, priekšmetu, elektrisku aparātu ar metāla korpusiem u. tml.



## KABEĻA PIESLĒGUMS



SCHELLENBERG®

### TEHNISKIE DATI KABEĻA

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Vada apvalks	PVC/iekšpuse
Kabeļa garums	2 m
Dzīslu skaits	3 PE/N/L



Izveidojiet pieslēgumu pie atvienojama vada.

Darbus pie elektriskajām ierīcēm drīkst veikt tikai sertificēti elektriķi.

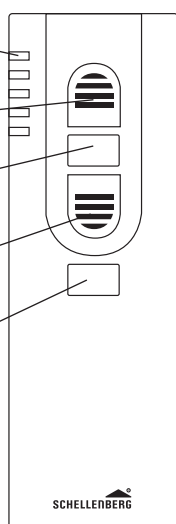


## TAUSTIŅU APRAKSTS

### 5 kanāli

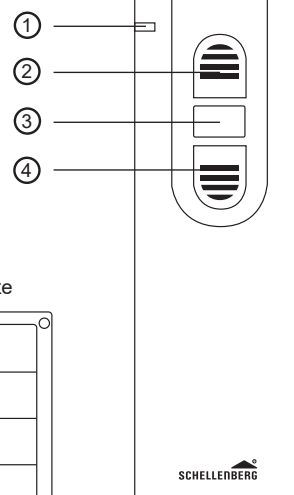
Vorderseite

- ① **LED rādījums / kanāls 1-5**  
Parāda aktuālo kanālu.  
Programmēšanas laikā mirgo.
- ② **Pacelšanas taustiņš**  
Žalūzijas bīdās uz augšu.
- ③ **Apturēšanas taustiņš**  
Aptur iekšvārpstas motora virzību uz augšu / uz leju.
- ④ **Nolaišanas taustiņš**  
Žalūzijas bīdās uz leju.
- ⑤ **Kanālu izvēles taustiņš**  
Nospiežot taustiņu, tiek izvēlēts vajadzīgais kanāls.

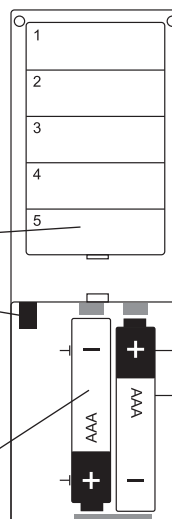


### 1 kanāls

Vorderseite



Rückseite



- ⑥ **Programmēšanas taustiņš**  
Programmēšanas režīma ieslēgšana un izslēgšana.  
Taustiņš atrodas bateriju nodalījumā tālvadības pults aizmugurē.

Bateriju nodalījums 2x (AAA)



## SISUKORD

Ohutus ja juhised.....	110
EL-vastavusavaldus.....	111
Garantiitingimused .....	111
Tehnilised andmed .....	111
Kaabliühendus .....	113
Nuppude selgitus.....	113
Vajalikud tööriistad .....	144
Tarnekomplekt.....	144
<b>A</b> Montaaž .....	145
<b>A1</b> Võlli suuruse arvutamine .....	151
<b>A2</b> Lisatarvikud: Ruloo ülesriputamine .....	153
<b>B</b> Ruloomootori õppimisvalmidusse seadmine .....	158
<b>C</b> Ruloomootorile aadresside määramine .....	161
<b>D</b> Ruloomootori programmeerimine raadiosaatja abil .....	162
<b>D1</b> Lisatarvik: Raadiosaatja (ei sisaldu tarnekomplektis) .....	162
<b>D2</b> Raadiosaatja programmeerimisrežiimi käivitamine .....	165
<b>D3</b> Raadiosaatja sidumine ruloomootoriga .....	165
<b>D4</b> Ruloomootori pöörlemissuuna kontrollimine .....	167
<b>D5</b> Ruloomootori pöörlemissuuna muutmine .....	168
<b>D6</b> Ülemise lõppasendi seadistamine .....	169
<b>D7</b> Alumise lõppasendi seadistamine .....	170
<b>D8</b> Programmeerimisrežiimi lõpetamine .....	171
<b>D9</b> Testkäitamine .....	171
<b>E</b> Täiendavate ruloomootorite õpetamine .....	172
<b>F</b> Ruloomootori programmeerimine/sidumine Smart Home süsteemi abil.....	174
<b>F1</b> Lisatarvikud: Smart Home süsteem .....	174

## OHUTUS JA JUHISED

Lugupeetud klient!



Enne paigaldamist ja kasutuselevõtmist lugege see juhend täielikult läbi. Enne töötamise alustamist järgige kõiki ohutusjuhiseid. Hoidke juhend alles ja juhtige iga kasutaja tähelepanu võimalikele ohtudele seoses antud tootega. Omaniku vahetumisel andke kasutusjuhend järgmisele omanikule üle. Kahjustused, mis tulenevad oskamatust kasutamisest või valest paigaldamisest, tühistavad niihästi garantii kui ka igasuguse kahjunõuete esitamise õiguse.

## OHUTUSJUHISED



**Eluoht elektrilöögi tõttu!**



Enne elektriseadme juures tööde tegemist tuleb lülitada seade pingevabaks. See kehtib ka mootoriga ruloosüsteemi hooldus- ja remonditööde korral. Elektriseadmete juures tohivad teha töid ainult volitatud elektrikud. Järgida tuleb kohaliku võrguettevõtte eeskirju ning kõiki kohalikke elektritöid puudutavaid standardeid ja eeskirju.

- Enne ruloosüsteemi juures tööde alustamist tuleb rulo kindlustada iseenesliku allavajumise vastu.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks kuivades ruumides. (Kaitseklass IP44). Märgruumidesse (vannituppa) paigaldamise korral tuleb järgida täiendavaid eeskirju. (DIN VDE 0100, osa 701 ja 702)
- Seade läheb tavakäituse käigus väga soojaks. Ettevaatust, vigastusoht!
- Toote ühenduskaablit ei tohi paigaldada välistingimustes.
- Toode ja selle pakend ei ole mänguasjad. Hoidke lapsed sellest eemal. Tekib vigastus- ja lämbumisoht.
- Seadistamise ajal ei tohi lubada kõrvalisi isikuid ruloosüsteemi lähedusse.
- Toote avamine või muutmine on keelatud.
- Toode on hooldusvaba ega vaja eraldi hooldust.
- Rulookasti kate peab olema paigaldatud nii, et see oleks alati ligipääsetav.
- Enne toote paigaldamist kontrollige toodet võimalike kahjustuste ja lisatarvikute terviklikkuse suhtes.
- Toote tõmbekoormus ja paigutus tuleb kohandada vastavalt ruloosüsteemile. Toote koormust ei tohi ületada.
- Toode on mõeldud lühiajaliseks käitamiseks, lülituskestusega 4 minutit. Ülekuumenemise korral liiga pika käitusaja tõttu või liiga suure tõmbekoormuse korral lülitub ruloomootor välja. Kui toode on vähemalt 20 minutit jahtunud, on see taas töövalmis.
- Kontrollige regulaarselt, et ruloosüsteem töötaks takistusteta ja et see poleks talvel jäätunud.
- Kui teil on ruloosüsteemi kohta tehnilisi küsimusi, pöörduge meie klienditeeninduse poole.
- Seadme käitamisel talvel ja suvel võib temperatuurierinevuste tõttu lõppasend veidi muutuda. Vajaduse korral tuleb lõppasendeid uuesti reguleerida.
- Kompenseerige kaheksakantvõlli pikkuse tolerantsid sobiva võllihülssiga (MAXI tootenr 80100, MINI tootenr 80200).
- Võllihülss tuleb lükata vähemalt 60 mm sügavusele kaheksakantvõlli sisse (lk 155). See ei tohi tootega kaheksakantvõlli sees kokku puutuda ega selle liikumist takistada.
- Lapsed ja piiratud füüsiliste, vaimsete või sensorsete võimetega isikud, kes ei suuda tootega ohutult ja ettevaatlikult ümber käia, ei tohi toodet kasutada ega paigaldada. Lapsed ei tohi tootega mängida. 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, vaimsete või sensorsete võimetega või puuduvate teadmiste ja kogemustega isikud tohivad toodet kasutada järelevalve all või kui neid on õpetatud toodet ohutult kasutama ja nad on teadlikud sellega seotud ohtudest. Lapsed ei tohi puhastustöid ega hooldust ilma järelevalveta teha.

## OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

- Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult ruloosüsteemides.
- Toote tohib paigaldada ainult nõuetekohaselt monteeritud ruloosüsteemidesse.
- Ruloosüsteemid peavad olema laitmatus seisukorras.
- Enne toote paigaldamist tuleb kõrvaldada kõik ruloosüsteemi juures esinevad puudused ja kahjustatud osad tuleb välja vahetada.
- Toote teistsugune või muul otstarbel kasutamine on mitteotstarbekohane.
- Ruloole tuleb kindlustada külgnihkumise vastu. (fikseeritud rullkardin vastavalt standardile DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH ei vastuta mitteotstarbekohasest kasutamisest tulenevate kehavigastuste, materiaalse kahju ega kaudse kahju eest.
- Kasutage toodet ainult koos Schellenbergi poolt heaks kiidetud raadiosaatjatega.

## EL-VASTAVUSAVALDUS

Ruloomootor (tootenr  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) vastab kehtivate Euroopa ja rahvusvaheliste määruste nõuetele. Vastavus on tõendatud. EÜ vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiate järgmiselt veebiaadressilt: <http://www.schellenberg.de> (Download-Centeri menüüpunkt „Service“).



Masinadirektiiv  
2006/42/EÜ

Raadioseadmete  
direktiiv RED  
2014/53/EÜ

Elektromagnētiskās  
saderības direktiiv  
2014/42/ES

Elektri- ja elektroonikaseadmetes  
ohtlike ainete kasutamise  
piiramise direktiiv 2011/65/EÜ



Mitte visata olmeprügi hulka! Toode on ringlussevõetav ja seda saab ära anda jäätmekäitluskeskusesse või elektroonikaseadmete jäätmete kogumispunkti.

## GARANTIITINGIMUSED

Garanteerime, et meie toodetel puuduvad materjali- ja tootmisvead. Garantii alla ei kuulu järgmised kahjustused:

- tavaline kulumine kasutuse käigus
- mittenouetekohane paigaldamine, ühendamine, kasutamine või käitlemine
- vääramatu jõud või muud välised mõjud
- kolmanda isiku valesi teostatud hooldus või remont
- kolmanda isiku tehtud tehnilised muudatused

Meie otsustame, kas parandame garantii alla kuuluva toote või asendame selle samaväärsse SCHELLENBERGi tootega. Toote väljavahetamise või remondiga garantiiperiood ei pikene. Garantii kasutamise tingimuseks on ostudokumendi esitamine. Pange garantiisse saadetavale tootele kaasa ostudokumendi koopia ja vea kirjeldus.

Schellenbergi toote garantiiaeg on 5 aastat (vt pakendi peaetrükki), mis algab toote ostukuupäevast. Lisaks tootja garantiile võib tarbijal olla õigus esitada müüjale garantiinõudeid kooskõlas kehtivate õigusaktidega, sh tarbijakaitseõigusega. Garantii ei välista ega piira seadusega antud garantiioigusi.

## TEHNILISED ANDMED

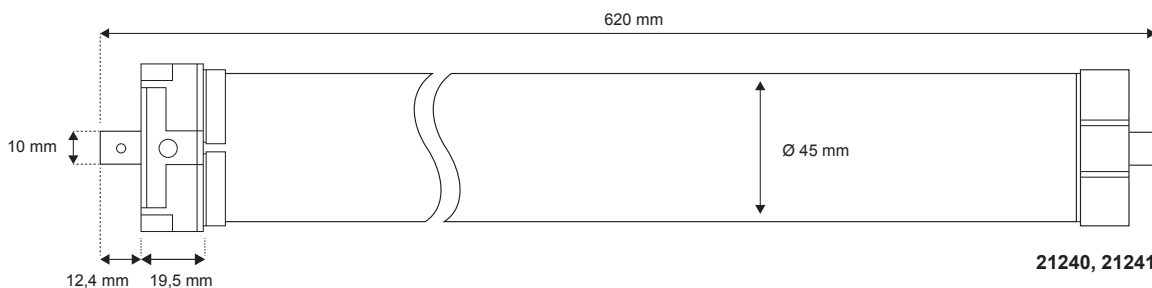
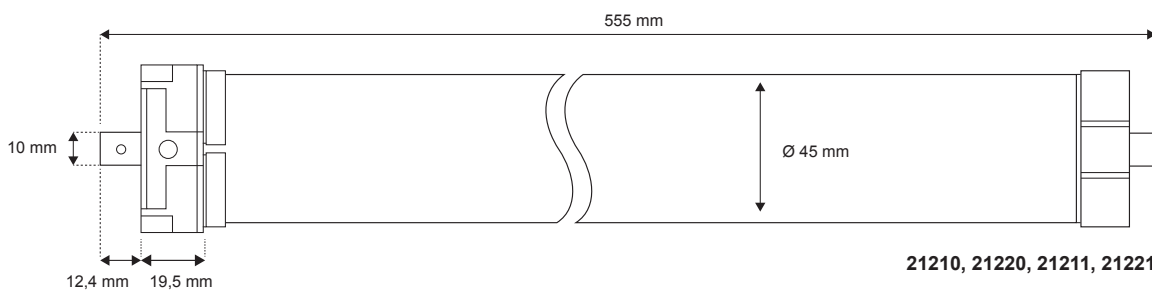
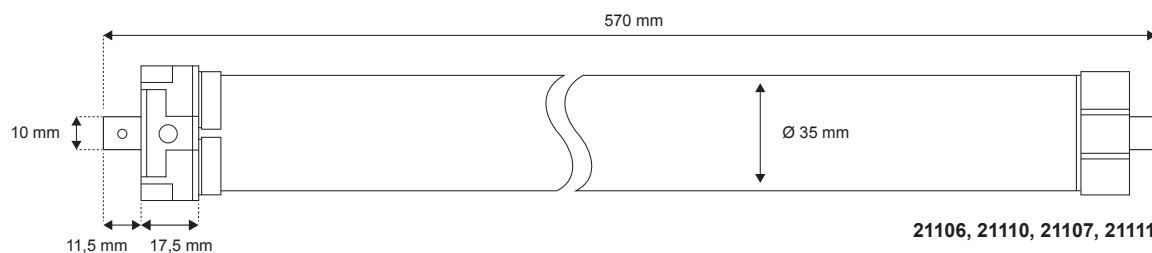
Art-nr	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Ruloosüsteem	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Kaheksakantvõlli Ø	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tööpinge	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Raadiosagedus	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Saatevõimsus	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Tööulatus hoones*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Pöördemoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max sisselülitusaeg	4 minutit	4 minutit	4 minutit	4 minutit	4 minutit
plastist rullo max pindala	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Tõmbejõud max	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nimivõimsus	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Lõppasendi seadistus	Raadioside	Raadioside	Raadioside	Raadioside	Raadioside
sh seinalaager	1 Comfort- komplekt	1 Comfort- komplekt	1 Comfort- komplekt	1 Comfort- komplekt	1 Comfort- komplekt
Garantiaeg	5 aastat	5 aastat	5 aastat	5 aastat	5 aastat



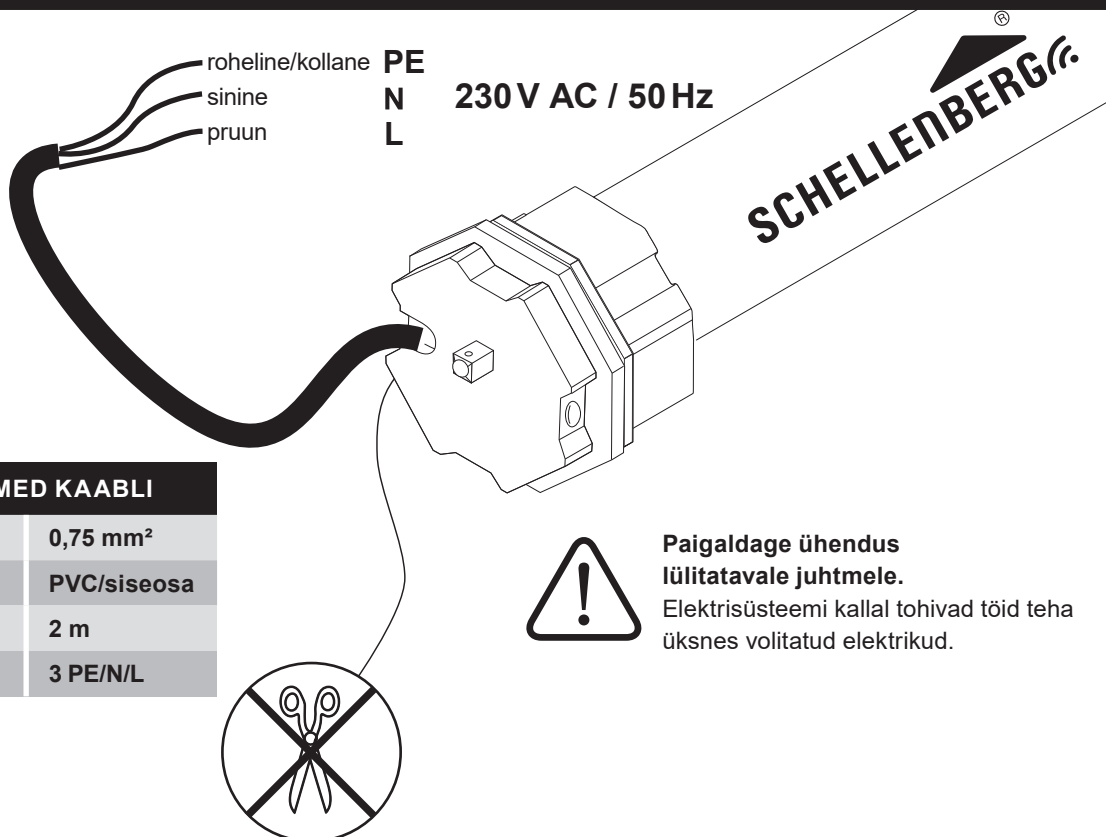
**TEHNILISED ANDMED**

Art-nr	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
max paigalduspikkus	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Võimsus Ooterežiim	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Kaitseklass	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Tühikäigu pöõretearv	14 p/min	17 p/min	15 p/min	15 p/min	15 p/min
Isolatsiooniklass	H	H	H	H	H
Kaitseklass	I	I	I	I	I
Müratase	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Raadioside ulatust võivad mõjutada ehituskonstruksiooni tingimused. Ärge asetage toodet häireallikate lähedusse, nagu nt suured objektid, metallkorpusega elektriseadmed jne.



## K AABLIÜHENDUS



### TEHNILISED ANDMED KAABLI

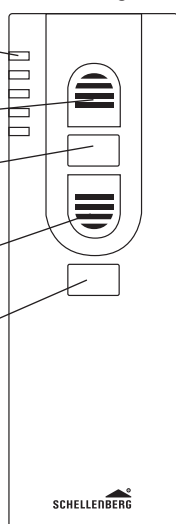
Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Juhtmeisolatsioon	PVC/siseosa
Kaabli pikkus	2 m
Traatide arv	3 PE/N/L

## NUPPUDE SELGITUS

### 5 kanal

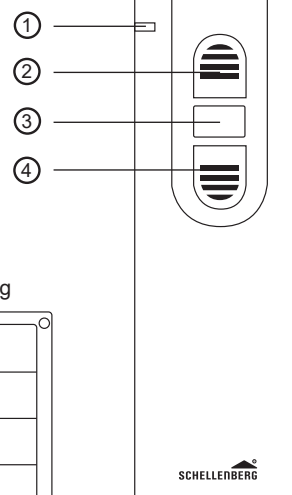
Esikülg

- ① **LED-näidik / kanal 1-5**  
Näitab praegust kanalit.  
Vilgub programmeerimise ajal.
- ② **Ülesliikumise nupp**  
Ruloo liigub üles.
- ③ **Stopp-nupp**  
Peatab torumootori üles/alla liikumise.
- ④ **Allaliikumise nupp**  
Ruloo liigub alla.
- ⑤ **Kanali valimise nupp**  
Nupu vajutamisel saab valida soovitava kanali.

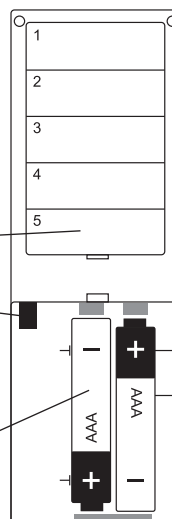


### 1 kanal

Esikülg



Tagakülg



- ⑥ **Programmeerimisnupp**  
Programmirežiimi sisse- ja väljalülitamine. Nupp asub käsi-raadiosaatja tagaküljel olevas patareipesas.

Patareipesa 2x (AAA)

Kirjeväljad

EE

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhet och anvisningar .....	115
Eu-försäkran om överensstämmelse .....	116
Garantivillkor .....	116
Tekniska data .....	116
Kabelanslutning .....	118
Förklaring av knappar.....	118
Nödvändiga verktyg .....	144
Leveransomfattning.....	144
<b>A</b> Montering .....	145
<b>A1</b> Beräkning av axelmått .....	151
<b>A2</b> Tillbehörsartiklar: jalousiupphängning .....	153
<b>B</b> Sätta jalousimotorn i teach-läge .....	158
<b>C</b> Tilldelning av jalousimotoradresser .....	161
<b>D</b> Programmering av jalousimotorn med trådlös sändare .....	162
<b>D1</b> Tillbehörsartiklar: trådlös sändare (ingår ej i leveransen) .....	162
<b>D2</b> Starta programmeringsläge för trådlös sändare .....	165
<b>D3</b> Koppla upp den trådlösa sändaren mot jalousimotorn .....	165
<b>D4</b> Kontrollera jalousimotorns rotationsriktning .....	167
<b>D5</b> Ändra jalousimotorns rotationsriktning .....	168
<b>D6</b> Ställa in ändläge upptill .....	169
<b>D7</b> Ställa in ändläge nedtill .....	170
<b>D8</b> Avsluta programmeringsläge .....	171
<b>D9</b> Testkörning .....	171
<b>E</b> Teacha ytterligare jalousimotorer .....	172
<b>F</b> Programmering/uppkoppling av jalousimotorn med Smart Home-system.....	174
<b>F1</b> Tillbehörsartikel: Smart Home-system .....	174

## SÄKERHET OCH ANVISNINGAR

Bästa kund!



Läs igenom hela anvisningen före montering och driftsättning. Följ alla säkerhetsanvisningar innan du påbörjar arbeten. Spara anvisningen och informera alla användare om eventuella risker som är förknippade med produkten. Ge anvisningen till nästa användare vid ägarbyte. Vid skador som uppstår på grund av felaktig användning eller felaktig montering upphör garantin och alla garantianspråk att gälla.

## SÄKERHETSANVISNINGAR



Det föreligger livsfara genom elektrisk stöt!

Inför arbeten på elsystem måste systemet kopplas spänningsfritt. Detta gäller även underhåll och reparation av det motordrivna jalousisystemet. Arbeten på elsystem får endast utföras av behöriga elektriker. Den lokala energileverantörens bestämmelser samt alla gällande standarder och föreskrifter för elinstallationen ska följas.



- Inför arbeten på jalousisystem måste jalousin säkras mot att falla ned av sig själv.
- Produkten är dimensionerad för användning i torra utrymmen. (kapslingsklass IP44). Vid installation i våtutrymmen (badrum) måste ytterligare bestämmelser följas. (DIN VDE 0100, del 701 och 702)
- Produkten blir mycket varm under normal drift. Försiktighet, personskador!
- Produktens anslutningskabel får inte dras utomhus.
- Produkten och emballaget är inga leksaker. Håll barn borta från dem. Det föreligger risk för personskador och kvävning.
- Håll utomstående på avstånd från jalousisystemet under inställningsproceduren.
- Produkten får inte öppnas eller ändras.
- Produkten är underhållsfri och kräver ingen särskild skötsel.
- Jalousikassettens skydd ska vara monterat så att åtkomst alltid är möjlig.
- Kontrollera produkten före monteringen med avseende på skador och tillbehörens fullständighet.
- Produktens dragbelastning och dimensionering måste anpassas till jalousisystemet. Produktens belastningsgräns får inte överskridas.
- Produkt är dimensionerad för korttidsdrift med inkopplingstid på 4 minuter. Vid överhettning på grund av för lång användning eller en för hög dragbelastning frångörs jalousimotorn. Efter en avsvlningsfas på minst 20 minuter är produkten klar för användning igen.
- Kontrollera jalousisystemet med jämna mellanrum med avseende på lätt gång och vintertid även med avseende på nedisning.
- Kontakta vår kundtjänst om du har tekniska frågor gällande ditt jalousisystem.
- Under driften kan, på grund av temperaturskillnader mellan vinter och sommar, smärre avvikelser i ändlägenas positioner uppstå. Vid behov kan en förnyad fininställning av ändlägena bli nödvändig.
- Kompensera för den åttakantiga axelns längdtoleranser ned en lämplig valshylsa (MAXI art.nr 80100, MINI art.nr 80200).
- Valshylsan måste skjutas in minst 60 mm djupt i den åttakantiga axeln (sidan 155). Du får inte vidröra produkten i den åttakantiga axeln och hindra dess gång.
- Barn och personer som på grund av bristande fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga inte kan hantera produkten säkert och försiktigt får inte använda eller montera produkten. Barn får inte leka med produkten. Produkten kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de hålls under uppsikt eller har instruerats i säker användning samt förstår de potentiella riskerna. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

## AVSEDD ANVÄNDNING

- Produkten är uteslutande avsedd för användning i jalousisystem.
- Produkten får bara användas i korrekt installerade jalousisystem.
- Jalousisystemen måste vara i felfritt skick.
- Brister på jalousisystemen måste avhjälpas innan produkten monteras och skadade delar måste bytas ut.
- Annan eller mer omfattande användning av produkten betraktas som icke avsedd.
- Jalousin måste vara säkrad mot förskjutning i sidled. (arreterat jalousihölje enligt DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH tar inget ansvar för personskador, saksador eller följdskador vid felaktig användning.
- Produkten får bara användas med de trådlösa sändare som godkänts av Schellenberg.

SE

## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Jalusimotorn (art.nr  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) uppfyller de gällande kraven i de europeiska och nationella direktiven. Överensstämmelse har intygats. Den fullständiga texten med EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menypunkt "Service", underrubrik "Download-Center").



Maskindirektiv  
2006/42/EG

Radioutrustningsdirektiv  
RED 2014/53/EU

EMK-direktivet  
2014/42/EU

RoHS-direktiv  
2011/65/EU



Släng inte i hushållssoporna! Produkten är återvinningsbar och kan omhändertas på miljöstation eller uppsamlingsställe som elavfall.

## GARANTIVILLKOR

Vi garanterar att våra produkter inte har material- och tillverkningsfel. Undantagna från garantin är skador som orsakas av:

- användningsrelaterat, normalt slitage
- felaktig montering, anslutning, manövrering eller hantering
- force majeure eller annan yttre påverkan
- felaktigt underhåll och felaktig reparation genom tredje part
- tekniska ändringar genom tredje part

Vid garantiärenden kan vi välja att reparera produkten eller byta ut den mot en likvärdig SCHELLENBERG-produkt. Garantitiden förlängs inte på grund av byte eller reparation av produkten! Garantianspråk förutsätter att kvitto uppvisas. Bifoga en kvittokopia samt en felbeskrivning när du skickar in produkten.

Garantitiden för din Schellenberg-produkt är 5 år (se tryck på förpackningen) och börjar gälla från dagen då du köpte produkten. Tillverkarens garanti påverkar inte lagstadgade garantikrav som du som konsument kan ha rätt till gentemot försäljaren enligt gällande lag, inklusive särskilda konsumentskyddsbestämmelser. Tillverkarens garanti varken utesluter eller begränsar den lagstadgade garantin.

## TEKNISKA DATA

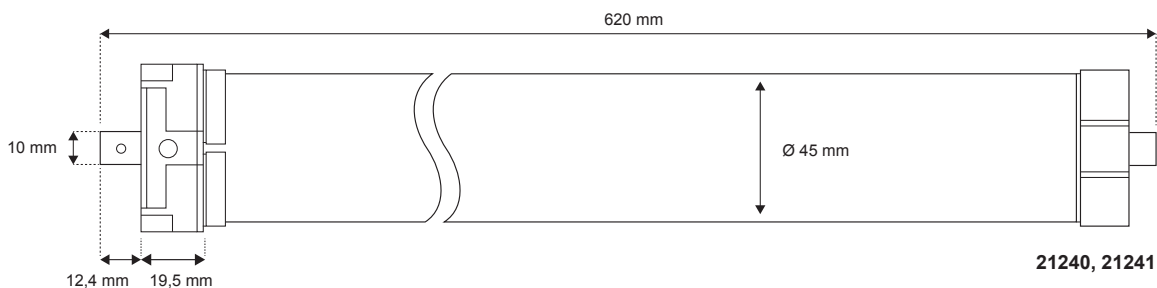
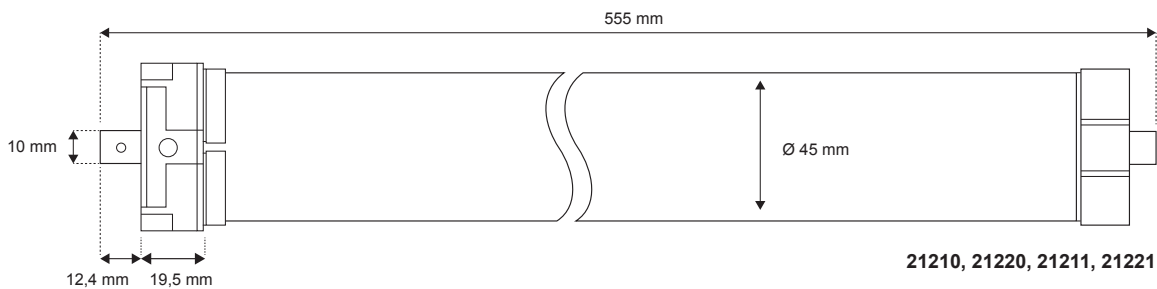
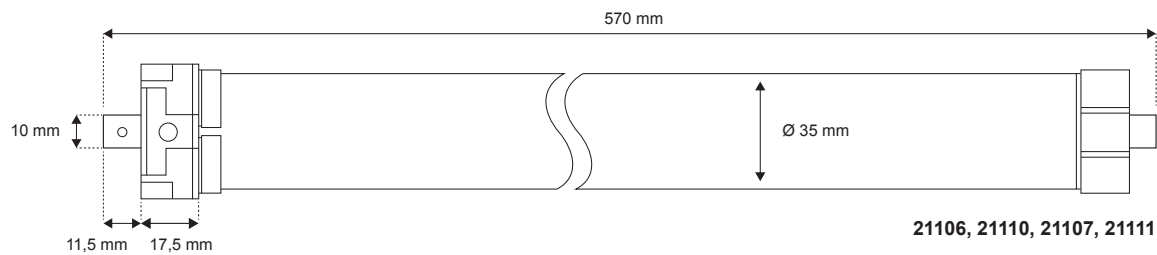
Art.-nr	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Jalusisystem	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø åttkantaxel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Driftspänning	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radiofrekvens	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Sändareffekt	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Räckvidd i fastighet*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Vridmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. tillkopplingstid	4 minuter	4 minuter	4 minuter	4 minuter	4 minuter
max. yta plastjalousier	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Dragkraft max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Märkeffekt	98 watt	144 watt	113 watt	161 watt	228 watt
Inställning av ändlägena	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio



## TEKNISKA DATA

Art.-nr	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
inkl. Vägglager	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantitid	5 år	5 år	5 år	5 år	5 år
max. monteringslängd	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Effekt Standbyläge	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Kapslingsklass	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Tomgångsvarvtal	14 U/min	17 U/min	15 U/min	15 U/min	15 U/min
Isoleringsklass	H	H	H	H	H
Skyddsklass	I	I	I	I	I
Ljudtrycksnivå	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Fastighetens konstruktion kan påverka radioräckvidden. Placera inte produkten i närheten av störningskällor som stora föremål, elektriska enheter med metallhölje eller liknande.



## KABELANSLUTNING

grön/gul PE  
blå N 230 V AC / 50 Hz  
brun L

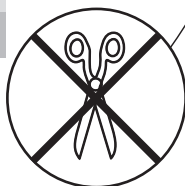
SCHELLENBERG®

### TEKNISKA DATA KABEL

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Kabelmantel	PVC/inomhus
Kabellängd	2 m
Antal ledare	3 PE/N/L



**Dra anslutningen till en frikopplingsbar ledning.**  
Arbeten på elsystemet får endast utföras av behörig elektriker.

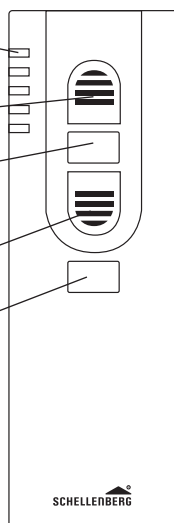


## FÖRKLARING AV KNAPPAR

### 5 kanal

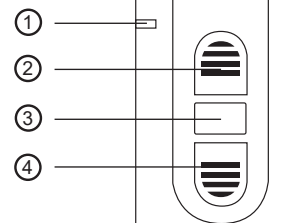
Framsidan

- ① **LED-indikator/kanal 1-5**  
Visar aktuell kanal.  
Blinkar under programmering.
- ② **Knappen Uppkörning**  
Jalusin kör upp.
- ③ **Knappen Stopp**  
Stoppar upp-/nerkörning av rörmotorn.
- ④ **Knappen Nerkörning**  
Jalusin kör ner.
- ⑤ **Knappen Kanalval**  
När man trycker på knappen sker valet av önskad kanal.

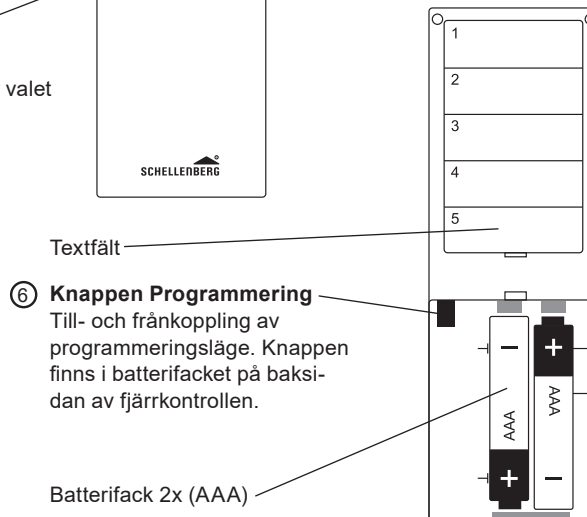


### 1 kanal

Framsidan



Baksidan



- ⑥ **Knappen Programmering**  
Till- och fränkoppling av programmeringsläge. Knappen finns i batterifacket på baksidan av fjärrkontrollen.

Batterifack 2x (AAA)

## INDHOLDSFORTEGNELSEN

Sikkerhed og bemærkninger .....	120
EU-overensstemmelseserklæring .....	121
Garantibetingelser .....	121
Tekniske data .....	121
Kabeltilslutning .....	123
Tastevejledning.....	123
Nødvendige værktøjer.....	144
Leverancens indhold .....	144
<b>A</b> Montering .....	145
<b>A1</b> Beregning af akselmål .....	151
<b>A2</b> Tilbehør: Ophængning af rulleskodder .....	153
<b>B</b> Gør rulleskoddemotoren klar til indlæring .....	158
<b>C</b> Tildeling af adresser til rulleskoddemotoren.....	161
<b>D</b> Programmering af rulleskoddemotoren ved hjælp af trådløs sender .....	162
<b>D1</b> Tilbehør: Trådløs sender (følger ikke med leverancen).....	162
<b>D2</b> Start programmeringstilstand trådløs sender .....	165
<b>D3</b> Kobling af den trådløse sender med rulleskoddemotoren .....	165
<b>D4</b> Kontroller rulleskoddemotorens omdrejningsretning .....	167
<b>D5</b> Ændring af rulleskoddemotorens omdrejningsretning .....	168
<b>D6</b> Indstilling af slutstilling foroven .....	169
<b>D7</b> Indstilling af slutstilling forneden .....	170
<b>D8</b> Afslutning af programmeringstilstand .....	171
<b>D9</b> Testkørsel .....	171
<b>E</b> Tillæring af andre rulleskoddemotorer .....	172
<b>F</b> Programmering / kobling af rulleskoddemotoren ved hjælp af Smart Home System .....	174
<b>F1</b> Tilbehør: Smart Home System.....	174

## SIKKERHED OG BEMÆRKNINGER

Kære kunde



Læs venligst hele denne vejledning igennem inden montering og ibrugtagning. Overhold alle sikkerhedsinstrukser, inden du påbegynder arbejdet. Opbevar vejledningen, og informer alle brugere om eventuelle farer, der er forbundet med dette produkt. Overdrag vejledningen til den efterfølgende ejer ved et ejerskifte. Garantien og enhver reklamationsret bortfalder, hvis apparatet beskadiges på grund af usagkyndig betjening eller forkert montering.

## SIKKERHEDSINSTRUKSER



Stød kan være livsfarligt!



Strømmen skal slukkes, inden et arbejde med elektriske systemer påbegyndes. Dette gælder også ved vedligeholdelse og reparation af det moderniserede rulleskoddeanlæg. Kun autoriserede personer må udføre arbejde på elektriske systemer. Den regionale energiforsynings regler samt alle gældende normer og regler for elinstallationen skal overholdes.

- Inden arbejdet på rulleskoddeanlægget påbegyndes, skal det sikres, at rulleskodderne ikke falder ned.
- Produktet er egnet til brug i tørre rum. (Beskyttelsesgrad IP44). Ved installation i fugtige rum (badeværelse), bør andre forskrifter følges. (DIN VDE 0100, del 701 og 702)
- Produktet bliver meget varmt under normal drift. Opmærksom: Der er fare for kvæstelser!
- Strømforsyningskablet tilhørende produktet må ikke flyttes udendørs.
- Produkt og emballage er ikke legetøj. Hold børn væk fra disse. Der er fare for kvæstelse og kvælning.
- Under indstillingen skal uvedkommende holde sig på afstand af rulleskoddeanlægget.
- Produktet må ikke åbnes eller ændres.
- Produktet er vedligeholdelsesfrit og har ikke brug for særlig pleje.
- Rulleskoddekassens dækning bør anbringes således, at der er adgang til enhver tid.
- Kontroller inden monteringen produktet for eventuelle skader, og at tilbehøret er fuldstændigt.
- Produktets trækbelastning og konstruktion skal tilpasses rulleskoddeanlægget. Produktets belastningsgrænser må ikke overskrides.
- Produktet er konstrueret til korttidsdrift med en driftstid på 4 minutter. Ved overophedning på grund af for lang driftstid eller en for høj trækbelastning frakobler produktet. Efter en afkølingsperiode på min 20 minutter er produktet igen klar til drift.
- Kontroller regelmæssigt, at rulleskoddeanlægget kører let, og at det ikke tilises om vinteren.
- Du bedes kontakte vores kundeservice, hvis du har tekniske spørgsmål vedrørende dit rulleskoddeanlæg.
- Under driften kan der, på grund af temperaturforskellene om vinteren og sommeren, opstå mindre afvigelser i yderlejts position. Ved behov kan en ny finjustering være nødvendig.
- Udalign den ottekantede aksels længdetolerancer med en dertil egnet akselkapsel (MAXI varenr. 80100, MINI varenr. 80200).
- Akselkapslen skal mindst skubbes 60 mm ind i den ottekantede aksel (side 155). Du må ikke røre produktet i den ottekantede aksel og derved hæmme, mens den kører.
- Børn og personer, der på grund af manglende fysiske, psykiske eller sensoriske evner ikke er i stand til at betjene produktet sikkert og varsomt, må ikke bruge eller montere produktet. Børn må ikke lege med produktet. Produktet kan betjenes af børn fra 8 år og op samt af personer med nedsatte fysiske, psykiske eller sensoriske evner eller med manglede erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug og forstår de farer, der følger med. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

## KORREKT ANVENDELSE

- Produktet er udelukkende egnet til brug i rulleskoddeanlæg.
- Produktet må kun sættes i korrekt opstillede rulleskoddeanlæg.
- Rulleskoddeanlæggene skal være i perfekt tilstand.
- Mangler på rulleskoddeanlægget skal afhjælpes, inden produktet bruges, og beskadigede dele skal udskiftes.
- Enhver anden anvendelse af produktet anses for ukorrekt.
- Rulleskodderne skal sikres mod sideværts forskydning. (fastspændt rulleskoddeophæng i henhold til DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH tager ikke ansvaret for personskader, materielle skader og følgeskader i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
- Produktet må kun betjenes med trådløse sendere frigivet af Schellenberg.

## EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Rulleskoddemotoren (varenr.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) opfylder de europæiske og nationale direktivers gældende krav. Overensstemmelsen er dokumenteret. Den fulde tekst fra EU-overensstemmelseserklæringen findes på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menupunkt „Service“ i download-centret).



Maskindirektiv  
2006/42/EF

Radioudstyrsdirektiv RED  
2014/53/EU

EMC-direktiv  
2014/42/EU

RoHS-direktiv  
2011/65/EU



Må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet! Produktet kan genbruges og afleveres på genbrugsstationen eller et indsamlingssted til elektrisk husholdningsaffald.

## GARANTIBETINGELSER

Vi garanterer, at vores produkter er uden materiale- og fremstillingsfejl. Ikke omfattet af garantien er skader, der er forårsaget af:

- brugsrelateret, normal slitage
- ukorrekt montering, tilslutning, betjening eller behandling
- force majeure eller andre ydre påvirkninger
- ukorrekt vedligeholdelse og reparation udført af tredjepart
- tekniske ændringer udført af tredjepart

I tilfælde af garanti vil vi efter eget valg reparere produktet eller udskifte det med et tilsvarende SCHELLENBERG-produkt. Garantitiden forlænges ikke på grund af udskiftning eller reparation! Forudsætning for brug af garantien er, at der fremlægges kvittering. Når du indsender produktet, bedes du vedlægge en kopi af kvitteringen og en beskrivelse af fejlen.

Garantiperioden for dit erhvervede Schellenberg-produkt er på 5 år (se tryk på emballagen) og starter på købsdatoen for dit produkt. Producentgarantien påvirker ikke lovmæssige garantikrav, som du har ret til som forbruger, over for sælger iht. gældende ret inkl. særlige beskyttelsesbestemmelser for forbrugere. Garantien hverken udelukker eller begrænser den lovmæssige reklamationsret.

## TEKNISKE DATA

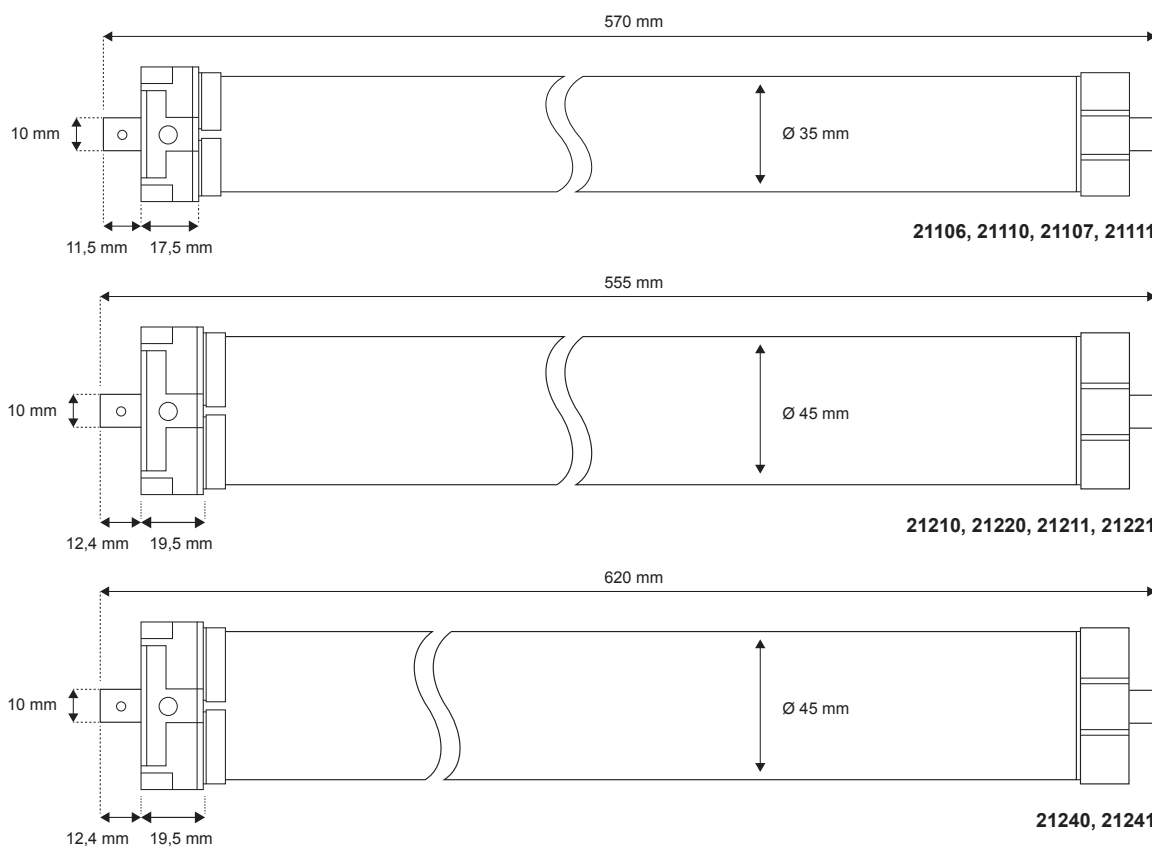
Varenr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Rullejalousi-enhed	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Ottekantede hjulaksel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Driftsspænding	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Trådløs frekvens	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Sendeeffekt	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
maks. Rækkevidde i bygninger*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Omdrejningstal	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. Tænd-varighed	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter
maks. Overflade kunststof rullejalousier	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Trækraft maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Mærkeeffekt	98 watt	144 watt	113 watt	161 watt	228 watt
Justering af yderstilling	Trådløs	Trådløs	Trådløs	Trådløs	Trådløs

DK

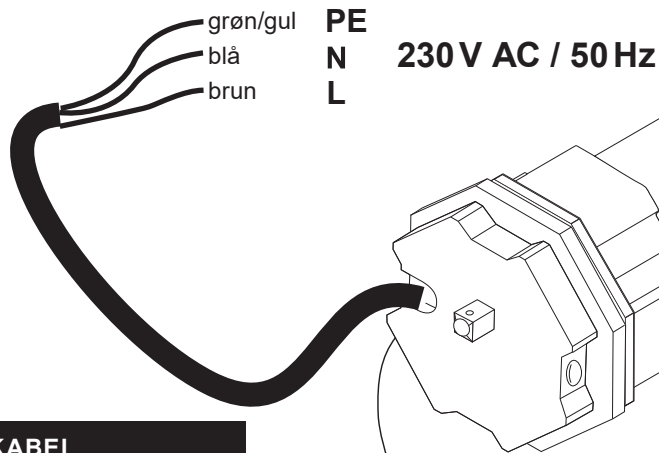
**TEKNISKE DATA**

Varenr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
inkl. vægadapter	1 komfort sæt	1 komfort sæt	1 komfort sæt	1 komfort sæt	1 komfort sæt
Garantiperiode	5 år	5 år	5 år	5 år	5 år
maks. Indbygningslængde	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Ydelse Standbytilstand	1,0 watt	1,0 watt	1,0 watt	1,0 watt	1,0 watt
Beskyttelsesgrad	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Tomgangsomdrejningstal	14 U/min	17 U/min	15 U/min	15 U/min	15 U/min
Isolationsklasse	H	H	H	H	H
Beskyttelsesklasse	I	I	I	I	I
Lydtryksniveau	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Den trådløse rækkevidde kan påvirkes af konstruktionsmæssige forhold. Placér ikke produktet i nærheden af interferenskilder som store genstande, elektroniske apparater med metalhus og lign.



## KABELTILSLUTNING



### TEKNISKE DATA KABEL

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Kabelbeklædning	PVC/indvendig del
Kabellængde	2 m
Antal ledere	3 PE/N/L



**Tilslut til en ledning, der kan åbnes.**  
Alt arbejde på elektriske installationer må kun udføres af registrerede el-installatører.

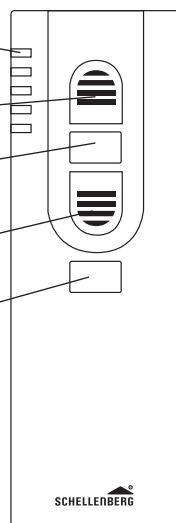


## TASTEVEJLEDNING

### 5 kanal

Frontside

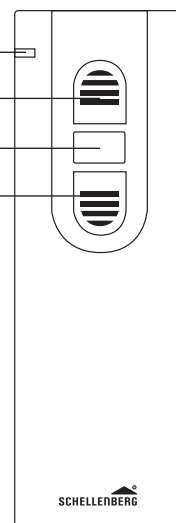
- ① **LED display / kanal 1-5**  
Viser den aktuelle kanal. Blinker under programmeringen.
- ② **Knap opkørsel**  
Rullejalousien kører op.
- ③ **Knap stop**  
Stopper rørmotorens kørsel.
- ④ **Knap nedkørsel**  
Rullejalousien kører ned.
- ⑤ **Knap kanalvalg**  
Ved at trykke på knappen kan man vælge den ønskede kanal.



### 1 kanal

Frontside

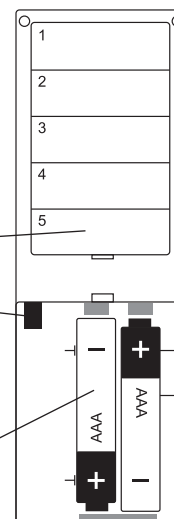
- ①
- ②
- ③
- ④



Bagside

- ⑥ **Knap programmering**  
Tænder og slukker for programmeringsmoduset. Knappen sidder i batterikammeret på fjernbetjeningens bagside.

Batterikammer 2x (AAA)



DK

## INNHALDSFORTEGNELSE

Sikkerhet og instruksjoner .....	125
EU-samsvarserklæring.....	126
Garantibetingelser .....	126
Tekniske data .....	126
Kabeltilkobling .....	128
Tasteforklaring.....	128
Nødvendige verktøy .....	144
Leveringsomfang.....	144
<b>A</b> Montasje .....	145
<b>A1</b> Beregning av akseldimensjon .....	151
<b>A2</b> Tilbehørsartikkel: Persienneoppheng .....	153
<b>B</b> Sette persiennemotoren i læremodus .....	158
<b>C</b> Tildel adresser for persiennemotoren .....	161
<b>D</b> Programmere persiennemotoren med radiosender .....	162
<b>D1</b> Tilbehørsartikkel: Radio-sender (ikke med i leveransen).....	162
<b>D2</b> Starte programmeringsmodus radiosender .....	165
<b>D3</b> Koble sammen radiosender og persiennemotor .....	165
<b>D4</b> Kontrollere rotasjonsretningen til persiennemotoren .....	167
<b>D5</b> Endre rotasjonsretningen til persiennemotoren .....	168
<b>D6</b> Stille inn endeosisjon oppe .....	169
<b>D7</b> Stille inn endeosisjon nede .....	170
<b>D8</b> Avslutte programmeringsmodus .....	171
<b>D9</b> Testkjøring .....	171
<b>E</b> Lære opp flere persiennemotorer .....	172
<b>F</b> Programmering/tilkobling av persiennemotoren ved hjelp av Smart Home-system .....	174
<b>F1</b> Tilbehørsartikkel: Smart Home-system.....	174



## SIKKERHET OG INSTRUKSJONER

Kjære kunde,



Vennligst les denne bruksanvisningen i sin helhet før montasje og idriftsettelse. Legg merke til alle sikkerhetsinstruksjoner, før oppgavene påbegynnes. Ta vare på bruksanvisningen og gjør enhver bruker oppmerksom på eventuelle farer som dette produktet er forbundet med. Ved eierskifte skal bruksanvisningen overleveres til den nye eieren. Garantien og andre garantikrav opphører ved skader pga. ikke forskriftsmessig bruk eller feil montasje.

## SIKKERHETSHENVISNINGER



Livsfare på grunn av elektrisk støt!

Før du utfører arbeid på elektriske anlegg, må du koble fra spenningen til anlegget. Dette gjelder også for vedlikehold og reparasjon av det motoriserte persienneanlegget. Arbeid på elektriske anlegg skal kun utføres av autoriserte elektrikere. Følg forskriftene til den lokale strømleverandøren samt alle gjeldende standarder og forskrifter for den elektriske installasjonen.



- Før arbeid på persienneanlegg må du sikre persiennen slik at den ikke faller ned av seg selv.
- Produktet er konstruert for bruk i tørre rom. (Kapslingsgrad IP44). I tilfelle installasjon i våtrom (baderom) må du ta hensyn til andre forskrifter i tillegg. (DIN VDE 0100, del 701 og 702)
- Produktet blir svært varmt under normal drift. Forsiktig, fare for personskader!
- Ikke legg produktets tilkoblingskabel utendørs.
- Produkt og innpakning er ikke leketøy. Hold barn unna disse. Det er fare for personskader og kvelning.
- Under innstillingsprosessen skal tredjepersoner holdes unna persienneanlegget.
- Ikke åpne eller endre produktet.
- Produktet er vedlikeholdsfritt og trenger ingen pleie.
- Deksløst til persiennekassen skal være satt på slik at man alltid har tilgang.
- Kontroller om produktet er skadet, og om alt tilbehøret følger med, før montering.
- Produktets strekkbelastning og konstruksjon må tilpasses persienneanlegget. Produktets belastning skal ikke overskrides.
- Produktet er konstruert for kortvarig drift med en innkoblingstid på 4 minutter. I tilfelle overoppheting ved for lang driftstid eller for høy strekkbelastning vil produktet slå seg av. Etter en avkjølingstid på minst 20 minutter er produktet klart til drift igjen.
- Kontroller regelmessig at persienneanlegget går smidig, og kontroller det for isdannelse om vinteren.
- Hvis du har tekniske spørsmål om persienneanlegget, er det bare å ta kontakt med kundeservice.
- Under drift kan det oppstå små avvik i plasseringen til endeposisjonen. Dette skyldes temperaturforskjeller mellom vinter og sommer. I noen tilfeller kan det bli nødvendige å finjustere endeposisjonene på nytt.
- Kompenser for lengdetoleransene til den åttekantede akselen med en egnet valsehylse (MAXI art.-nr. 80100, MINI art.-nr. 80200).
- Valsehylsen må skyves minst 60 mm inn i den åttekantede akselen (side 155). Ikke ta på produktet i den åttekantede valse eller hindre bevegelsene.
- Barn og personer som på grunn av manglende fysiske, psykiske eller sensoriske egenskaper ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker og omtenkfull måte, skal ikke bruke eller montere produktet. Barn skal ikke leke med produktet. Produktet kan brukes av barn som er 8 år og eldre, samt personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de holdes under oppsyn eller undervises i sikker bruk og forstår farene som kan oppstå. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

## TILTENKT BRUK

- Produktet er utelukkende konstruert for bruk i persienneanlegg.
- Produktet skal kun brukes i persienneanlegg som er konstruert på riktig måte.
- Persienneanleggene må være i god stand.
- Mangler på persienneanleggene må rettes før produktet monteres, og skadde deler må skiftes ut.
- Andre eller mer omfattende anvendelser av produktet regnes ikke som forskriftsmessig korrekte.
- Persienneanleggene må sikres mot å forskyves i sideretning. (lås persienneoppheng iht. DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH er ikke ansvarlig for personskader, saksskader og følgeskader som oppstår ved uforskriftsmessig bruk.
- Produktet skal kun brukes med radiosendere som er godkjent av Schellenberg.



## EU-SAMSVARERKLÆRING

Persiennemotoren (art.-nr.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) oppfyller gjeldende krav i henhold til europeiske og nasjonale retningslinjer. Samsvaret er dokumentert. Den fullstendige teksten til EU-konformitetserklæringen er å finne på følgende adresse: <http://www.schellenberg.de> (menypunktet „service“ i download-senteret).



Maskindirektiv  
2006/42/EF

Radiodirektiv  
RED 2014/53/EU

EMC-direktivet  
2014/42/EU

RoHS-direktiv:  
2011/65/EU



Må ikke kastes i restavfallet! Produktet kan gjenvinnes og skal avleveres på oppsamlingsplasser for elektronisk husholdningsavfall.

## GARANTIBETINGELSER

Vi garanterer at våre produkter er frie for material- og produksjonsfeil. Garantien omfatter ikke skader som skyldes:

- bruksbetinget, normal slitasje
- ikke forskriftsmessig montering, tilkobling, betjening eller håndtering
- force majeure eller andre eksterne påvirkninger
- ikke forskriftsmessig vedlikehold eller reparasjon av tredjepart
- tekniske endringer av tredjepart

Ved garantisaker vil vi etter eget skjønn reparere produktet eller erstatte det med et tilsvarende SCHELLENBERG-produkt. Garantiperioden utvides ikke etter utskifting eller reparasjon av produktet! Forutsetning for bruk av garantien er fremleggelse av kvitteringen for kjøpet. Når du sender inn produktet, ber vi deg om å legge ved en kopi av kvitteringen og en beskrivelse av feilen som har oppstått.

Garantiperioden for ditt Schellenberg-produkt er 5 år (se påtrykk på forpakningen) og begynner med kjøpsdatoen til produktet ditt. Denne produsentgarantien berører ikke lovbestemte garantikrav du som forbruker har rett til overfor selger i henhold til gjeldende lovgivning medregnet spesielle forbrukerbestemmelser. Garantien verken utelukker eller innskrenker de lovbestemte garantibestemmelsene.

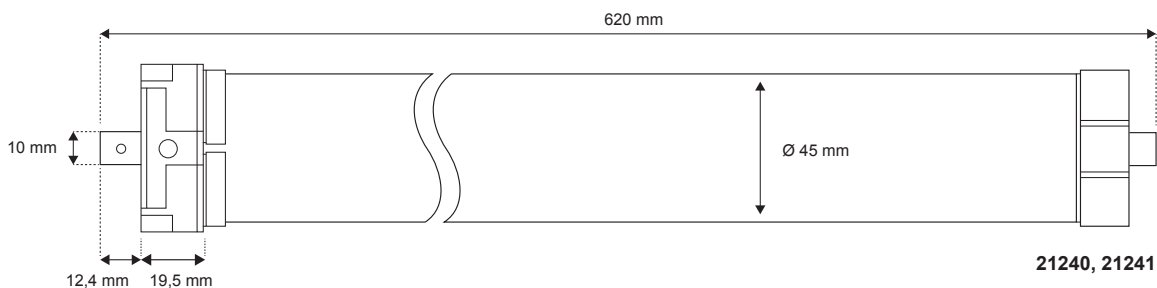
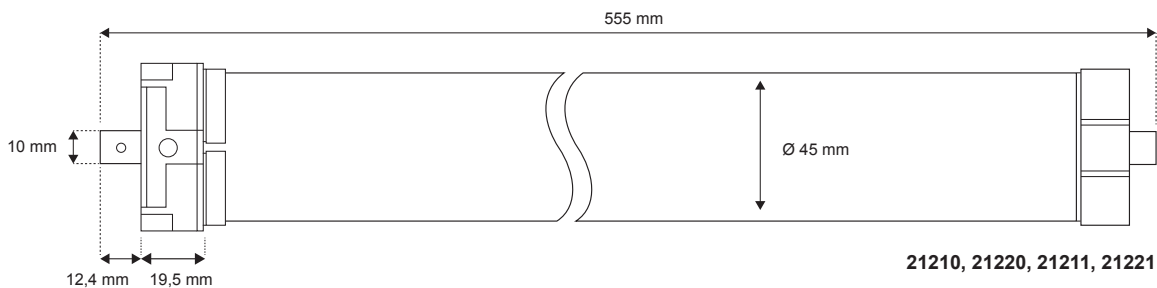
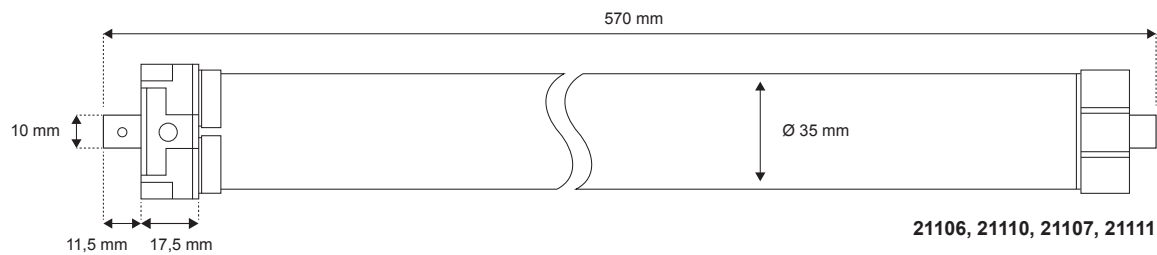
## TEKNISKE DATA

Art. Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Rullesjalusi-system	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Åttekant-røraksel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Driftsspenning	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radiofrekvens	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Sendeeffekt	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
Maks. Rekkevidde innendørs*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Dreiemoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. innkoblingstid	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter
Maks. flate på kunststoff-sjalusi	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Trekraft maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominell effekt	98 watt	144 watt	113 watt	161 watt	228 watt
Innstilling av endepunkt	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio

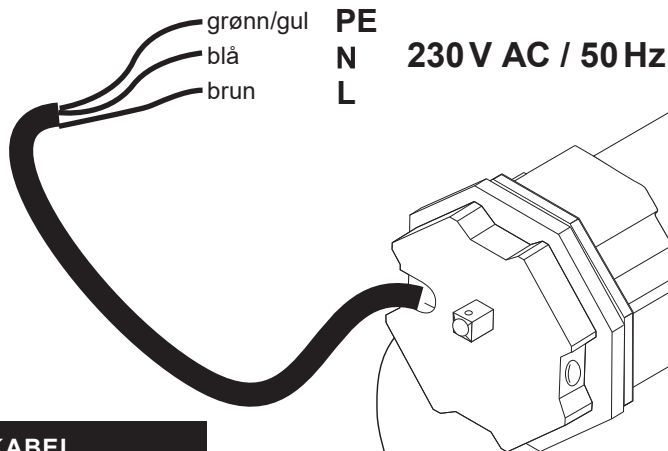
## TEKNISKE DATA

Art. Nr.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Inkl. veggfeste	1 Comfort-sett	1 Comfort-sett	1 Comfort-sett	1 Comfort-sett	1 Comfort-sett
Garantitid	5 år	5 år	5 år	5 år	5 år
Maks. lengde	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Effekt Standby-modus	1,0 watt	1,0 watt	1,0 watt	1,0 watt	1,0 watt
Beskyttelsesgrad	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Tomgangsturtall	14 o/min.	17 o/min.	15 o/min.	15 o/min.	15 o/min.
Isolasjonsklasse	H	H	H	H	H
Beskyttelsesklasse	I	I	I	I	I
Lydtrykk-nivå	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Rekkevidden kan påvirkes av konstruksjonsmessige forhold. Produktet skal ikke anbringes i nærheten av støykilder, f.eks. store metalliske gjenstander, elektroapparater med metallkledning e.l.



## KABELTILKOBLING



### TEKNISKE DATA KABEL

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Ledningsmantel	PVC/innendørs
Kabellengde	2 m
Antall tråder	3 PE/N/L



**Koble til en ledning som kan frikobles.**  
Arbeider på elektriske anlegg skal bare utføres av faglærte elektrikere.

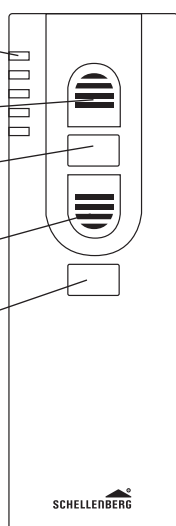


## TASTEFORKLARING

### 5 kanal

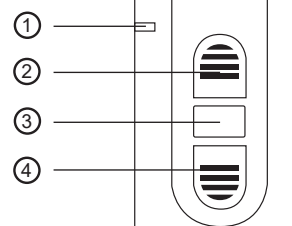
Oversiden

- ① **LED-visning / Kanal 1-5**  
Viser aktuell kanal. Blinker når programmeringen foregår
- ② **Tast heve**  
Sjalusien kjøres oppover.
- ③ **Tast stopp**  
Stopper heve/senke-bevegelsen i rørmotoren.
- ④ **Tast senke**  
Sjalusien kjøres nedover.
- ⑤ **Tast kanalvalg**  
Bekreft med tasten for å velge kanalen.

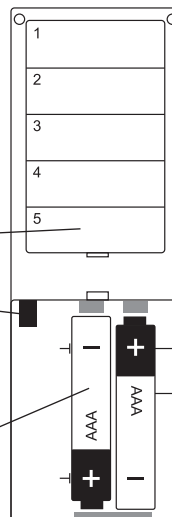


### 1 kanal

Oversiden



Baksiden



- ⑥ **Taste programmering**  
Kobler programmeringsfunksjonen inn og ut. Tasten sitter i batterirommet på baksiden av senderen

Batterirom 2x (AAA)

## SISÄLLYSLUETTELO

Turvallisuus ja ohjeet.....	130
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	131
Takuuehdot.....	131
Tekniset tiedot .....	131
Kaapeliliitäntä .....	133
Painikkeiden selitykset .....	133
Tarvittavat työkalut .....	144
Toimituksen sisältö .....	144
<b>A</b> Asennus .....	145
<b>A1</b> Akselimitan laskenta .....	151
<b>A2</b> Lisävarustetuotteet: RullakaihTIMEN ripustus .....	153
<b>B</b> RullakaihTIMEN moottorin asettaminen opetusvalmiuteen .....	158
<b>C</b> RullakaihTIMEN moottoriosoitteiden määrittäminen .....	161
<b>D</b> RullakaihTIMEN moottorin ohjelmointi radiolähetimellä .....	162
<b>D1</b> Lisävarustetuotteet: Radiolähetin (ei sisälly toimitussisältöön).....	162
<b>D2</b> Radiolähettimen ohjelmointitilan käynnistäminen .....	165
<b>D3</b> Radiolähettimen yhdistäminen rullakaihTIMEN moottoriin .....	165
<b>D4</b> RullakaihTIMEN moottorin pyörimissuunnan tarkistaminen .....	167
<b>D5</b> RullakaihTIMEN moottorin pyörimissuunnan vaihtaminen .....	168
<b>D6</b> Pääteasennon säätäminen ylhäältä .....	169
<b>D7</b> Pääteasennon säätäminen alhaalta .....	170
<b>D8</b> Ohjelmointitilan lopettaminen .....	171
<b>D9</b> Testiajo .....	171
<b>E</b> LisärullakaihTIMEN moottoreiden opettaminen .....	172
<b>F</b> RullakaihTIMEN moottorin ohjelmointi/kytkentä Smart Home System -järjestelmällä.....	174
<b>F1</b> Lisävarusteet: Smart Home System -järjestelmä.....	174

## TURVALLISUUS JA OHJEET

Hyvä asiakas,



lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa. Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen töiden aloittamista. Säilytä tämä ohje ja kerro kaikille käyttäjille tämän tuotteen käyttöön mahdollisesti liittyvästä vaaroista. Kun myyt tuotteen, luovuta nämä ohjeet tuotteen mukana uudelle omistajalle. Takuu ja valmistajan vastuu eivät kata vaurioita, jotka ovat seurausta epäasianmukaisesta käytöstä tai virheellisestä asennuksesta.

## TURVALLISUUSOHJEET



On olemassa sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

Laitteisto on kytkettävä jännitteettömään tilaan ennen sähköisiin laitteistoihin kohdistuvien töiden aloittamista.

Se koskee myös motorisoidun rullakaihdinlaitteiston korjaamista ja huoltoa. Sähköisiin laitteistoihin kohdistuvat työt saa antaa ainoastaan valtuutettujen sähköalan ammattilaisten suoritettaviksi. Paikallisen energialaitoksen määräyksiä sekä kaikkia voimassa olevia standardeja ja määräyksiä on noudatettava.



- Rullakaihdin on varmistettava itsenäiseltä putoamiselta ennen rullakaihdinlaitteistoon kohdistuvien töiden aloittamista.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kuivissa tiloissa. (koteloitiluokka IP44). Kosteisiin tiloihin (kylpyhuoneet) tapahtuvassa asennuksessa on otettava lisämääräykset huomioon. (DIN VDE 0100, osa 701 ja 702)
- Tuote kuumenee normaalkäytössä erittäin kuumaksi. Varo, loukkaantumisvaara!
- Tuotteen liitäntäkaapelia ei saa sijoittaa ulkoalueelle.
- Tuote ja pakkaus eivät ole leikkikaluja. Pidä ne lasten ulottumattomissa. On olemassa loukkaantumis- ja tukehtumisvaara.
- On varmistettava, ettei rullakaihdinlaitteiston läheisyydessä ole asetusten teon aikana muita henkilöitä.
- Tuotetta ei saa avata eikä siihen saa tehdä muutoksia.
- Tuote on huoltovapaa eikä se vaadi erityistä hoitoa.
- Rullakaihdivälitöiden suojeleminen tulee kiinnittää siten, että siihen on aina vapaa pääsy.
- Tarkista tuote ennen asennusta mahdollisten vaurioiden varalta. Tarkista myös lisätarvikkeiden täydellisyys.
- Tuotteen vetovoima ja suunnittelu on sovitettava rullakaihdinlaitteiston mukaan. Tuotteen suurimpia sallittuja kuormitusrajoja ei saa ylittää.
- Tuote on suunniteltu lyhytaikaiseen käyttöön päällekytkentäajan kestäessä neljä minuuttia. Liian pitkistä käyttöajasta tai liian suuresta vetokuormasta johtuva ylikuumentuminen kytkee tuotteen pois päältä. Tuote on jälleen käyttövalmis vähintään 20 minuutin jäähtymisaikan jälkeen.
- Tarkista säännöllisesti rullakaihdinlaitteiston kevyt liike ja talvella jäätyminen.
- Jos sinulla on rullakaihdinlaitteiston teknisiin ominaisuuksiin liittyviä kysymyksiä, käänny asiakaspalvelumme puoleen.
- Käytön aikana pääteasentojen sijainnissa voi esiintyä pieniä poikkeamia talven ja kesän lämpötilaeroista johtuen. Pääteasentojen hienosäädön voi joutua suorittamaan uudelleen.
- Tasaa kahdeksankulmaisen akselin pituustoleranssit soveltuvalle telaholkilla (MAXI tuotenro 80100, MINI tuotenro 80200).
- Telaholkkia on työnnettävä sisään vähintään 60 mm kahdeksankulmaiseen akseliin (sivu 155). Tuotteen kahdeksankulmaiseen akseliin ei saa koskea eikä sen liikettä saa estää.
- Lapset ja henkilöt, jotka rajoittuneista fyysisistä, psyykkisistä tai sensorisista ominaisuuksistaan johtuen eivät kykene käyttämään tuotetta turvallisesti ja harkitusti, eivät saa käyttää tai asentaa tuotetta. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joiden kokemus ja tietämys ovat puutteelliset, voivat käyttää tuotetta valvonnan alla tai jos heidät on opastettu sen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käytöstä seuraavat vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä suorittaa käyttäjälle kuuluvia huoltotoimia ilman valvontaa.

## MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kuivissa tiloissa.
- Tuotetta saa käyttää vain ohjeiden mukaisesti asennetuissa rullakaihdinlaitteistoissa.
- Rullakaihdinlaitteistojen on oltava moitteettomassa kunnossa.
- Rullakaihdinlaitteistojen puutteet on korjattava ennen tuotteen käyttöä ja vialliset osat on vaihdettava.
- Muu tai sen ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi.
- Rullakaihdin on varmistettava sivuttaiselta siirtymiseltä. (Lukittu rullakaihdiverho standardien DIN EN 13695, EN 12045 mukaisesti)

- Alfred Schellenberg GmbH ei ole vastuussa määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista henkilövahingoista, aineellisista vahingoista ja välillisistä vahingoista.
- Tuotetta saa käyttää vain Schellenbergin hyväksymien radiolähettimien kanssa.

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Rullakaihdimmoottori (tuotenro  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) täyttää eurooppalaisten ja kansallisten direktiivien voimassa olevat vaatimukset. Yhdenmukaisuus on osoitettu. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan osoitteessa <http://www.schellenberg.de> (latauskeskuksen valikkokohta Service).



Konedirektiivi  
2006/42/EY

Radiolaitedirektiivi RED  
2014/53/EU

EMC-direktiivi  
2014/42/EY

RoHS-direktiivi  
2011/65/EU



Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana! Tuote on kierrätettävissä ja sen voi toimittaa sähkölaiteromulle tarkoitettuun kierrätyspisteeseen tai muihin keräyspisteisiin.

## TAKUUEHDOT

Takaamme, että tuotteissamme ei ole materiaali- eikä valmistusvirheitä. Takuu ei koske vaurioita, jotka aiheutuvat:

- käytöstä johtuvasta normaalista kulumisesta
- epäasianmukaisesta asennuksesta, käytöstä tai käsittelystä
- ylivoimaisesta esteestä tai muista ulkoisista vaatimuksista
- kolmansien osapuolten tekemästä epäasianmukaisesta huollosta ja korjauksesta
- kolmansien osapuolten tekemistä teknisistä muutoksista

Takuutilanteessa korjaamme tuotteen tai vaihdamme sen samanarvoiseen SCHELLENBERG-tuotteeseen oman harkintamme mukaan. Takuu-aika ei pitene tuotteen vaihdon tai korjauksen myötä! Edellytyksenä takuun toteutumiselle on ostokuitin esittäminen. Kun lähetät tuotteen, liitä mukaan kopio kuitista sekä ilmenneen puutteen kuvaus.

Hankkimallesi Schellenberg-tuotteelle myönnetään 5 vuoden takuu (katso pakkauksen tiedot), joka alkaa tuotteen ostopäivästä. Tämä valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta kuluttajan myyjää kohden sovellettaviin lakisääteisiin takuuoikeuksiin, mukaan lukien erityiset kuluttajansuojaa koskevat määräykset. Takuu ei poista eikä rajoita lakisääteistä takuuta.

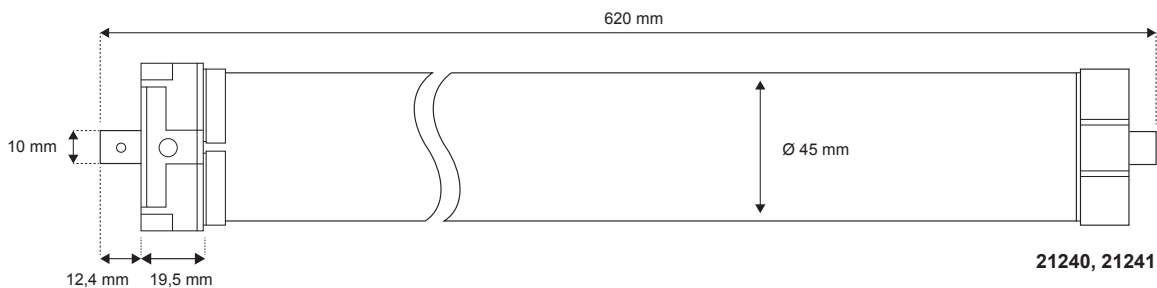
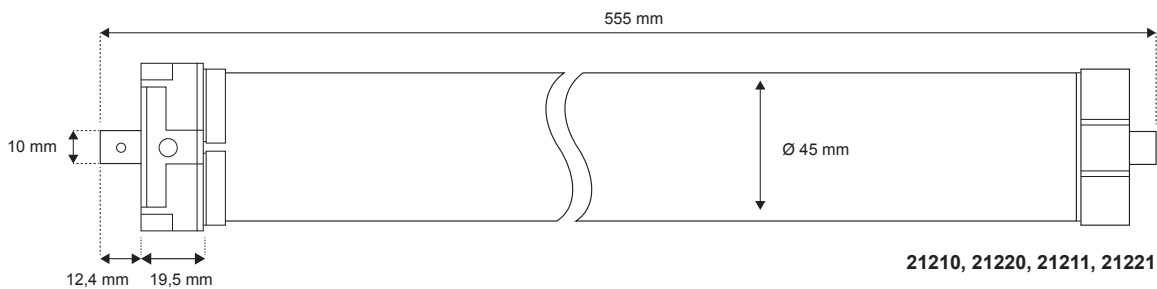
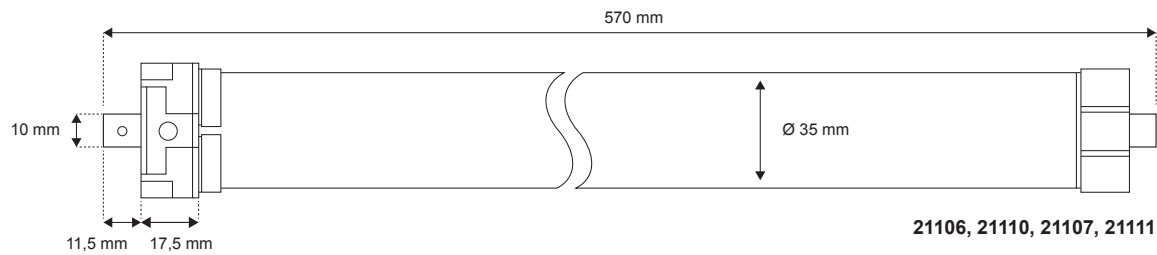
## TEKNISET TIEDOT

Tuotenro	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Rullakaihdimjärjestelmä	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø kahdeksansärmäinen akseli	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Käyttöjännite	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radiotaajuus	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Lähetysteho	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
maks. Kantama rakennuksessa*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Vääntömomentti	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. päällekytkentäaika	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia
Muovirullakaihtimen maks. ala	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>

**TEKNISET TIEDOT**

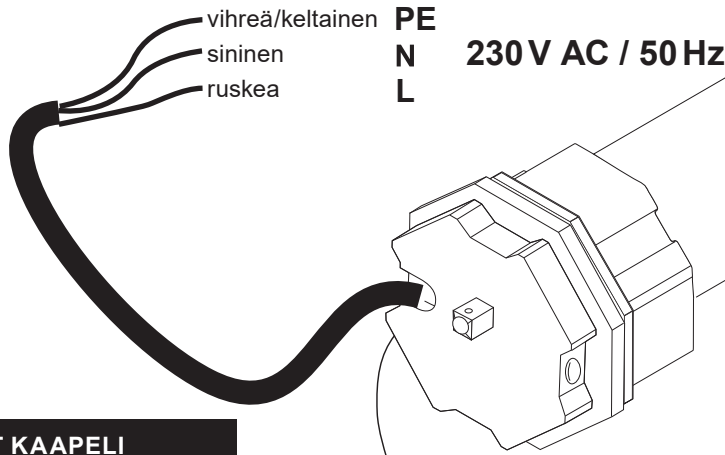
Tuotenro	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Vetovoima maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nimellisteho	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Pääteasennon säätö	Radiotaajuus	Radiotaajuus	Radiotaajuus	Radiotaajuus	Radiotaajuus
sis. seinälaakerin	1 Comfort-setti	1 Comfort-setti	1 Comfort-setti	1 Comfort-setti	1 Comfort-setti
Takuuaika	5 vuotta	5 vuotta	5 vuotta	5 vuotta	5 vuotta
Maks. asennuspituus	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Teho Standby-valmiustila	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Kotelointiluokka	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Tyhjäkäyntipyörimisnopeus	14 U/Min	17 U/Min	15 U/Min	15 U/Min	15 U/Min
Eristysluokka	H	H	H	H	H
Suojausluokka	I	I	I	I	I
Äänenpainetaso	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Rakenteelliset olosuhteet voivat vaikuttaa radiokantamaan. Älä sijoita tuotetta häiriölähteiden, kuten suurten esineiden tai sähkölaitteiden, joissa on metallikotelo, läheisyyteen.





## KAAPELILIITÄNTÄ



### TEKNISET TIEDOT KAAPELI

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Johdon suojavaippa	PVC/sisätila
Kaapelin pituus	2 m
Johdinten lukumäärä	3 PE/N/L



**Aseta liitäntä vapaastikytkettävään johtoon.**

Ainoastaan valtuutetut ammattilaiset saavat suorittaa sähkölaitteistojen asennustöitä.

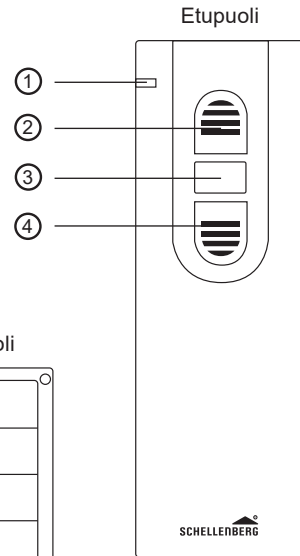
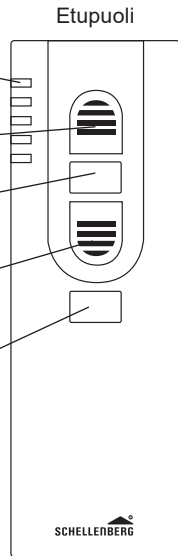


## PAINIKKEIDEN SELITYKSET

### 5-kanavainen

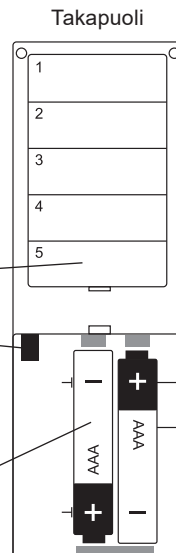
### 1-kanavainen

- ① **LED-näyttö / kanava 1-5**  
Näyttää ajankohtaisen kanavan. Viilkkuu ohjelmoinnin aikana.
- ② **Nostopainike**  
Rullakaihdin nousee ylös.
- ③ **Pysäytyspainike**  
Pysäyttää putkimoottorin noston/laskun.
- ④ **Laskupainike**  
Rullakaihdin laskee alas.
- ⑤ **Kanavan valintapainike**  
Haluttu kanava valitaan vahvistamalla valinta painikkeella.



- ⑥ **Ohjelmointipainike**  
Ohjelmatilan kytkeminen päälle ja pois. Painike sijaitsee paristokotelossa radiokäsilähtetimen takapuolella.

Paristokotelo 2x (AAA)



## SADRŽAJ

Sigurnost i napomene .....	135
EU izjava o usklađenosti .....	136
Garancijski uvjeti .....	136
Tehnički podaci.....	136
Priključak kabla .....	138
Objašnjenje dugmadi.....	138
Potreban alat .....	144
Opseg isporuke .....	144
<b>A</b> Montaža .....	145
<b>A1</b> Proračun dimenzije vala .....	151
<b>A2</b> Artikli dodatne opreme: Ovjes roletni .....	153
<b>B</b> Prebacivanje motora roletni u režim pripravnosti za učenje .....	158
<b>C</b> Dodjela adresi motoru roletni .....	161
<b>D</b> Programiranje motora roletni pomoću radio odašiljača.....	162
<b>D1</b> Artikli dodatne opreme: Radio odašiljač (nije sadržano u opsegu isporuke) .....	162
<b>D2</b> Pokretanje režima programiranja preko radio odašiljača .....	165
<b>D3</b> Povezivanje radio odašiljača sa motorom roletni .....	165
<b>D4</b> Provjera smjera okretanja motora roletni .....	167
<b>D5</b> Promjena smjera okretanja motora roletni .....	168
<b>D6</b> Podešavanje gornjeg krajnjeg položaja .....	169
<b>D7</b> Podešavanje donjeg krajnjeg položaja .....	170
<b>D8</b> Završetak režima programiranja .....	171
<b>D9</b> Probno kretanje .....	171
<b>E</b> Podučavanje dodatnih motora roletni .....	172
<b>F</b> Programiranje/povezivanje motora roletni pomoću sustava Smart Home .....	174
<b>F1</b> Artikl dodatne opreme: sustav Smart Home .....	174

## SIGURNOST I NAPOMENE

Poštovani kupče,



molimo Vas da prije montaže i puštanja u rad u potpunosti pročitate ovo uputstvo. Prije nego započnete sa radom, pridržavajte se svih sigurnosnih napomena. Sačuvajte ovo uputstvo i svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti koje su povezane sa ovim proizvodom. U slučaju promjene vlasnika ovo uputstvo predajte novom vlasniku. Štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ili nepravilnom instalacijom poništiti će jamstvo i bilo kakve jamstvene zahtjeve.

## SIGURNOSNE NAPOMENE



Prijeti opasnost po život uslijed strujnog udara!

Prije radova na električnim postrojenjima, postrojenje mora da se prebaci u beznaponsko stanje. Isti vrijedi i u slučaju održavanja i popravke na instalaciji roletni sa motorom. Radove na električnim postrojenjima smiju izvoditi samo odobreni stručni električari. Moraju se uvažiti propisi lokalnog snabdjevača električnom energijom, kao i važeći standardi i propisi za električne instalacije.


- Prije radova na instalacijama roletni, iste treba osigurati od samoaktivirajućeg padanja.
- Proizvod je dimenzioniran za upotrebu u suhim prostorijama. (Klasa zaštite IP44). Kod instalacija u vlažnim prostorijama (kupatilo) se moraju uvažiti dodatni propisi. (DIN VDE 0100, dio 701 i 702)
- Proizvod se u normalnom pogonu izuzetno zagrije. Oprez, opasnost od povreda!
- Priključni kabl proizvoda se ne smije polagati u vanjskom području.
- Proizvod i pakiranje nisu igračke. Držite djecu dalje od istih. Prijeti opasnost od povreda i gušenja.
- U toku postupka podešavanja treća lica treba držati dalje od instalacije roletni.
- Proizvod se ne smije otvarati ili mijenjati.
- Proizvod ne zahtijeva održavanje i nije mu potrebna nikakva posebna njega.
- Poklopac na kutiji sa roletnama treba biti postavljen tako da je moguć pristup u bilo kojem trenutku.
- Prije montaže provjerite da li na proizvodu postoje bilo kakva oštećenja i da li je dodatna oprema potpuna.
- Vučno opterećenje i dimenzioniranje proizvoda mora biti usklađeno prema instalaciji roletni. Ne smije biti prekoračeno opterećenje proizvoda.
- Proizvod je dimenzioniran za kratkotrajni rad sa trajanjem uključenja od 4 minute. U slučaju pregrijavanja uslijed suviše dugačkog rada ili prevelikog vučnog opterećenja, motor roletni se isključuje. Nakon perioda hlađenja od najmanje 20 minuta, proizvod je ponovo spreman za rad.
- U redovnim intervalima provjerite da li se instalacija roletni lako kreće, a u zimskom periodu da li je zaleđena.
- Kod tehničkih pitanja u vezi vaše instalacije roletni, obratite se našoj službi za korisnike.
- Tokom pogona može doći do neznatnih odstupanja u poziciji krajnjeg položaja, što je uvjetovano razlikama temperature tokom zimskog i ljetnog perioda. U slučaju potrebe može biti neophodno ponovno fino podešavanje krajnjih položaja.
- Tolerancije dužine osmokutnog vratila izjednačite pomoću odgovarajuće valjkaste čahure (MAXI br. art. 80100, MINI br. art 80200).
- Valjkasta čahura se mora gurnuti u osmokutno vratilo najmanje do dubine od 60 mm (strana 155). Ona ne smije dodirivati proizvod u osmokutnom vratilu i ometati njegovo pomjeranje.
- Djeca i lica, koja zbog nedostatka fizičkih, psihičkih ili senzornih sposobnosti nisu u stanju da sigurno i oprezno rukuju proizvodom, ne smiju koristiti proizvod ili vršiti njegovu instalaciju. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Proizvod smiju koristiti djeca od 8 i više godina, kao i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim i psihičkim sposobnostima, odnosno nedostatkom iskustva i znanja ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su upućeni u sigurno rukovanje i razumiju opasnosti koje iz toga proizilaze. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

## NAMJENSKA UPOTREBA

- Proizvod je dimenzioniran isključivo za upotrebu u instalacijama roletni.
- Proizvod se smije primjenjivati samo u propisno postavljenim instalacijama roletni.
- Instalacije roletni moraju biti u besprijekornom stanju.
- Nedostaci na instalacijama roletni moraju biti otklonjeni prije ugradnje proizvoda, a oštećeni dijelovi moraju biti zamijenjeni.
- Svaka drugačija primjena ili primjena izvan toga se smatra nenamjenskom.

- Roletne moraju biti osigurane od bočnog pomjeranja. (blokada ovjesa roletne u skladu sa DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH ne snosi odgovornost za povrede lica, materijalna oštećenja i indirektnu štetu u slučaju nenamjenske upotrebe.
- Proizvod se smije koristiti samo sa radio odašiljačima koje je odobrio Schellenberg.

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Motor roletne (br. art (DE) 21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) ispunjava važeće zahtjeve prema evropskim i nacionalnim smjernicama. Usklađenost je dokumentovana. Cjelokupni tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na slijedećoj internet adresi: <http://www.schellenberg.de> (stavka izbornika „Service“ u centru za preuzimanje).



Smjernica za mašine  
2006/42/EZ

Smjernica za radio sustave  
RED 2014/53/EU

Direktiva o elektromagnetskoj  
podnošljivosti 2014/42/EU

RoHS smjernica  
2011/65/EU



Ne odlagati u otpad iz domaćinstva! Proizvod se može reciklirati i odložiti na odlagalištu otpada ili nekom mjestu za prikupljanje električnog otpada iz domaćinstva.

## GARANCIJSKI UVJETI

Garantiramo da na našim proizvodima nema greški u materijalu i izradi. Od garancije su izuzeta oštećenja koja su nastala kao posljedica:

- uobičajenog habanja uvjetovanog korištenjem
- nestručne montaže, priključivanja, rukovanja ili tretiranja
- više sile ili drugih vanjskih utjecaja
- nestručnog održavanja i popravki od strane trećih lica
- tehničkih promjena od strane trećih lica

U slučaju garancije ćemo, po našem odabiru, izvršiti popravku proizvoda ili zamjenu odgovarajućim jednako vrijednim proizvodom kompanije SCHELLENBERG. Garancijski period se ne produžava zbog zamjene ili popravke proizvoda! Preduvjet za pravo na garanciju je priložen račun o kupovini. Prilikom dostavljanja proizvoda, priložite kopiju računa, kao i opis nedostatka do kojeg je došlo.

Garantni period za Schellenberg proizvod koji ste kupili iznosi 5 godine (pogledajte naljepnicu na pakiranju) i počinje od datuma kupovine proizvoda. Ova garancija proizvođača ne dovodi u pitanje bilo kakva zakonska prava na garanciju koja bi vama kao potrošaču u odnosu prema prodavcu mogla stajati na raspolaganju u skladu sa važećim zakonom, uključujući posebne odredbe za zaštitu potrošača. Garancijom se ne isključuje niti ograničava zakonska garancija.

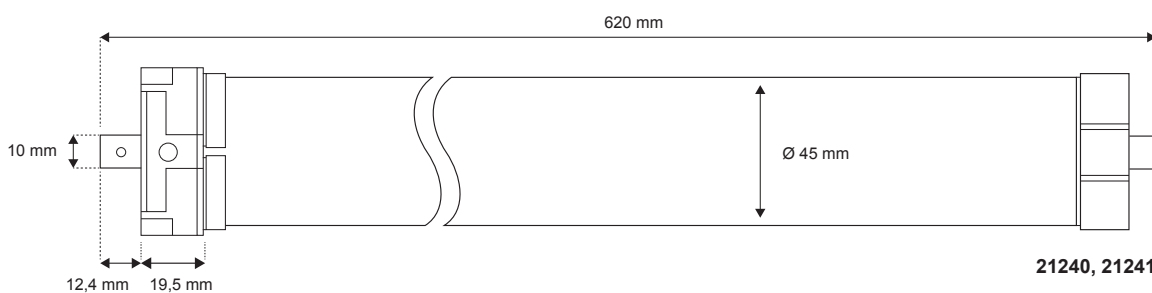
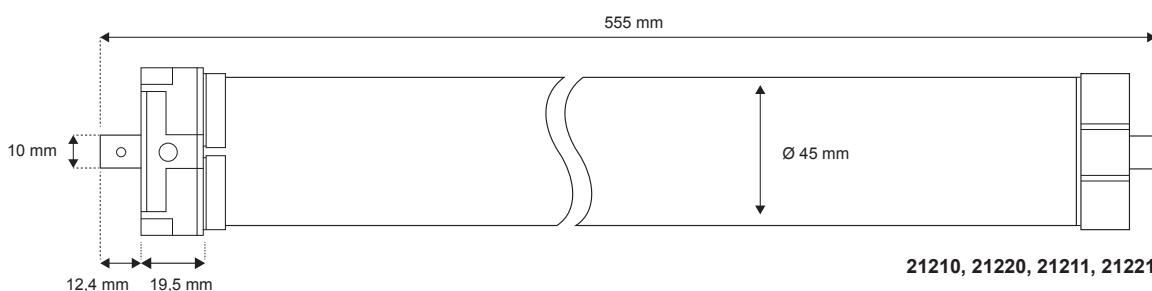
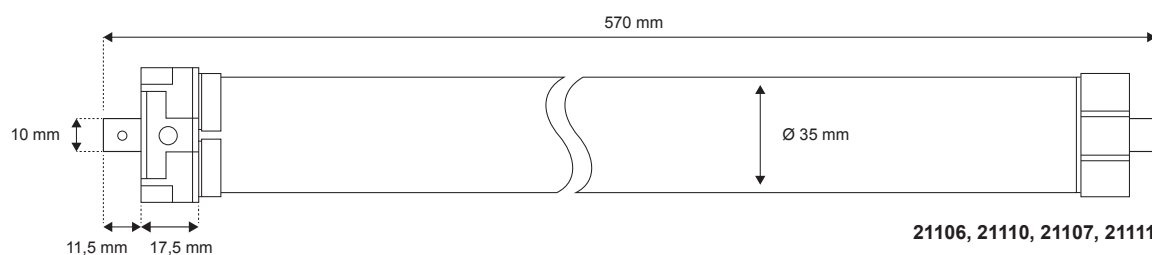
## TEHNIČKI PODACI

Br. art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmovidne osovine	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Radni napon	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Radijska frekvencija	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Snaga emitiranja	maks 10mW	maks 10mW	maks 10mW	maks 10mW	maks 10mW
maks. Domet u objektu*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. vrijeme uključenja	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute

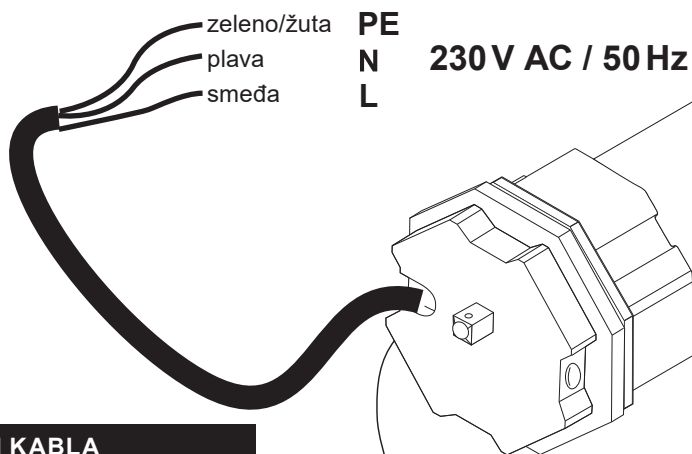
## TEHNIČKI PODACI

Br. art.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
maks. površina plastičnih roleta	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Vlačna sila maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Podešavanje krajnjeg položaja	Radio signal	Radio signal	Radio signal	Radio signal	Radio signal
uklj. zidni ležaj	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Jamstveni rok	5 godina	5 godina	5 godina	5 godina	5 godina
maks. ugradbena dužina	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Snaga Režim stanja mirovanja	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Vrsta zaštite	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Broj obrtaja u praznom hodu	14 U/min	17 U/min	15 U/min	15 U/min	15 U/min
Klasa izolacije	H	H	H	H	H
Klasa zaštite	I	I	I	I	I
Razina zvučnog tlaka	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Na radijski dohet mogu utjecati građevinski uvjeti. Proizvod nemojte postavljati u blizini izvora smetnje kao što su veliki predmeti, električni uređaji sa metalnim kućištem i sl.



## PRIKLJUČAK KABLA



SCHELLENBERG®

### TEHNIČKI PODACI KABLA

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Obloga voda	PVC/unutarnji prostor
Dužina kabla	2 m
Broj žila	3 PE/N/L



**Priključak izvedite na vod koji se može neovisno aktivirati.**  
Radove na električnim uređajima smiju obavljati samo ovlašteni električari.

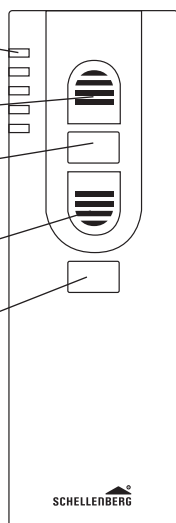


## OBJAŠNENJE DUGMADI

### 5 kanal

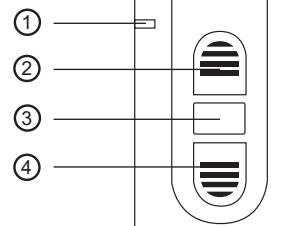
Prednja strana

- ① **LED prikaz / kanal 1-5**  
Prikazuje trenutni kanal.  
Treperi tijekom programiranja.
- ② **tipka Podizanje**  
Roleta se podiže.
- ③ **tipka Stop**  
Zaustavlja kretanje cjevastoga motora.
- ④ **tipka Spuštanje**  
Roleta se spušta.
- ⑤ **tipka Odabir kanala**  
Pritiskom na ovu tipku odabire se željeni kanal.

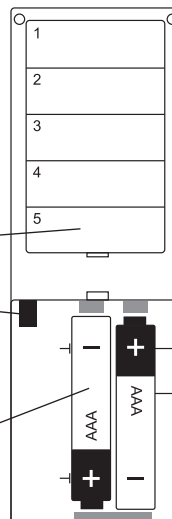


### 1 kanal

Prednja strana



Stražnja strana



- Polja za upisivanje
- ⑥ **tipka Programiranje**  
Uključivanje i isključivanje režima za programiranje.  
Tipka se nalazi u pretincu za baterije na stražnjoj strani daljinskog upravljača.

Pretinac za baterije  
2x (AAA)

## САДРЖАЈ

Безбедност и упутства .....	140
ЕУ изјава о усаглашености .....	141
Услови гаранције.....	141
Технички подаци.....	141
Прикључак за кабл .....	143
Објашњење за тастере.....	143
Потребни алати.....	144
Опсег испоруке .....	144
<b>A</b> Монтажа .....	145
<b>A1</b> Прорачун димензије вратила .....	151
<b>A2</b> Производ додатне опреме: Вешање ролетне .....	153
<b>B</b> Постављање мотора ролетне у режим спремности за учење .....	158
<b>C</b> Додела адреса мотору ролетне .....	161
<b>D</b> Програмирање мотора ролетне помоћу бежичног предајника.....	162
<b>D1</b> Производ додатне опреме: Бежични одашиљач (није садржан у обиму испоруке).....	162
<b>D2</b> Покретање режима за програмирање бежичним предајником .....	165
<b>D3</b> Упаривање бежичног ручног предајника са мотором ролетне .....	165
<b>D4</b> Провера смера обртања мотора ролетне .....	167
<b>D5</b> Промена смера обртања мотора ролетне .....	168
<b>D6</b> Подешавање крајњег положаја горе .....	169
<b>D7</b> Подешавање крајњег положаја доле .....	170
<b>D8</b> Завршетак режима за програмирање .....	171
<b>D9</b> Пробно кретање .....	171
<b>E</b> Подучавање додатних мотора ролетне .....	172
<b>F</b> Програмирање / упаривање мотора ролетне помоћу Smart Home система .....	174
<b>F1</b> Производ додатне опреме: Smart Home систем.....	174

## БЕЗБЕДНОСТ И УПУТСТВА

Поштовани купци,



прочитате комплетно упутство пре монтаже и пуштања у рад. Придржавајте се свих безбедносних упутстава пре почетка рада. Сачувајте ово упутство и упозорите сваког корисника на могуће опасности које могу настати у вези са овим производом. У случају промене власништва, приложите упутство будућем кориснику. Код оштећења, насталих услед непрописне употребе или погрешне монтаже, поништавају се гаранција и сва права на потраживање из ње.

## БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА



Постоји опасност по живот услед струјног удара!

Пре обављања радова на електричним инсталацијама систем се мора искључити са напона. Ово такође важи и за случај одржавања и вршења поправке на систему ролетне са мотором. Радове на електричним инсталацијама смеју да обављају само овлашћени електричари. Морају се поштовати прописи локалног дистрибутера електричне енергије, као и сви важећи стандарди и прописи за електричну инсталацију.

- Пре обављања радова на систему са ролетном, ролетна се мора осигурати од самосталног спуштања.
- Производ је дизајниран за коришћење у сувим просторијама. (Врста заштите IP44). Код инсталације у влажним просторијама (купатило) морају се поштовати додатни прописи. (DIN VDE 0100, део 701 и 702)
- Производ током нормалног рада постаје веома топао. Опрез, опасност од повреде!
- Прикључни кабл производа се не сме полагати у спољашњем подручју.
- Производ и амбалажа нису играчке. Удаљите децу од њих. Постоји опасност од повреда и опасност од гушења.
- Током поступка подешавања трећа лица се морају држати даље од система ролетне.
- Производ се не сме отворати или модификовати.
- Производ је без одржавања и не захтева посебну негу.
- Поклопац кутије ролетне треба поставити тако да приступ у сваком тренутку буде омогућен.
- Пре монтаже проверите евентуална оштећења производа и целовитост додатне опреме.
- Затезно оптерећење и дизајн производа морају бити прилагођени систему ролетне. Дозвољено оптерећења производа се не сме прекорачити.
- Производ је дизајниран за краткотрајни рад са трајањем укључења од 4 минута. Код прегревања услед сувише дугог трајања рада или сувише великог затезног оптерећења мотор ролетне се искључује. Након периода хлађења од најмање 20 минута, производ је поново спреман за рад.
- Систем ролетне редовно проверавајте на несметан ход, а зими на стварање леда.
- Уколико имате техничка питања у вези система ролетне, обратите се нашој корисничкој служби.
- Услед температурних разлика током зиме и лета, приликом рада могу настати мала одступања у позицији крајњег положаја. У случају потребе може бити неопходно поновно фино подешавање крајњих положаја.
- Толеранције дужине осмоугаоног вратила се могу компензовати одговарајућом ваљкастим наглавком (MAXI, бр. арт. 80100, MINI, бр. арт. 80200).
- Ваљкасти наглавак мора бити уметнут најмање 60 mm дубоко у осмоугаоно вратило (страна 155). Он не сме додиривати производ у осмоугаоном вратилу или спречавати у кретању.
- Деца и особе које нису у стању да безбедно и опрезно рукују производом услед недостатка физичких, психичких или чулних способности не смеју да користе или монтирају производ. Деца не смеју да се играју производом. Деца старија од 8 и више година, као и особе са умањеним физичким, психичким или чулним способностима, или недостатком искуства и знања смеју да користе производ уз надзор или ако су упућени у безбедну употребу и разумеју опасности које том приликом могу настати. Чишћење и корисничко одржавање не смеју да врше деца без надзора.



## НАМЕНСКА УПОТРЕБА

- Производ је дизајниран искључиво за коришћење у системима са ролетном.
- Производ сме да се користи само у правилно уграђеним системима ролетне.
- Системи ролетне морају бити у беспрекорном стању.
- Пре коришћења производа се морају отклонити недостаци на системима ролетне и извршити замена оштећених делова.



- Свака друга или додатна употреба производа сматра се ненаменском употребом.
- Системи ролетне морају осигурати од бочног померања. (фиксиран застор ролетне у складу са DIN EN 13695, EN 12045)
- Фирма Alfred Schellenberg GmbH не сноси одговорност за повреде, материјална оштећења и штету насталу приликом ненаменске употребе.
- Производ се сме користити само са бежичним предајницима које је одобрила фирма Schellenberg.

## ЕУ ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ

Мотор ролетне (бр. арт.  21106, 21110, 21210, 21220, 21240  21107, 21111, 21211, 21221, 21241) испуњава важеће захтеве европских и националних прописа. Усаглашеност је доказана. Цели текст ЕУ изјаве о усаглашености је доступан на следећој интернет адреси: <http://www.schellenberg.de> (ставка менија „Service“ (Сервис) у Download-Center(Центар за преузимање)).



Директива за  
машине  
2006/42/ЕЗ

Директива  
за радио-опрему  
2014/53/ЕУ

Директива о  
електромагнетној  
компатибилности  
2014/42/ЕУ

Директива за примену опасних супстанци  
у електричној и електронској опреми  
(RoHS) 2011/65/ЕУ



Не бацати у кућни отпад! Производ се може рециклирати и може се вратити у центар за рециклажу или на место за одлагање кућног електричног отпада.

## УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ

Гарантујемо да су наши производи без материјалних и производних грешака. Од гаранције су изузета оштећења која су проузрокована:

- хабањем услед нормалног коришћења
- неправилном монтажом, прикључивањем, руковањем или третманом
- вишом силом или другим спољашњим утицајима
- неправилним одржавањем и поправкама од стране трећих лица
- техничким изменама од стране трећих лица

У случају гаранције извршићемо поправку производа или га заменити еквивалентним SCHELLENBERG производом. Гарантни период се не продужава заменом или поправком производа! Предуслов за коришћење гаранције је достављање доказа о куповини на увид. Приликом слања производа приложите копију рачуна, као и опис насталог недостатка.

Период гаранције за купљени Schellenberg производ износи 5 године (погледајте налепницу на амбалажи) и почиње од датума куповине. Ова гаранција произвођача не утиче на законска права на гаранцију која можете као потрошач остварити од продавца према важећим законима и специјалним прописима за заштиту потрошача. Гаранција не поништава нити ограничава законску гаранцију.

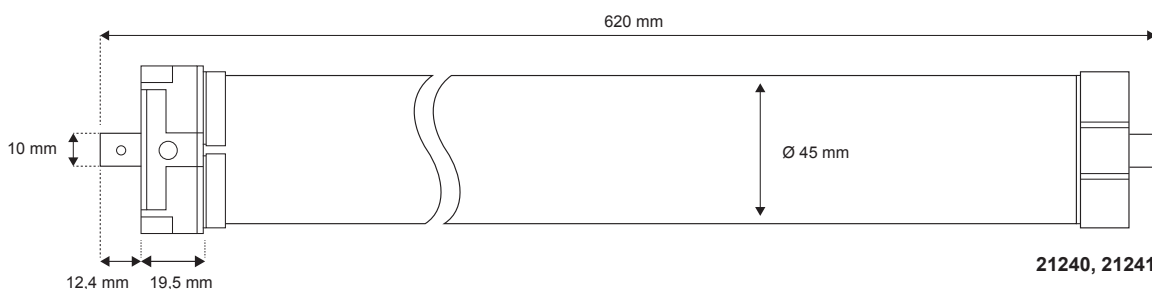
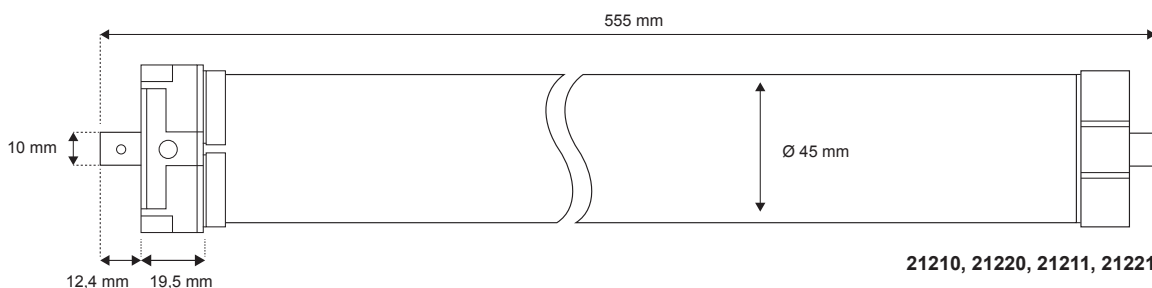
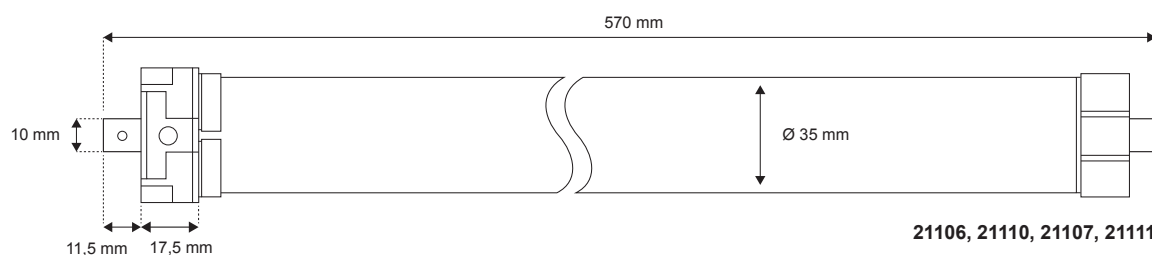
## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Бр. арт.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Систем ролетни	Мини	Мини	Макси	Макси	Макси
Ø осмоугаоног вратила	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Радни напон	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Радио фреквенција	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Предајна снага	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW
макс. Домет у згради*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m

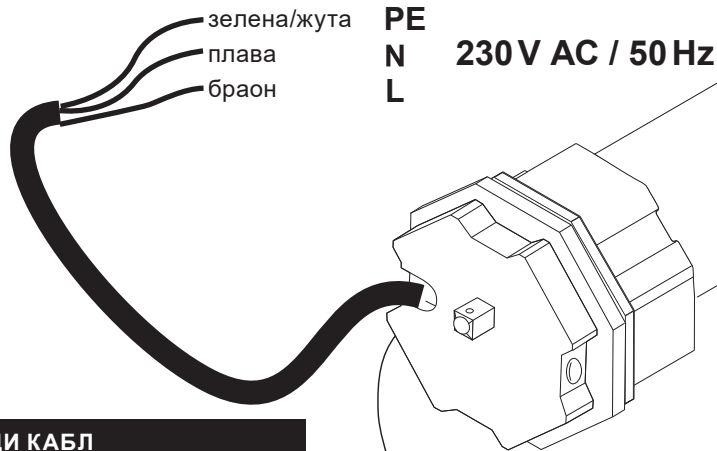
**ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ**

Бр. арт.	21106 / 21107	21110 / 21111	21210 / 21211	21220 / 21221	21240 / 21241
Обртни моменат	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
макс. Трајање уклапања	4 минута	4 минута	4 минута	4 минута	4 минута
макс. Површина пластичне ролетне	4,0 m <sup>2</sup>	6,0 m <sup>2</sup>	4,2 m <sup>2</sup>	8,5 m <sup>2</sup>	15 m <sup>2</sup>
Вучна снага макс.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Називна снага	98 вати	144 вати	113 вати	161 вати	228 вати
Подешавање крајњег положаја	Радио	Радио	Радио	Радио	Радио
заједно са зидним лежајем	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Гарантни рок	5 година	5 година	5 година	5 година	5 година
макс. Монтажна дужина	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm
Снага Стање приправности	1,0 вати	1,0 вати	1,0 вати	1,0 вати	1,0 вати
Врста заштите	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Број обртаја у празном ходу	14 о / мин.	17 о / мин.	15 о / мин.	15 о / мин.	15 о / мин.
Класа изолације	Н	Н	Н	Н	Н
Класа заштите	I	I	I	I	I
Ниво звучног притиска	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

\* Домет радио сигнала зависи од услова на објекту. Производ немојте да постављате близу извора сметњи, као што су велики предмети, електрични уређаји са металним кућиштима или сл.



## ПРИКЉУЧАК ЗА КАБЛ



**SCHELLENBERG**

### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ КАБЛ

Ø	0,75 mm <sup>2</sup>
Плашт кабла	ПВЦ/унутрашње подручје
Дужина кабла	2 m
Број жила	3 PE/N/L



**Поставите прикључак на растављиви вод.**

Радове на електричним системима смеју да обављају само овлашћени електричари.

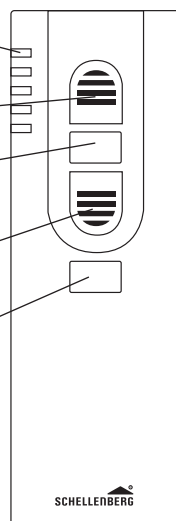


## ОБЈАШЊЕЊЕ ЗА ТАСТЕРЕ

### 5-канални

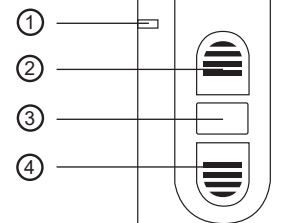
Предња страна

- ① **LED-индикатор / канал 1-5**  
Приказује тренутни канал.  
Трепће у току програмирања.
- ② **Дугме подизање**  
Ролетна се подиже.
- ③ **Дугме стоп**  
Зауставља подизање / спуштање цевастог мотора.
- ④ **Дугме спуштање**  
Ролетна се спушта.
- ⑤ **Дугме избор канала**  
Притискањем овог дугмета обавља се избор жељеног канала.

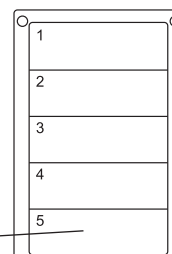


### 1-канални

Предња страна

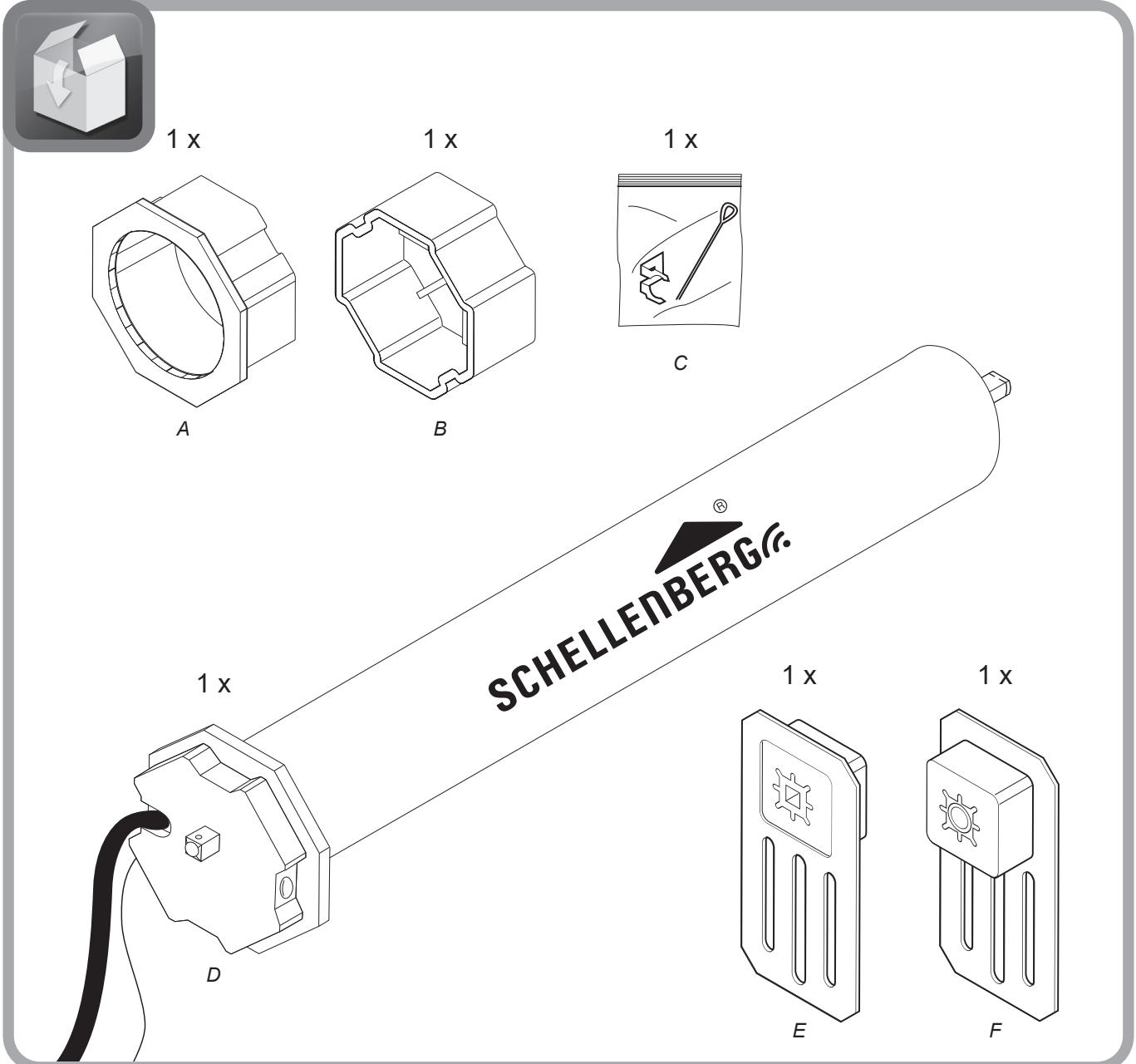
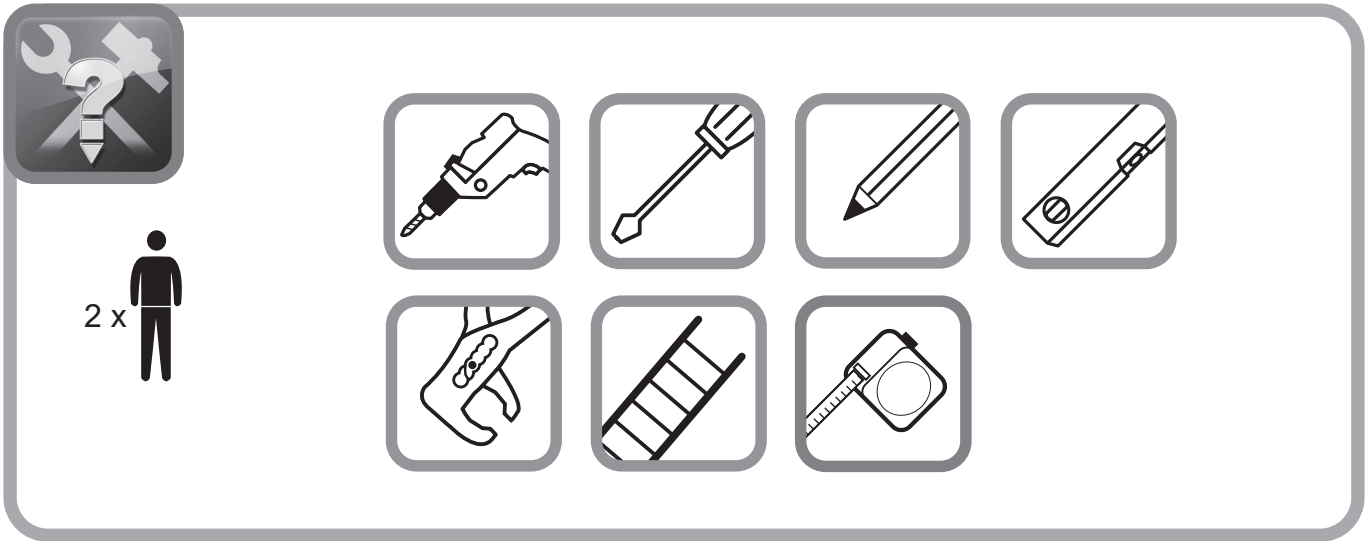


Полеђина



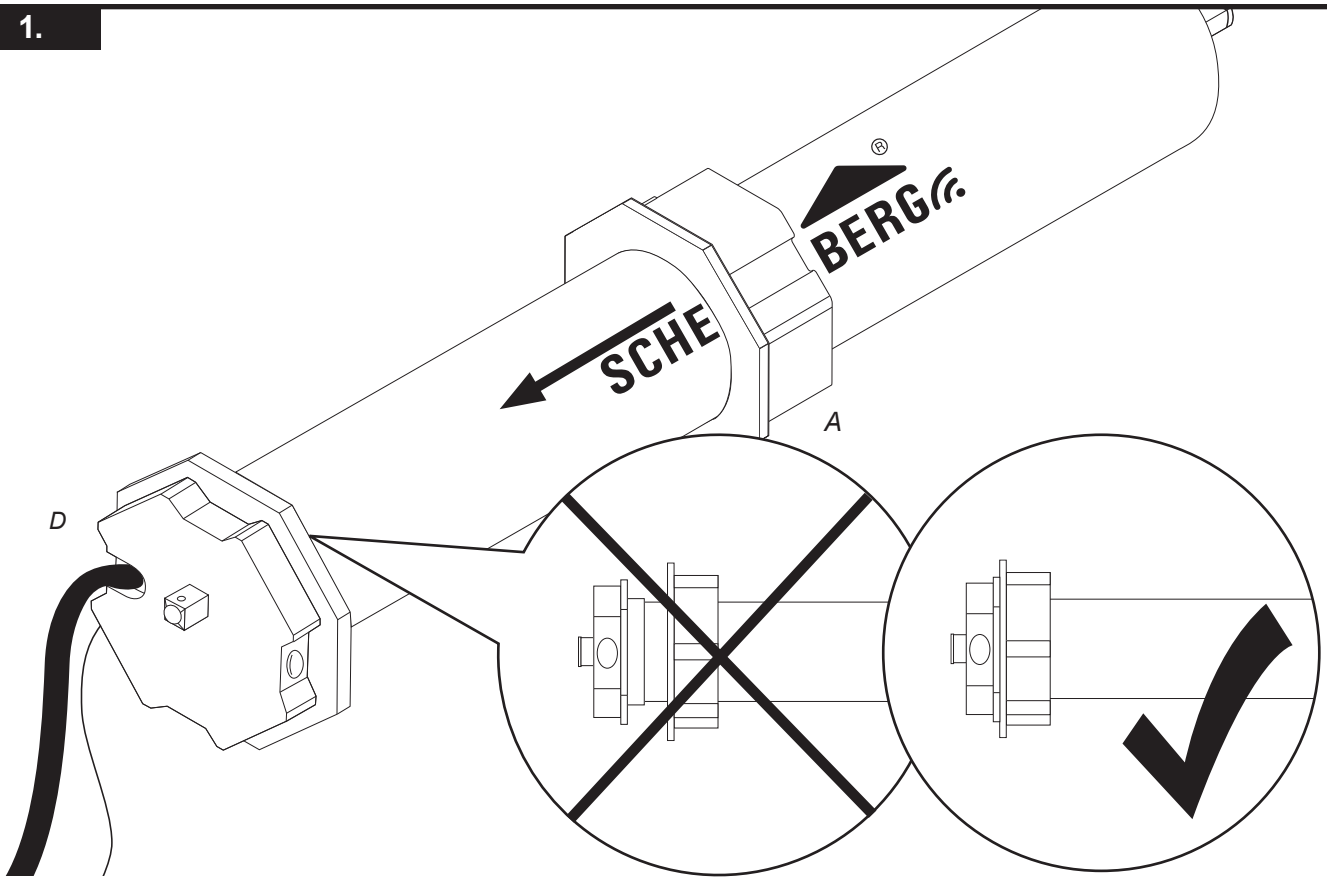
- ⑥ **Дугме програмирање**  
Укључивање и искључивање режима програма. Дугме се налази у лежишту за батерије, на полеђини ручног одашиљача.

Лежиште за батерије  
2x (AAA)

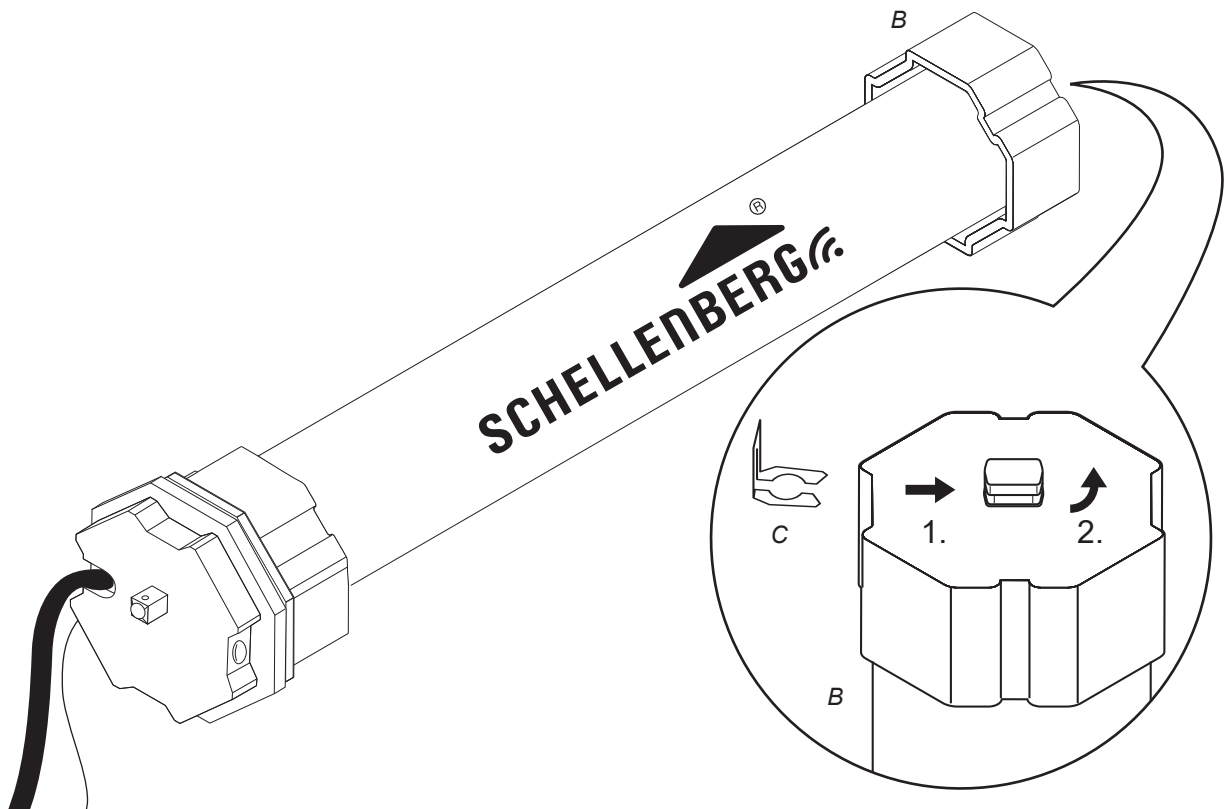


**A**

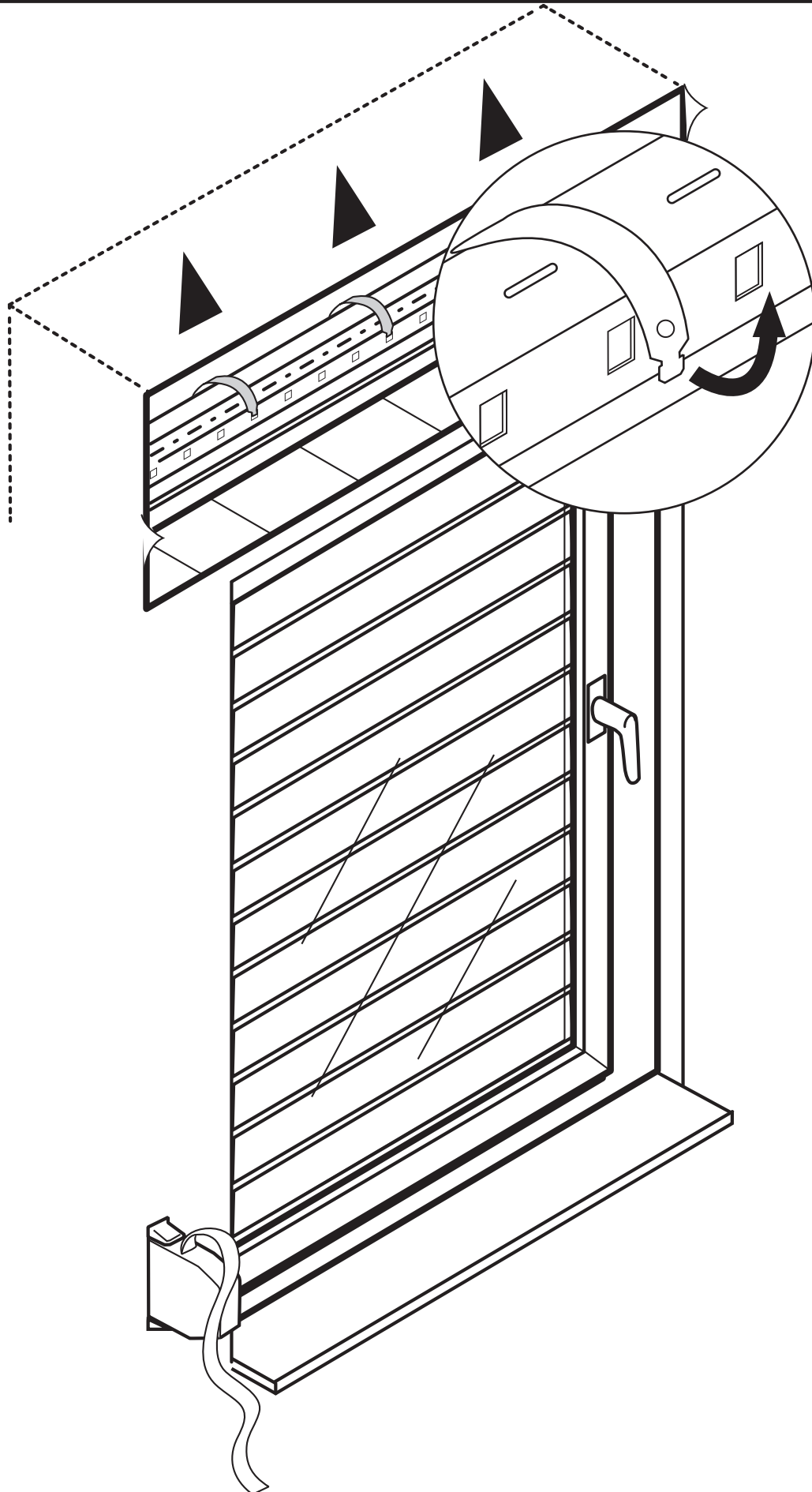
**1.**



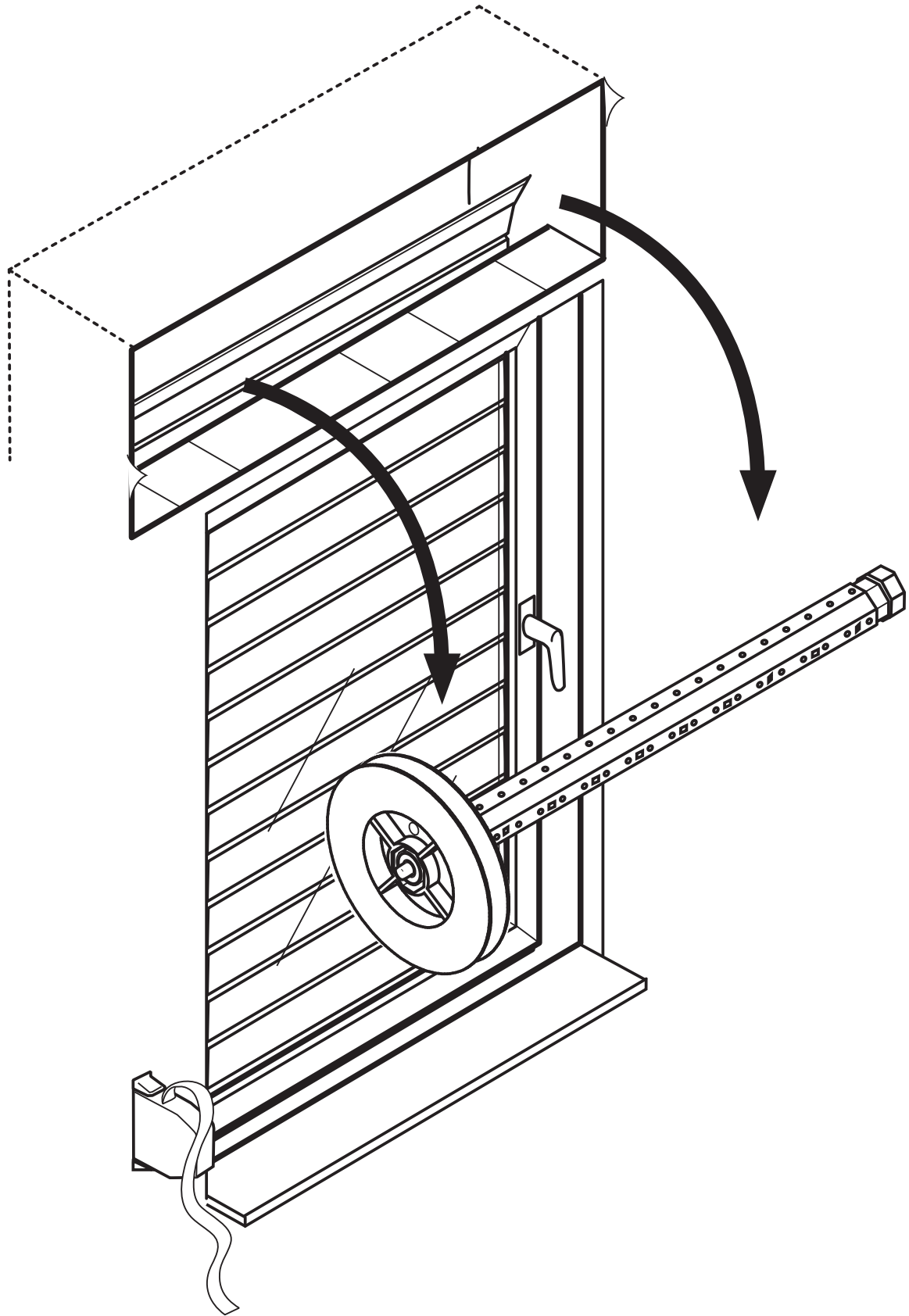
**2.**



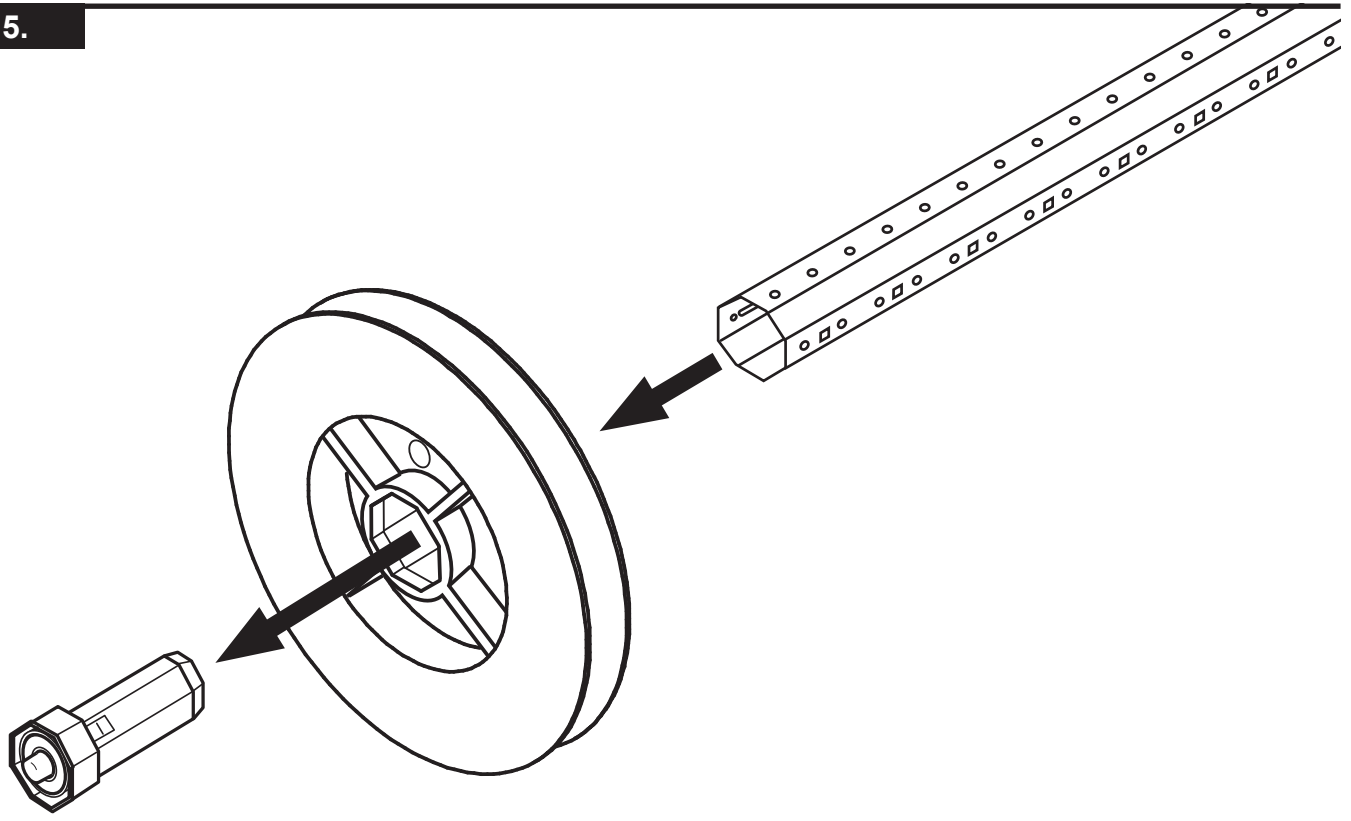
3.



4.

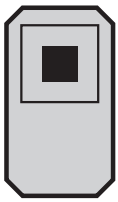
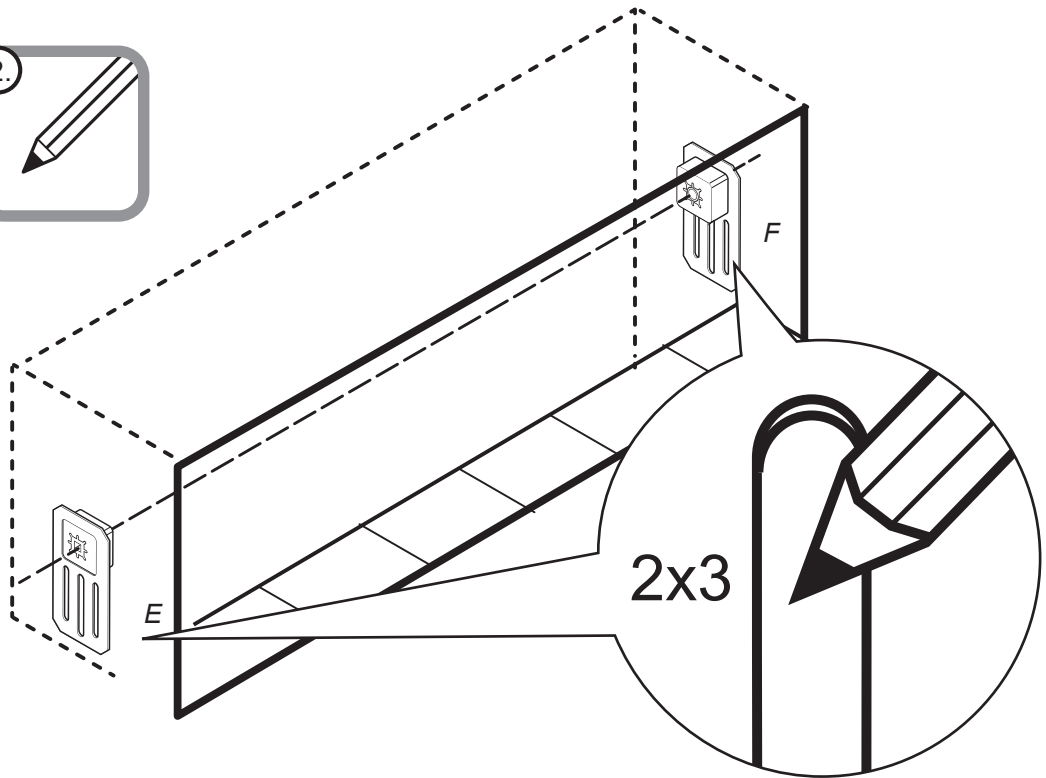
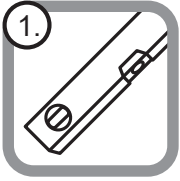


5.

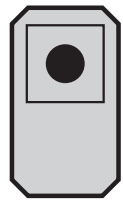
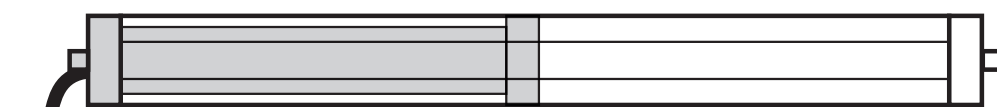




6.

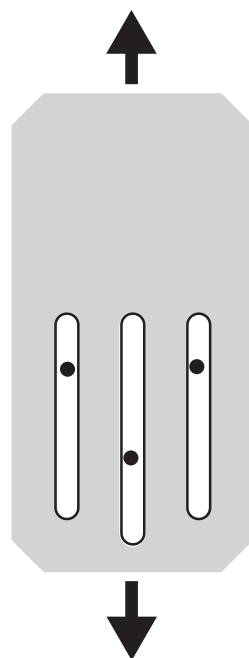
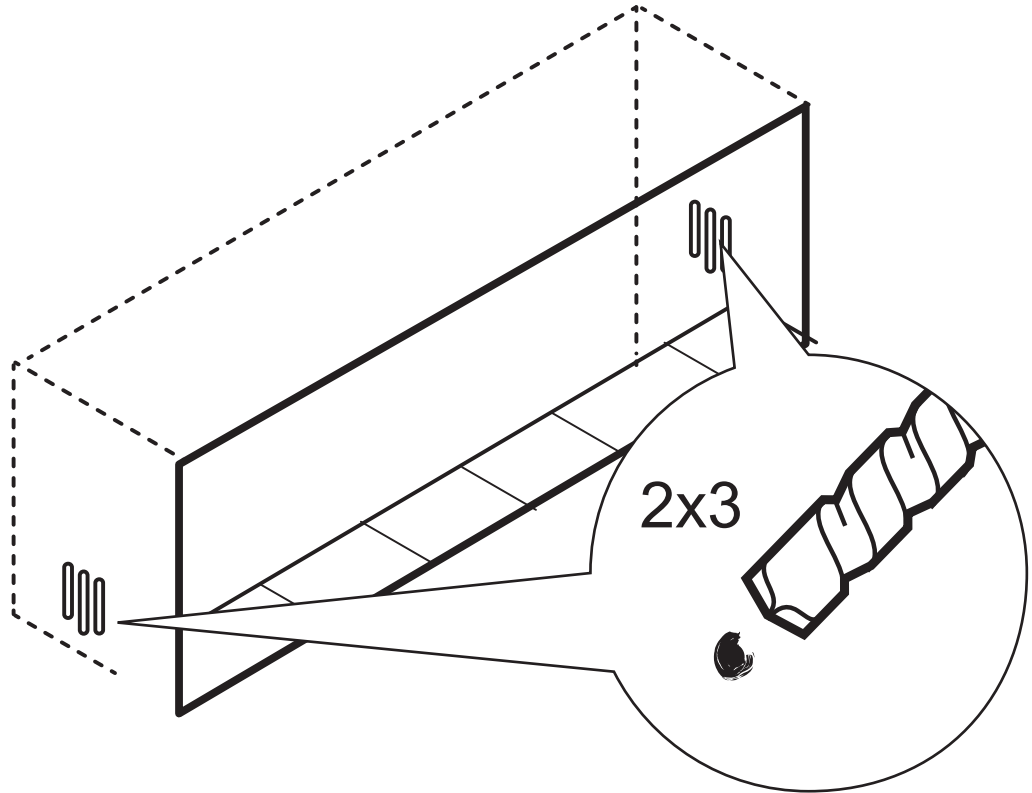


E

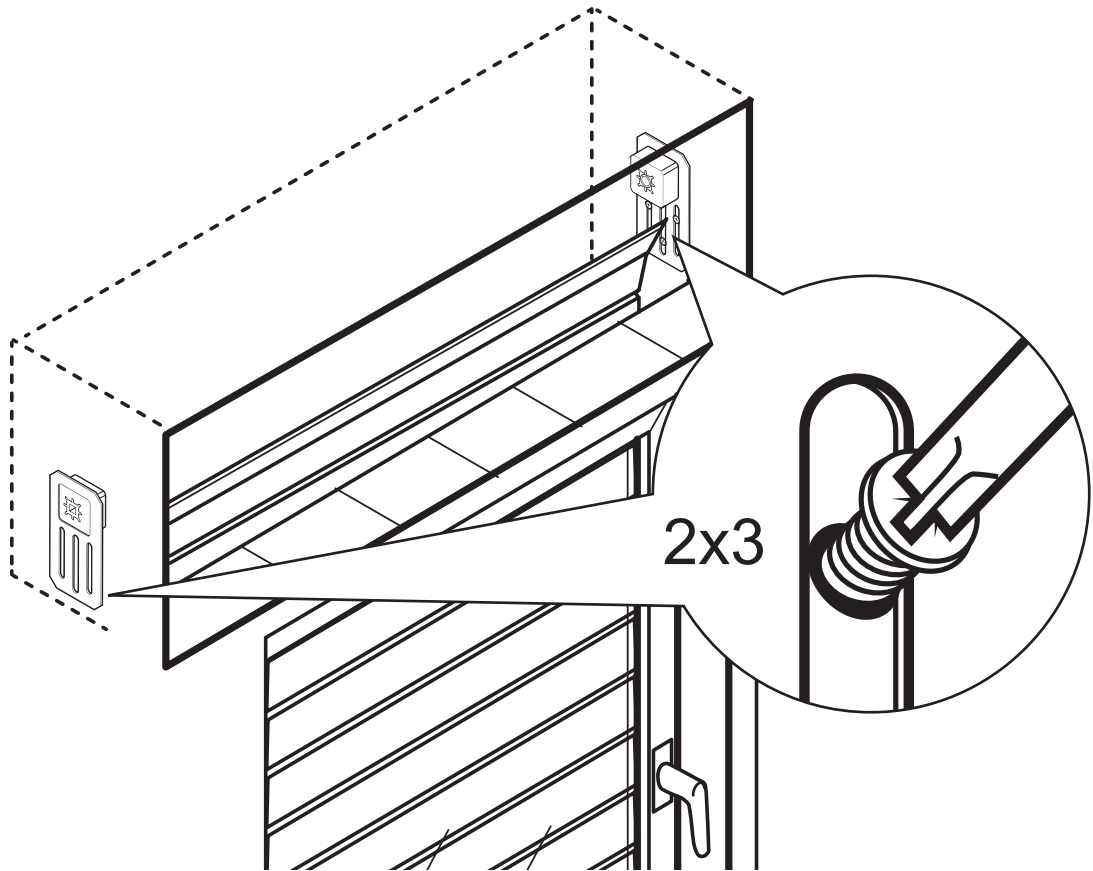


F

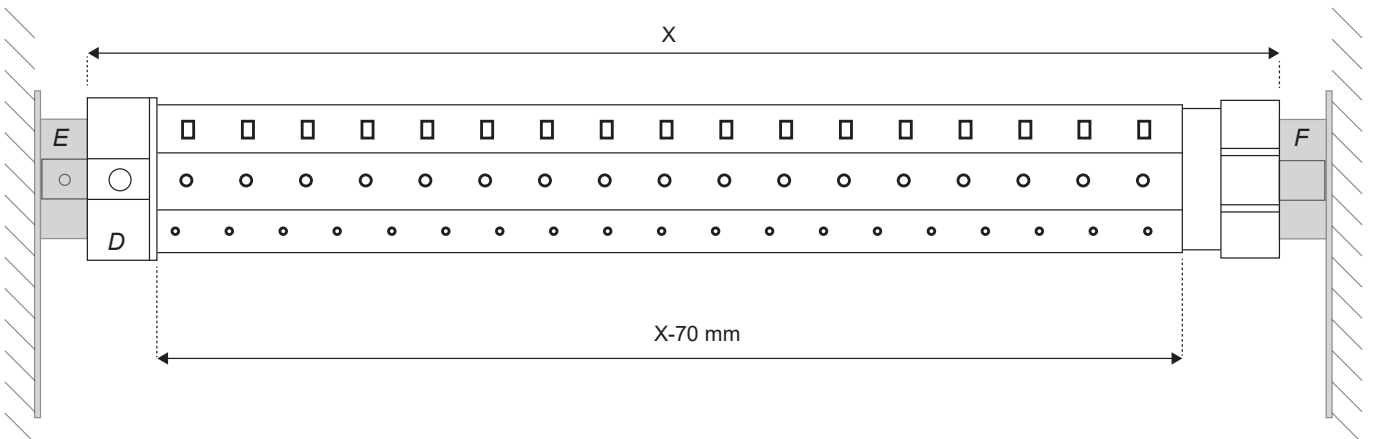
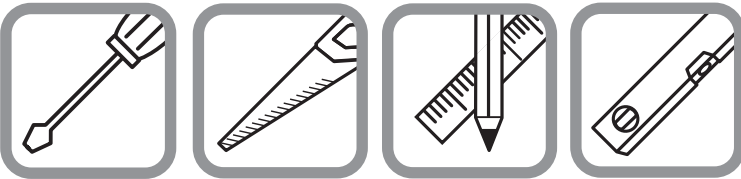
7.



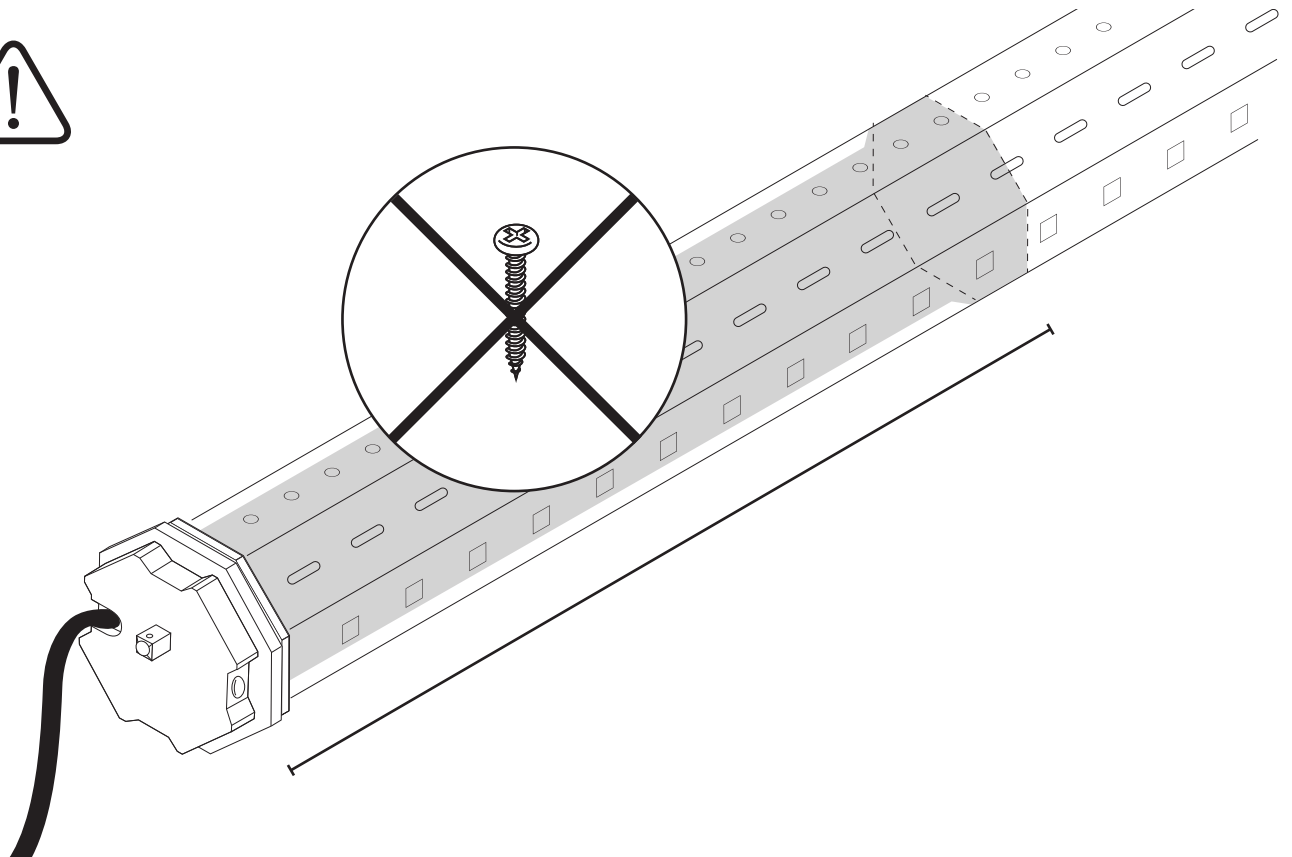
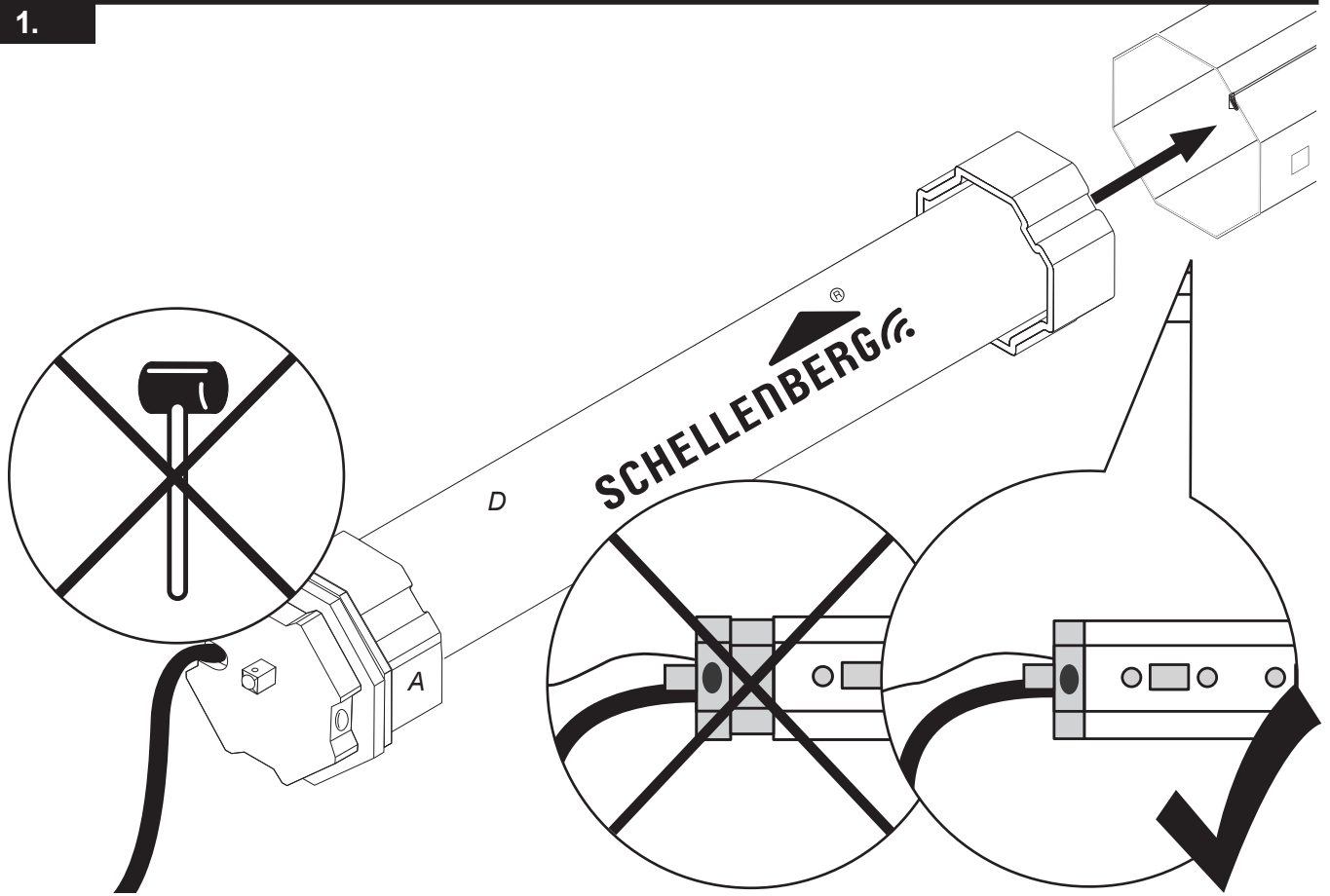
8.



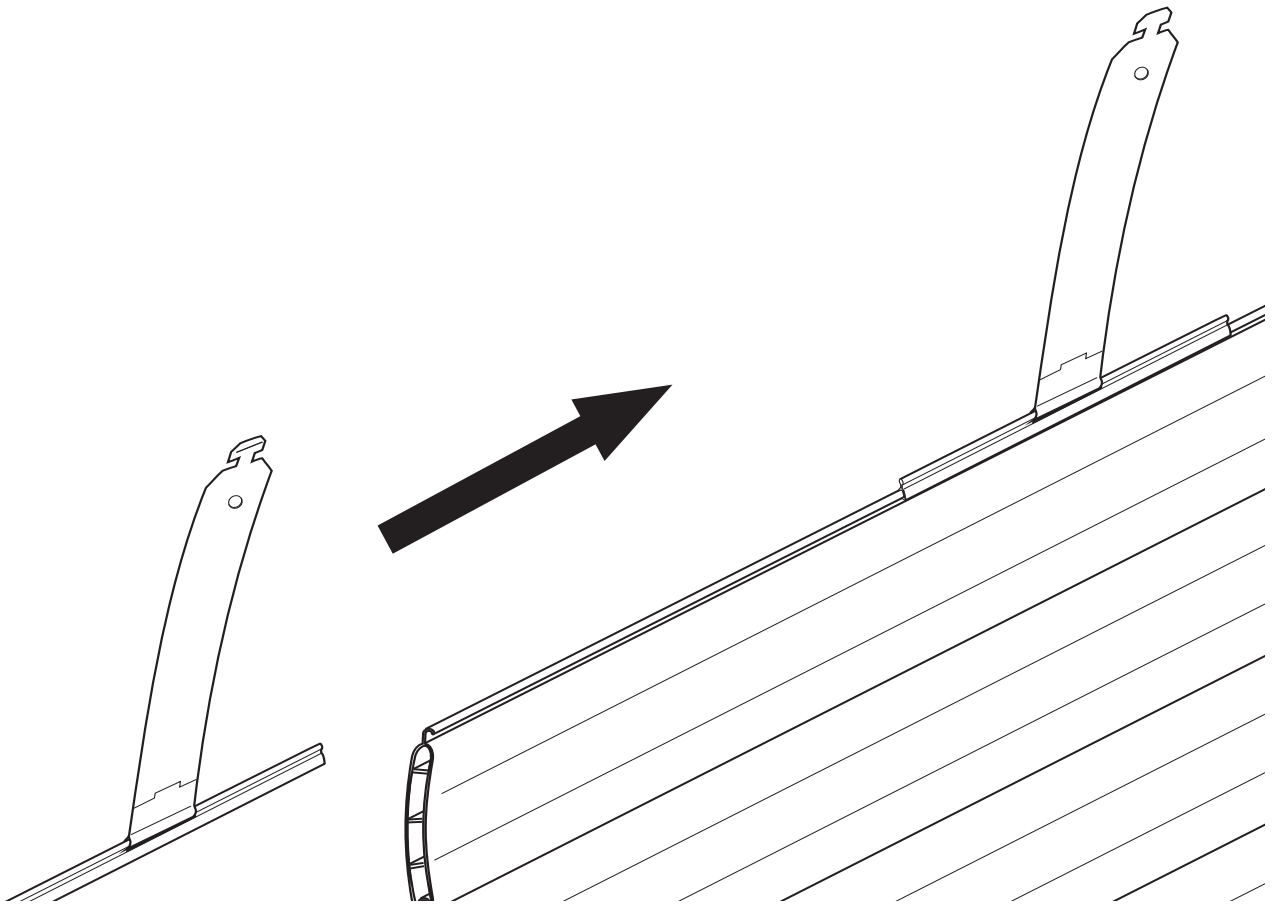
A1



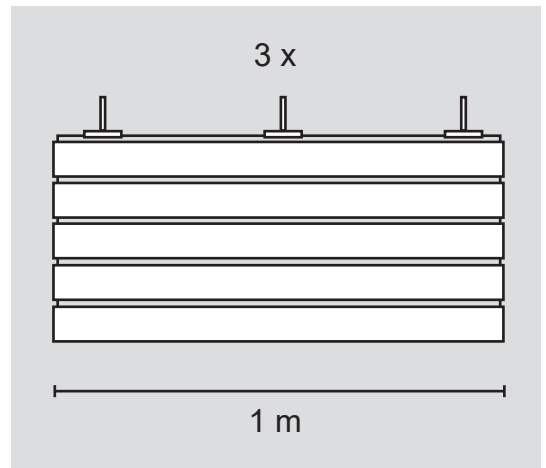
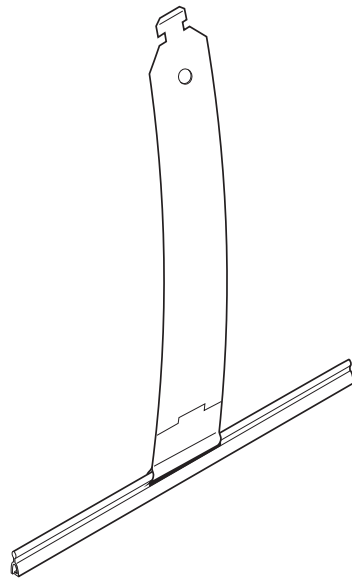
1.



2.



A2

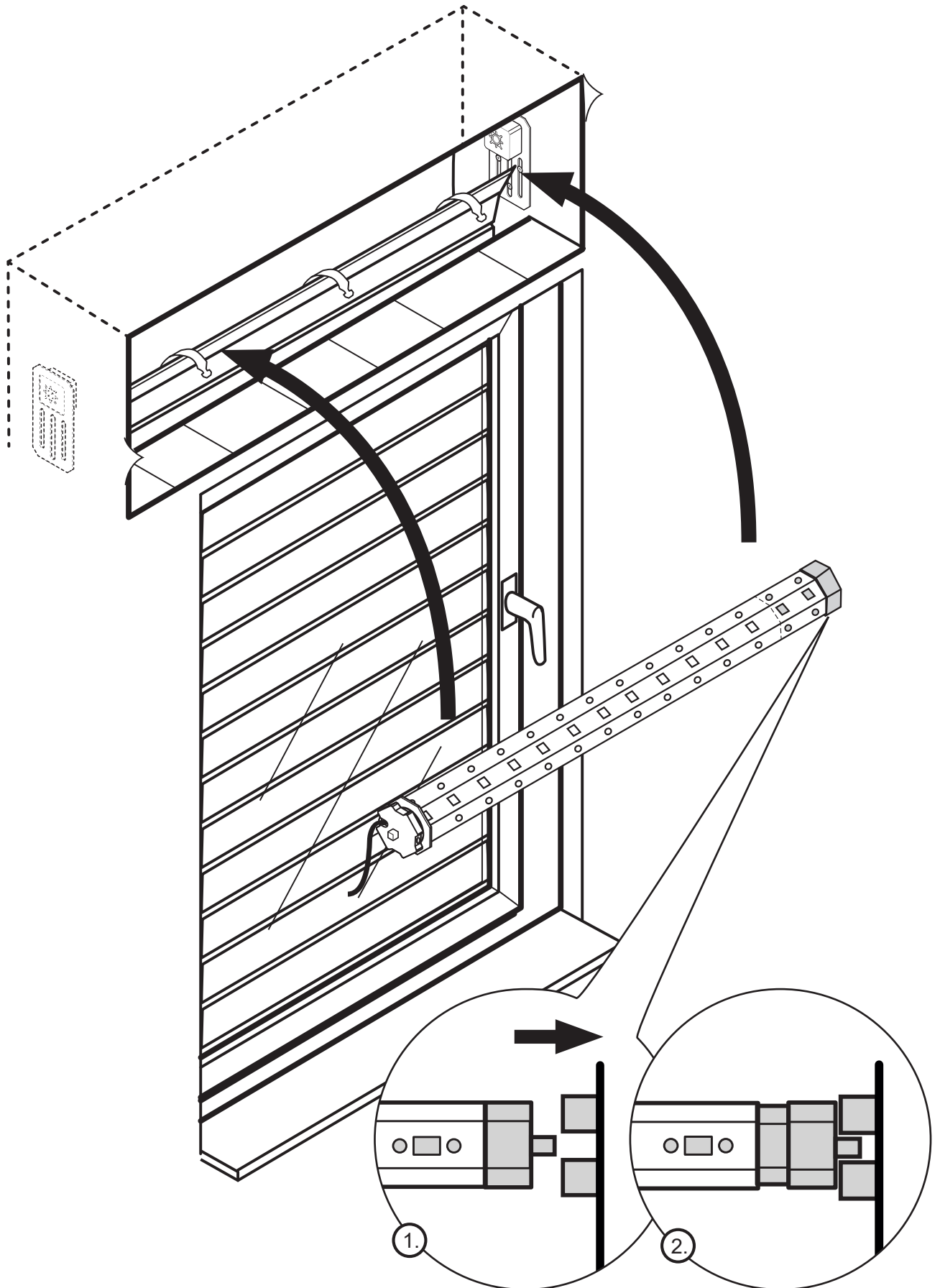


19200, 19201

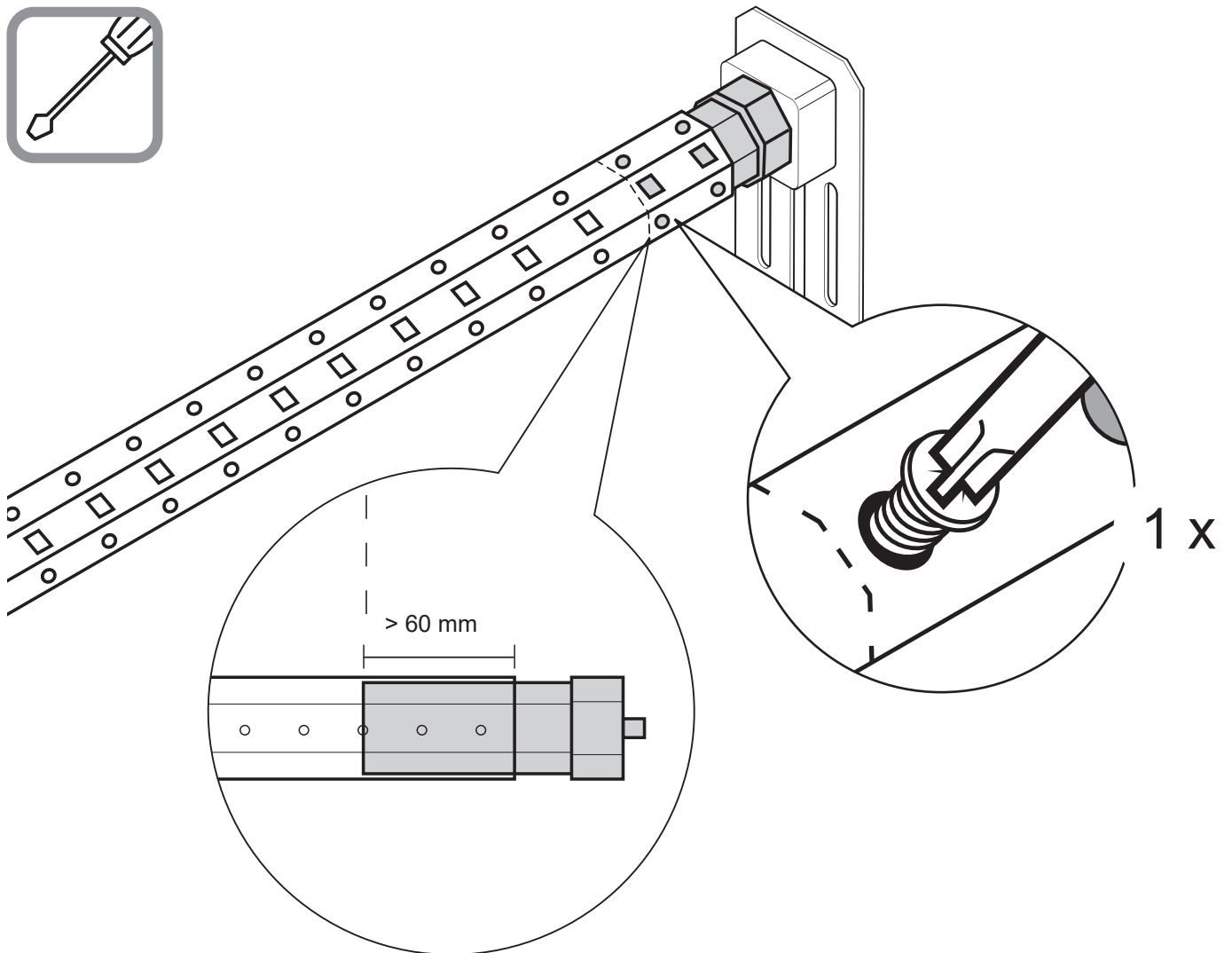


19400, 19401

1.



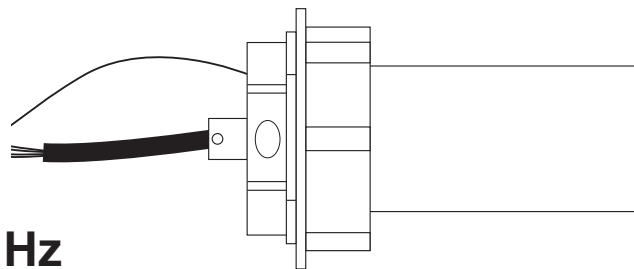
2.



3.



**230 V AC / 50 Hz**

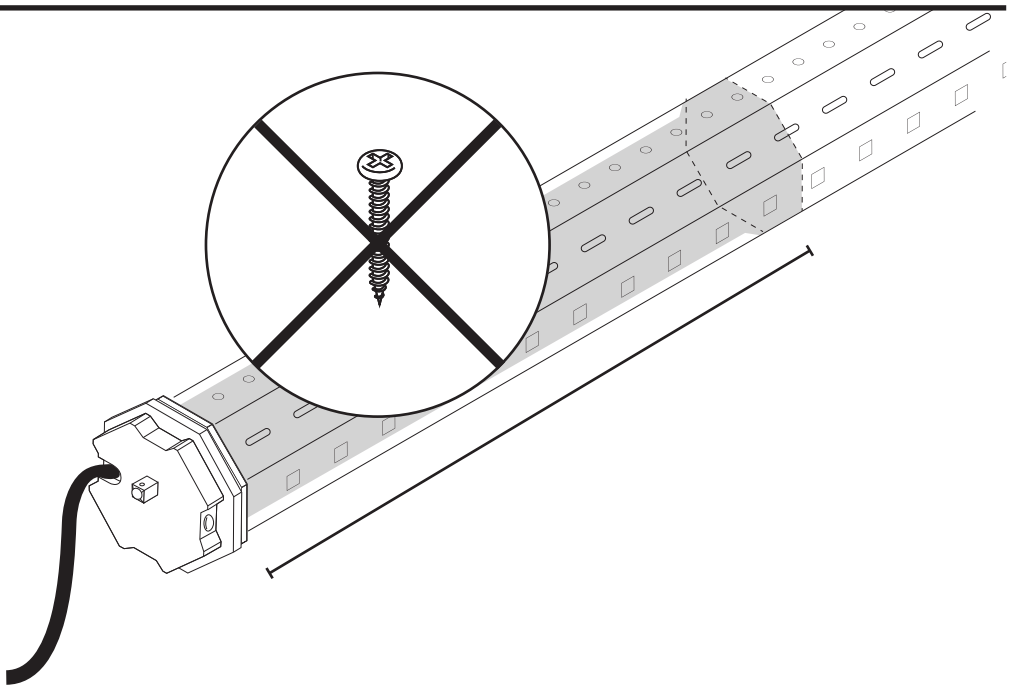
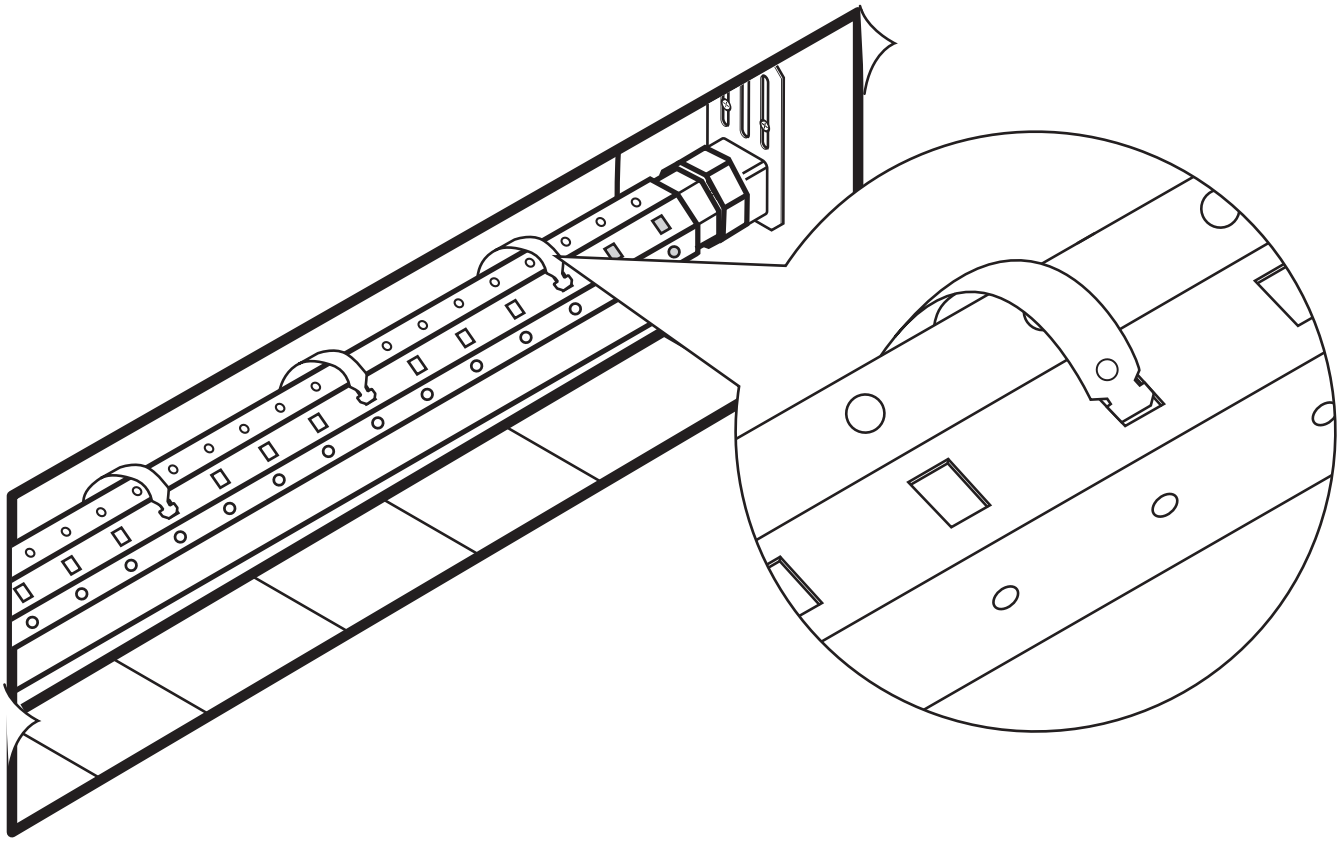


**Legen Sie den Anschluss an eine freischaltbare Leitung.**  
Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.

- GB** **Perform the connection to a not otherwise utilized line.**  
Work on electrical installations may only be performed by licensed electrical professionals.
- FR** **Posez le raccordement sur un câble libre.**  
Les travaux sur les installations électriques ne doivent être exécutés que par des électriciens agréés.
- NL** **Maak een aansluiting op een vrijeschakelbare leiding.**  
Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend door erkende, gediplomeerde elektriciens worden uitgevoerd.
- PL** **Połącz złącze z przewodem z możliwością odłączenia od napięcia.**  
Prace na urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez upoważnionego elektryka.
- IT** **Collegare l'attacco ad un circuito attivabile.**  
Gli interventi su impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettrotecnici autorizzati.
- ES** **Coloque la conexión en un cable desconectable.**  
Los trabajos en las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizados por electricistas especializados autorizados.
- PT** **Faça a ligação numa linha que possa ser libertada.**  
Os trabalhos em sistemas eléctricos apenas podem ser executados por electricistas qualificados.
- CZ** **Proved'te připojení na odpojitelné vedení.**  
Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze akreditovaný odborník v oboru elektrotechniky.
- SK** **Položte prípojku na voľne spínateľné vedenie.**  
Práce na elektrických zariadeniach môžu vykonávať len licencovaní elektrikári.
- HU** **A csatlakozást feszültségmentesíthető vezetékre kösse.**  
Az elektromos berendezéseken csak engedéllyel rendelkező villamossági szakember végezhet munkálatokat.
- HR** **Postavite priključak na vod koji se može aktivirati.**  
Radove na električnim sustavima smiju obavljati samo ovlašteni električari.
- SI** **Priključek namestite na prosto vklopljiv kabel.**  
Dela na električnih napravah smejo izvajati le pooblašчени strokovnjaki elektrikarji.
- RO** **Realizați conexiunea la o linie electrică deconectabilă.**  
Executarea de lucrări la instalațiile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.
- BG** **Поставете извода на изолиран проводник.**  
Работи по електрически инсталации трябва да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- GR** **Πραγματοποιήστε τη σύνδεση σε αποσυνδεόμενη γραμμή.**  
Οι εργασίες σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αδειούχους ηλεκτρολόγους.
- TR** **Bağlantıyı serbest devrelenebilen bir hatta yerleştirin.**  
Elektrikli parçalarla ilgili işlemler sadece yetkili uzman kişiler tarafından yapılmalıdır.
- RU** **Выполните подключение к свободно включаемой линии.**  
Работы на электрооборудовании должны выполняться только уполномоченными электриками.
- UA** **Виконайте під'єднання до лінії з можливістю відключення.**  
Електротехнічні роботи можуть бути виконані тільки ліцензованими електриками.
- LT** **Prijunkite jungtį prie neblokuoto laido.**  
Elektros įrenginių montavimo, techninės priežiūros, remonto ir kt. darbus turi atlikti tik įgaliojeji elektrikai.
- LV** **Izveidojiet pieslēgumu pie atvienojama vada.**  
Darbus pie elektriskajām ierīcēm drīkst veikt tikai sertificēti elektriķi.
- EE** **Paigaldage ühendus lülitatavale juhtmele.**  
Elektrisüsteemi kallal tohivad töid teha üksnes volitatud elektrikud.
- SE** **Dra anslutningen till en frikopplingsbar ledning.**  
Arbeten på elsystemet får endast utföras av behörig elektriker.
- DK** **Tilslut til en ledning, der kan åbnes.**  
Alt arbejde på elektriske installationer må kun udføres af registrerede el-installatører.
- NO** **Koble til en ledning som kan frikobles.**  
Arbeider på elektriske anlegg skal bare utføres av faglærte elektrikere.
- FI** **Aseta liitäntä vapaastikytettävään johtoon.**  
Ainoastaan valtuutetut ammattilaiset saavat suorittaa sähkölaitteistojen asennustöitä.
- BA** **Priključak izvedite na vod koji se može neovisno aktivirati.**  
Radove na električnim uređajima smiju obavljati samo ovlašteni električari.
- XS** **Поставите прикључак на растављиви вод.**  
Радове на електричним системима смеју да обављају само овлашћени електричари.

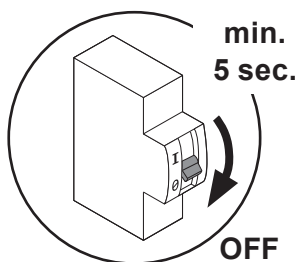


4.

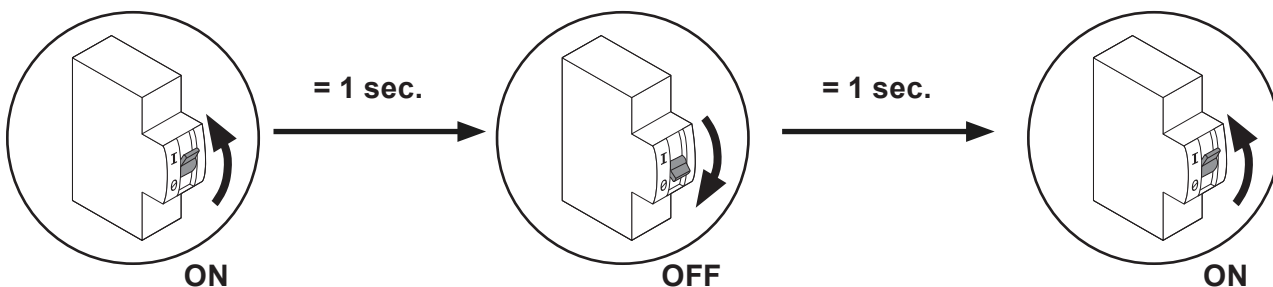


**B**

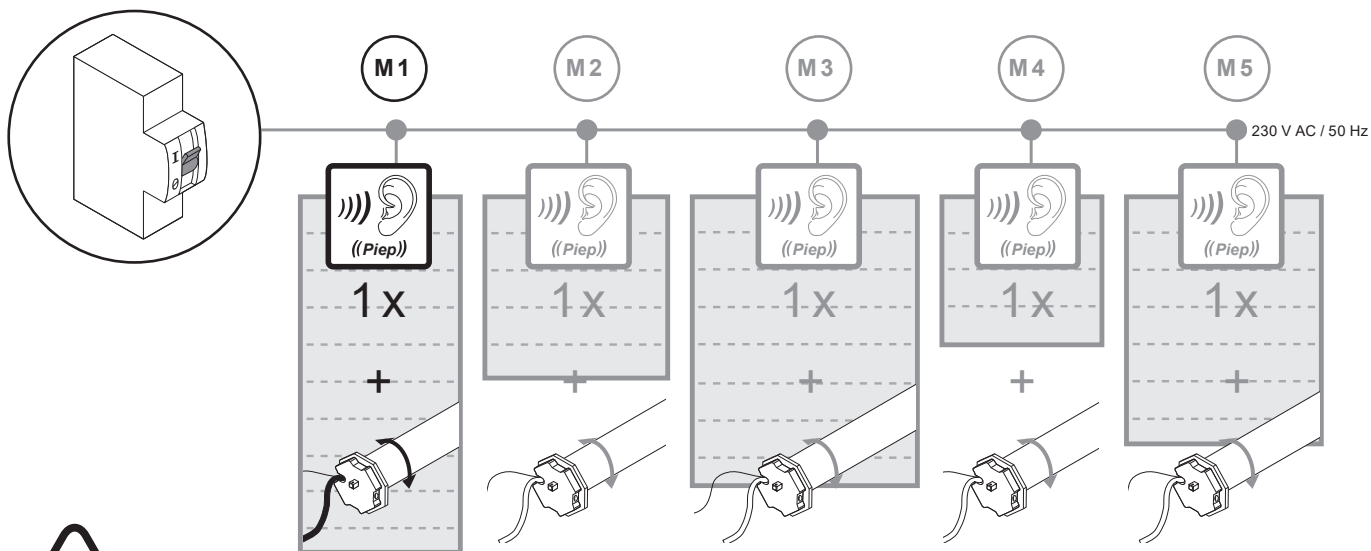
**1.**



**2.**



**3.**



**DE Hinweis:** Der Lernmodus ist aktiv, sobald der Rollladenmotor dies durch einen Signalton, sowie eine kurze Vor- und Zurückbewegung bestätigt. Danach haben Sie ca. 15 Minuten Zeit bevor der Lernmodus, ohne Einstell-Aktionen, wieder geschlossen wird.

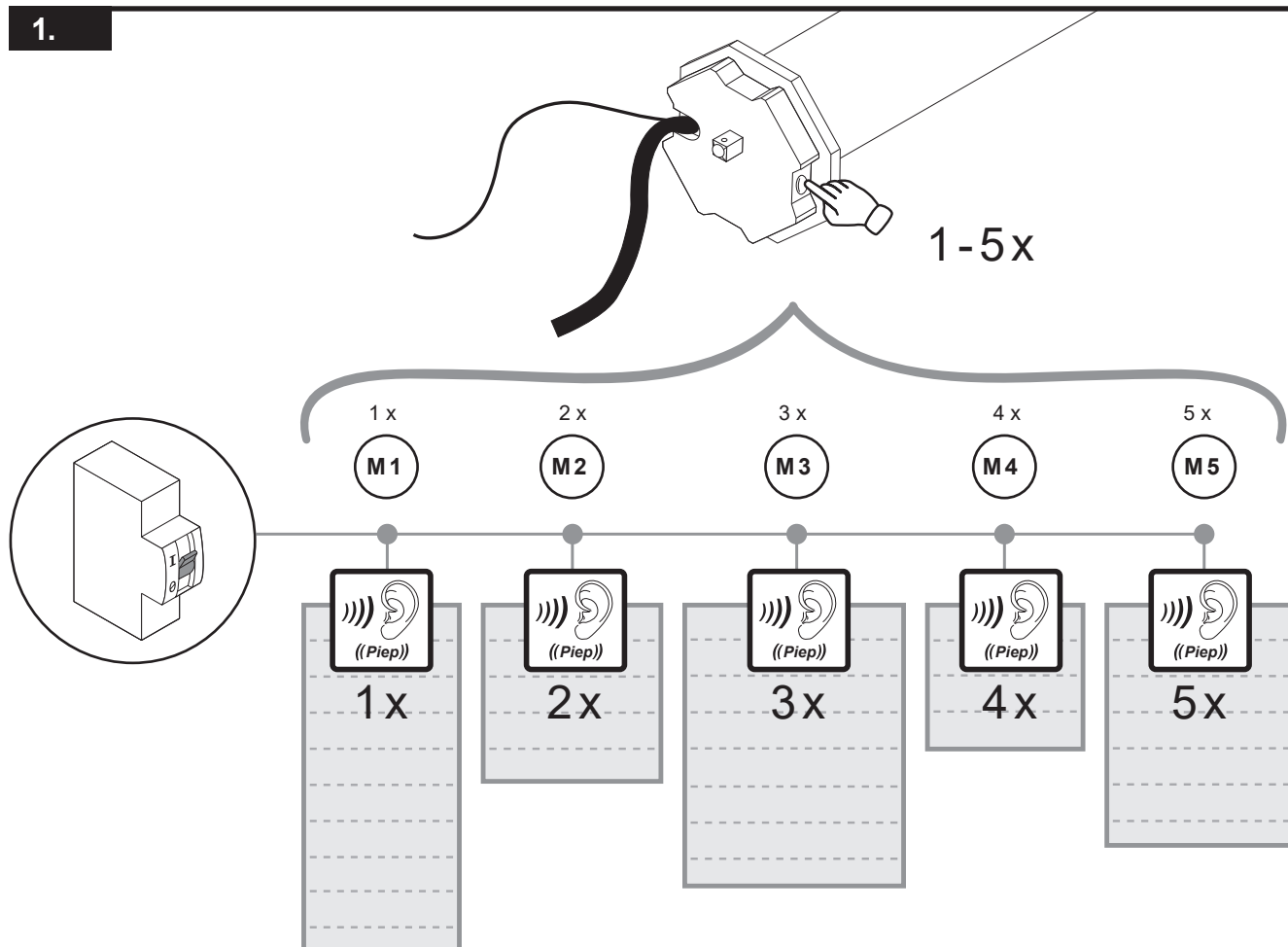
**Hinweis:** Sobald mehrere Rollladenmotoren an der gleichen Stromzuleitung angeschlossen sind, bitte bevorzugt so montieren, dass jeder Motor einzeln spannungsfrei geschaltet werden kann. Es können max. 5 Rollladenmotoren an einer Stromzuleitung angeschlossen werden.

**GB Note:** Learning mode is active as soon as the roller shutter motor confirms this via a signal tone as well as a short back and forth movement. You then have about 15 minutes before learning mode deactivates again without configuring actions.

**Note:** If several roller shutter motors are connected to the same power supply line, please install them in such a way that each motor can be disconnected from the power supply separately. A maximum of 5 roller shutter motors can be connected to one power supply line.

- FR** **Remarque :** Le mode de programmation est actif dès que le moteur du volet roulant le signale par un bip sonore, ainsi que par un bref déplacement en avant et en arrière. Vous disposez ensuite d'environ 15 minutes avant la fin du mode de programmation, en l'absence de toute action de réglage.
- Remarque :** Lorsque plusieurs moteurs de volet roulant sont raccordés au même câble d'alimentation électrique, ils doivent, dans la mesure du possible, être montés de sorte que chaque moteur puisse être mis individuellement hors tension. Il est possible de raccorder au maximum 5 moteurs de volet roulant à un câble d'alimentation électrique.
- NL** **Aanwijzing:** de leermodus is actief zodra de rolluikmotor dit door een geluidssignaal alsook door een korte voorwaartse en achterwaartse beweging bevestigt. Hierna hebt u ca. 15 minuten tijd voordat de leermodus, zonder dat er instellingen worden uitgevoerd, weer wordt gesloten.
- Aanwijzing:** zodra meerdere rolluikmotoren op dezelfde toevoerleiding zijn aangesloten, dienen deze bij voorkeur zo te worden gemonteerd dat elke motor apart spanningsvrij kan worden geschakeld. Er kunnen max. 5 rolluikmotoren op één toevoerleiding worden aangesloten.
- PL** **Wskazówka:** Tryb uczenia jest aktywny, gdy silnik rolety potwierdzi to sygnałem dźwiękowym oraz krótkim ruchem do przodu i do tyłu. Następnie użytkownik ma do dyspozycji ok. 15 minut, a potem, bez czynności regulacyjnych, tryb uczenia zostaje zdezaktywowany.
- Wskazówka:** Gdy kilka silników rolet jest podłączonych do tego samego przewodu doprowadzania prądu, należy je zamontować w taki sposób, aby możliwe było odłączanie od napięcia każdego silnika osobno. Do jednego przewodu doprowadzania prądu można podłączyć maks. 5 silników rolet.
- IT** **Nota:** la modalità apprendimento è attiva non appena il motore tapparelle trasmette una conferma mediante segnale acustico e un rapido movimento in avanti e indietro. Dopodiché si hanno a disposizione circa 15 minuti prima che la modalità apprendimento si richiuda senza che vengano eseguite azioni di regolazione.
- Nota:** se si collegano più motori tapparelle alla stessa linea di alimentazione, assicurarsi che ciascuno motore possa essere spento separatamente. È possibile collegare fino a max. 5 motori tapparelle a una linea di alimentazione.
- ES** **Indicación:** El modo de programación está activo en cuanto el motor de la persiana enrollable lo confirma mediante un tono y un pequeño movimiento de avance y retroceso. Después, tendrá 15 minutos aprox. antes de que el modo de programación se cierre si no se realizan ajustes.
- Indicación:** Si hay varios motores de persiana enrollable en el mismo cable de corriente, es preferible montarlos de manera que cada uno de los motores pueda desconectarse de la tensión de forma independiente. Pueden conectarse hasta 5 motores de persiana enrollable al mismo cable de corriente.
- PT** **Nota:** o modo de programação fica ativo assim que o motor da persiana o assinalar através de um sinal sonoro e de um movimento da persiana para a frente e para trás. Em seguida, tem aproximadamente 15 minutos até que o modo de programação seja terminado novamente caso não seja realizada nenhuma regulação.
- Nota:** Se vários motores de persiana forem ligados ao mesmo cabo de alimentação, estes devem ser instalados preferencialmente de forma a que cada motor possa ser colocado sem tensão individualmente. Podem ser ligados até 5 motores de persiana a um cabo de alimentação.
- CZ** **Upozornění:** Režim učení je aktivní, jakmile tuto skutečnost potvrdí motor rolety signálním tónem a krátkým pohybem vpřed a vzad. Poté máte asi 15 minut čas, než se režim učení znovu ukončí, aniž byste provedli jakékoli nastavení.
- Upozornění:** Pokud je ke stejnému napájecímu vedení připojených více motorů rolet, namontujte je pokud možno tak, aby bylo možné každý motor zvlášť odpojit od napájení. K jednomu napájecímu vedení lze připojit max. 5 motorů rolet.
- SK** **Upozornenie:** Učíaci režim je aktívny, len čo ho motor rolety potvrdí signálnym tónom, ako aj krátkym pohybom dopredu a späť. Potom nasleduje cca 15-minútový interval, po ktorom sa učíaci režim ukončí, ak nevykonáte žiadne nastavenie.
- Upozornenie:** Ak na rovnaký prívod elektrickej energie pripojíte viacero motorov roliet, namontujte ich prednostne tak, aby sa umožnilo beznapäťové zapojenie každého jednotlivého motora. Na jeden prívod elektrickej energie môžete zapojiť max. 5 motorov roliet.
- HU** **Megjegyzés:** A betanítási üzemmód aktív, mihelyt a redőnymotor azt hangjelzéssel, vagy rövid előre- és visszazozgással nyugtázza. Ezután körülbelül 15 perc áll rendelkezésére, mielőtt a betanítási üzemmód bármilyen beállítási művelet nélkül bezáródna.
- Megjegyzés:** Ha több redőnymotor csatlakozik ugyanarra a tápvezetékre, kérjük, lehetőleg úgy szerelje fel azokat, hogy minden motor egyenként feszültségmentesíthető legyen. Egy tápvezetékre max. 5 redőnymotor csatlakoztatható.
- HR** **Napomena:** Način učenja je aktivan čim to motor roleta potvrdi signalnim zvukom i kratkim pomakom unaprijed i unatrag. Nakon toga imate oko 15 minuta prije nego što se način programiranja bez radnji namještanja ponovo zatvori.
- Napomena:** Ako je više motora roleta priključeno na isti dovod struje, po mogućnosti izvršite montažu na način da se svaki motor pojedinačno može odvojiti od napona. Moguće je priključiti najviše 5 motora roleta na jedan dovod struje.
- SI** **Opomba:** Način učenja je aktiven, takoj ko motor rolete to potrdi z zvočnim signalom ter kratkim premikom naprej in nazaj. Nato imate približno 15 minut, preden se način učenja ponovno zapre brez ukrepov nastavitev.
- Opomba:** Če je več motorjev rolet priključenih na isti električni vod, jih po možnosti namestite tako, da je mogoče pri vsakem motorju ločeno odklopiti napajanje. Na električni vod lahko priklopite najv. 5 motorjev rolet.
- RO** **Indicație:** modul de învățare este activ de îndată ce motorul storurilor confirmă acest lucru printr-un ton de semnal, precum și printr-o scurtă mișcare înainte și înapoi. Apoi, aveți la dispoziție aprox. 15 minute înainte ca modul de învățare să fie închis din nou, fără acțiuni de setare.
- Indicație:** de îndată ce mai multe motoare de storuri sunt conectate la aceeași linie de curent, vă rugăm să montați preferabil astfel încât fiecare motor să poată fi comutat individual fără tensiune. Pot fi conectate max. 5 motoare de storuri la o linie de curent.
- BG** **Указание:** Режимът на програмиране е активен, когато това се потвърди чрез звуков сигнал, както и чрез кратко движение напред и назад. След това разполагате с 15 минути, преди режимът на програмиране да се затвори отново при липса на действия за настройка.
- Указание:** Ако към едни и същи токови проводници са свързани няколко мотора на ролетни щори, за предпочитане е да ги монтирате така, че всеки мотор да може отделно да се изключва от електрозахранването. Към един токов проводник могат да се свържат максимум 5 мотора на ролетни щори.

- GR** **Υπόδειξη:** Η λειτουργία εκμάθησης είναι ενεργή, μόλις το μοτέρ ρολού την επιβεβαιώσει με ένα ηχητικό σήμα και με μια σύντομη κίνηση μπρος-πίσω. Στη συνέχεια έχετε περ. 15 λεπτά μέχρι η λειτουργία εκμάθησης, χωρίς ενέργειες ρύθμισης, να κλείσει ξανά.  
**Υπόδειξη:** Αν έχουν συνδεθεί πολλά μοτέρ ρολών στην ίδια παροχή ρεύματος, τοποθετήστε τα κατά προτίμηση έτσι, ώστε κάθε μοτέρ να μπορεί να αποσυνδεθεί μεμονωμένα από την παροχή τάσης. Μπορούν να συνδεθούν έως 5 μοτέρ ρολών σε μια παροχή ρεύματος.
- TR** **Uyarı:** Stor motoru bir sinyal sesiyle ve kısa bir ileri ve geri hareketle onaylayınca öğrenme modu aktiftir. Daha sonra, hiçbir ayarlama işlemi yapılmaması nedeniyle kapanmadan önce yaklaşık 15 dakikalık bir süreniz bulunmaktadır.  
**Uyarı:** Birden çok stor motoru aynı elektrik besleme hattına bağlınıza, her motor tek olarak gerilimsiz duruma getirilebilecek şekilde montajı tercih edin. Bir elektrik besleme hattına en fazla 5 stor motoru bağlanabilir.
- RU** **Примечание:** Режим обучения активируется, как только двигатель рольставней подтверждает это с помощью специального сигнала и короткого движения вперед и назад. Затем у вас есть около 15 минут до того, как режим обучения вновь отключится при отсутствии действий по настройке.  
**Примечание:** Если к одной и той же сети подключается несколько двигателей рольставней, устанавливайте их так, чтобы каждый двигатель можно было обесточивать по отдельности. К одной сети можно подключить макс. 5 двигателей рольставней.
- UA** **Вказівка:** Режим навчання активований, як тільки мотор ролети підтвердить це сигналом та коротким рухом вперед і назад. Після цього ви маєте прибіл. 15 хвилин часу перш ніж режим навчання знову закритись, якщо не буде жодних дій з налаштування.  
**Вказівка:** Якщо до однієї лінії електромережі під'єднується кілька моторів ролет, то монтаж слід виконувати так, щоб кожний мотор міг відмикатись від електромережі окремо. До однієї лінії електромережі можна під'єднувати не більше 5 моторів ролет.
- LT** **Nurodymas.** Mokymosi režimas suaktyvinamas, kai tik ritininių užuolaidų variklis tai patvirtina signalo tonu ir šiek tiek pajudėdamas pirmyn ir atgal. Po to turėsite apie 15 minučių, kol mokymosi režimas vėl bus uždarytas neatliekant nustatymo veiksmų.  
**Nurodymas.** Jei keli ritininių užuolaidų varikliai yra prijungti prie tos pačios energijos tiekimo linijos, geriau juos sumontuokite, kad būtų galima išjungti kiekvieną variklį atskirai. Prie vieno elektros tiekimo lizdo gali būti prijungti ne daugiau nei 5 ritininių užuolaidų varikliai.
- LV** **Norāde:** apguves režīms ir aktīvs, tiklīdz rullo žalūziju motors to ir apstiprinājis ar skaņas signālu un īsu kustību turp un atpakaļ. Pēc tam jums ir apm. 15 minūtes laika; pēc tam apguves režīms bez iestatīšanas atkal tiks izslēgts.  
**Norāde:** ja vienam barošanas avotam tiek pieslēgti vairāki rullo žalūziju motori, lūdzu, pēc iespējas veiciet montāžu tā, lai katru motoru atsevišķi varētu atvienot no sprieguma. Vienam barošanas avotam var pieslēgt maks. 5 rullo žalūziju motorus.
- EE** **Märkus.** Õppimisrežiim hakkab tööle kohe, kui ruloomootor on seda signaalheliga ning lühikese ette- ja tagasiliigutusega kinnitanud. Seejärel on teil u 15 minutit aega enne, kui õppimisrežiim ilma seadistamistoiminguteta uuesti lõpetatakse.  
**Märkus.** Kui ühe toitejuhtmega on ühendatud mitu ruloomootorit, on soovitatav need paigaldada nii, et iga mootori saaks eraldi pingevabaks lülitada. Ühe toitejuhtmega tohib ühendada maksimaalselt 5 ruloomootorit.
- SE** **Obs!** Teach-läget är aktivt så snart som jalusimotorn bekräftar detta med en signalton samt en kort rörelse fram och tillbaka. Därefter har du ca 15 minuter på dig innan teach-läget stängs om inga inställningsåtgärder vidtas.  
**Obs!** När flera jalusimotorer är anslutna till samma matarledning ska de helst monteras så att varje motor separat kan kopplas spänningsfri. Högst 5 jalusimotorer kan anslutas till en matarledning.
- DK** **Bemærk:** Læringstilstanden er aktiv, så snart rulleskoddemotoren godkender det ved hjælp af en signallyd samt en kort bevægelse frem og tilbage. Derefter har du ca. 15 minutter, før læringstilstanden, uden at der er foretaget justeringer, slukkes.  
**Bemærk:** Så snart der er tilsluttet flere rulleskoddemotorer til den samme strømforsyning, skal de fortrinsvist monteres således, at hver motor kan frakobles enkeltvis. Der kan maks. tilsluttes 5 rulleskoddemotorer til en strømforsyning.
- NO** **Merk:** Læremodus er aktiv dersom persiennemotoren bekrefter dette med en signallyd samt en kort bevegelse fram og tilbake. Deretter har du 15 minutter på deg før læremodus slår seg av, dersom du ikke gjør noen innstillinger.  
**Merk:** Dersom flere persiennemotorer er koblet til samme strømledning, bør du helst montere dem slik at hver motor kan kobles fra spenningen enkeltvis. Det kan kobles maks. 5 persiennemotorer til samme strømledning.
- FI** **Huomautus:** Opetustila on aktiivisena heti kun rullakaihdimoottori vahvistaa sen signaaliäänellä sekä lyhyellä liikkeellä eteen- ja taaksepäin. Sen jälkeen sinulla on n. 15 minuuttia aikaa ennen opetustilan sulkeutumista, mikäli mitään asetuksia ei tehdä.  
**Huomautus:** Heti kun samaan virtajohtoon kytketään useita rullakaihdimootoreita, ne tulee mieluiten asentaa siten, että jokaisen moottorin voi kytkeä yksitellen ilman jännitettä. Yhteen virtajohtoon voi kytkeä enintään viisi rullakaihdimoottoria.
- BA** **Напомена:** Režim učenja je aktivan čim motor roletni to potvrdi putem signalnog tona, kao i kratkog pomjeranja napred i nazad. Nakon toga imate oko 15 minuta vremena prije nego se režim učenja, bez radnji podešavanja, ponovo zatvori.  
**Напомена:** Kada se više motora za roletne priključi na isti dovod struje, po mogućnosti montažu izvršite tako da se svaki motor pojedinačno može povezati beznaponski. Na jedan dovod struje se može maks. priključiti 5 motora za roletne.
- XS** **Напомена:** Режим учења је активан чим мотор ролетне то потврди звучним сигналом, као и кратким покретом напред и назад. Након тога имате 15 минута времена, пре него што се режим учења, без активности подешавања, поново не искључи.  
**Напомена:** Ако је више мотора ролетне прикључено на исти вод за струјно напајање, пожељно је да се монтажа изврши тако да сваки мотор може појединачно да се искључи са напона. На један вод за струјно напајање се може прикључити макс. 5 мотора ролетне.

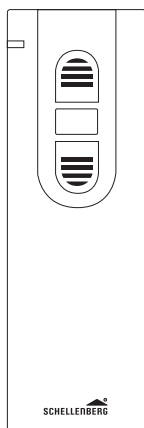


- DE Hinweis:** Wir empfehlen, zuerst allen Rollladenmotoren ihre Adressen zuzuweisen, bevor Sie mit den nächsten Schritten fortfahren. Diese Funktion ist nur bei Kopplung der Motoren mit einem Funk-Sender von Bedeutung.
- GB Note:** We recommend to first assign the respective addresses to the tubular motors before proceeding with the next steps.
- FR Nota :** Nous recommandons d'assigner en premier lieu les adresses aux différents moteurs tubulaires puis d'effectuer les tâches suivantes.
- NL Aanwijzing:** Wij adviseren om eerst alle buismotoren hun adressen toe te kennen, voordat u met de volgende stappen doorgaat.
- PL Wskazówka** Radzimy przydzielić adresy wszystkim silnikom rurowym przed przystąpieniem do następnych kroków.
- IT Avvertenza:** Consigliamo di assegnare ai motori tubolari i loro indirizzi prima di procedere con i passi successivi.
- ES Nota:** Antes de continuar con los siguientes pasos, recomendamos asignar las direcciones correspondientes a todos los motores tubulares.
- PT Nota:** Recomendamos que, em primeiro lugar, atribua os respectivos endereços a todos os motores tubulares, antes de realizar os passos seguintes.
- CZ Upozornění:** Než budete pokračovat v dalších krocích, doporučujeme nejprve všem motorům přiřadit jejich adresy.
- SK Pokyn:** Odporúčame, aby ste najprv všetkým rúrkovým motorom priradili adresy, skôr ako budete pokračovať v ďalších krokoch.
- HU Megjegyzés:** Azt javasoljuk, hogy először minden csőmotorhoz rendelje hozzá a címet, mielőtt a következő lépéseket elvégzi.
- HR Napomena:** Preporučujemo da prvo dodijelite adrese svim cijevnim motorima prije nego što nastavite sa sljedećim koracima.

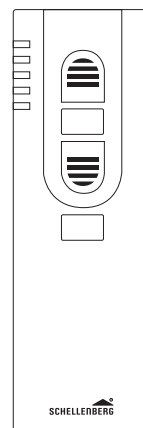
- SI** **Napotek:** pred nadaljevanjem z naslednjimi koraki priporočamo, da najprej dodelite naslove vsem cevnim motorjem.
- RO** **Indicație:** Vă recomandăm ca înainte de a continua cu următorii pași să alocați mai întâi tuturor motoarelor tubulare adresele corespunzătoare.
- BG** **Указание** Ние препоръчваме първо на всички тубусни мотори да им се присвоят адреси преди да преминете към следващите стъпки.
- GR** **Υπόδειξη:** Σας συνιστούμε να εκχωρήσετε πρώτα διευθύνσεις σε όλους τους σωληνωτούς κινητήρες, πριν προχωρήσετε στο επόμενο βήμα.
- TR** **Not:** Bir sonraki adımlara geçmeden önce tüm motorların adres tahsislerinin yapılmasını tavsiye ederiz.
- RU** **Указание:** Мы рекомендуем сначала присвоить адреса всем трубчатым моторам и лишь затем перейти к выполнению следующих шагов.
- UA** **Вказівка:** Рекомендується призначити адреси трубчастих двигунів, перш ніж перейти до наступних кроків.
- LT** **Pastaba:** Rekomenduojame pirmiausia visiems vamzdiniams varikliams priskirti adresus, po to vykdyti kitus veiksmus.
- LV** **Norāde:** pirms turpināt ar nākamo punktu, ieteicams vispirms visiem iekšvārpstas motoriem piešķirt adreses.
- EE** **Märkus:** Soovitame esmalt määrata kõigile torumootoritele aadressid, enne kui jätkate järgmiste sammudega.
- SE** **Anvisning:** Vi rekommenderar först att tilldela alla rörmotorer en adress innan du fortsätter med nästa steg.
- DK** **Henvisning:** Vi anbefaler, at tildele adresser til alle rørmotorer, før du fortsætter med de næste skridt.
- NO** **Merk:** Vi anbefaler å avslutte tilordningen av rørmotoradressene, før du går videre til neste steg i programmeringen.
- FI** **Ohje:** Suosittelemme ensiksi kohdistamaan kaikkiin putkimootoreihin osoitteen ennen kuin siirrytään seuraaviin vaiheisiin.
- BA** **Напомена:** Preporučujemo najprije svakom motoru dodijeliti njegovu adresu, prije nego nastavite sa sljedećim koracima.
- XS** **Напомена:** Препоручујемо да свим цевастим мотором доделите адресу, пре него што наставите са следећим корацама.

## D

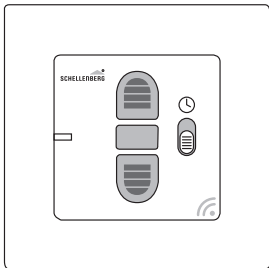
### D1



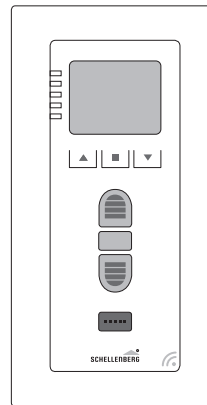
 20015 / 20021



 20016 / 20023



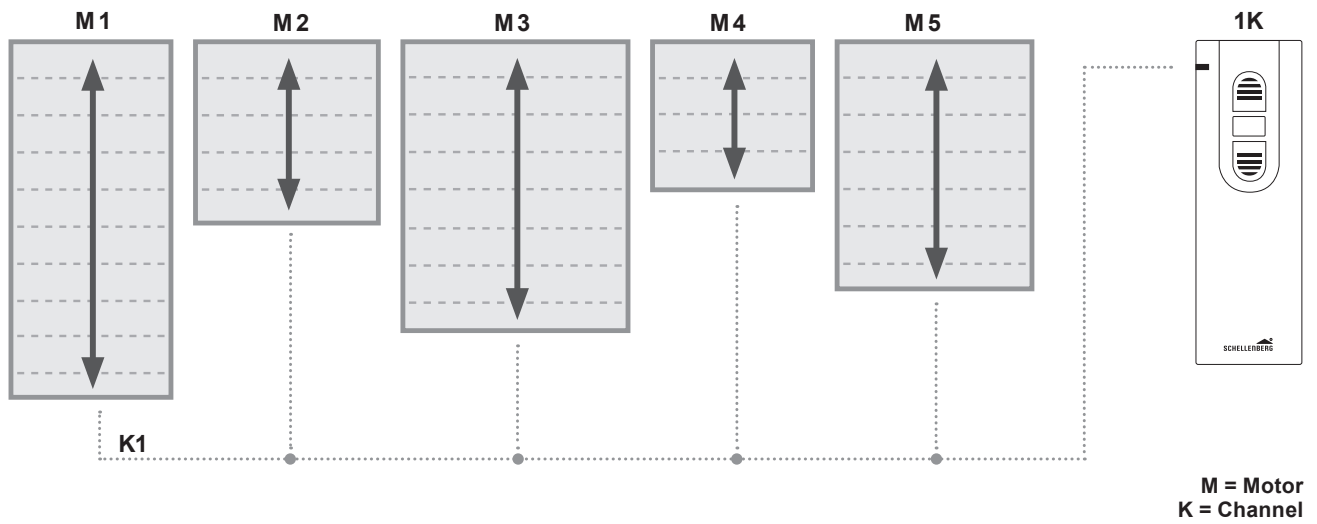
20031 / 20036



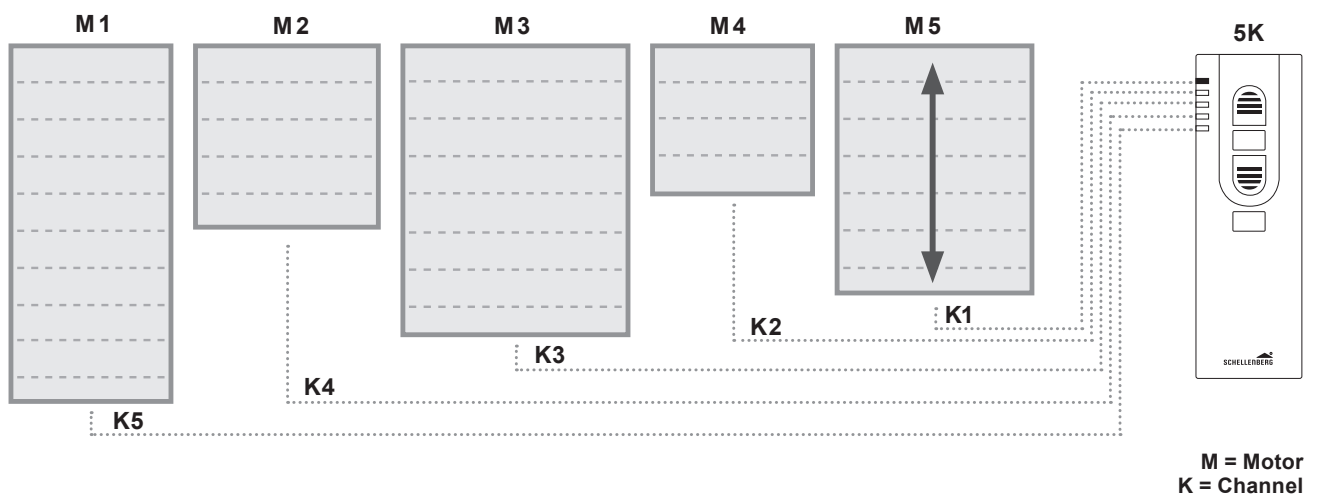
20032 / 20037

- DE** Weitere Einstellmöglichkeiten entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Funk-Handsenders.
- GB** For further setting options refer to the manual of the hand-held wireless remote control.
- FR** Vous trouverez d'autres possibilités de réglage dans le manuel d'utilisation du radioémetteur portatif.
- NL** U kunt verdere instelmogelijkheden vinden in de bedieningshandleiding van de draadloze handzender.
- PL** Dalsze możliwości ustawiania są opisane w instrukcji obsługi ręcznego pilota radiowego.
- IT** Ulteriori possibilità di impostazione sono riportate nelle istruzioni per l'uso del trasmettitore radio manuale.
- ES** Si desea obtener otras posibilidades de ajuste, consulte el manual de instrucciones del emisor manual inalámbrico.
- PT** Para outras possibilidades de ajuste, consulte as instruções de operação do transmissor portátil via rádio.
- CZ** Další možnosti nastavení naleznete v návodu k obsluze ručního dálkového ovladače.
- SK** Ďalšie možnosti nastavenia si nájdite v návode na obsluhu rádiového ručného vysielacza.
- HU** További beállítási lehetőségek találhatók a rádiós távirányító használati utasításában.
- HR** Druge mogućnosti namještanja možete pronaći u uputama za uporabu bežičnog daljinskog upravljača.
- SI** Ostale možnosti nastavitve preberite v navodilih za uporabo ročnega radijskega oddajnika.
- RO** Pentru alte posibilități de reglare, consultați instrucțiunile de utilizare ale radioemittătorului portabil.
- BG** За други възможности за настройка се обърнете към ръководството за експлоатация на дистанционното управление.
- GR** Περαιτέρω δυνατότητες μπορείτε να βρείτε στο εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου ραδιοκυμάτων.
- TR** Diğer ayar olanakları hakkında ayrıntılı bilgiye uzaktan kumandanın kullanım kılavuzundan ulaşabilirsiniz.
- RU** Другие параметры настройки см. в Руководстве по эксплуатации пульта ДУ.
- UA** Інші можливості налаштування наведені в інструкції з експлуатації радіопульта дистанційного керування.
- LT** Kitas nustatymo galimybes rasite radijo bangų nuotolinio valdymo punkto eksploatacijos instrukcijoje.
- LV** Pārējās iestatīšanas iespējas skatiet tālvadības pults lietošanas instrukcijā.
- EE** Muid seadistusvõimalusi vt käsi-raadiosaatja kasutusjuhendist.
- SE** Ytterligare inställningsmöjligheter finns i bruksanvisningen till fjärrkontrollen.
- DK** Læs mere om indstillingsmulighederne i den trådløse fjernbetjenings brugervejledning.
- NO** Du kan lese mer om innstillingsmulighetene i bruksanvisningen fra produsenten av den trådløse senderen.
- FI** Lisää asennusvaihtoehtoja löydät radiokäsilähettimen käyttöohjeesta.
- BA** Za ostale mogućnosti podešavanje pogledajte upute za uporabu daljinskog upravljača.
- XS** Далје могућности подешавања можете наћи у упутству ручног одашиљача.

### 1-CHANNEL



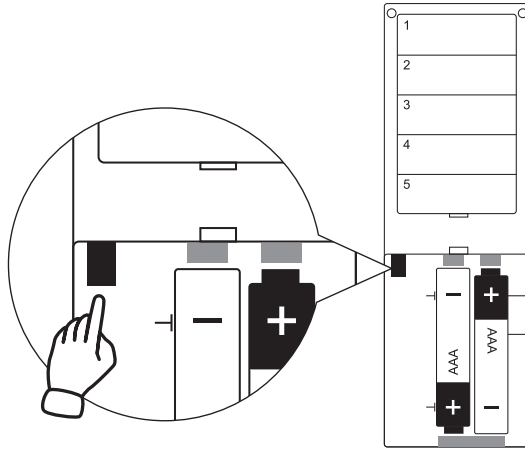
### 5-CHANNEL





D2

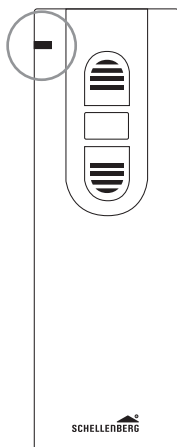
1.



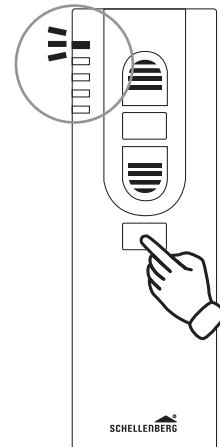
D3

1.

1-CHANNEL



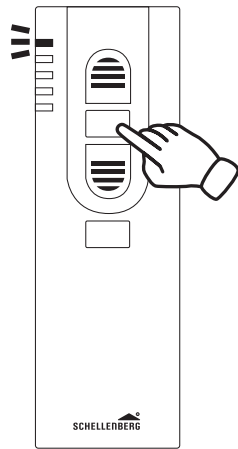
5-CHANNEL



1-5x



**2.**



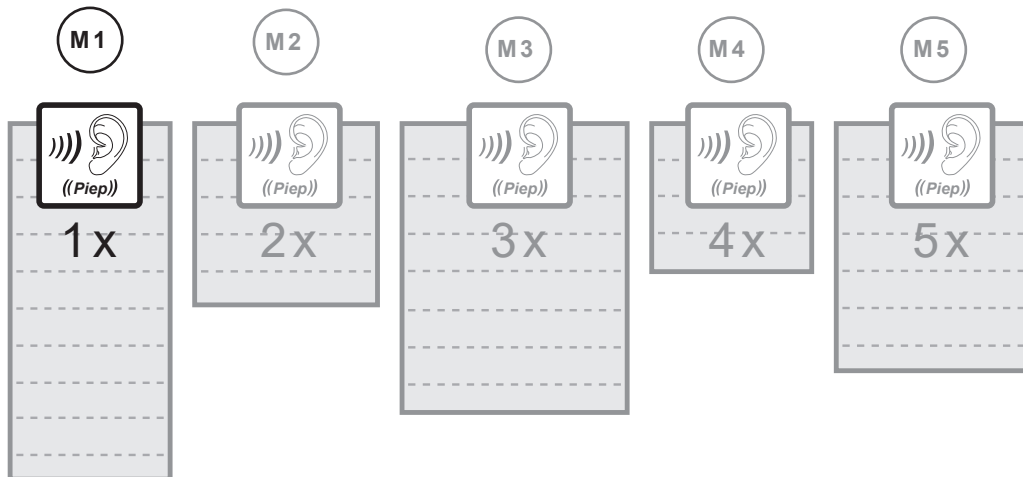
1 x = M1

2 x = M2

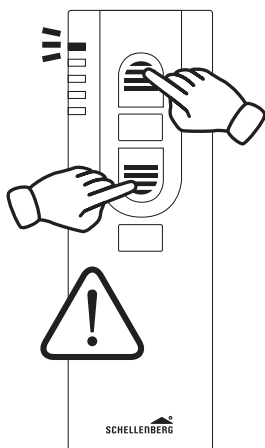
3 x = M3

4 x = M4

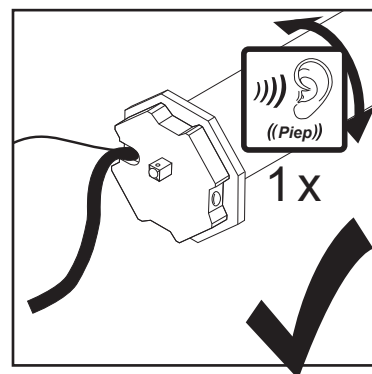
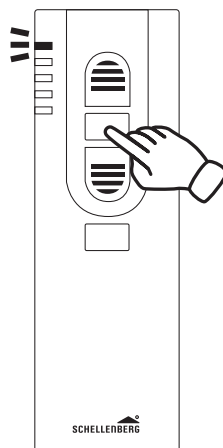
5 x = M5

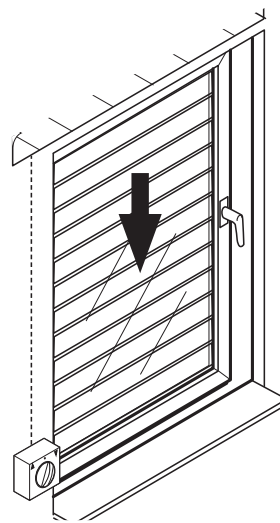
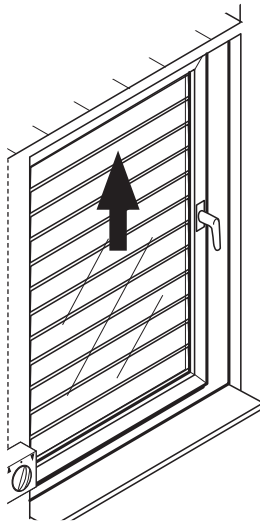
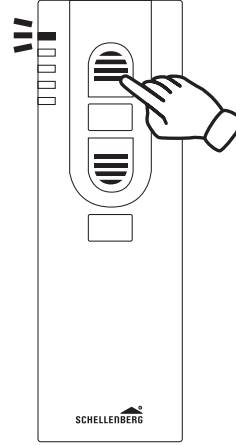
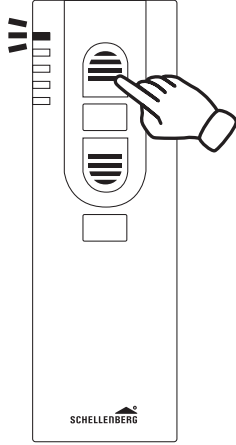


**3.**



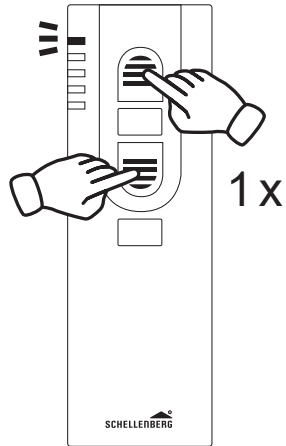
**4.**



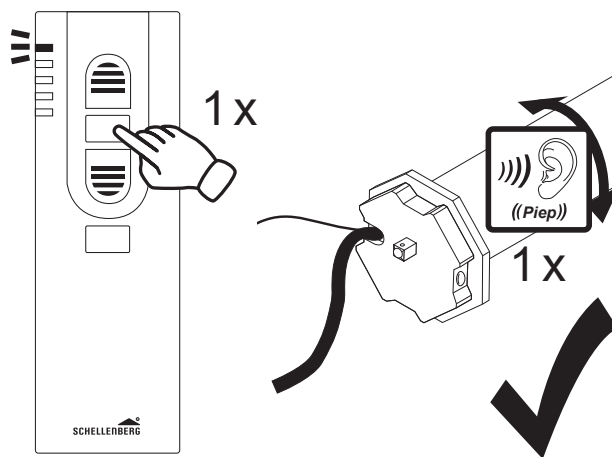


D5

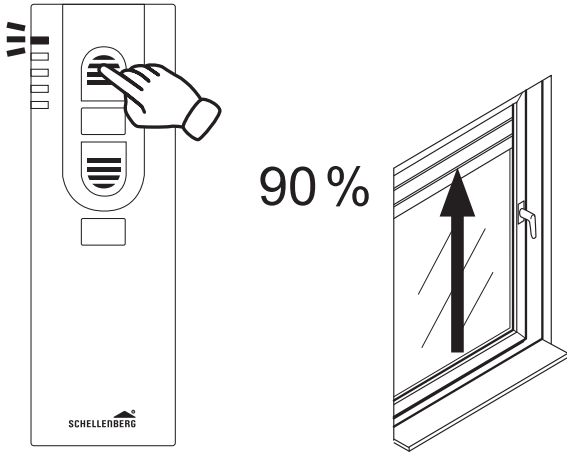
1.



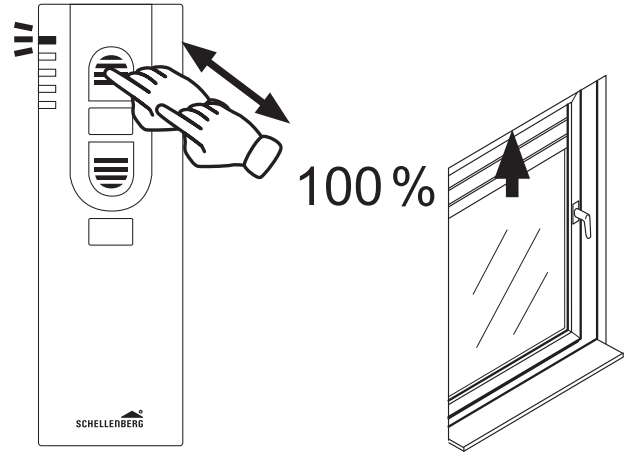
2.



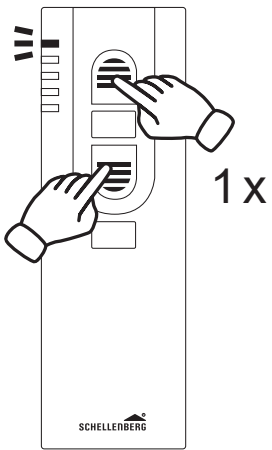
1.



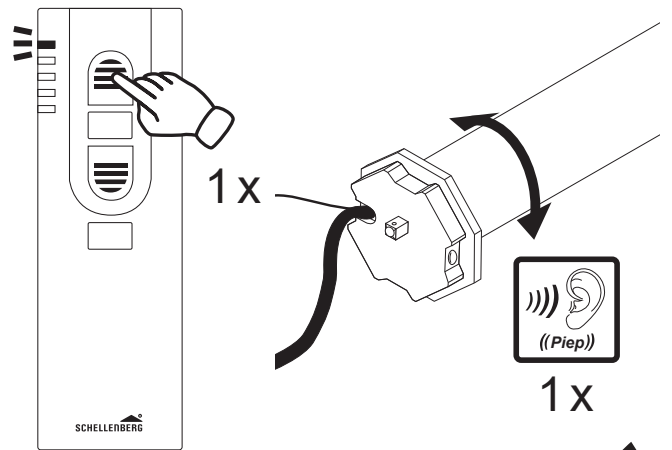
2.



3.

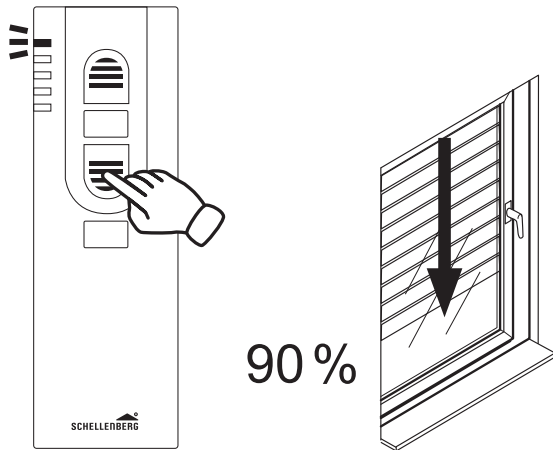


4.

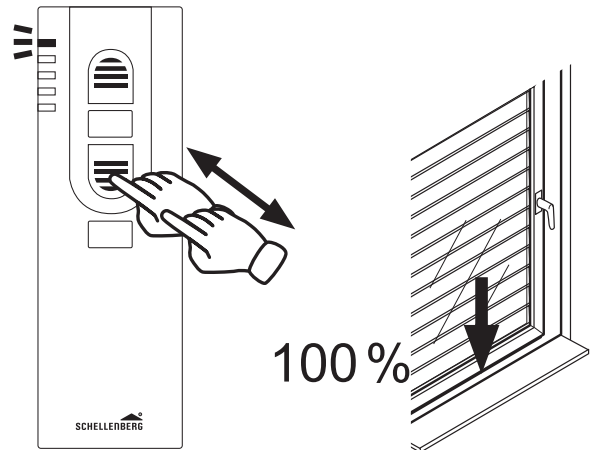


D7

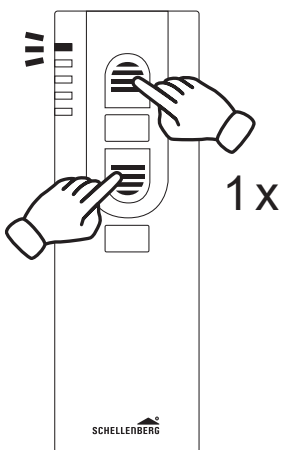
1.



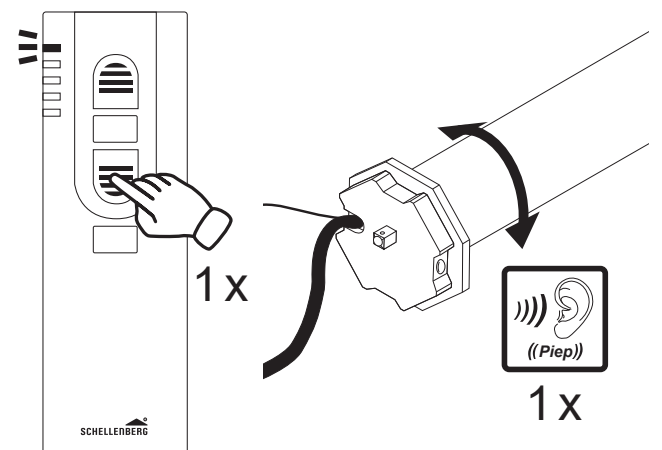
2.



3.

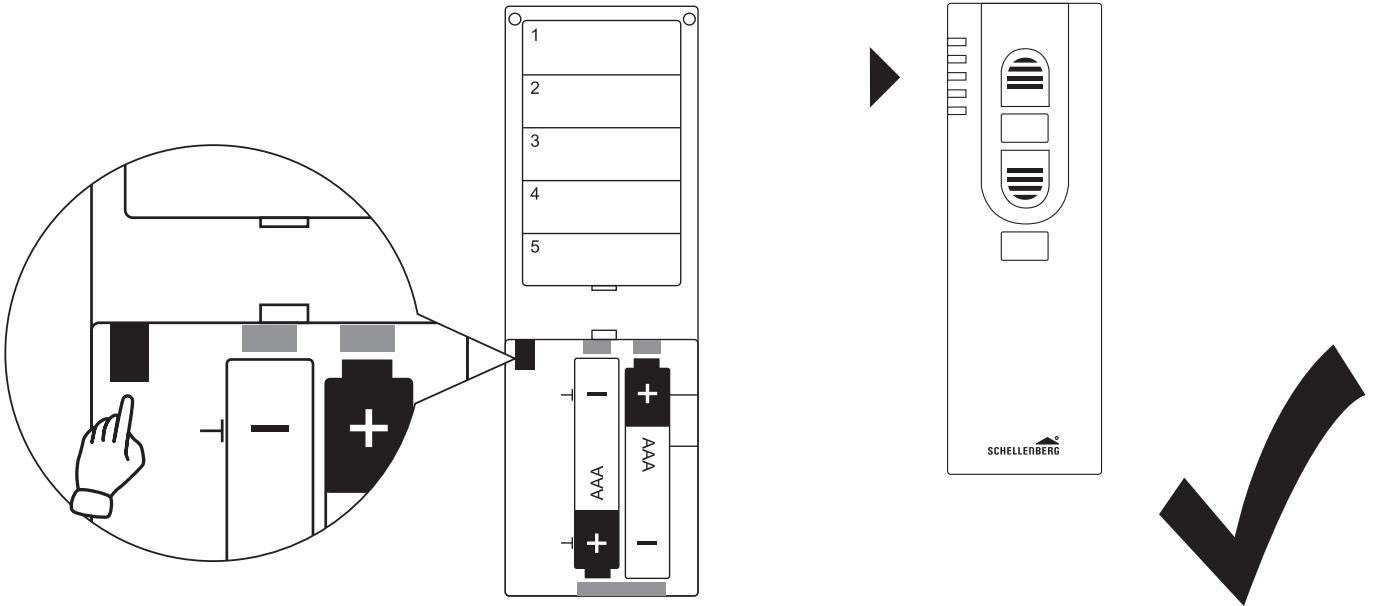


4.



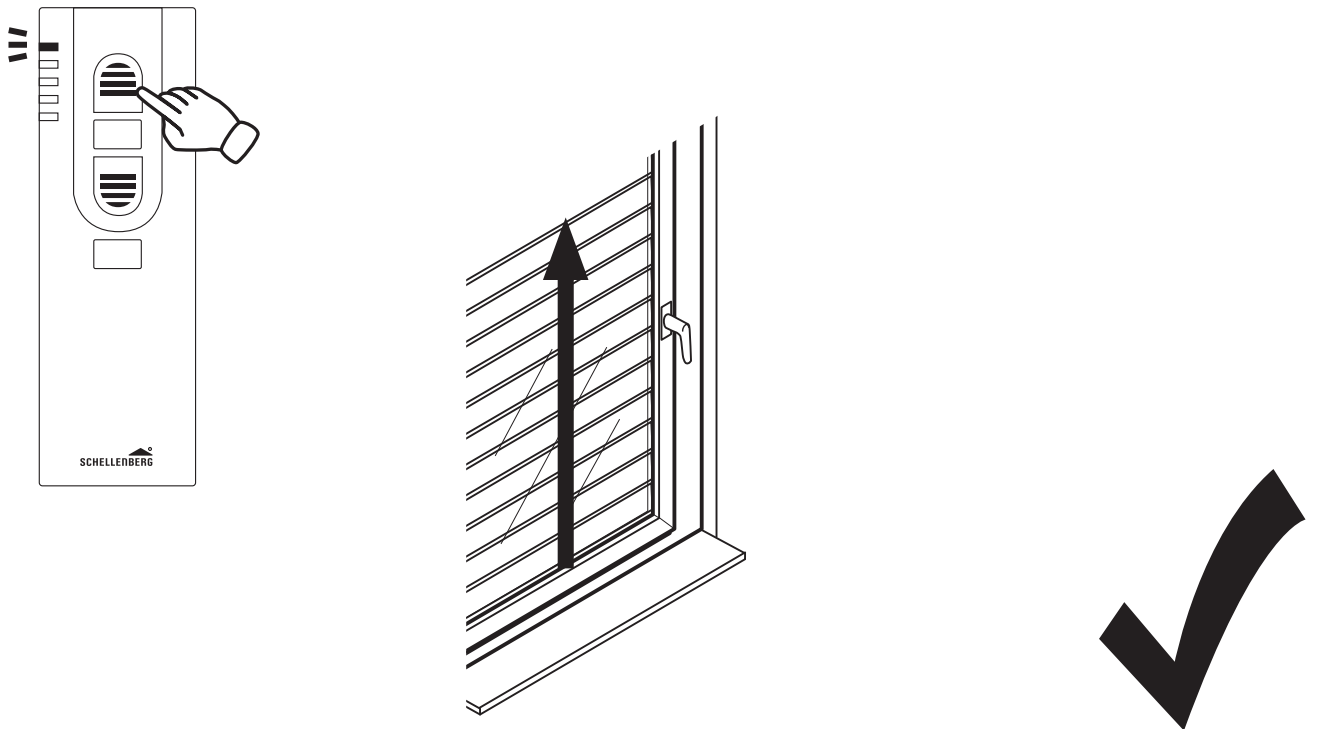
D8

1.

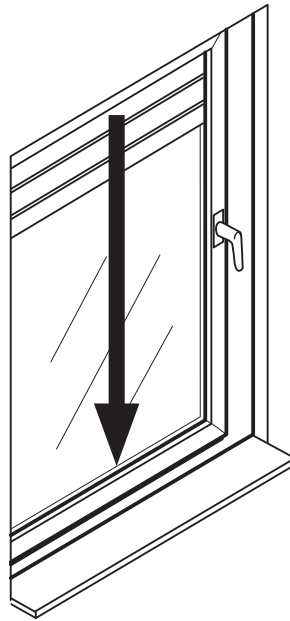
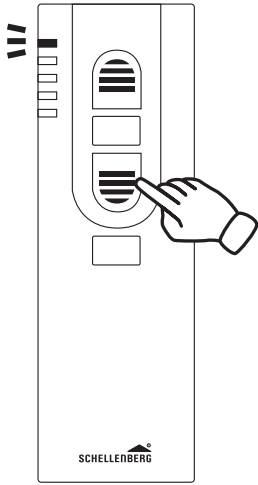


D9

1.



2.



E

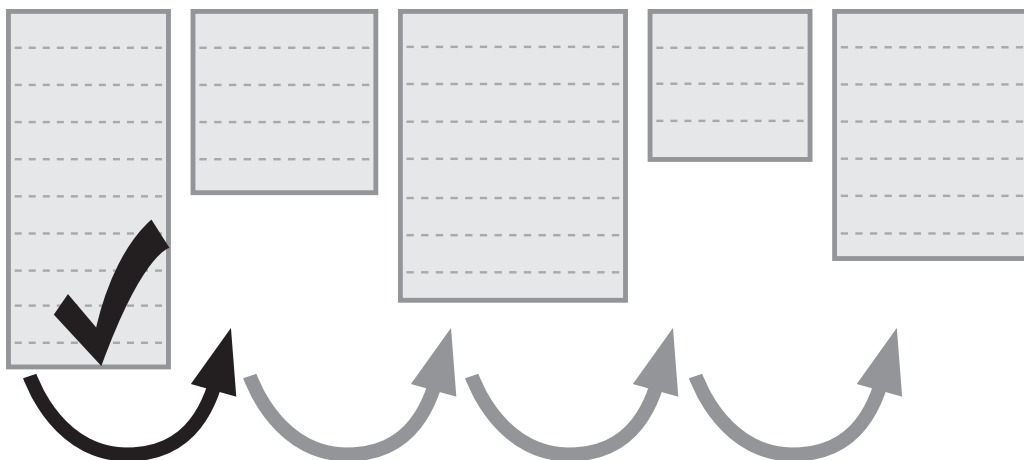
M1

M2

M3

M4

M5



**DE** Weitere Einstellmöglichkeiten entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Funk-Handsenders.



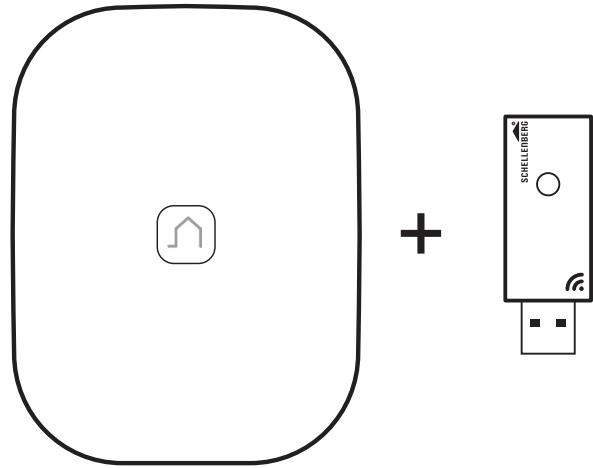
- GB** For further setting options refer to the manual of the hand-held wireless remote control.
- FR** Vous trouverez d'autres possibilités de réglage dans le manuel d'utilisation du radioémetteur portatif.
- NL** U kunt verdere instelmogelijkheden vinden in de bedieningshandleiding van de draadloze handzender.
- PL** Dalsze możliwości ustawiania są opisane w instrukcji obsługi ręcznego pilota radiowego.
- IT** Ulteriori possibilità di impostazione sono riportate nelle istruzioni per l'uso del trasmettitore radio manuale.
- ES** Si desea obtener otras posibilidades de ajuste, consulte el manual de instrucciones del emisor manual inalámbrico.
- PT** Para outras possibilidades de ajuste, consulte as instruções de operação do transmissor portátil via rádio.
- CZ** Další možnosti nastavení naleznete v návodu k obsluze ručního dálkového ovladače.
- SK** Ďalšie možnosti nastavenia si nájdite v návode na obsluhu rádiového ručného vysielača.
- HU** További beállítási lehetőségek találhatók a rádiós távirányító használati utasításában.
- HR** Druge mogućnosti namještanja možete pronaći u uputama za uporabu bežičnog daljinskog upravljača.
- SI** Ostale možnosti nastavitve preberite v navodilih za uporabo ročnega radijskega oddajnika.
- RO** Pentru alte posibilități de reglare, consultați instrucțiunile de utilizare ale radioemittătorului portabil.
- BG** За други възможности за настройка се обърнете към ръководството за експлоатация на дистанционното управление.
- GR** Περαιτέρω δυνατότητες μπορείτε να βρείτε στο εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου ραδιοκυμάτων.
- TR** Diğer ayar olanakları hakkında ayrıntılı bilgiye uzaktan kumandanın kullanım kılavuzundan ulaşabilirsiniz.
- RU** Другие параметры настройки см. в Руководстве по эксплуатации пульта ДУ.
- UA** Інші можливості налаштування наведені в інструкції з експлуатації радіопульта дистанційного керування.
- LT** Kitas nustatymo galimybes rasite radijo bangų nuotolinio valdymo punkto eksploatacijos instrukcijoje.
- LV** Pārējās iestatīšanas iespējas skatiet tālvadības pults lietošanas instrukcijā.
- EE** Muid seadistusvõimalusi vt käsi-raadiosaatja kasutusjuhendist.
- SE** Ytterligare inställningsmöjligheter finns i bruksanvisningen till fjärrkontrollen.
- DK** Læs mere om indstillingsmulighederne i den trådløse fjernbetjenings brugervejledning.
- NO** Du kan lese mer om innstillingsmulighetene i bruksanvisningen fra produsenten av den trådløse senderen.
- FI** Lisää asennusvaihtoehtoja löydät radiokäsikäyttimen käyttöohjeesta.
- BA** Za ostale mogućnosti podešavanje pogledajte upute za uporabu daljinskog upravljača.
- XS** Далје могућности подешавања можете наћи у упутству ручног одашиљача.

**F**

**F1**



Smart Friends System  
Art. No. 26000



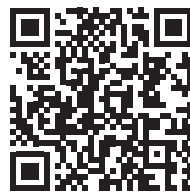
Magenta Smart Home System  
incl. Schellenberg-Stick  
Art. No. 21009

Smart Home Systems

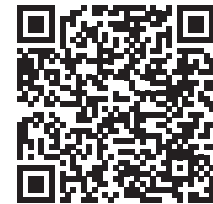
**SMART FRIENDS SYSTEM**



Art.Nr. 26000

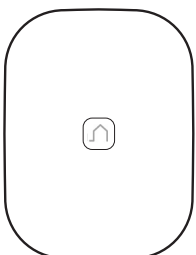


Smart Friends-App  
Apple-Store



Smart Friends-App  
GooglePlay Store

**MAGENTA SMART HOME SYSTEM**



Art.Nr. 21009



Magenta Smart Home-App  
Apple-Store



Magenta Smart Home-App  
GooglePlay Store



A series of horizontal dotted lines for writing, spaced evenly down the page.



**Alfred Schellenberg GmbH**

An den Weiden 31  
57078 Siegen  
service.int@schellenberg.de  
www.schellenberg.de

**Erreichbarkeit:**

Mo. bis Fr. 7.30 - 21.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr  
Tel +49 (0)271 89056-444  
Fax +49 (0)271 89056-398